



LeDroit

UN AUTOMOBILISTE DE 20 ANS ARRÊTÉ > 5

TUÉ EN ATTENDANT L'AUTOBUS

Un couple d'Ottawa qui attendait l'autobus a été happé par un chauffard. L'homme est mort sur le coup alors que la femme lutte toujours pour sa vie.

Le prix pour être plus élevé à l'étranger
1,77\$ + TAXES le samedi 6 208 18 100006 3



QUÉBEC ATTEND OTTAWA

Inaugurés par les premiers ministres Charest et Harper, il y a un an, les travaux de prolongement de l'autoroute 5 n'ont toujours pas débuté.

> 3

CAHIER DES ARTS > A3

LAPOINTE SEUL AU PIANO



 0
 6



PORTES ET FENÊTRES
GUITARD
 www.gestionguitard.com
 819 777-6622



UN NOUVEAU CAMPUS DE 18 MILLIONS \$ > 4

LES MÉTIERS À LA CITÉ

Quelque 350 étudiants et autant d'apprentis ont déjà pris possession du tout nouveau Centre des métiers de La Cité collégiale.



Portes - Fenêtres - Cuisine
819 595-1899
 www.renovabec.com



SEMI-DÉTACHÉS, MAISONS JARDINS ET EUROLOFT

WWW.BOULETCONSTRUCTION.COM



Un automne chaud

L'effervescence qui caractérise la profonde mutation que vivent actuellement les médias rend plus pertinente que jamais la nécessité d'offrir à nos lecteurs un contenu varié et de qualité.

À l'approche de notre centième anniversaire — *LeDroit* fêtera son centenaire le 27 mars 2013 — nous avons bien l'intention de marquer le pas, particulièrement en cette rentrée d'automne. En plus de la couverture quotidienne de l'actualité, des arts et des sports, tant dans le journal que sur notre site Web (www.ledroit.com), nous offrirons à nos lecteurs plusieurs chroniques, reportages et cahiers spéciaux d'intérêt.

Et dès mercredi prochain, *LeDroit* accueillera avec fierté dans ses pages l'ancien ministre Benoît Pelletier qui livrera à chaque semaine un commentaire sur l'actualité socio-politique. Universitaire chevronné et ex-politicien d'expérience, Benoît Pelletier jouit d'une notoriété et d'une expertise incontestables qui lui permettront de commenter les grands dossiers de l'actualité, au plus grand bénéfice de nos lecteurs. Pour leur part, nos réputés chroniqueurs Gilbert Lavoie et Pierre Bergeron signeront à nouveau leurs textes à saveur politique, le premier les mardis, jeudis et samedis, et le second les vendredis.

Notre éditorialiste en chef, Pierre Jury, continuera de commenter avec justesse l'actualité, secondé par Pierre Bergeron et Pierre Allard. Et notre section «Opinion» sera plus que jamais ouverte à la publication de vos commentaires et critiques sur les sujets qui vous touchent et qui vous préoccupent.

Jacques Benoît et Véronique Rivest (vin), D^{re} Nadia (famille), Pierre Jury (saveurs et restos), Mario Boulianne (vie communautaire), et Denis Gratton, avec sa chronique d'humeur quotidienne et sa grande entrevue du samedi, seront encore au rendez-vous. De même, vos rubriques Personnalité de la semaine et Franco Plus seront de retour les lundis et vendredis respectivement. Et notre cahier des arts et spectacles, publié chaque semaine, sera encore le lieu de rencontre favori des artistes et des lecteurs grâce aux signatures de la responsable de la section Valérie Lessard, des journalistes Marc André Joannis

et Annick Chainey, et d'une foule de collaborateurs.

Outre nos chroniques et rubriques hebdomadaires, nos lecteurs pourront encore une fois lire le journaliste d'expérience Adrien Cantin qui, le temps de la campagne électorale municipale en Ontario, analysera à chaque lundi les enjeux des élections à Ottawa et dans l'Est ontarien.

LeDroit, c'est aussi une foule de cahiers spéciaux qui vous sont proposés. Samedi prochain, nous publierons d'ailleurs un Cahier spécial sur la francophonie ontarienne préparé dans le sillage du centième anniversaire de l'AC-FÉO-ACFO-AFO et du Jour du drapeau. Le projet, piloté par Philippe Orfali et mettant à contribution plusieurs collaborateurs, jettera un regard sur les grands moments ayant marqué l'histoire de la francophonie ontarienne et sur les défis de cette nouvelle décennie en Ontario français.

Le même jour, notre journaliste Mathieu Bélanger nous proposera une grande série de reportages portant sur le fameux rapport Gréber, qui a permis de façonner l'image de la région de la capitale nationale. Cette série, qui s'étendra sur plusieurs jours, pourra être lue et vue dans nos pages et sur notre site Web. Plus tard en novembre, *LeDroit* offrira à ses lecteurs et annonceurs son prestigieux cahier économique qui résume et projette l'actualité financière et commerciale de la région.

L'équipe des sports, composé des journalistes Sylvain St-Laurent (Sénateurs), Jean-François Plante (hockey junior), Martin Comtois (sport amateur), Yvon Legault (collaborateur dans l'Est ontarien), et du chef de la section Marc Brassard, ne sera pas en reste non plus. Le 30 septembre, ils présenteront le cahier «Au jeu» à quelques jours du début de la nouvelle saison des Sénateurs d'Ottawa et du Canadien de Montréal.

Avec son équipe chevronnée de journalistes, pupitreurs, photographes et graphistes, *LeDroit* entend plus que jamais poursuivre sa mission de bien vous informer.

Bonne lecture et bon automne!

André Larocque
Rédacteur en chef, *LeDroit*

Il pourfend les médias qui ont annoncé prématurément sa mort « Ils veulent me tuer avant que je sois mort! » — Pat Burns

FRANÇOIS GAGNON
La Presse

MONTRÉAL — Miné par un cancer des poumons qu'il combat avec la force et la fougue qui l'ont toujours caractérisé, Pat Burns n'est pas mort.

L'ancien entraîneur-chef du Canadien, des Maple Leafs de Toronto, des Bruins de Boston et des Devils du New Jersey avec qui il a soulevé la coupe Stanley en 2003 s'est assuré de le rappeler, alors qu'il a réagi avec véhémence à l'annonce prématurée de son décès, hier matin.

Une annonce qui a pris naissance sur Internet avant de se propager par le biais de plusieurs sites d'informations et réseaux sociaux au cours de la matinée. « Ils veulent me tuer avant que je sois mort », a vociféré Burns lorsqu'il a joint l'animateur Michel Langevin avec qui il a travaillé à CKAC du printemps 2007 à l'hiver dernier, lorsque son état de santé l'a obligé à abandonner ses chroniques quotidiennes à l'émission *Sports du lit*.

Après son fils Jason, le premier à nier la mort de son père dans le cadre d'une entrevue accordée à la CBC, Pat Burns a senti le besoin de s'impliquer également. Il l'a fait en contactant M. Langevin et aussi le chroniqueur Bob McKenzie de TSN, amis de longue date de l'ex-entraîneur-chef aujourd'hui âgé de 58 ans. Le réseau TSN a contribué à la propagation de cette rumeur en confirmant d'abord le décès de Burns avant de publier un texte relatant les grands moments de sa carrière. Texte qui a par la suite été retiré du site pendant que les rectificatifs se mettaient à tomber sur Twitter, principal canal de diffusion de la fausse nouvelle, hier.

La grosse voix de Pat

« J'attendais l'appel de Jason lorsque j'ai vu apparaître le nom de Pat sur mon téléphone. J'ai donc été très surpris d'entendre sa voix au bout du fil. Et ce n'était pas la petite voix fragile d'un gars malade. Non! C'était la grosse voix solide du bon vieux Pat qui était en



ARCHIVES, La Presse Canadienne

« Dis à tout le monde que je suis bien vivant », a demandé Pat Burns à Michel Langevin, de CKAC, hier.

beau maudit: ramène le monde à l'ordre un peu. Dis à tout le monde que je suis bien vivant, qu'il m'a alors demandé», assurait Langevin lorsque joint par *La Presse*.

Dans l'un des messages qu'il a publiés sur Twitter, Bob McKenzie a aussi ajouté une phrase dans laquelle Pat Burns soutient que son état de santé est bien meilleur que certains voudraient le laisser croire. « Je viens au Québec pour être avec ma famille et ils lancent que je suis mort. Eh bien je ne suis pas mort. Loin de là. Mais bon, ils annoncent ma mort depuis le mois de juin », que Burns a mentionné au collègue de TSN.

L'annonce du décès de Pat Burns a entraîné une série de réactions.

« J'étais à Sherbrooke pour une conférence de presse et j'avais huit messages sur mon cellulaire. On me demandait des réactions sur sa mort. Et là, j'apprends qu'il est bien vivant », a lancé Serge Savard, le DG qui a permis à Burns de faire le saut dans la LNH.

Cliff Fletcher, son patron à Toronto, s'est aussi fait prendre alors qu'il a été cité, en matinée, commentant le décès de son ancien *coach*. « J'offre toutes mes excuses à Pat et aux membres de sa famille. J'ai été mal informé et mes commentaires étaient déplacés. Je continue à souhaiter le meilleur à Pat et il reste dans nos pensées », a déclaré Fletcher en

après-midi aux collègues de *La Presse Canadienne*.

Appels multipliés

Si les sorties de Burns confirment qu'il est en relative bonne forme et encore très vif d'esprit, il est vrai qu'une série d'appels effectués au cours des derniers jours ont soulevé des questions. Burns a contacté plusieurs proches amis, anciens joueurs et compagnons de travail pour échanger avec eux. Un geste interprété par certains comme un dernier au revoir. Il a discuté avec son patron chez les Devils, Lou Lamoriello, les joueurs Scott Gomez et Brian Gionta du Canadien, qu'il a dirigés au New Jersey, et plusieurs collaborateurs avec qui il a travaillé dans le monde médiatique.

Seul entraîneur de l'histoire de la LNH à avoir remporté le trophée Jack-Adams avec trois équipes différentes — 1990 à Montréal, 1993 à Toronto, 1998 à Boston — Pat Burns a pris sa retraite en 2005.

Il a d'abord combattu un cancer du côlon et un autre qui s'est attaqué au foie. Après un répit qui lui a permis de se retrouver derrière le banc avec Équipe Canada aux Mondiaux de 2008 et de garder son poste de dépisteur avec les Devils, le cancer est revenu le foudroyer l'an dernier, s'attaquant cette fois à ses poumons.

2010 COBALT LT



13 995\$*

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Automatique, climatiseur, télédéverrouillage, vitres électriques, serrures électriques, radio AM/FM, lecteur de DC, essuie-glaces intermittents, volant inclinable, etc...

Ouvert le samedi



868, boul. Maloney O. • Gatineau
www.demerschevrolet.com

* Prix de vente 13 995 \$ inclus transport de 1 450 \$ et frais d'administration de 299 \$. Ex. : Inventaire #4315 PDSF 21 100 \$. Inklus crédit GM 7 000 \$. Modèle non tel qu'illustré. Plus taxes. Pour un temps très limité.

819 568-5811



ETIENNE RANGER, LeDroit

Ce contretemps a déjà eu pour effet de retarder d'un an l'un des plus grands chantiers routiers de l'Outaouais. L'autoroute 5 doit être achevée en 2015 au coût de 162 millions\$. Les retards actuels affectent le segment de 6,5 km entre le ruisseau Meech et le contournement de Wakefield.

Québec était prêt à aller de l'avant, mais des autorisations fédérales se font attendre

Un an plus tard, rien n'a bougé sur la 5



PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Les premiers ministres Stephen Harper et Jean Charest s'étaient déplacés en personne à Chelsea pour en faire l'annonce. Un an plus tard, des travaux de 50 millions\$ pour prolonger l'autoroute 5 vers Wakefield n'ont toujours pas débuté et le chantier accuse déjà un an de retard sur l'échéancier. Les craintes des citoyens à propos d'une source d'eau située près de Wakefield retardent toujours l'octroi des autorisations fédérales.

Le ministère québécois des Transports (MTQ) était pourtant prêt à aller de l'avant en mai dernier pour la construction d'un tronçon d'autoroute de 3,6 km entre Chelsea et Wakefield.

L'entrepreneur retenu n'attendait que le feu vert du MTQ

pour amener sa machinerie sur le chantier. À 43 millions\$, le prix du plus bas soumissionnaire était avantageux par rapport à l'évaluation des travaux, soit 55 millions\$. Or, tout a été annulé en juin.

La raison: une partie du tracé passe à proximité du parc de la Gatineau, un territoire fédéral qui relève de la Commission de la capitale nationale.

Au moment de débiter les travaux, le gouvernement fédéral n'avait toujours pas émis son permis d'évaluation environnementale.

Source d'eau menacée

Au MTQ, on admet avoir été pris de court. «En cours de processus, on s'est rendu compte que pour répondre à toutes les exigences requises, ça prendrait plus de temps que ce qui avait été prévu initialement. D'où l'annulation de l'appel d'offres lancé à l'automne 2009», a dit Nicole Sainte-Marie, porte-parole régionale du MTQ.

De son côté, Transports Canada

affirme que le MTQ doit lui transmettre certains documents avant de pouvoir émettre un permis d'évaluation environnementale.

Les études d'impact fournies par le MTQ datent de 1986 et sont périmées à ses yeux.

En outre, des audiences publiques ont eu lieu en août dernier à propos du projet d'autoroute

Le passage de l'autoroute menacerait notamment une source d'eau située à l'entrée du village de Wakefield.

et le gouvernement fédéral veut tenir compte des doléances des citoyens.

Le passage de l'autoroute menacerait notamment une source d'eau située à l'entrée du village de Wakefield.

Maître d'œuvre des travaux, le MTQ ignore quand un nouvel appel d'offres pourra être lancé. Pour l'instant, les travaux figurent toujours à sa programmation 2010-2011.

«Je ne peux vous dire pour com-

bien de temps les travaux sont retardés. Du moment qu'on va avoir les autorisations du fédéral, on va être en mesure de retourner en appel d'offres», a dit M^{me} Sainte-Marie.

Ce contretemps a déjà eu pour effet de retarder d'un an l'un des plus grands chantiers routiers de l'Outaouais. L'autoroute 5 doit

être achevée en 2015 au coût de 162 millions\$. Les travaux qui s'étendent sur 10 km ont été divisés en trois tronçons, eux-mêmes divisés en segments. Les retards affectent le premier segment du second tronçon, qui fait 6,5 km entre le ruisseau Meech et le contournement de Wakefield.

«En voie de se réaliser»

Le gratin politique du pays s'était donné rendez-vous à Chel-

sea au mois d'août 2009 pour donner le coup d'envoi du second tronçon.

La conférence de presse avait fait sensation, en raison de la présence du premier ministre canadien Stephen Harper et de son homologue québécois, Jean Charest.

Des rumeurs d'élections fédérales circulaient à l'époque, expliquant sans doute la présence de plusieurs ministres et députés à l'annonce de 115 millions\$.

Au cabinet du ministre fédéral et député de Pontiac, Lawrence Cannon, on rappelle que ce genre de grand projet nécessite des approbations longues à obtenir et des consultations auprès de la population.

«Le projet est annoncé, il est financé et il est en voie de se réaliser», a-t-on indiqué au bureau de M. Cannon, actuellement en visite diplomatique en Europe.

«Aussitôt qu'on a les autorisations environnementales, on va de l'avant», a pour sa part promis le ministre régional et député provincial de Papineau, Norm MacMillan.

L'ÉVÉNEMENT
100%
GROS BON SENS

JUSQU'À 3000\$ DE RABAIS
SUR NOS MODÈLES 2010 À LIQUIDER.

L'INCONTOURNABLE
GATINEAU NISSAN
Pour un véhicule de prestige abordable



Versa à hayon
1.8 SL illustrée

15 598\$ Prix initial
-3 000\$ Rabais à l'achat comptant
Prix révisé 12 598\$†

VERSA
à hayon 1.8 S 2010

† Prix de vente à partir de 10 098\$ pour la Versa berline 1.6 S 2010 (B4EG50 AA00) (incluant la remise de 3000\$ ainsi que le rabais du fabricant de 1000\$) / 12 598\$ pour la Versa à hayon 1.8 S 2010 (B5LG50 AA00) (incluant la remise de 3000\$) / 15 447\$ pour la Versa à hayon 1.8 SL 2010 telle qu'illustrée (B5RG50 AA00) (incluant la remise de 3000\$). Le rabais de 3000\$ applicable à l'achat au comptant d'une nouvelle Versa berline et Versa à hayon 2010 est déduit du prix négocié avant les taxes et ne peut être combiné à des taux subventionnés de financement à l'achat ou la location. Tous les prix comprennent les frais de transport et de prélivraison, les taxes sur l'air climatisé et les taxes sur les pneus. † Taxes, immatriculation et assurance en sus. Les offres de location/financement sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives, ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Les prix peuvent faire l'objet de changements sans préavis et ne peuvent pas être jumelés à aucune autre offre. Les prix incluent le rabais du fabricant. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Voyez Gatineau Nissan pour tous les détails.

1299, BOUL. DE la Vérendrye Ouest
www.gatineaunissan.com

819 243-5454



Valérie Blais au piano à gogo!

CE SOIR 21 h
■ BELLE ET BUM

telequebec.tv

AVEC GENEVIÈVE BORNE ET NORMAND BRATHWAITE

À L’AFFICHE : JONATHAN PAINCHAUD, L’HARMONICISTE
GUY BÉLANGER, LYNDA THALIE ET SUNNY DUVAL
ÇA VA SWINGUER CE SOIR!



Télé-Québec
L’AUTRE TÉLÉ

2284214

4 ACTUALITÉS

Nouveau campus de La Cité collégiale à Orléans

Le Centre des métiers est ouvert



FRANÇOIS PIERRE DUFAULT
fpdufault@ledroit.com

Des ouvriers s’affairaient encore autour de l’édifice à peine achevé et des employés en astiquaient les fenêtres, hier matin, alors que près de 300 personnes participaient à l’inauguration officielle du nouveau Centre des métiers de La Cité collégiale.

À l’intérieur, quelque 350 étudiants et autant d’apprentis étaient déjà au travail. À peine ouvert, le nouveau pavillon du collège francophone d’Ottawa fonctionne à pleine capacité. Il est même question d’en doubler la superficie aussitôt que le financement sera disponible. «Le nouveau Centre des métiers est une réalisation tangible. On peut le voir, on peut le toucher, on peut s’en servir et faire d’autres grandes choses. Et c’est à nous», s’est réjoui Lise Bourgeois, la présidente de La Cité collégiale.

La ministre déléguée aux Affaires francophones de l’Ontario, Madeleine Meilleur, a renchéri qu’elle n’a «aucun doute que le Centre des métiers va vite devenir une pierre angulaire du développement économique dans l’est de l’Ontario».



PATRICK WOODBURY, LeDroit

«Le nouveau Centre des métiers est une réalisation tangible. On peut le voir, on peut le toucher, on peut s’en servir et faire d’autres grandes choses», s’est réjoui Lise Bourgeois, la présidente de La Cité, hier.

Même son de cloche du côté de Royal Galipeau, le député fédéral d’Ottawa-Orléans. «Le nouveau Centre des métiers permettra à La Cité collégiale de presque tripler ses programmes d’apprenti (dans le domaine de la construction). Ce sont d’excellentes nouvelles pour les jeunes francophones de notre communauté», a-t-il fait valoir, flanqué de son collègue Pierre Lemieux.

École environnementale

Sept programmes d’étude et cinq programmes d’apprenti sont offerts au nouveau Centre des métiers. Il s’agit du premier édifice à voir le jour sur le nouveau campus Alphonse-Desjardins de La Cité, dans le secteur Orléans.

M^{me} Bourgeois dit que l’inauguration officielle de l’édifice de 18 millions\$ n’est pas la fin, mais le début d’une nouvelle phase de

croissance pour l’établissement d’enseignement post-secondaire. Il est notamment question qu’une école environnementale vienne se greffer au nouveau campus.

«Nous savons que les métiers liés à l’environnement vont occuper une grande place dans l’avenir», a souligné M^{me} Bourgeois au *Droit*, ajoutant que la proximité de la rivière des Outaouais et de l’île Petrie serait un atout pour l’enseignement dans ce domaine au campus d’Orléans.

Aux yeux du conseiller municipal Bob Monette, le collège franco-ontarien ne pouvait pas trouver meilleur endroit pour établir son nouveau campus. «J’ai toujours été en faveur de bâtir ce Centre des métiers à l’entrée de notre communauté, près de l’île Petrie, pour démontrer où se trouve le cœur

d’Orléans», a-t-il déclaré.

Jean-Marc Lalonde est du même avis. «Les jeunes qui viennent de Saint-Eugène, d’Alexandria et d’Hawkesbury n’auront plus besoin de faire face à la circulation de la grande ville d’Ottawa pour se rendre à l’école», a illustré le député provincial de l’Est ontarien.

M^{me} Bourgeois parle d’une «belle collaboration» entre les gouvernements fédéral et provincial, la Ville d’Ottawa et le secteur privé. La famille Greenberg, propriétaire du géant de l’immobilier Minto, a fait un don de 1 million\$ et les Caisse populaires Desjardins lui ont emboîté le pas avec un don de 750 000\$.

La Ville d’Ottawa, pour sa part, a fait don du terrain à l’angle de la route régionale 174 et du chemin Trim.

UN DOMAINE EN CROISSANCE ET POPULAIRE AUPRÈS DES FILLES

Les futurs diplômés du nouveau Centre des métiers de La Cité collégiale ne manqueront pas d’ouvrage, estime le directeur de l’Institut des métiers du collège. Seulement dans l’Est ontarien, Frédéric Poulin estime que 7000 emplois devront être comblés dans le domaine de la construction d’ici 2015. Et l’engouement se fait sentir chez les jeunes, dit-il. «Nous assistons à un changement de culture dans les écoles secondaires. Les métiers de la construction redeviennent un vrai choix de carrière», a observé M. Poulin. Et parmi ces jeunes qui choisissent ce domaine, on recense de plus en plus de filles. C’est le cas notamment d’Isabelle

Trottier, une étudiante de 19 ans originaire d’Embrun. «C’est un domaine dont je ne crois pas me lasser un jour» a confié l’étudiante en deuxième année du programme de techniques du génie électrique, qui envisage de compléter ensuite deux autres programmes au Centre des métiers. Sa collègue Amélie Champagne a la construction dans le sang. L’étudiante rêve de reprendre l’entreprise familiale à Cumberland. Et dans ce domaine majoritairement masculin, elle dit tirer son épingle du jeu. «J’ai dû faire mes preuves mais déjà, les gars me considèrent déjà comme un des leurs».

François Pierre Dufault, LeDroit

Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca

QUESTION DU JOUR

Êtes-vous d’accord avec l’imposition d’amendes aux citoyens qui jettent à la poubelle des matières compostables ou recyclables?

Oui 32% Non 67% 1845 votes

L’ODEUR DU VESTIAIRE

Venez discuter du premier match à domicile des Olympiques sur le blogue de Jean-François Plante.

SOMMAIRE

Actualités	22	Horoscope	A37
Arts	36	Loteries	59
Détente	A36	Nécrologie	49
Économie	A39	Petites annonces	38
Éditorial	20	Sports	54
Forum	21	Statistiques	55

NOUS JOINDRE

Rédaction
nouvelles@ledroit.com 613-562-0333

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com 613-562-0555
www.cyberpresse.ca/abonnement 1 800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h — 16h30
Samedi : 7 h — 12 h

Renseignements généraux : 613-562-0111

Publicité (annonces commerciales) 613-562-7747
Lundi au vendredi : 8 h 30 à 16 h 30

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222
necrologie@ledroit.com 1 800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h — 19 h
Samedi : 8 h — 12 h

MÉTÉO



Ennuagement. Quelques averses débutant tard en après-midi.
Météo en détails > 55

Max. 19 Min. 6



merci de recycler ce journal

Un jeune de 20 ans fera face à plusieurs accusations après avoir happé un couple avec sa voiture

Une attente fatale à l'arrêt d'autobus



JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

Un jeune automobiliste de 20 ans devra faire face à la justice à la suite d'un accident qui a brutalement coûté la vie à un homme de 36 ans qui attendait l'autobus, jeudi soir, au centre-ville d'Ottawa. Sa conjointe de 35 ans, qui était à ses côtés, lutte pour sa vie.

La tragédie est survenue vers 22 h 30, sur la rue Albert, près de l'intersection de la rue Bank, lorsqu'une Nissan 300ZX noire a foncé sur un groupe qui attendait un autobus d'OC Transpo.

L'Ottavien de 36 ans, souffrant de multiples traumatismes, n'a eu aucune chance et son décès a été constaté sur place. Sa conjointe a aussi subi de multiples traumatismes, dont de sévères blessures à la tête. Les paramédics d'Ottawa ont entrepris sur les lieux du drame des «manœuvres agressives de réanimation», qui se sont poursuivies lors du transport en ambulance vers l'unité de traumatologie

de l'Hôpital d'Ottawa. Aux dernières nouvelles, hier, son état était toujours jugé critique.

Accusations multiples

Le conducteur du véhicule impliqué, Simon Banke, 20 ans, n'a de son côté pas été blessé. Il sera formellement accusé, ce matin, de conduite dangereuse causant la mort et des lésions corporelles, et de négligence criminelle causant la mort et des lésions corporelles.

Des infractions au Code de la route lui sont également reprochées, dont celle d'avoir conduit avec un taux d'alcoolémie supérieur à zéro, ce qui est interdit depuis peu, en Ontario, pour les conducteurs de moins de 21 ans. Son taux d'alcoolémie ne dépassait cependant pas le seuil de 0,08 mg par 100 millilitres de sang, qui peut mener à des accusations en vertu du Code criminel.

Le Service de police d'Ottawa, qui a déjà rencontré des personnes ayant assisté à la tragédie, demande la collaboration des personnes qui auraient été témoins de la conduite du jeune homme avant l'accident. Ces témoins peuvent communiquer avec la section des collisions, au 613-236-1222, poste 2481.



ETIENNE RANGER, LeDroit

Dans la journée d'hier, des fleurs ont été déposées à l'arrêt d'autobus où est survenu l'accident mortel, sur la rue Albert, près de l'intersection de la rue Bank, au centre-ville d'Ottawa.

FAITES CONFIANCE À LA PLUS GRANDE ÉQUIPE D'EXPERTS EN MATIÈRE DE STRATÉGIES FINANCIÈRES.

- Planification fiscale
- Solutions de placements
- Transfert d'entreprise
- Accompagnement successoral
- Gestion de l'actif financier
- Analyse des besoins à la retraite

Daniel St-Denis
Planificateur financier*, Caisse Desjardins de Hull

Prenez rendez-vous.

1 800 CAISSES
desjardins.com

 **Desjardins**
Caisses de l'Outaouais
Coopérer pour créer l'avenir

Conférences tous les mardi soirs de 19 à 21h
Différents thèmes seront abordés chaque semaine.

Robert Savoie

Conférencier motivateur

Plus de 850 conférences à son actif...
Pour vous poser les vraies questions!

- Votre vie vous satisfait-elle ?
- Votre relation de couple est-elle en harmonie ?
- Avez-vous un travail qui vous apporte du plaisir ?
- Manquez-vous de courage pour améliorer votre vie ?

« Je vous invite au rendez-vous
le plus important de votre vie...
avec vous-même! »

Coût : 5.00\$

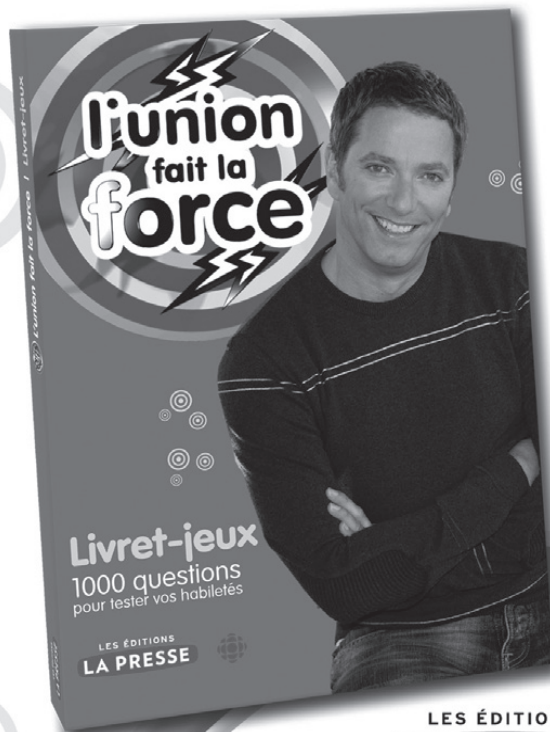
Lieu : 1100 Chemin Montréal Ouest,
Gatineau (secteur Masson Angers)

Prenez l'autoroute 50, sortez au boul. des Laurentides,
tournez à droite sur des Laurentides, allez jusqu'au
bout et tournez à gauche sur le chemin Montréal.
C'est au centre d'achat à droite au deuxième étage.

RobertSavoie.com



1000 nouveaux défis pour tester vos connaissances



LES ÉDITIONS
LA PRESSE

En vente en librairie ou
sur librairie.cyberpresse.ca

À Hawkesbury Deux cents travailleurs recherchés

JEAN-FRANÇOIS DUGAS
jfdugas@ledroit.com
Correspondant — Est ontarien

Une entreprise de l'Île-du-Prince-Édouard examine la possibilité d'ouvrir un centre d'appels — pour une deuxième fois — à Hawkesbury. Leur seul obstacle consiste à recruter une main-d'œuvre suffisante d'ici deux semaines.

« (La compagnie) On-Line supports (OLS) recherche 200 employés. Nous réalisons que deux semaines, ce n'est pas long, mais il faut maximiser nos chances. Le défi est de savoir si on peut recruter rapidement », a affirmé hier Mathieu Mault, l'ex-officier de développement économique de Hawkesbury qui a repris du service temporairement en raison de l'urgence de ce projet.

OLS avait déjà tenté — sans succès — de recruter le même nombre d'employés en 2008 à Hawkesbury. Quelque 175 personnes avaient posé leurs candidatures. Toutefois, seulement 125 de ceux-ci répondaient aux exigences de la compagnie. « Nous avons une deuxième chance. Il faut s'assurer que Hawkesbury ne la manque pas! », s'est exclamée la mairesse Jeanne Charlebois. Ce n'est pas un secret que nous avons besoin de ces 200 emplois chez nous. »

La main-d'œuvre francophone, voire bilingue, de Hawkesbury est un atout convoité, a fait valoir le directeur général de la Ville, Normand Beaulieu. « Le fait qu'ils sont revenus cogner à notre porte démontre qu'ils ont un intérêt. »

Le salaire des employés débute à 10,45\$ de l'heure lors de la formation, mais augmente rapidement selon le type d'emploi, a indiqué M. Mault. Selon ses informations, le salaire annuel pourrait même s'élever entre 50 000\$ et 60 000\$, avec avantages sociaux, pour un emploi à temps plein.

« Il y a un certain stigmatisme associé à un centre d'appels. Il faut savoir que cette compagnie, une compagnie canadienne de surcroît, ne fait aucune sollicitation », a-t-il assuré tout en rappelant que ses clients offraient des biens et services « de marques établies et connues. »

Foire d'emplois

OLS organise une foire d'emplois au début du mois d'octobre au Complexe sportif Robert-Heartley en vue de son recrutement intensif.

Des employés de l'entreprise seront sur place pour informer les intéressés le 1^{er} octobre de 15 h à 19 h, le lendemain de 10 h à 18 h et le surlendemain de 9 h à 13 h.

La Ville de Hawkesbury en est même à planifier un service de transport pour attirer les intéressés des municipalités environnantes.

TAXES ET FRAIS INCLUS DANS TOUS LES PAIEMENTS

2 ENDROITS POUR PLUS DE CHOIX

SIÈGES
STOW'N GO



K1411
Ensemble 24G

15763\$ aux
2 sem. **0\$** D'ACOMPTE

TAXES ET FRAIS INCLUS

Taux d'intérêt de 3% durant 84 mois.

Dodge Grand Caravan 2010

PRIX
SPÉCIAL

10 en
inventaire



K0840

Jeep Compass 2010

Radio satellite et groupe toute saisons

148\$ aux
2 sem. **0\$** D'ACOMPTE

TAXES ET FRAIS INCLUS

Taux d'intérêt variable de 3% durant 84 mois.



K1291

Jeep Patriot 2010

14197\$ aux
2 sem. **0\$** D'ACOMPTE

TAXES ET FRAIS INCLUS

Taux d'intérêt variable de 3% durant 84 mois.



#K0264

Jeep Liberty 2010

Ensemble remorque

205\$ aux
2 sem. **0\$** D'ACOMPTE

TAXES ET FRAIS INCLUS

Taux d'intérêt variable de 3% durant 84 mois.



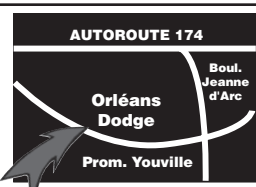
K1041

Jeep Journey 2010

13981\$ aux
2 sem. **0\$** D'ACOMPTE

TAXES ET FRAIS INCLUS

Taux d'intérêt variable de 3% durant 84 mois.



Orléans
DODGE CHRYSLER JEEP

1465, PROM. YOUVILLE
613 830-1777



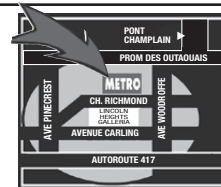
M. Gerry Archambault
Directeur des ventes

METRO
CHRYSLER • DODGE • JEEP

1047, CH. RICHMOND

(juste à l'ouest de l'avenue Woodroffe)

613 596-1006 www.metrochrysler.com



Turbulences au CLD Papineau

La dg « invitée à partir »

CHARLES THÉRIAULT
ctheriault@ledroit.com

La directrice générale du Centre local de développement (CLD) Papineau, Julie Gagné, a été congédiée par le conseil d'administration, jeudi.

La présidente du conseil d'administration du CLD et mairesse de Saint-André-Avelin, Thérèse Whissell, a confirmé la nouvelle qui circulait depuis le début de la journée. M^{me} Whissell a toutefois refusé d'annoncer les raisons de la décision.

« Il est vrai que nous l'avons invitée à partir », a-t-elle déclaré. « Mais je ne veux pas commenter la situation davantage avant d'avoir rencontré le comité exécutif du CLD. Lors de cette rencontre qui aura lieu mardi, nous discuterons de la situation et nous pourrions en dire plus par la suite », a-t-elle ajouté.

Julie Gagné est entrée en fonction en avril dernier à la suite du départ de Richard Charlebois, qui avait dirigé le CLD depuis sa création en 1998. Auparavant, elle avait été directrice générale du Salon du livre de l'Outaouais.

Des turbulences

La présidente du CLD a aussi admis qu'il y a des turbulences au sein du conseil d'administration de l'organisme.

« Il y a des choses qui accrochent et c'est ce que nous voulons régler. Nous en discute-

rons mardi et nous rencontrerons ensuite les employés et l'ensemble du conseil d'administration avant d'en parler publiquement. Ceci dit, il ne s'agit pas d'un problème monstre et nous allons régler ça », a déclaré M^{me} Whissell.

Le CLD Papineau s'occupe du développement économique sur tout le territoire de la MRC Papineau qui regroupe les municipalités de la Basse-Lièvre et de la Petite-Nation.



michel noreau
agent
immobilier affilié

819.360.33.33

www.noreau.ca
michel@noreau.ca



RE/MAX (1990)
VISION INC.
Courtier immobilier agréé,
franchisé, indépendant et autonome
de Remax Québec

2318821



ARCHIVES, LeDroit

L'ex-dg du CLD Papineau, Julie Gagné (au centre), était entrée en fonction en avril dernier à suite au départ de Richard Charlebois (à gauche). À droite, Thérèse Whissell, présidente du conseil d'administration.



CENTRE
D'ENTREPRENEURSHIP
de l'Outaouais

Faites vite!
(819) 643-2013

Vous êtes déjà en affaires!
Laissez-nous vous accompagner

À augmenter vos ventes

- prospecter, solliciter
- vendre, vendre, vendre

Début : 24 septembre 2010 - 9h00

* ces activités d'accompagnement et de formation sont financées en grande partie - informez-vous!

www.reseautact.com

« Ce cours m'a donné le goût de me dépasser, de faire disparaître mes peurs et surtout de me donner la conviction que je pouvais me faire confiance dans la vente. Cette formation m'a permis de faire évoluer mon entreprise et moi également. Merci. »

Hélène My - www.lmydesign.ca

Manoir Sainte-Marie Résidence pour personnes retraitées autonomes
chambre à partir de 850\$/mois

ESSAI DE 3 JOURS SANS FRAIS
STUDIOS ET APPARTEMENTS

819 663-5736 Naji Kamar, propriétaire
156, Boul. Lorrain, Gat., QC
manoirstemarie.com

SUBARU

ADRÉNALINE GARANTIE...

SUBARU IMPREZA WRX STi 2011 À PARTIR DE **39 819 \$** INCLUANT TRANSPORT, PRÉPARATION ET FRAIS

SUBARU IMPREZA WRX 2011 À PARTIR DE **34 319 \$** INCLUANT TRANSPORT, PRÉPARATION ET FRAIS

OTTO'S SUBARU

225, ch. Richmond, Ottawa
613 728-5813

Taxes et immatriculation en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voir Otto's Subaru pour les détails.

Huguette Koller

Au service de la communauté outaouaise depuis 1982

2337655

La folie de l'été se poursuit chez

Volkswagen de l'Outaouais

D VOLKSFEST



PROFITEZ DES MEILLEURS RABAIS SUR LA GAMME COMPLÈTE VW
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 7 000 \$ SUR VOTRE NOUVELLE VOLKSWAGEN

EOS 2010

Jusqu'à **3 000\$*** de rabais

GOLF CITY 2010

Jusqu'à **2 500\$*** de rabais

FAMILLE GOLF VI

(excluant modèles TDI)

Jusqu'à **1 000\$*** de rabais

GTI 2010

Jusqu'à **1 500\$*** de rabais

FAMILLE JETTA

Jusqu'à **5 000\$*** de rabais ou
0% de financement à l'achat pour 66 mois
**+ 500 \$ D'ACCESSOIRES VW
GRATUITS**

NEW BEETLE / NEW BEETLE DÉCAPOTABLE 2010

Jusqu'à **3 000\$*** de rabais

CC 2010

Jusqu'à **3 500\$*** de rabais*

FAMILLE PASSAT

Jusqu'à **5 000\$*** de rabais

ROUTAN 2010

Jusqu'à **7 000\$*** de rabais

TIGUAN 2010

Jusqu'à **4 000\$*** de rabais

TOUAREG 2010

Jusqu'à **6 000\$*** de rabais

MAINTENANT
OUVERT LES
SAMEDIS

Volkswagen de l'Outaouais

850, boul. St-Joseph, Gatineau 819 770-0220

www.vwo.ca

* Rabais combiné à l'achat comptant et escompte du concessionnaire. Eos : 1 500 \$ rabais achat comptant et escompte de 1 500 \$, Golf City : 1 500 \$ rabais achat comptant et escompte de 1 000 \$, Famille Golf VI (excluant modèle TDI) : escompte de 1 000 \$, GTI : escompte de 1 500 \$, Famille Jetta : 3 000 \$ rabais achat comptant et escompte de 2 000 \$, New Beetle et New Beetle décapotable : 1 500 \$ rabais achat comptant et escompte de 1 500 \$, CC : 1 500 \$ rabais achat comptant et escompte de 2 000 \$, Famille Passat : 1 500 \$ rabais achat comptant et escompte de 3 500 \$, Routan : escompte de 7 000 \$, Tiguan : 2 500 \$ rabais achat comptant et escompte de 1 500 \$, Touareg : escompte de 6 000 \$. Ces offres s'appliquent sur les véhicules en inventaire seulement. La promotion l'Été en folie se termine le 30 septembre 2010. Tous les détails chez Volkswagen de l'Outaouais.



DENIS GRATTON dgratton@ledroit.com
613-562-7531

Coupable

L'arrivée de la Laiterie de l'Outaouais n'a fait qu'accroître le sentiment de culpabilité qui m'habite de plus en plus quand je fais mes courses à l'épicerie.

J'aime «faire l'épicerie», comme on dit. J'y vais pratiquement à tous les jours.

Comme m'a dit un jour Alain Larivière de la radio Rock Détente, je fais mes courses «à l'européenne».

J'appelle ma blonde, je lui demande ce qu'elle aimerait manger pour souper et je passe à l'épicerie, ou au marché, en rentrant du travail pour acheter tout ce qu'il faut. C'est ma routine quotidienne. Ma routine «à l'européenne». Mais plus ça va, plus la chose est devenue un exercice de culpabilité. Je vous explique. Ou j'y vais plutôt avec deux exemples.

Exemple # 1: Manon voulait manger du saumon l'autre jour, et elle sait que le saumon n'est pas mon poisson favori. «Alors achète-toi ce que tu désires, m'a-t-elle dit au bout du fil, mais moi j'ai une fringale pour du saumon». J'aurais pu faire comme elle et manger du saumon. C'est plein d'oméga 3 et tout ça et c'est bon pour la santé, dit-on. Mais j'ai plutôt opté pour... une pizza congelée. Et pas la végétarienne. Non, non. Rien de moins que «l'amateur de viandes». Bacon, saucisses, jambon, pepperoni. Allô cholestérol et sodium! COUPABLE.

Exemple # 2: J'arrive au réfrigérateur où on place le lait. Et j'achète le lait de la Laiterie de l'Outaouais depuis qu'il est en magasin. Un peu par solidarité, surtout parce qu'il est bon. Mais l'autre jour, il ne restait plus de lait 2%. Et je trouve que le lait écrémé (1%) ne goûte rien et que le lait à 3, 25% de matières grasses est trop riche. J'ai donc choisi le lait 2% de Sealtest. Et je me suis senti... COUPABLE.

Exemple # 3: «Ce sera 17 dollars et 25 sous, me dit la caissière.

— Voilà ma carte de débit madame. Et je vais prendre un sac s'il vous plaît.

— Vous n'avez pas votre propre sac?, qu'elle me demande d'un air surpris, comme si je venais de lui demander d'aller me décrocher la lune.

— Heu... non. Mais... oui, mais je l'ai oublié dans le coffre de mon auto.

— Tout le monde apporte son propre sac maintenant monsieur.

— Oui, je le sais madame. Mais aujourd'hui, par exception, je n'ai pas de sac.

— Nos sacs sont cinq cents chacun.

— D'accord, en voici dix, je

vais en prendre deux.

— Deux à part ça, réplique-t-elle en levant les yeux au ciel. Papier ou plastique?

— Papier. Papier. (S'il avait fallu que je réponde «plastique», je suis pas mal sûr qu'elle m'aurait frappé la tête à répétition à grands coups de pizza congelée).

— On vend des sacs réutilisables, si vous en voulez un.

— Ça va Madame. J'aurai mon propre sac la prochaine fois. Promis.»

Et j'ai quitté en me sentant... COUPABLE.

Exemple # 4: Je quitte les deux sacs de papier dans les bras et, à la sortie, un ancien combattant me demande de faire un don. Je m'arrête, je le salue, je dépose mes sacs au sol, je cherche dans mes poches pour de la monnaie et... rien. Pas un sou. J'avais une pièce de 10 cents mais je venais de la donner à la caissière «verte» enragée. Et de toute façon, un don de 10 cents aurait probablement insulté cet ancien combattant. J'ouvre mon portefeuille et... rien non plus. Je roule au plastique.

«Désolé Monsieur, je n'ai rien à vous offrir. Mais la prochaine fois j'en aurai, je vous le promets.

— Pas de problème jeune homme, bonne journée», réplique-t-il en me montrant la porte d'un geste de la main, comme s'il avait entendu cette excuse mille et une fois.

Et je me suis senti... COUPABLE.

Or, la prochaine fois, j'achète du saumon et du lait écrémé de la Laiterie de l'Outaouais, j'apporte mon sac réutilisable et j'offre 20\$ à l'ancien combattant.

Je n'aimerai pas davantage mon souper, et je vais m'approvisionner de 20\$.

Mais au moins, j'aurai la conscience tranquille et je ne risquerai pas de me faire assommer à coups de pizza «amateur de viandes» congelée par une caissière qui en a plein son sac.

Pas facile de faire ses courses «à l'européenne»...

Samedi prochain

C'est le retour, samedi prochain, de la série *Les grandes entrevues*. Si vous avez des suggestions de personnalités connues que vous aimeriez «rencontrer» dans le cadre de cette série, écrivez-moi à l'adresse suivante: dgratton@ledroit.com ou appelez-moi au 613-562-7531.

Mais soyez réalistes, s'il vous plaît. Moi aussi j'aimerais bien rencontrer le Pape, Fidel Castro, Barack Obama et Angelina Jolie, mais...



Ambition



Créativité



Diversité



Ouverture

Lycée CLAUDEL

Accueil des élèves de 3 à 18 ans sur un site rénové (bibliothèque moderne, salles de classe multimedia, salles d'arts...)

Projets pédagogiques et culturels innovants (classe de cinéma-arts visuels, initiation à la littérature dès le plus jeune âge, voyages et sorties ...)

Cours d'anglais dès 6 ans, adaptés au niveau de chaque élève

Cours d'espagnol dès 11 ans, de latin dès 12 ans

Programme anglophone («Advanced Placement») du College Board américain pour l'obtention de crédits universitaires supplémentaires Frais de scolarité très abordables

Portes ouvertes le vendredi 24 septembre de 9h00 à 11h00

Programme

9h00 : présentation du programme et réponses aux questions

10h00 : visite des locaux et rencontres avec les responsables d'éducation

Curriculum français accrédité par le Ministère français de l'Éducation Nationale
École membre du réseau mondial de l'Agence pour l'Enseignement Français à l'Étranger



www.claudel.org

1635, Riverside drive OTTAWA
613 733 8522
613 733 3782

Quatre Gatinoises partent à la conquête du désert du Sahara

GUILLAUME ST-PIERRE
gstpierre@ledroit.com

Dans un peu moins de trois semaines, quatre Gatinoises mettront leur quotidien entre parenthèses afin de vivre la plus grande aventure de leur vie. Elles mettront le cap sur Bordeaux, en France, le 7 octobre prochain, lieu de départ d'un rallye long de 6000 km qui les mènera jusqu'à Marakech, au Maroc.

Attablées dans un chic bistro de Gatineau jeudi soir, l'équipe des Amazones, composée de Nathalie Poirier et Annick Millette, fait connaissance avec celle des Guerrières du désert, formée de Cathy Cliche et Karine Briand.

La complicité naît rapidement entre les deux équipages de la région. «Ça doit être parce que l'on a le même type de personnalité. Il faut être un peu folle pour se lancer dans cette aventure», lance Cathy à la blague.

Une centaine de duos venant principalement du Québec et de la France prendront le départ de la 10^e édition du Rallye-Raid Rose des sables, une compétition exclusivement réservée aux femmes.

«C'est un rallye fait expressément pour les débutantes, explique Nathalie Poirier, travailleuse

sociale au centre régional de réadaptation la RessourSe. Contrairement à d'autres rallyes, l'entraide est permise, même encouragée».

Munies d'une carte, d'une boussole et d'une bonne dose de courage, les participantes devront naviguer prudemment sur la mer de dunes sahariennes durant environ une semaine. Une mauvaise lecture de la boussole peut être catastrophique, explique Karine Briand.

Volet humanitaire

Au-delà du volet aventure, ce rallye est une occasion unique pour des femmes de s'engager dans une compétition d'envergure tout en contribuant au développement humanitaire de communautés africaines isolées.

Tout au long de leur parcours aux confins du désert du Sahara,

les femmes s'engagent à fournir 50 kilogrammes de biens essentiels à l'organisme de bienfaisance Enfant du désert, déjà bien implanté dans ces localités.

Voyant la difficulté d'apporter dans leurs valises déjà chargées cette somme de matériel, elles ont toutes les quatre préférées parrainer un enfant durant ses premières années à l'école.

Malgré la fébrilité devant l'imminence du départ, les quatre intrépides ne cachent pas leurs craintes de se retrouver en terrain inconnu. «Oui on a hâte de vivre l'aventure, raconte Annick Millette. Mais c'est un réel défi. On est consciente des risques associés.»

L'an passé, plusieurs équipes ont vu leur véhicule faire des tonneaux, tandis qu'un vilain virus a ralenti une importante part des compétitrices.



ETIENNE RANGER, LeDroit
Annick Millette, Nathalie Poirier, Cathy Cliche et Karine Briand sont fébriles à quelques semaines de leur départ pour le Rallye Rose des sables.

Le CEPEO se démarque à nouveau aux tests provinciaux de l'OQRE

Une fois de plus, les élèves du Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario se sont particulièrement illustrés aux tests provinciaux 2009-2010 administrés par l'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation (OQRE).

- Résultats au cycle moyen, 6^e année : lecture 78 %, écriture 84 %, mathématiques 80 %
- Moyenne de 84 % au test provincial de compétences linguistiques (TPCL)
- Taux de diplomation (DESO) de 94 %
- Certificat de bilinguisme obtenu à 78 %

Tests de l'OQRE, taux de diplomation et taux d'obtention du certificat de bilinguisme	2004-2005 %	2005-2006 %	2006-2007 %	2007-2008 %	2008-2009 %	2009-2010 %
3 ^e année lecture (N3 et N4)	47	55	50	55	70	70
3 ^e année écriture (N3 et N4)	67	73	70	72	78	80
3 ^e année mathématiques (N3 et N4)	55	54	52	57	69	72
6 ^e année lecture (N3 et N4)	67	71	66	77	77	78
6 ^e année écriture (N3 et N4)	72	77	75	83	82	84
6 ^e année mathématiques (N3 et N4)	70	74	71	76	83	80
9 ^e année TPM-appliqué (N3 et N4)	20	24	20	40	38	40
9 ^e année TPM-théorique (N3 et N4)	71	64	73	73	69	71
Taux de réussite au TPCL	80	80	83	84	88	84
Taux de diplomation	88	88	93	92	92	94
Taux d'obtention du certificat de bilinguisme		ND		78	70	78

« La gestion du CEPEO qui cible en priorité l'amélioration des élèves, la présence accrue des services éducatifs au sein des écoles ainsi que l'ajout de personnel, tel que des leaders en numératie et en littératie, ne sont que quelques facteurs attribuables à la croissance des résultats », a partagé le président du Conseil, Georges Orfali.

« Bien sûr, ces excellents résultats contribuent énormément à la motivation des membres du personnel qui sont au cœur de la réussite des élèves », a ajouté le directeur de l'éducation, François Benoit.

Informations supplémentaires :

Mélanie Gauthier
Coordonnatrice des communications - Intérim

Téléphone
613-742-8960, poste 2209

Courriel
melanie.gauthier@cepeo.on.ca

UNIPRIX

Danyel Dessureault

Nous recherchons un (h./f.)

ASSISTANT(E) TECHNIQUE

(avec expérience)

- Poste à temps plein
- Bonnes conditions
- Ambiance de travail agréable
- Salaire compétitif selon expérience

Apportez votre C.V. au
214, boul. Cité des Jeunes
Gatineau Québec
J8Y 6S9
ou transmettre votre C.V.
par télécopieur 819 772-2394
à l'attention du gérant.
Information : 819 772-1202

2339823

Élite du mois



Robert «Bob» Desjardins
Conseiller aux ventes

La direction de Hull Hyundai est fière de souligner l'excellente performance de **M. Robert Desjardins** qui s'est classé représentant du mois pour août 2010.

Possédant 27 années d'expérience, Robert tient à remercier sa clientèle. Il invite tous les gens de l'Outaouais à venir le consulter lors de l'achat ou la location d'un véhicule neuf ou d'occasion. Il se fera un plaisir de vous conseiller judicieusement dans votre prochaine transaction.

Hull HYUNDAI
1135, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull) 819 770-7768
Cell. : 819 775-1433

2306488

etudier-en-francais.ca

Conseil des
écoles publiques
de l'Est de l'Ontario



Le CREDDO veut imaginer un Outaouais sans pétrole

CHARLES THÉRIAULT
ctheriault@ledroit.com

Peut-on imaginer, un jour, pouvoir se passer du pétrole?

Le Conseil régional de l'environnement et du développement durable de l'Outaouais (CREDDO) pose la question et invite le public à participer à des

discussions et à des rencontres d'information à ce sujet au cours des prochaines semaines.

Les Rendez-vous de l'énergie, qui ont débuté hier soir au bar

Le Petit Chicago du secteur Hull, ont pour but de réunir des gens provenant de tous les secteurs de la société afin de discuter de l'avenir énergétique du Québec.

« Nous voulons sonder les citoyens afin qu'ils s'expriment sur la question des sources d'énergie. On sait que le pétrole ne durera pas toujours et qu'il est polluant, mais qu'en est-il des autres sources d'énergie comme le gaz, l'énergie éolienne et solaire? Nous voulons regrouper les citoyens, les politiciens et aussi les acteurs du développement économique afin que tous les points de vue s'expriment », a expliqué la directrice générale du CREDDO, Nicole Desroches.

« On parle beaucoup de nouvelles sources d'énergie comme le gaz de schiste, mais on parle peu de conservation de l'énergie et de réduction de la consommation. Le gaz de schiste est-il plus acceptable parce qu'il vient du Québec? », s'interroge-t-elle.

Toute discussion sur l'énergie mène aussi aux questions de transport. Les organisateurs espèrent d'ailleurs attirer des gens de l'industrie du camionnage qui ont un rôle très important à jouer à cet égard.

Les discussions mèneront à un vaste forum sur l'énergie qui aura lieu à Montréal, fin 2011.

La prochaine rencontre aura lieu le 1^{er} octobre à l'auditorium de Maniwaki et la suivante, le 13 octobre au Cinéma Lyn de Fort-Coulonge.

ERRATUM

En page 13 de notre édition de lundi dernier, dans la légende accompagnant la photo portant sur la cérémonie de dévoilement du Monument de la francophonie de Cornwall, il aurait fallu lire que des centaines de personnes y avaient participé. Nos excuses.

© 2010 Porsche Cars Canada, Ltd. Porsche recommande le port de la ceinture de sécurité et le respect du code de la route en tout temps. L'équipement optionnel montré est extra.



Pour plus de renseignement, visitez www.porsche.ca

En route vers les plus belles années de votre vie!

Plus de 40 ans de savoir-faire sans précédent ont permis de perfectionner la 911 pour cet instant précis. Cet instant où, enfin, vous décidez de vous approprier le benchmark Porsche. Tout comme la 911, Mark Motors évolue afin de gagner en puissance et en efficacité et de mieux servir la collectivité d'Ottawa. Les installations de Mark Motors feront l'objet de travaux de rénovation et d'agrandissement. Profitez-en, car le moment ne pourrait être mieux choisi pour acheter une 911 2010 à un bas prix jamais vu. La légende n'attendra pas longtemps.

Devenez propriétaire de la 911 de vos rêves aujourd'hui !

PORSCHE
INTELLIGENT
PERFORMANCE



PORSCHE

50th mark motors
D'OTTAWA
50 ans d'excellence, ça se fête!

(613) 749-4275
611, chemin Montréal
porsche.ca/markmotors

2321023

Carole Rochon,
infirmière

EN TOUTE CONFIDENTIALITÉ

- Pap test
- Contraception (stérilet)
- Gardasil (Prévention des condylomes chez l'homme et condylomes et cancer du col chez la femme)
- Spécialiste sur place en santé sexuelle
- Accès facile à une gynécologue
- ITSS (infection transmise sexuellement et par le sang)

ARRIMAGESANTÉ clinique privée

356 boul. Gréber (Gatineau) • 819-205-7268

2338045

129 km/h plus tard...

17 mai 2010 à 17h35

La vie est si fragile, **soyez prudent**

Hull ■ Gatineau ■ Buckingham ■ Thurso ■ Masham ■ 819 568-2425 ■ www.cfo.coop

2324446

» EN BREF

165000 \$ À QUATRE ORGANISMES DE L'EST ONTARIEN

Le gouvernement de Dalton McGuinty verse près de 165 000 \$ à quatre organismes communautaires de l'Est ontarien qui offrent des services aux personnes ayant une déficience intellectuelle de même qu'aux gens victimes de violence familiale. La Maison Interlude House (36 000 \$), le Services aux enfants et adultes de Prescott-Russell (15 000 \$), ainsi que le Community Living Glengarry (100 000 \$) et l'Innovative Community (13 725 \$) obtiennent ces fonds afin d'effectuer des réparations, des rénovations et des améliorations à leur établissement.

LeDroit

CABANE EN BOIS ROND

VENTE DÉBARRAS DANS LE CADRE DE LA FOIRE D'AUTOMNE POUR LES AÎNÉS

Le 1^{er} octobre de 9h à 16h

Pour réservation d'une table au coût de 15\$
Communiquer au 819 777-3595, bureau de la FAO, local 108

2335964

PANDORA™
DES MOMENTS INOUBLIABLES



Une nouvelle fleur

**CADEAU AVEC ACHAT
24 ET 25 SEPTEMBRE**

RECEVEZ UN BRACELET EN ARGENT AVEC FERMETURE
PANDORA GRATUIT À L'ACHAT DE PRODUITS
PANDORA DE \$150.00 ET PLUS*
*QUANTITÉS LIMITÉES.
UN BRACELET PAR CLIENT.

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
1100 BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU, QC J8T 6G3
TEL: 819.568.3131

50 RIDEAU ST. • RIDEAU CENTRE
OTTAWA, ON K1N 9J7
TEL: 613.238.8272
WWW.EPOCHS.CA

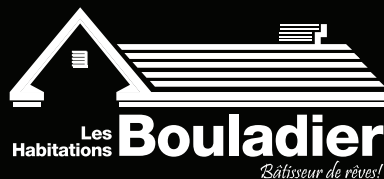
EPOCHS

Brevet américain no 7 007 507 • © • Tous droits réservés • PANDORA-JEWELRY.COM • PANDORA.NET

2307154



**SURVEILLEZ BIENTÔT
L'OUVERTURE DU
QUARTIER CONNAUGHT**



Pour plus d'informations communiquez avec nous au
819.684.0111

#R.B.Q. 2817-3805-52

2336934

Une première - Des véhicules au prix du grossiste. Seulement chez...

2008 CHEV. COBALT



#W4152

8 995\$*

40 674 km

**2010 DODGE
AVENGER SE**



#W4172

13 995\$*

29 139 km

**2010 CHEVROLET
IMPALA LS**



#W4167

16 995\$*

35 461 km

Boulevard

Cadillac Chevrolet

950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)

819 777-2731

www.boulevardgm.com

* + Taxes et immatriculation.

2339947

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010

radio.ca planeteradio.ca planeteradio.ca plan



Debout la planète

6 h 00 à 9 h 00 avec **André Blanchette**

Ma planète au bureau

10 h 00 à 15 h 00 avec **Karine Lessard**

Le retour du monde

15 h 00 à 18 h 00 avec **Dominique Frégault**

radio.ca planeteradio.ca planeteradio.ca plan

Fondation du CSSSG

La Loto Santé et ses 500 prix sont de retour

JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

La Fondation du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG) a lancé, hier, la 13^e édition de la Loto Santé, dont la valeur des prix atteint cette année plus de 300 000\$.

Le grand prix, qui sera tiré le 19 avril 2011, inclut un lot en argent de 150 000\$, un voyage au Costa Rica et un spa.

Alors que l'an passé le grand gagnant remportait une maison, le président de la Fondation, Antoine Normand, a indiqué qu'une consultation auprès des acheteurs a révélé qu'ils préfèrent un gros lot en argent.

Plus de 500 prix seront tirés dans le cadre de la Loto Santé, dont des voyages, des lots en argent, des forfaits au spa, ainsi que divers chèques-cadeaux.

Tous les billets seront éligibles à chacun des tirages qui seront effectués, puisqu'il n'y aura pas, cette année, de finalistes pour le grand tirage.

M. Normand a laissé savoir que la Fondation espère amasser

environ 250 000\$ grâce à cette loterie.

«C'est la plus grosse collecte de fonds annuelle de la Fondation», a-t-il précisé.

Plusieurs projets

Les sommes amassées grâce à la Loto Santé seront investies dans divers projets financés par la Fondation du CSSSG, comme l'automatisation des biopsies pour le cancer du sein, le projet de station de travail pour la numérisation des mammographies, le programme de support aux clientèles vulnérables en CLSC et la conclusion du programme d'acquisition de lits électriques pour les centres d'hébergement.

Au total, 6500 billets sont disponibles au coût de 100\$, ou trois billets pour 250\$, dans une soixantaine de points de vente à Gatineau. Le premier des cinq tirages aura lieu le 7 décembre prochain.

Plus de détails peuvent être obtenus auprès de la Fondation, au 819-966-6115, ou au www.loto-sante.ca.

HONNEUR AU MÉRITE



Roxanne Lavigne

La direction de Lallier Honda est fière de souligner l'excellente performance de Roxanne Lavigne qui s'est mérité le titre de représentante du mois d'août 2010.

Roxanne profite de l'occasion pour remercier ses clients et invite les gens de l'Outaouais à profiter de son expertise lors de l'achat ou d'une location d'un véhicule neuf ou d'occasion.



981, boul. St-Joseph
(secteur Hull)
819 778-1444
www.lallier.com



SEMINE DES TRANSPORTS COLLECTIFS ET ACTIFS

Changeons de mode!

Du 16 au 22 septembre 2010

Le 22 septembre

Invitez une personne de votre entourage à voyager **GRATUITEMENT** en autobus.

Procurez-vous un feuillet comprenant deux billets d'autobus **GRATUITS**.

Disponible dès maintenant à bord des autobus et dans les Points de service STO.

Participez au concours « **Gagne à changer de mode** » au www.infostca.org

Plusieurs prix à gagner dont un abonnement annuel de la STO.
Valeur totale des prix: 3 460\$

Inscription et règlements complets disponibles au www.infostca.org. Aucun achat requis. 18 ans et plus. Le concours se termine le 21 septembre à 17h. Le tirage aura lieu sur la rue Laval à Gatineau le 22 septembre à 13h.



PLACE au TRANSPORT COLLECTIF



Informez-vous sur les activités qui se déroulent tout au long de la semaine au sto.ca/16au22septembre

» EN BREF

LISTE ÉLECTORALE EN
LIGNE À CLARENCE-
ROCKLAND

Les résidents de Clarence-Rockland peuvent désormais vérifier s'ils sont inscrits sur la liste électorale via Internet. Les résidents n'ont qu'à se rendre au www.clarence-rockland.com, cliquer l'onglet «Êtes-vous sur la liste électorale?» et y inscrire leur nom et leur adresse exacts. Le système indiquera alors si l'électeur figure sur la liste électorale en vue du scrutin municipal du 25 octobre prochain. Dans le cas contraire, le citoyen doit remplir un formulaire et le remettre au service de la greffe de la municipalité.

VOTE PAR
PROCURATION À
OTTAWA

Les résidents d'Ottawa qui sont admissibles à voter mais qui ne sont pas en mesure de le faire, le 25 octobre ou lors du vote par anticipation, les 2 et 14 octobre, peuvent nommer une personne mandataire qui votera en leur nom. Pour ce faire, ces résidents doivent remplir le formulaire de nomination d'un mandataire, disponible au Bureau des élections ou à l'un des centres du service à la clientèle de la Ville d'Ottawa. La personne qui vote au nom du résident doit avoir en sa possession le formulaire

dûment rempli et approuvé. L'heure de tombée pour faire approuver le formulaire est 16h30, le 25 octobre prochain. Le mandataire doit être une personne ayant les qualités requises pour voter à Ottawa et elle ne peut voter qu'au nom d'une seule personne, à moins qu'elle représente les membres de sa propre famille.

PAS DE BUREAU DE
SCRUTIN À L'U D'O

Un candidat déplore le fait qu'il n'y aura pas de bureau de scrutin à l'Université d'Ottawa (U d'O), lors des élections municipales du 25 octobre. Les étudiants qui désirent voter devront se déplacer à l'extérieur du campus, car le vote aura lieu au premier jour

de la semaine de lecture automnale. Selon Mathieu Fleury, candidat dans Rideau-Vanier, cette absence risque de décourager les étudiants. «Il se peut fortement que les étudiants de première année, qui ne connaissent pas les alentours de la ville, ne sauront pas nécessairement où aller pour voter», a-t-il déclaré.

LeDroit

TRAITEMENT ANTI-ROUILLE COMPLET

20\$ de rabais

- Ne coule pas • Neutralise la rouille existante
- Excellente résistance à l'eau

Contactez nous pour prendre rendez-vous.

Expiration : 30 septembre 2010

PLAQUETTES DE FREINS



à partir de

99\$

INSTALLATION INCLUSE

inspection des freins gratuite sur la plupart des véhicules. Taxes en sus.



Détails chez les Canadian Tire participants

CANADIAN TIRE

Hull	Gatineau	Aylmer	Buckingham
355, BOUL. DE LA CARRIÈRE	700, BOUL. MALONEY OUEST	171, RUE PRINCIPALE	170, CH. LÉPINE
819 770-7920	819 246-1668	819 684-0660	819 986-3338

2310027



La Grande Descente de la Gatineau

C'est le temps de vous inscrire !

Venez vivre votre
prochaine descente de
19 km sur la rivière Gatineau
le **25 septembre 2010**

Site de départ: Station de train Wakefield
Site d'arrivée: Barrage Chelsea à Cantley
(Incluant 2 points de repos)

www.ladescente.ca









24 Septembre

Souper Spectacle bénéfice* (19h)

25 Septembre

Descente en Famille*
canot—kayak—Rabaska (départ 9-12h)
Courses amateur* (départ 12 h 45)
Courses Professionnelles* (départ 13 h)
Location disponibles*
Navette disponible*


Ouverture du site : 13h
Activités familiales gratuites
Cantine Santé,
Méchoui* Jazz avec Jozée Devoua
En Spectacles Scène 

18h30 Les Maladifs
Chakidor

Gratuit pour les participants
de la Descente et Courses
Admission : 5 \$

*Réservation requise.
Une préinscription postal est requise au plus tard le 15 septembre pour la location d'embarcation et le souper Méchoui.
Inscription disponible par courriel entre le 15 et 24 septembre.
Formulaires d'inscription disponible sur le site web.

2339854



CENTRE
D'ENTREPRENEURSHIP

de l'Outaouais

Faites-vous confiance !!! Démarrez votre entreprise

LE CENTRE
D'ENTREPRENEURSHIP

vous offre une formation pour:

- Développer votre projet d'entreprise;
- Rédiger votre plan d'affaires;
- Vous accompagner dans votre recherche de financement.


Formation de jour ou soir débutant le 20 septembre au Centre Compétences Outaouais

Faites le (819) 643-2013

www.inforoutefpt.org/outaouais

« La formation m'a été d'une aide inestimable et m'a permis de concrétiser mon projet. J'ai pu lancer mon entreprise avec beaucoup moins de stress, grâce aux programmes offerts. Merci à toute l'équipe ! »

Broue haha - Gilles Pommet | www.brouehaha.com



2339854

Spectacles, courses et collectes de fonds

Un dernier week-end d'été chargé

CAROLINE CHRÉTIEN
cchretien@ledroit.com

Plusieurs activités sont offertes aux Gatinois qui souhaitent profiter des températures encore clémentes de septembre au cours du week-end.

La septième édition de la course de boîtes à savon de Gatineau animera aujourd'hui la côte de la rue Main, dans le Vieux-Gatineau. Neuf catégories de courses seront présentées, regroupant au total jusqu'à 80 coureurs. Des prestations d'artistes de la relève de l'Outaouais et des marionnettes géantes du Théâtre de la Dame de coeur sont prévues sur les scènes de l'événement.

Le chef libéral Michael Ignatieff devrait assister à quelques courses en début d'après-midi, toujours dans le cadre de sa grande tournée estivale.

Trois récipiendaires de la Croix de Victoria — la décoration la plus prestigieuse remise pour bravoure en temps de guerre — seront quant à eux honorés lors des activités entourant le spectacle aérien annuel des Ailes d'époque du Canada, à l'aéroport exécutif de Gatineau-Ottawa.

Les visiteurs pourront observer des avions passés au rang de légende en prouesses dans les airs ou en démonstration au sol.

Demain, la Ville de Gatineau invite ses citoyens à se rendre au parc Moussette à pied, en vélo, ou en autobus pour un pique-nique familial tenu dans le cadre de la Semaine des transports collectifs et actifs de Gatineau.

Contes, ateliers de tam-tam, kiosques d'information, cours de sécurité à vélo et calculateur d'empreinte de carbone animeront le parc.

Collectes de fonds

Les gens souhaitant conjuguer exercice et bonnes causes pourront participer à deux activités de financement, dimanche.

La 30^e édition de la Journée

Terry Fox se tiendra à Ottawa. Trois courses (2,5, 5 et 10 km) partiront du parc Anniversaire de l'Université Carleton. Des départs en vélo, en patins à roue alignés et en chaise roulante seront disponibles. Tous les fonds amassés iront à la recherche sur le cancer. La ministre fédérale de la Santé, Leona Aglukkaq, prendra part aux activités.

La 16^e édition de la Marche à 4 pattes au profit de la SPCA de l'Outaouais partira quant à elle à 12h30 du refuge de la SPCA, au 132, rue de Varennes, à Gatineau. L'organisme souhaite amasser environ 25000\$ pour l'achat de matériel et l'embauche de nouveaux employés.

EN BREF

GATINEAU EN VOL CHAMBOULE LES ZONES DE STATIONNEMENT

Des modifications temporaires aux zones de stationnement seront en vigueur aujourd'hui dans le secteur Gatineau. En raison des activités entourant le spectacle aérien *Gatineau en vol*, le stationnement sera interdit entre 8h et 18h des deux côtés des artères suivantes: le boulevard de l'Aéroport (entre la rue Arthur-Fecteau et le boulevard Maloney Est), le chemin Industriel (entre la montée Dalton et la bretelle d'accès à l'autoroute 50), la rue Atmec (entre l'avenue du Cheval-Blanc et la rue de la Place-de-Templeton) et la montée Dalton (entre le chemin Industriel et le 443, montée Dalton). Le tout devrait revenir à la normale demain soir.

LeDroit

LASIK MD

VISION

VISION CLAIRE... AVANTAGE CLAIR!



Joannie Rochette
Médaille de bronze aux Olympiques de 2010, six fois championne canadienne et patiente LASIK MD en 2005

« Pendant des années, j'ai patiné avec la frustration et les désagréments des lunettes et verres de contact. En 2005, j'ai eu recours au LASIK et les résultats ont été fantastiques. Un grand merci à LASIK MD de m'avoir aidée à mieux performer! »

Pour en savoir plus sur l'histoire de Joannie, visitez :
www.lasikmd.com/joannie

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

À partir de

490\$ TAXE
par œil*

LASIK sans lame
disponible

Consultation GRATUITE : 613 288-2228
www.lasikmd.com

OTTAWA : Édifice Chambers, 42 rue Elgin

* Les prix peuvent changer sans préavis et peuvent varier selon la prescription.
Applicable sur une chirurgie des deux yeux.

2316678

6^{ème} COCKTAIL GOURMET BÉNÉFICE ANNUEL D'ACTION-LOGEMENT/ACTION HOUSING

Le 28 septembre 2010, 17 h à 19 h

Salle Jean Pigott, Hôtel de Ville

110, avenue Laurier Ouest

Billet : 60\$

Encan silencieux d'œuvres d'artistes

VISITEZ LE SITE INTERNET
www.action-logement.ca pour les détails et le formulaire d'inscription

Pour tout renseignement et réservation

613 562-3316, poste 230

cocktail@action-logement.ca

Merci à nos commanditaires

Président d'honneur,
Robert Sanscartier
Chef de la direction,
Groupe S&S Bolton



HydroOttawa

MARCIL LAVALLÉE 30^{ans} 1980-2010
COMPTABLES AGRÉÉS | CHARTERED ACCOUNTANTS
ASSOCIÉE À VOTRE RÉUSSITE
A PARTNER IN YOUR SUCCESS

OTTAWA
CITIZEN

Westburne

Groupe
S & S Bolton
Group

LeDroit

BOONE
Since 1937

Desjardins
Conjuguer avoirs et être

documents
etcetera

gas-

MATTAMY
homes

Am-Tech Power Systems Ltd.
Axion Inc.
Belair Lexus Toyota
Bélisle Chevrolet Cadillac
Black Martin Z. Law Office
Bryden Martel Architects Incorporated
Coldwell Banker Real Estate
Crosby Incorporated
Enbridge Inc.

Fred Guy Moving and Storage Ltd
Ginsberg, Gingras & associés Inc.
Ginsberg Gluzman Fage & Levitz, LLP
GMC Consulting (Affordable Solutions)
Graybar Canada
Heenan Blaikie
Holtzner Homes
Immogest Gestion Immobilière
Impressions Imprimerie-Printing Inc.

Jacques Bédard Excavation Ltd.
J.J. Communications Inc.
J.F. Brisson Equipement
Konica Minolta
Le Centre d'études en gouvernance de l'Université d'Ottawa
Le Conseil des écoles catholiques du Centre-Est
Le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario
La Cité Collégiale
Le Mouvement d'implication francophone d'Orléans

Photographie Amy Sparrow
Placements Montrusco Bolton Inc.
Consultations Roger Millette Inc.
Résidence Simond
St-Hubert BBQ
Taxwise Inc.
Urbandale Corporation
Valecraft Homes Ltd.
WS Sales Associates Ltd.

2319220

Un groupe de Kitigan Zibi marchera jusqu'à Ottawa

Cinq jours de marche pour l'éducation autochtone

CHARLES THÉRIAULT
ctheriault@ledroit.com

La communauté algonquine de Kitigan Zibi se joint au mouvement national de revendication pour un meilleur financement de l'éducation chez les autochtones.

Un groupe composé surtout de femmes provenant de Kitigan Zibi mais aussi de Kitcisakic et Lac Simon, quittera le centre culturel de Kitigan Zibi dimanche matin et marchera le long de la route 105 en direction d'Ottawa.

Le chef de Kitigan Zibi, Gilbert Whiteduck, a expliqué que les communautés autochtones du Canada réclament, depuis longtemps, un meilleur financement de leur système d'éducation par le gouvernement fédéral.

Problèmes de financement

«Nos écoles reçoivent un financement qui est de 25 % inférieur à ce qui est versé ailleurs dans

la province. Nous ne recevons rien pour nous aider à financer l'enseignement des langues autochtones et le gouvernement fédéral propose de retirer des mains des conseils de bande le contrôle des bourses d'études versées aux étudiants du collégial et de l'université. Cette dernière proposition risque de limiter l'accès de nos jeunes au collège et à l'université», a indiqué M. Whiteduck.

Les participants marcheront une quarantaine de kilomètres par jour et participeront à un rassemblement sur l'île Victoria, à Ottawa, jeudi, avant de tenir une manifestation sur la colline du Parlement.

Le chef de l'Assemblée des premières nations du Canada, Shawn Atleo et le chef pour le Québec et le Labrador, Ghislain Picard, seront présents au départ, demain.

Selon Gilbert Whiteduck, près de 1000 personnes provenant de plusieurs communautés autochtones du pays sont attendues à la manifestation.

« Nous voulons être écoutés. Notre marche est très pacifique et ne devrait pas trop perturber

la circulation, mais nous n'excluons pas l'utilisation d'autres moyens si le gouvernement fédé-

ral ne répond pas à nos demandes et que nous n'aurons plus d'autre choix », a-t-il ajouté.

BRIGIL

Platine

Plus de 6000
maisons vendues.

Merci!

DOMAINE LORRAIN

(secteur Gatineau)
5 Impasse Berthe Morrisot unité 3
Tél.: 819 669-4663



1132 p²
22 #15 imp. Berthe Morrisot
Rabais : 8 142\$ - 526\$ / mois*

CHÂTEAU GOLF

(secteur Aylmer)
55, rue Colonial, unité 202
Tél.: 819 246-4663



1200 p²
45 #201 du Colonial
Rabais : 13 665\$ - 882\$ / mois*

Rivermead

(secteur Aylmer)
130 tartan
Tél.: 819 595- 4663



2 étages garage simple - 1709 p²
117 Tartan
Rabais : 35 000\$ - 1 083\$ / mois*

DOMAINE DU VIEUX-PORT

(secteur Hull)
22 rue du Gouvernail
Tél.: 819 777-4663



2 étages garage double - 2705p²
23 du Gouvernail
Rabais : 35 486\$ - 2 289\$ / mois*

PLATEAU DU PARC

(secteur Hull)
Angle du Boul. des Grives etch. Pink
Tél.: 819 776-4663



2 étages garage simple - 2035 p²
26 Borée
Rabais : 35 222\$ - 1 404\$ / mois*

LES JARDINS LIMOGES

2179 Route Calypso, Limoges
Tél.: 613 443-1500



2 étages garage simple - 1808 p²
122 Asselin
Rabais : 25 712\$ - 1 208\$ / mois*

Condos du Plateau

(secteur Hull)
354 boul. des Grives unité 3
Tél.: 819 772-4663



v1173 p²
93 #3 du Stratus
Rabais : 9 822\$ - 634\$ / mois*

CARLETON CROSSING

128 rue McGregor, Carleton Place
Tél.: 613 257-4079



2 étages garage simple - 1820 p²
33 McGregor St.
Rabais : 18 472\$ - 1 192\$ / mois*

PLATEAU SYMMES

(secteur Aylmer)
10, des Louveteaux
Tél.: 819 682-4663



2 étages garage simple - 1444 p²
209 des Scouts
Rabais : 36 252\$ - 1 053\$ / mois*

PETRIE'S LANDING

(secteur Orléans)
100 rue Inlet Private unité 104
Tél.: 613 824-4059

2 chambres - Est - 1469 p²
4^e étage 1751\$ / mois*

« Fier de bâtir
une qualité de vie »



Promotion jusqu'à 35 000\$

BRIGIL.com

* Certaines conditions s'appliquent. Prix, taux d'intérêts et promotions sujets à changer sans préavis. Promotions pour une durée limitée.
Les paiements mensuels sont basés sur un taux de 2,30% pour 35 ans pour 1 an avec une mise de fonds de 5%

RBQ: 8007-6490-04

» EN BREF

LES MRC DE L'OUTAOUAIS VEULENT TRAITER LES INFRACTIONS ROUTIÈRES CHEZ ELLES

Le conseil des maires de la MRC Papineau appuie les démarches de la MRC des Collines-de-l'Outaouais, qui demande au gouvernement québécois de lui transférer la gestion des infractions routières sur les routes provinciales qui traversent son territoire. Au lieu d'être entendus par les cours municipales régionales de Chelsea ou de Papineauville, ces dossiers sont présentement gérés par la Cour du Québec, au palais de justice de Gatineau. Si Québec acquiesce à la requête, les contestations liées à ces infractions seraient entendues localement, évitant des déplacements aux policiers et aux citoyens.

LeDroit

NOS ANNÉES D'EXPÉRIENCE SONT L'ASSURANCE DE VOTRE SUCCÈS



Massothérapie
Orthothérapie
Hydrothérapie



TOUCHEZ L'AVENIR

Formation professionnelle

Temps plein - Temps partiel
Semi-privée - à distance

Demandez notre trousse d'information gratuite
au 819.772-8682 ou 1.877.772.8682

Visitez aussi notre site internet au : www.orthoacademie.com

Académie de Massage et d'Orthothérapie
Gatineau Québec



Depuis 1988

FÉLICITATIONS 60^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Yvon et Rolande Desjardins

Nous célébrons aujourd'hui les noces de diamant de nos parents. Six décennies de vie conjugale, de générosité et d'attention envers la grande famille qu'ils ont créée ensemble. Tant de travail et de dévouement mérite notre respect et admiration. Papa et Maman, vous êtes notre joie et notre fierté. Merci d'être là aujourd'hui et pour de nombreuses années à venir ! On vous aime beaucoup.

Vos enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Marc Gagné et Marie-France Roy, les deux artisans qui ont mis sur pied la boutique Le Local, dans le Vieux-Hull.

Un « Local » pour les artisans outaouais

MARIO BOULIANNE
mboulianne@ledroit.com

Cette boutique n'a rien de banale. C'est en soi, une vitrine unique pour plus de 60 artisans de la région.

La boutique Le Local, située au 140, rue Eddy, dans le secteur Hull, est le résultat du travail de deux artisans qui ont voulu réaliser leur rêve, soit de retourner en terre natale et ouvrir une boutique d'objets choisis méticuleusement et conçus écologiquement

au pays.

Marie-France Roy, designer de bijoux, et Marc Gagné, artiste-peintre, ont ouvert les portes de leur boutique en août dernier, mais c'est mardi qu'ils en feront l'ouverture officielle, à compter de 18 h.

«On a voulu offrir une alternative aux grandes chaînes et on veut servir de tremplin pour des créateurs locaux, mais surtout leur démontrer qu'il est possible de sortir leur art du sous-sol», précise Marie-France Roy, elle-même originaire du Vieux-Hull.

Le Local, c'est donc plus de 60 artisans — et plusieurs autres à venir — qui ont simplement accepté d'offrir leurs produits dans le seul point de vente du genre en Outaouais.

Les deux jeunes entrepreneurs ont pratiquement visité tous les ateliers des artisans qui sont présents au Local. Ils ont pu mettre la main sur des belles trouvailles. Sur les tablettes du Local, on retrouve des collections de bijoux, des cartes de souhaits, un coin bébé, des vêtements de designers et des idées-cadeaux exclusives.

Kellogg-Schulich

PROGRAMME DE MBA POUR CADRES

Le MBA pour cadres de Kellogg-Schulich est classé premier au Canada par le *Financial Times* de Londres. Le *Wall Street Journal* classe le réseau mondial de programmes de MBA pour cadres de la Kellogg School of Management (qui comprend celui de Schulich) au premier rang mondial.

Le MBA pour cadres à l'intention des leaders mondiaux



● Réseau d'établissements partenaires du programme de MBA pour cadres de Kellogg

Pour de plus amples détails sur la séance d'information qui se déroulera à Ottawa le 21 septembre et sur les entretiens préliminaires pour la prochaine date du programme de MBA pour cadres (janvier 2011), composez le 1-888-736-3810 (sans frais) ou rendez-vous à l'adresse :

www.emba.schulich.yorku.ca



Carrie Bois
BSc (sciences infirmières)
Promotion MBA pour cadres de 2011
Vice-présidente principale et directrice
Centre national des opérations
Aon Reed Stenhouse Inc.
Toronto (Canada)

» EN BREF

UN ACCIDENT FAIT UN BLESSÉ GRAVE SUR LA 17

Une personne a été grièvement blessée, hier en fin d'après-midi, à la suite d'une collision impliquant deux véhicules sur la route 17, peu avant Renfrew, à l'ouest d'Ottawa. L'un des deux conducteurs a été sérieusement blessé et hélicoptéré à l'Hôpital d'Ottawa. Le conducteur de l'autre véhicule a été soigné au même endroit, pour des blessures qui ne mettent pas sa vie en danger. La route 17 a été fermée une bonne partie de la soirée. L'enquête se poursuit.

ARRÊTÉ AVEC LES FACULTÉS AFFAIBLIES DEVANT LE 24 SUSSEX

Les accidents ne passent pas inaperçus dans ce secteur. La Gendarmerie royale du Canada (GRC) était sur les lieux tôt hier quand un automobiliste a frappé un terre-plein devant le 24, promenade Sussex à Ottawa, la résidence officielle du premier ministre du pays. Un jeune homme de 18 ans, de Gatineau, fait face à des accusations de conduite avec les facultés affaiblies, de refus de se soumettre à un alcootest et de bris de conditions.

CONDUITE IMPRUDENTE

Un sexagénaire de Val-des-Monts a été accusé de conduite imprudente à la suite d'une collision mortelle survenue le 21 août dernier sur l'autoroute 7, à l'ouest du chemin Hazeldean. Pierre Duval, 66 ans, doit comparaître le 29 octobre pour faire face à cette accusation d'infraction au Code de la route.

VOLS DE PHARMACIE

Deux hommes dans la vingtaine ont été accusés en lien avec le vol survenu plus tôt cette semaine dans une pharmacie du chemin Hazeldean, à Ottawa. Amir Ibrahim, 20 ans, et Mahad Abdi, 23

ans, sont tous deux accusés de vol à main armée, de complot en vue de commettre une infraction et de port d'arme dans un dessein dangereux. Un sort similaire attend un homme de 33 ans de Renfrew. Il devra faire face à la justice en lien avec un vol survenu plus tôt cette semaine dans une pharmacie de l'avenue Carling. Brent Cleroux est accusé de vol, de port d'arme dans un dessein dangereux, de voies de fait armées et d'avoir proféré des menaces.

LEURRE D'ENFANT

Un quinquagénaire d'Ottawa fait face à quatre chefs d'accusation de leurre d'enfant. Michel Mallette, 53 ans, a été arrêté mardi par la police d'Ottawa. L'homme utilisait parfois le pseudonyme «mechantgarcon1957» lors de ses communications en ligne. La police cherche à savoir si d'autres personnes ont été en contact, avec lui sur Internet. Toute personne ayant des renseignements peut communiquer au 613-236-1222, poste 5640.

DANGER POUR LA SANTÉ DES NOURRISSONS

Des boîtes de préparation en poudre pour nourrissons de marque Nestlé vendues dans le secteur Nepean d'Ottawa ont été altérées et pourraient poser un danger pour la santé. L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) et Nestlé Canada ont annoncé, hier, qu'une poudre blanche, qui semble être de la farine, a été retrouvée dans les boîtes Bon Départ de Nestlé enrichies de

fer de format 900 g. La poudre a été découverte dans les boîtes vendues au Your Independent Grocer, sur la promenade Strandherd, et à au supermarché Sobeys, sur la promenade Greenbank. Les consommateurs qui ont fait l'achat de ce produit doivent regarder sous le couvercle pour s'assurer que la feuille d'aluminium qui scelle le produit est toujours en place avant d'en faire l'utilisation. Aucun cas de maladie n'a été détecté. L'ACIA et la police enquêtent.

LeDroit

OUTBACK 2.5i Commodité 2011

Location à partir de

399\$

par mois/48 mois. Taxes en sus

À LA LOCATION⁰ :

- Comptant exigé : 1 909,35 \$ (taxes en sus) ou échange équivalent
- Montant total exigé avant le début de location : 2 622,47 \$ (taxes incluses)



Modèle illustré : Outback 3.6R 2011

LE CHOIX LOGIQUE

L'attraction INTÉGRALE

IMPREZA 2.5i 4 portes 2011

Location à partir de

299\$

par mois/36 mois. Taxes en sus

À LA LOCATION⁰ :

- Comptant exigé : 0 \$
- Montant total exigé avant le début de location : 354,43 \$ (taxes incluses)



Modèle illustré : Impreza 2.5i Sport package 2011

À LA LOCATION 0\$ dépôt de sécurité

km alloués : 24 000 km/année
km excédentaires : 0,10 \$/km

Remise de 750\$ aux diplômés admissibles du collège et de l'université

De série sur la Impreza et la Outback 2011:

- Système de traction intégrale symétrique à prise constante Subaru
- Climatiseur avec système de filtration d'air
- Système de contrôle de la dynamique du véhicule
- Lève-glaces électriques
- Vaste aire de chargement
- Freins ABS
- Coussins gonflables frontaux et latéraux aux places avant

Japonais et plus encore !

www.subaruoutaouais.com

Roulez partout, par tous les temps



SUBARU OUTAOUAIS

...aussi fiable que la marque

890 St-Joseph, Hull 819 777-4341

Denise Racine
propriétaire

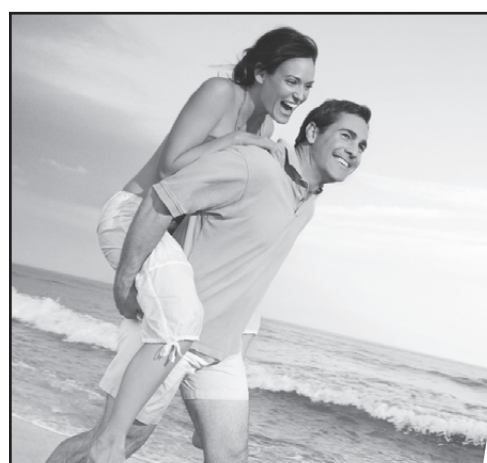


Traction intégrale



SUBARU

À la location, les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont inclus. Transport et préparation inclus. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Recyclage Québec, droit sur les pneus neufs inclus. Le concessionnaire peut offrir un prix ou taux moindre. Offres applicables sur approbation de crédit des Services Financiers Subaru par TCCI. Pour plus d'information sur ces offres, voyez votre concessionnaire Subaru participant. Photos à titre indicatif seulement. Offres valables jusqu'au 30 septembre 2010.



Le monde est beau

VACANCES transat

DÉPARTS D'OTTAWA

Varadero
749\$

TRYP PENINSULA
VARADERO
★★★★+
7 NUITS TOUT INCLUS
Suite Junior
15, 22, 29 nov. et 6 déc.

Riviera Maya
1029\$

GRAND SIRENIS
MAYAN BEACH
★★★★★
7 NUITS TOUT INCLUS
Suite Junior
15 et 22 novembre

Punta Cana
1059\$

GRAN BAHIA PRINCIPE
PUNTA CANA ROYAL GOLDEN
★★★★★
7 NUITS TOUT INCLUS
Suite Junior Royal Golden
7 et 14 novembre

RÉSERVEZ D'ICI LE 30 SEPT.

LE MEILLEUR PRIX GARANTI... OU ARGENT REMIS!

Réservez vos vacances d'hiver à l'un de nos hôtels sélectionnés et, si le prix baisse, recevez la différence en argent!

+ SURCLASSEMENT GRATUIT à l'Option Plus ou à CanJet Select, incluant la sélection de sièges, la trousse confort et plusieurs autres avantages!

OFFREZ-VOUS LE SUD!*

Réservez et courez la chance de gagner un des crédits voyage.
Au total : 50 000\$ en crédits voyage offerts!

960, boul. Maloney Ouest
Gatineau

819 778-2225
www.caaquebec.com

Partez confiant. Revenez heureux.

CAA Voyages

*La Garantie de notre meilleur prix par Vacances Transat : Valable seulement pour les nouvelles réservations individuelles effectuées avant le 30 septembre 2010 à des hôtels sélectionnés, pour des séjours entre le 1^{er} novembre 2010 et le 30 avril 2011. La Garantie de notre meilleur prix s'applique uniquement si le vol, l'hôtel, la catégorie de chambre, la date et la ville de départ sont identiques au forfait réservé initialement. Sous réserve de disponibilité. L'économie réalisée est limitée à 400\$ par personne. La Garantie de notre meilleur prix est applicable une seule fois par réservation. Le tarif de la réservation originale est ajusté une fois la Garantie de notre meilleur prix approuvée et le paiement final est alors exigé. Non valide à 21 jours ou moins du départ. L'offre de Garantie de notre meilleur prix peut être annulée ou modifiée en tout temps sans préavis. **Départs d'Ottawa.** Prix par personne en occupation double incluant les taxes et frais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 18 au 20 septembre 2010, sous réserve de disponibilité. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Sud 2010-2011 de Vacances Transat. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2. *Conditions : Aucun achat requis. Le concours se déroule du 29 août au 4 décembre 2010. Certaines conditions s'appliquent. Les gagnants devront répondre à une question d'habileté mathématique. Pour tous les détails concernant les règlements du concours, consultez le caaquebec.com. Voyages CAA-Québec est titulaire d'un permis du Québec.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

De la formation pour les organismes communautaires

YVES SOUCY
ysoucy@ledroit.com

La corporation de développement communautaire Rond Point, en collaboration avec

Centraide Outaouais et le Centre local d'emploi de Gatineau, offrira encore cette année 17

ateliers de formation dédiés spécifiquement aux bénévoles et au personnel œuvrant au sein des organismes communautaires de la région.

Un sondage réalisé auprès de 95 organismes communautaires a permis de s'assurer de mettre en place des ateliers qui répondent bien aux besoins du milieu.

S'adressant d'abord aux bénévoles et aux permanents des organismes, ces ateliers de formation visent l'actualisation du développement professionnel tout en renforçant la capacité du milieu communautaire.

« Les ateliers que j'ai suivis, ont été très enrichissants et importants pour moi. Ils m'ont permis de poursuivre mon travail et de m'améliorer dans ce que je fais pour mieux aider les personnes qui profitent des services de mon organisme, soit l'Association des familles immigrantes de l'Outaouais », souligne Aissata Ibrahim.

du stress, l'animation de rencontres, le développement de la créativité, les procédures en matière d'assemblée générale et les façons de mobiliser son milieu.

Du côté de Centraide, on abordera entre autres le rôle et les responsabilités d'un conseil d'administration, la gestion des ressources humaines, la recherche de financement et le marketing communautaire.

Le programme de formation s'étendra du mois d'octobre à mai. Le premier atelier sera présenté le 27 octobre, de 9 h à 16 h, à l'édifice de la MRC Papineau, à Papineauville. Il s'adresse particulièrement aux gestionnaires puisqu'il sera question de planification stratégique et des éléments essentiels du processus pour atteindre les objectifs fixés. La date limite pour s'y inscrire est le 13 octobre.

Comme tous les ateliers, le coût est de 35\$ pour les organismes membres de la CDC Rond Point et 50\$ pour les organismes non-membres. Il suffit de communiquer au 819-281-2060 ou consulter le site Web: cdcronpoint.com pour obtenir plus de détails sur la série d'ateliers offerte.

Gestion et communication

Les ateliers offerts par la CDC Rond Point toucheront notamment la gestion des dossiers et des documents, la gestion

CARLE FORD
www.carleford.com

**CROYEZ-LE OU NON !
PRIX EMPLOYÉS SUR NOS USAGÉS**

2009 PT CRUISER

55 675km E-1768A

~~10 995\$~~
9 995\$



PNEUS GRATUITS

2007 CADILLAC CTS

CTS 57 300km E 1771A

~~18 995\$~~
16 995\$



PNEUS GRATUITS



2008 CHRYSLER SE

29 323km E-1825A

~~24 995\$~~
21 995\$



PNEUS GRATUITS

2006 FOCUS

71 099km E-1809A

~~8 995\$~~
7 995\$



PNEUS GRATUITS

2005 CHEVROLET AVEO

69 140km E-1823A

DÉJÀ RÉDUIT
5 500\$



PNEUS GRATUITS

2007 FORD EDGE AWD

52 443km E-1848A

DÉJÀ RÉDUIT
22 995\$



2006 FORD ESCAPE AWD

66 993km E-1844A

~~15 495\$~~
14 995\$



PNEUS GRATUITS

2006 FORD FUSION SE

69 345km E-1806A

DÉJÀ RÉDUIT
8 995\$



PNEUS GRATUITS

2008 F-350 XL DIESEL

56 000km 10-654A

~~33 995\$~~
31 995\$



2007 DODGE DAKOTA

34 874km E-1857A

DÉJÀ RÉDUIT
14 995\$



MAINTENANT OUVERT LE SAMEDI

On achète pas un camion ailleurs qu'au vrai centre du camion



CARLE FORD
www.carleford.com

901, rue Dollard, Gatineau
(secteur Buckingham)

Offre en vigueur jusqu'au 30 septembre 2010



Montez à bord.

quebecford.ca

819 986-3000



Marc Dupont

Villa Toyota

La direction de Villa Toyota désire souligner l'excellente performance de M. Marc Dupont qui s'est classé représentant du mois pour août 2010.

Marc profite de cette occasion pour remercier sa clientèle et invite les gens de l'Outaouais à venir le rencontrer pour l'achat ou location de votre prochain Toyota.

Félicitations Marc !

965, boul. St-Joseph, Hull 819 776-0077

NOMINATION

ROYAL LE PAGE
Vallée de l'**OUTAOUAIS**
AGENCE IMMOBILIÈRE

Daniel Bellehumeur

Courtier immobilier
Directeur des services professionnels

819 561-0223
danielbellehumeur@royallepage.ca



C'est avec plaisir que Monsieur Richard Beaulieu, Dirigeant chez Royal LePage Vallée de l'OUTAOUAIS accueille Monsieur Daniel Bellehumeur à titre de Directeur des services professionnels. L'Agence immobilière Royal LePage Vallée de l'OUTAOUAIS veut donner un appui professionnel à son équipe de courtiers par des formations conséquentes des nouvelles lois du courtage OACIQ, par le fait même, maintenir une garantie de service auprès de notre clientèle. De plus, Monsieur Bellehumeur sera responsable du recrutement des nouveaux courtiers.

Avec ses 18 années d'expérience en immobilier, Monsieur Bellehumeur saura combler ce poste avec diligence, intégrité et professionnalisme.

Les 115 courtiers immobiliers et le personnel administratif chez Royal LePage Vallée de l'OUTAOUAIS lui souhaitent la bienvenue !

Richard Beaulieu
Dirigeant Propriétaire

Pornographie infantile

Le cas de l'évêque Lahey sera examiné le 22 novembre

Les avocats présenteront leur requête préliminaire le 22 novembre au procès de l'évêque catholique Raymond Lahey, accusé de possession et d'importation de pornographie infantile.

Les avocats de la Couronne et de la défense se sont brièvement présentés à la cour hier.

Ils ont confirmé que le procès de M. Lahey débiterait le 26 avril.

Lahey a été accusé en septembre 2009, 10 jours après qu'il eut été arrêté à l'aéroport d'Ottawa, alors qu'il revenait d'Angleterre.

L'évêque de 70 ans, qui a démissionné de son poste d'évêque d'Antigonish en Nouvelle-Écosse, demeurait avec d'autres prêtres à



LA PRESSE CANADIENNE

Raymond Lahey

Ottawa depuis sa libération sous caution en octobre 2009.

La police a indiqué que des centaines de documents et des dizaines de vidéos ont été décou-

verts sur l'ordinateur personnel de Lahey. Plusieurs de ces documents montrent des jeunes hommes impliqués dans des actes sexuels.

Lahey est aussi confronté à des accusations d'agression sexuelle dans une poursuite civile déposée par le Terre-Neuvien Todd Boland. L'ancien résident de Mount Cashel, à Terre-Neuve, a accusé M. Lahey de relations sexuelles anales simulées et d'attouchements sexuels dans les années 1980. Aucune de ces allégations n'a été prouvée en cour, et il n'y a pas eu d'accusation pénale déposée. M. Lahey a nié les allégations.

La Presse Canadienne

Wakefield (Québec)

LES PRIX FONDENT!

ACHETEZ VOTRE LAISSEZ-PASSER DE SAISON AVANT LE 24 SEPTEMBRE ET ÉCONOMISEZ !

Famille de 3 **745\$** (rég. 956 \$) + taxes

Laissez passer de saison en soirée 99 \$ (2 ou plus + taxes)

819 459-2301
(Sans frais)

1-877-VORLAGE

www.skivorlage.com

Publication 18 septembre 2010

ROYAL LEPAGE VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

VISITE LIBRE 96 Robert Stewart AYLMEY. dim. 19 sept. 14h à 16h. Superbe Cottage 2005. Plafond 9' aux 2 étages. Sublime terrain de coin. (8405916) 339 500\$ J. GOULET 819 790-8100	GATINEAU Dans un parc Industriel. Grèber, garage, zonage industriel commercial du 3 750 p.c. sis terrain 41 000 p.c. clôturé. (8380850) 675 000 \$ D. BRUNET 819 986-3331	VISITE LIBRE 177 RUE DU DÔME HULL, dim 19 sept. 14 h à 16 h, 3+1 c.c. Grand terrain Disponibilité immédiate. (8391239) 209 900 \$ C. DROUIN 613 248-5661	GATINEAU Brique 4 côtés, grand terrain, sans voisin arrière. 3 c.c. sur bois franc. Salle fam. au s.s. avec 2 autres c.c. (8406483) 174 900 \$ C. DROUIN 613 248-5661	HULL 3 c.c. + logement de 2 c.c. au sous-sol. Entrée privée et stat. pour locataire. Compteurs d'électricité séparés. (8406678) 234 900 \$ C. DROUIN 613 248-5661	GATINEAU TERRAIN Versant Côte d'Azur. Prêt à construire, services d'égout et aqueduc. Écoles primaire et secondaire à proximité. (8349089) 69 900 \$ C. DROUIN 613 248-5661	NOTRE-DAME-DU-LAUS ACCÈS AU LAC DES SABLES 1 800 p.c. en bois rond, 2 c.c. et 2 s.d.b. Plus d'une acre et possibilité de 9.4 acres supplémentaires. (8404469) 199 900 \$ M. C. BÉRUBÉ 819 208-8486
MASSON-ANGERS LA CAMPAGNE EN VILLE Bungalow 3+1 c.c., rénové. Entrée séparée, aucun tapis, bcp de rangement. 1 acre privée et boisée, pisc. h-t 24'. (8408654) 249 900\$ M. C. BÉRUBÉ 819 208-8486	LA PÊCHE FERME CAPTIVA 400 acres, 35 min. d'Ottawa. Maison principale 3 400 p.c., + 3 granges + 29 stalles pour chevaux et plusieurs remises. (8372031) D. HÉBERT 819 456-3480	LOW LOW Chalet neuf, const. 2006, 4 saisons, aucun voisin, très privé, finition intérieure (plafonds et murs) en bois. (8306467) 89 900 \$ D. HÉBERT 819 456-3480	LAC STE MARIE 142 000\$ Joli bungalow, 2 c.c., bcp de rénos effectuées, à 5 min. des pentes de ski et du golf et à 1 min. du lac, très propre. (8395884) 142 000\$ G. MÉNARD 866 465-1566	MESSINES PRIX RÉVISÉ Bung. 3 c.c., 3 s.d.b., logis parental s/s, 2 garages, maison mobile, banc de gravier, 55 acres sur Route Principale. (8343110) 229 000\$. G. MÉNARD 866 465-1566	GATINEAU BUNGALOW Bungalow 2+2 c.c., 2 s.d.b. S.s. aménagé avec plafonds suspendus. Pisc., bassin d'eau et superbe patio avec gazebo. (8401450) 239 900\$ R. BLEAU 819 923-BLEAU (2532)	HULL HAUTES-PLAINES Jumelé avec garage. 4 c.c., 2 s.d.b. complètes, s/d'eau r-d-c. Près de tous les services - STO, autoroute, parc de la Gatineau. (8409671) 229 900\$ R. BLEAU 819 923-BLEAU (2532)
VAL-DES-MONTS 15 CH. TRÉSOR Superbe bungalow, 3 c.c., très bon potentiel. À qui la chance ! À 5 min. du village! (8408494) 229 900\$ L. ST-JACQUES 819 664-2265	NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE WOW! Superbe 97 acres (80% pâturage) 5 acres/+ clôturé pour chevaux ou autres... Belle grange rénovée en 2010, 15 min. de l'aut. 50. (8394054) 379 900\$ L. ST-JACQUES 819 664-2265	GATINEAU 286 East Très joli bungalow. Très bien entretenu. Proximité de plusieurs services dont : école, transport en commun, parc et hôpital. (8403815) 236 900\$ L. ST-JACQUES 819 664-2265	VAL-DES-MONTS LAC MCGREGOR PRIX RÉVISÉ - Chalet style Viceroy, 4 saisons, 3 c.c., boisé, arbres matures, bord de l'eau, idéal pour activités estivales. (8365529) 299 000 \$ P. RICHARD 613 248-2478	LA PÊCHE LAC SINCLAIR Maison 2 c.c., cuisine et salon aire ouverte. 4 saisons, paysager. Vue panoramique et superbe plage sablonneuse. (8049763) 299 900\$ D. HÉBERT 819 456-3480	OTTER LAKE 299 900\$ Finition en bois rustique. Rénos et rallonge récentes. 2+1 c.c. Maison d'invités. Gazebo (bain tourbillon). Bord de l'eau. (8405715) D. HÉBERT 819 456-3480	BUCKINGHAM WOW! Semi-détaché très propre, 2 c.c., plancher de bois franc au salon, belle cour. Secteur tranquille. (8411972) 144 900\$ A. CRIGHT 819 360-1018

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'
OUTAOUAIS

Agence immobilière

www.royallepageoutaouais.com

À GATINEAU

Secteur Aylmer
152, rue Principale
Gatineau, Qc J9H 3M8
Tél. : 819 684-4000

Secteur Buckingham
568, av. Buckingham
Gatineau, Qc J8L 2H3
Tél. : 819 281-5000

Secteur Gatineau
500, boul. Grèber
Gatineau, Qc J8T 7W3
Tél. : 819 561-0223

Secteur Hull
333, boul. St-Joseph
Gatineau, Qc J8Y 3Z2
Tél. : 819 770-9221

DANS LA RÉGION

Chelsea
1698, Route 105
Chelsea, Qc J9B 1P4
Tél. : 819 459-2929

Val-des-Monts
1739, route du Carrefour
Val-des-Monts, Qc J8N 7E8
Tél. : 819 671-0223

PIERRE BERGERON pbergeron@ledroit.com

Un cri d'alarme à prendre au sérieux

Il faut prendre très au sérieux le cri d'alarme de la Direction de la santé publique de l'Outaouais (DSPO) face à la recrudescence des infections transmises sexuellement et par le sang (ITSS). En fait, cette augmentation est en train de prendre des allures d'épidémie.

On estime en effet que plus de 2000 personnes apprendront cette année qu'elles sont porteuses d'une ITSS comme la chlamydia, dont le nombre de cas diagnostiqués a doublé au cours de la dernière décennie, ou comme la gonorrhée qui a quintuplé au cours de la même période. Il est à peu près certain que ces données sont bien en deçà de la réalité puisque la plupart des personnes infectées n'ont pas de symptômes et ignorent qu'elles le sont. Ces infections peuvent entraîner notamment l'infertilité.

À juste titre, la DSPO souligne que les coûts médicaux, humains et sociaux résultant de ces infections sont importants. En consultant les tableaux des taux d'incidence de la chlamydia et de la gonorrhée, on constate qu'ils dépassent maintenant la tendance québécoise. Cela doit nous préoccuper.

Sans surprise, ce sont les jeunes de 15 à 24 ans qui sont touchés. Il est intéressant de noter que le rapport hommes-femmes s'est inversé depuis 2004 et que les femmes représentent maintenant 68% des cas déclarés de chlamydia et 60% des cas de gonorrhée. Explication: les femmes sont plus

nombreuses à passer des tests de dépistage. La DSPO souligne également que les hommes ayant des rapports sexuels avec d'autres hommes représentent 90% des cas de syphilis et 60% des cas de VIH.

Comme dans la plupart des cas où la santé publique est affectée, l'information, l'éducation et la communication sont les premières armes dans la stratégie de prévention, de dépistage et de traitement. Encore faut-il que les populations touchées ou à risque prennent conscience de la gravité de la situation et soient disposées à modifier ou adapter leurs comportements. C'est d'abord et avant tout une responsabilité collective que la Direction de la santé publique doit coordonner sur le terrain, avec la collaboration des principaux intervenants.

La DSPO affirme qu'il y a urgence d'agir. Tous en conviendront. N'oublions pas cependant que les plus beaux plans de communication ne sont pas une garantie de succès. Nous en avons été témoins l'an dernier lors de l'alerte à la pandémie de grippe H1N1 et la campagne massive de vaccination qu'elle a provoquée. En criant au loup, les autorités sanitaires ont alors provoqué un mouvement de panique qui s'est avéré disproportionné par rapport au mal appréhendé. Leur crédibilité s'en est trouvée entachée. Dans le cas des infections transmises sexuellement, il faut espérer que le cri d'alarme de la DSPO sera entendu ET pris au sérieux.

PIERRE CURZI



L'argument des \$\$\$

Statistique Canada vient de publier les plus récentes données sur le revenu familial et le revenu des particuliers tirés des déclarations de revenu de 2008, l'année de la récession. Il appert que le revenu médian de 77 740 \$ (celui qui divise la population en deux parties égales) des familles de Gatineau est le plus élevé au Québec. C'est 16 500 \$ de plus qu'à Trois-Rivières et Sherbrooke, 4 000 \$ de plus qu'à

Québec et 12 000 \$ de plus qu'à Montréal. Pour l'ensemble de la région d'Ottawa-Gatineau, il est de 87 160 \$ où il a augmenté de 1,2% par rapport à l'année précédente.

Si notre région vient en tête de liste pour le revenu familial, c'est donc dire que nous payons notre large part des impôts qui vont à Québec et à Ottawa. Plusieurs se demandent si nous recevons notre juste part des impôts que nous y envoyons.

Quand on regarde l'état de notre réseau de santé et la construction d'une demi-autoroute, on est en droit de se poser des questions. Quant au maire de Gatineau, Marc Bureau, il a dans ces données un argument de poids dans ses revendications auprès des gouvernements pour qu'ils nous retournent notre juste part en participant financièrement au projet de centre multifonctionnel pour remplacer l'aréna Guertin.

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

VOTRE OPINION COMPTE! Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à réagir à l'actualité dans cette page. Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abréger les documents. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

Non à un Colisée public

Je ne sais pas de quelle autorité Jean Charest s'arroge le droit de commettre un chèque en blanc pour 45% du futur Colisée à Québec, sans consultation populaire. Je croyais que nous étions en période de crise budgétaire, avec des besoins criants partout, en particulier l'Outaouais en santé. Soyons clairs avec les libéraux: aucun argent public dans les chimères de Bada-beaume 1^{er}! Le fédéral a raison de souligner que le sport professionnel relève de l'intérêt privé. Le Québec a refusé de se commettre pour sauver les Expos de Montréal avec un nouveau stade, la même

logique s'applique ici. Peu importe qu'il s'agisse de hockey, que certains hissent au rang de religion et même de culture. Nous avons rejeté la religion, rejetons le hockey comme culture.

Le modèle économique cinglé de la Ligue nationale nous promet des maux de tête, si nous, contribuables, assumons les gros des risques. Il faut dire non dès maintenant, et passer à autre chose. Nous avons eu assez d'un Drapeau au Québec, nous n'avons pas besoin d'un Labeaume et d'un autre Stade olympique.

André Dorion,
Gatineau

Infinie tristesse et tristes adieux

La nation québécoise pleure un départ qui aura entraîné dans son sillon un lot de tristesse. Quand un des nôtres nous quitte et qu'il a participé à l'essor de nos valeurs sociales, cela nous touche encore plus. Les funérailles n'ont certes pas été à la hauteur de ce que le peuple québécois était redevable. Vous aviez reconnu que je parlais ici du décès de Richard et Jean-Guy Roy...

Ils n'auront pas eu droit à des funérailles nationales. Jean-Guy n'aura eu comme action sociale que de s'occuper de son frère trisomique. Ils n'auront jamais eu

«l'honneur» de souscrire à une caisse électorale et Richard n'aura probablement jamais eu le privilège de voter. Ils n'apparaîtront jamais dans une commission parlementaire pour exprimer la lourdeur de leurs vies, ils se devaient de simplement survivre. Ils n'auront jamais une autoroute à leur nom, qu'une simple épitaphe.

Politiciens, vous êtes en deuil d'un des vôtres et vous faites bien de manifester votre peine. Les sans voix du Québec aussi sont en deuil.

Pierre Beaudry,
Gatineau

BUREAU D'OTTAWA 47 RUE CLARENCE, BUREAU 222,
CASE POSTALE 8860, SUCC. T. OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

BUREAU DE GATINEAU SERVICE À LA CLIENTÈLE
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 1100 BOUL., MALONEY OUEST, C.P. 82050 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 8E1

DIRECTION GÉNÉRALE

Président et éditeur Jacques Pronovost
Adjointe admin. Mélanie Proulx

ADMINISTRATION ET FINANCES

Contrôleur financier Sara Gaulin
Services admin. et paie Lynne Bazinet

RÉDACTION

Rédacteur en chef André Larocque
Chef des nouvelles Jean Gagnon

PUBLICITÉ

Dir. ventes Claude Tremblay
Dir. adj. Michelle O'Neil

PRODUCTION ET INFORMATIQUE

Dir. de la production Raymond Bégin
Gérant informatique Louis Simoneau
Resp. informatique Antoine Boulet

ABONNEMENTS ET TIRAGE

Directeur Robert Schiffo
Adjointe Marie-Josée Hahn
Gestionnaire Claude Simard

GILBERT LAVOIE collaboration spéciale



Halak ou Hamel?

On nous accuse souvent de traiter la politique comme le sport. Mais comment faire autrement quand ce sont les politiciens qui font de la politique avec le sport?

Le printemps dernier, tout le Québec n'en avait que pour Jaroslav Halak et la Sainte Flanelle, même Pauline Marois. «Hier, on a pris connaissance de deux grandes nouvelles: une, le Canadien de Montréal a gagné, on va les féliciter. Bravo!» avait déclaré la chef du PQ le 13 mai, au début de la période de questions.

Elle en avait remis devant ses militants en congrès à Drummondville, leur demandant de s'inspirer des succès du Canadien, «une équipe de joueurs que l'on disait trop petits, trop peu talentueux, trop peu fiers pour gagner».

Ça, c'était les fleurs, avant le pot. Tout le monde s'identifiait alors aux Canadiens de Montréal. On aurait pu changer le nom du boulevard Hamel pour Halak à Québec. Personne n'aurait chialé, même pas les proprios des petits motels qui offrent la sieste à 30\$...

Quatre mois à peine se sont écoulés depuis ces grands moments de fierté nationale. Les Canadiens n'ont pas gagné la coupe Stanley, Halak a été échangé, et le maire Labeaume fait miroiter le retour des Nordiques. On passe du rouge au bleu...

Le résultat est stupéfiant: fini la belle identification aux joueurs du Tricolores. Au PQ, l'équipe est devenue un outil du fédéralisme canadien.

Ce n'est pas M^{me} Marois qui a lancé le pot. C'est son député Pierre Curzi, le même qui avait déclaré que la venue de l'ex-Beatle Paul McCartney à Québec, en 2008, constituait un détournement des Fêtes du 400^e. Cette fois, il a cru voir un complot fédéraliste dans la faible participation des joueurs francophones au sein de l'équipe.

M^{me} Marois a dû modérer l'accusation. Elle a expliqué, comme tout le monde, qu'elle aimerait bien voir plus de joueurs francophones au sein de l'équipe. Et moins de Halak? Non! Non. Mais plus de francophones tout de même...

La chef du PQ ne croit pas que la situation actuelle soit «délibérée», du genre complot. Mais, a-t-elle dit, «le résultat est le même. [...] Ça sert davantage au fédéralisme qu'à la défense de nos intérêts et, entre autres, de notre réalité de francophones d'Amérique».

Après la controverse causée au Canada anglais par les députés de Stephen Harper habillés en Nordiques, la déclaration de M^{me} Marois a titillé à nouveau les passions. Hier, elle s'est méritée un texte en première page du très sérieux *Globe and Mail* de Toronto. Même Dimitri Soudas, le coloré directeur des communications de Stephen Harper, a

réagi: «Je ne suis pas certain que ce soit une bonne idée de faire campagne contre une équipe de hockey comme les Habs, qui a plus de victoires à son actif que le Parti québécois et le Bloc québécois ensemble».

C'est peut-être le très intello Jean-François Lisée qui a offert la solution à ce salmigondis de sport et de politique. J'aime bien Lisée pour son intelligence et sa culture, même s'il nous menait parfois en bateau lorsqu'il travaillait au cabinet du premier ministre. Selon lui, les amateurs devraient être propriétaires des équipes, comme c'est le cas pour «l'équipe de foot la plus enviée du monde, le Real Madrid, qui appartient à ses 85 000 socios». Et Lisée, de citer ensuite une dizaine de cas similaires, même aux États-Unis.

Au fond, ce n'est pas fou: ce serait peut-être plus prudent de contrôler nous-mêmes les équipes, au lieu de confier ça à quelqu'un comme Péladeau, qui risque de mettre ses joueurs en lock-out à la moindre occasion, comme il le fait pour ses journalistes... Je blague, PK, je blague!

Bon, soyons sérieux!

La question qui tue, mon cher Lisée, est la suivante: quel serait le choix des amateurs propriétaires des Nordiques ou des Canadiens, s'ils avaient à décider entre la coupe Stanley et l'élimination en quart de finale: Halak ou Hamel? Le pro, ou le pure laine?



ARCHIVES LA PRESSE

Le printemps dernier, tout le Québec n'en avait que pour Jaroslav Halak et la Sainte Flanelle, même Pauline Marois.

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

La persévérance scolaire: une panacée?

La persévérance scolaire est cette mesure que l'on croit capable de réduire de façon considérable le décrochage scolaire. On postule que l'élève qui n'abandonne pas, qui travaille avec acharnement, qui est patient, obstiné et tenace, qui a la volonté de réussir une action, sans se laisser décourager malgré les obstacles qui peuvent survenir en cours de route, aura, *ipso facto*, moins tendance à décrocher. On suggère de valoriser et d'encourager la persévérance scolaire en reconnaissant les efforts de chaque élève et en l'accompagnant et le soutenant tout au long de ses apprentissages pour l'aider à réussir à l'école.

Je ne conteste nullement une telle approche; elle renferme sûrement de nombreux aspects

positifs pour encourager l'élève à ne pas décrocher. Toutefois, prétendre que la persévérance scolaire est une panacée au décrochage scolaire, c'est sous-estimer une réalité plus alarmante, c'est-à-dire un déséquilibre psychologique causé par la perception que l'élève peut avoir de son acceptation, de sa valorisation et de son appartenance au sein d'une classe ou d'une école.

Léa, en quatrième année, sent que le groupe-classe ne l'accepte plus telle qu'elle est, qu'on ne l'écoute plus lorsqu'elle exprime et partage ses idées, ses rêves, ses émotions ou lorsqu'elle fait part de ce qui l'anime, la passionne ou l'attriste. Félix en secondaire 1, sent qu'il ne vaut pas grand-chose pour son groupe, que son entourage ne reconnaît pas ses

qualités et ses mérites, que rien dans le groupe ne renforce et ne maintient son estime de soi. Gabrielle, récemment intégrée en secondaire 4, ne reconnaît aucun de ces signes de solidarité qui produisent un sentiment de bien-être. Par surcroît, elle a de la difficulté à identifier la place spécifique qu'elle occupe dans le groupe.

Si de telles situations perdurent, elles peuvent créer un déséquilibre psychologique chez l'élève de sorte qu'il tentera, à sa façon, de rééquilibrer sa situation. Les trois moyens les plus abordables pour ces élèves sont d'attirer l'attention sur sa personne, de s'accaparer le pouvoir de l'enseignant et de pratiquer la vengeance sous toutes ses formes. Néanmoins toutes ces

étapes ne lui permettront jamais d'atteindre l'équilibre visé, car elles ne sont qu'illusions.

À la suite de ces revers répétés, l'élève se laissera sombrer dans l'isolement, dans la solitude, dans le retrait, car il se percevra comme un échec; pour lui, rien ne vaut la peine de faire des efforts. Il décidera donc de se retirer de toute situation qui pourrait engendrer d'autres échecs. Il protégera jalousement ce qui lui reste de l'estime de soi et il ne s'exposera surtout pas à des situations qui pourraient lui enlever le peu qui lui reste de cette estime. Sa fausse croyance est celle-ci: «si tout le monde me laisse tranquille, personne ne découvrira à quel point je suis nul, un vaurien.» Ces élèves refusent de réagir à toute

motivation et de participer aux activités de la classe ainsi qu'à toutes interactions sociales. Ils sont convaincus qu'ils sont devenus des «nullités» et par voie de conséquences, ils décrochent.

Afin de pouvoir les réinsérer, il va falloir favoriser, nourrir et maintenir les sentiments d'acceptation, de valorisation et d'appartenance grâce à des interventions spécifiques sur des notions comme l'adaptation, les attentes, les besoins, l'autonomie, la confiance, la motivation, l'entraide, la fierté, l'effort, etc., en vue de favoriser des solutions durables aux problèmes d'équilibre psychologique et par conséquent au décrochage scolaire.

Raoul Côté, PhD (Éducation),
Gatineau

» LA QUESTION DU JOUR

ANNONCE PRÉMATURÉE DE LA MORT DE PAT BURNS

Que pensez-vous des médias sociaux comme source d'information?

Envoyer vos opinions par courriel à editorial@ledroit.com, maximum 200 mots. Les lettres doivent être signées avec vos coordonnées complètes. Seuls le nom et la ville de résidence apparaîtront en cas de publication.

LE PAYS ET LE MONDE

Le mandat de la commission Bastarache sera prolongé

Charest témoignera sans « feu d'artifice »

TOMMY CHOUINARD
La Presse

QUÉBEC — Alors que son passage devant le commissaire Bastarache est très attendu, Jean Charest prévient que son témoignage, la semaine prochaine, sera sans « grande surprise » ou « feu d'artifice ». Le premier ministre ne se formalise guère des sondages démontrant que les Québécois mettent en doute sa crédibilité. Il continue de croire que déclencher cette commission d'enquête était « la bonne décision à prendre ».

À l'issue d'une réunion de son caucus, hier, Jean Charest a confirmé qu'il accordera à la commission Bastarache une prolongation de son mandat qui devait prendre fin le 15 octobre. La commission n'a pas encore fait officiellement une demande en ce sens, mais elle le fera « selon les échos que j'ai », a dit le premier ministre. « C'était assez clair » depuis un moment déjà que le juge Bastarache allait avoir besoin de plus de temps pour compléter son travail, a-t-il noté. « Il me semble que c'est une affaire qui était déjà entendue. On est déjà assez avancé dans le mois de septembre ».

Au cours de sa conférence de presse, en dépit de l'insistance des journalistes, M. Charest s'est abstenu de commenter les travaux de la commission, contrairement à ce qu'avait fait son whip

en chef, Pierre Moreau, la veille.

Rappelons que le 25 août, à la suite du premier jour de témoignage de son ancien ministre de la Justice, Marc Bellemare, M. Charest s'était empressé de tenir une conférence de presse pour affirmer que ses allégations sont « fausses ». Le commissaire Michel Bastarache venait pourtant de demander aux parties, dans sa déclaration d'ouverture, de limiter leurs interventions au sujet des travaux. Il a dû réitérer le « souhait pressant » que la règle soit respectée à la suite de la sortie de M. Charest.

Au sujet de son témoignage à venir, le premier ministre s'est contenté de dire qu'il entend donner sa version « très ouvertement », « expliquer simplement les choses comme elles sont et répondre aux questions ».

« Je ne veux pas prendre de l'avance sur ce que je vais dire à la commission Bastarache, mais attendez-vous pas à des grandes surprises » ou à des « feux d'artifices », a-t-il ajouté. M. Charest adopterait donc un style différent de Marc Bellemare, qui a ponctué son témoignage d'allégations fracassantes.

Sondages

Jean Charest dit ne pas s'en faire avec les sondages démontrant que les Québécois jugent Marc Bellemare plus crédible ou que son gouvernement est impopulaire. « Je vis bien avec ça.



ARCHIVES LA PRESSE

Le premier ministre du Québec, Jean Charest, dit ne pas s'en faire avec les sondages démontrant que les Québécois jugent Marc Bellemare plus crédible ou que son gouvernement est impopulaire.

J'en ai vu beaucoup, des sondages. J'en ai vu qui étaient très bons puis j'en ai vu des moins bons. Je connais assez la politique pour savoir que ce n'est pas le jugement d'une seule journée ou d'une seule période qui

compte. C'est sur une période qui est celui du mandat du gouvernement qu'on est jugé, sur les résultats », a-t-il expliqué.

Le premier ministre ne regrette pas d'avoir déclenché la commission Bastarache. « J'estimais, et

je continue d'estimer, que c'était extrêmement important de faire la lumière sur les allégations de M. Bellemare compte tenu de leur gravité, et que c'était la bonne décision à prendre. Je me sens très à l'aise avec ça. »

Le cabinet de Beauchamp dans l'embarras à cause de Tomassi

QUÉBEC — Le cabinet de la ministre de l'Éducation Line Beauchamp s'est retrouvé dans l'embarras hier après avoir envoyé aux médias une convocation au nom du député Tony Tomassi, expulsé du caucus libéral pour avoir utilisé une carte de crédit de la controversée firme BCIA.

Selon le document, M. Tomassi, qui est sous le coup d'une enquête de la Sûreté du Québec, « invite les médias » à l'inauguration d'un centre sportif construit dans sa circonscription grâce à un investissement de 7 millions \$ du gouvernement.

Après la cérémonie, le cabinet de M^{me} Beauchamp a publié un communiqué dans lequel la ministre, qui était retenue à Québec, se réjouissait de l'événement en plus de souligner la présence de M. Tomassi, qui siège comme député indépendant depuis son expulsion du caucus par le premier ministre Jean Charest, au printemps dernier.

L'attaché de presse de M^{me} Beauchamp, Dave Leclerc, a d'abord tenté de justifier l'envoi d'une convocation au nom d'un député qui n'appartient pas l'aile parlementaire du Parti libéral du Québec, à l'Assemblée nationale.

Tout en reconnaissant qu'une telle pratique est habituellement réservée aux députés du parti ministériel, M. Leclerc a fait une distinction avec M. Tomassi.

« Il est exclu du caucus mais il n'est pas dans l'opposition, a-t-il dit lors d'une première entrevue téléphonique. Il n'est pas avec le PQ ni avec l'ADQ. [...] C'est quand même un député qui a été élu sous la bannière libérale. Là, il est exclu du caucus mais c'est dans son comté. »

Par la suite, lors d'un deuxième entretien, M. Leclerc a pris soin de mettre une distance entre la ministre et M. Tomassi. « Il est là pour inaugurer mais il n'inaugure pas au nom de la ministre, a-t-il dit. Il est là à titre de député. »



ARCHIVES LA PRESSE

Le cabinet de la ministre de l'Éducation, Line Beauchamp, a envoyé aux médias une convocation au nom du député Tony Tomassi.

M. Leclerc a affirmé que le cégep Marie-Victorin, où le centre sportif a été construit, était responsable de l'organisation de l'inauguration et il n'a pu dire pourquoi le nom de M. Tomassi s'est retrouvé dans la convocation envoyée aux médias et le

communiqué qui a suivi.

En mai, en plus de lui retirer ses fonctions de ministre de la Famille et de l'expulser du caucus libéral, M. Charest a demandé à la SQ de faire enquête, après avoir appris que M. Tomassi avait utilisé une carte de crédit

appartenant au Bureau canadien d'investigation et d'ajustement (BCIA), une agence de sécurité controversée qui a contribué à la caisse du PLQ.

L'opposition péquiste s'est indignée hier du fait que le gouvernement continue de s'associer à M. Tomassi, soutenant que ce faux pas démontre une fois de plus « l'éthique élastique » du gouvernement.

Le député Bertrand St-Arnaud a laissé entendre que l'exclusion de M. Tomassi n'avait été faite que pour préserver les apparences alors que l'ex-ministre semble ainsi continuer de graviter dans les cercles libéraux.

« Il n'y a pas de précédent, à mon avis, de député péquiste, adéquate ou indépendant qui procède à des inaugurations au nom du gouvernement du Québec, a-t-il dit. On se demande si son exclusion n'était que pour les caméras, que pour épater la galerie. »

Recensement

L'Institut de la statistique du Québec propose une solution... pour 2016

MONTRÉAL — L'Institut de la statistique du Québec maintient que le questionnaire long du recensement de 2011 doit être obligatoire «même si cela signifie de reporter la date de ce recensement». Il propose par ailleurs une solution pour le recensement de 2016.

L'institut, un organisme neutre qui diffuse des informations statistiques sur différents sujets d'intérêt, était sorti exceptionnellement de son mutisme, l'été dernier, lorsque la controverse avait éclaté concernant la décision du gouvernement fédéral de remplacer le questionnaire long et obligatoire du recensement par un questionnaire volontaire. Il avait dénoncé cette décision fédérale, arguant qu'elle atténuerait la qualité de l'information, sa fiabilité, sa cohérence et les possibilités de comparaison.

Loin de baisser les bras, même pour le recensement de 2011, l'institut revient à la charge, affirmant que la disparition du questionnaire long entraînera des coûts supplémentaires pour lui et pour les administrations publiques qui se servent de ces

statistiques, «autant au fédéral, aux différents paliers gouvernementaux provinciaux et territoriaux, aux niveaux régionaux, municipaux et locaux», a souligné en entrevue avec *La Presse Canadienne* le directeur général de l'Institut de la statistique du Québec, Stéphane Mercier.

«Si le recensement ne donne pas la qualité de l'information qui est attendue, il va devoir y avoir des travaux qui vont être faits pour valider la qualité de ces données-là, donc des analyses de données», a indiqué M. Mercier.

Consultation

Pour clarifier la situation en vue du recensement de 2016, l'institut propose que Statistique Canada instaure «rapidement» un mécanisme de consultation des parties intéressées et étudie les meilleures pratiques en la matière ailleurs dans le monde. Des recommandations seraient ultimement formulées à temps pour le recensement de 2016.

La Presse Canadienne

LA PERSONNALITÉ DE LA SEMAINE LEDROIT/RADIO-CANADA

À DÉCOUVRIR LUNDI
dans le quotidien LeDroit
à 8 h 40, au 90,7 FM, avec Carl Bernier
et à 18 h, à la Télévision de Radio-Canada,
avec Michel Picard



LeDroit



RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

Une présentation de

BRIGIL

Platine

2328499



**GALA
ADISQ**
7 NOVEMBRE
2010

VOTEZ POUR LES ARTISTES DE L'ANNÉE

INTERPRÈTE FÉMININE



Isabelle Boulay

Cœur de pirate

Marie-Mai

Ariane Moffatt

Ginette Reno

INTERPRÈTE MASCULIN



Jean-Pierre Ferland

Maxime Landry

Fred Pellerin

Yann Perreau

Vincent Vallières

GROUPE



Karkwa

Les Cowboys Fringants

Les Trois Accords

Mes Aïeux

The Lost Fingers

Vote présenté par **SIRIUS**
RADIO SATELLITE

Votez

Jusqu'au 24 octobre

Cochez un seul choix dans chacune des trois catégories de Félix et faites parvenir votre bulletin de participation, avant le 24 octobre à l'ADISQ, 6420 rue Saint-Denis, Montréal, QC, H2S 2R7.

INTERPRÈTE FÉMININE

- Isabelle Boulay
 Cœur de pirate
 Marie-Mai
 Ariane Moffatt
 Ginette Reno

INTERPRÈTE MASCULIN

- Jean-Pierre Ferland
 Maxime Landry
 Fred Pellerin
 Yann Perreau
 Vincent Vallières

GROUPE

- Karkwa
 Les Cowboys Fringants
 Les Trois Accords
 Mes Aïeux
 The Lost Fingers

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Province _____ Code postal _____
Téléphone _____ Âge _____
INDICE : _____



Votez et courez la chance de gagner le grand prix :

- un voyage pour 2 à Paris
- 5000 \$ en argent
- une radio satellite Sirius avec abonnement d'un an

Votez aussi sur
Radio-Canada.ca/adisq
Réseau principal de vote



Le BAPE a tous les outils requis, croit Jean Charest

MONTRÉAL — Le premier ministre Jean Charest estime que le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) sera en mesure de mener à bien ses

consultations sur l'exploitation des gaz de schiste.

Le premier ministre a été appelé à réagir, hier, à la publication d'une lettre ouverte dans

laquelle 11 experts, dont l'ex-président, l'ex-vice président et quatre anciens commissaires du BAPE, ont dénoncé le processus, estimant que l'organisme n'a

ni les moyens, ni le temps de mener dans ce dossier socialement explosif «un débat public rigoureux et crédible».

«Je ne suis pas prêt à dire que le gaz de schiste, c'est mauvais ou c'est bon», a déclaré en entrevue à *La Presse Canadienne* l'un des signataires de la lettre, l'ex-commissaire André Thibault. «Je dis que, de la façon dont ça se passe, nous allons aboutir avec des coûts sociaux et politiques, autant pour le gouvernement que pour les groupes environnementalistes et les citoyens touchés, parce qu'on aura mal fait les choses.»

Jean Charest affirme, pour sa part, que le BAPE peut procé-

der rapidement puisque d'autres ont déjà déblayé une bonne part du terrain. «Nous ne réinventons pas la roue. Il y a du gaz de schiste ailleurs et il y a des expériences ailleurs dont nous allons nous inspirer. [...] Nous pouvons faire ça correctement», a dit le premier ministre lors d'un point de presse à Québec.

Son ministre de l'Environnement, Pierre Arcand, ajoute qu'il n'a pas l'intention de laisser les entreprises intéressées se comporter autrement qu'en citoyens responsables.

«Nous ne voulons pas de développement sauvage de cette industrie», a dit le ministre.

La Presse Canadienne

PUBLI-REPORTAGE

VISITEZ LA RÉSIDENCE NOTRE-DAME

Portes ouvertes 19 septembre de 13 à 16 heures

Service de transport en limousine gratuit sur rendez-vous !

LA RÉSIDENCE NOTRE-DAME FAIT PARTIE DE CHARTWELL-QUÉBEC

Chartwell-Québec est une division de Chartwell REIT qui est le plus important réseau de résidences privées au Canada. Sa division québécoise réunit plus de 25 résidences et influence positivement le bien-être de plus de 6000 résidents.

Au service des retraités depuis plus de 10 années

La Résidence Notre-Dame appartient et est géré directement par Chartwell-Québec dont les valeurs d'entreprise reposent sur le respect à tous les niveaux. À la Résidence Notre-Dame, lorsqu'on accueille un résident, on accueille avant tout une personne avec une histoire de vie. Les goûts, les habitudes et les valeurs des retraités et de leurs familles

sont au cœur de nos préoccupations quotidiennes.

La Résidence Notre-Dame, tout comme la majorité des résidences de Chartwell-Québec, se distingue par le fait qu'elle offre des services évolutifs, plus précisément des services personnalisés qui évoluent en fonction des besoins du retraité ou de son état de santé.



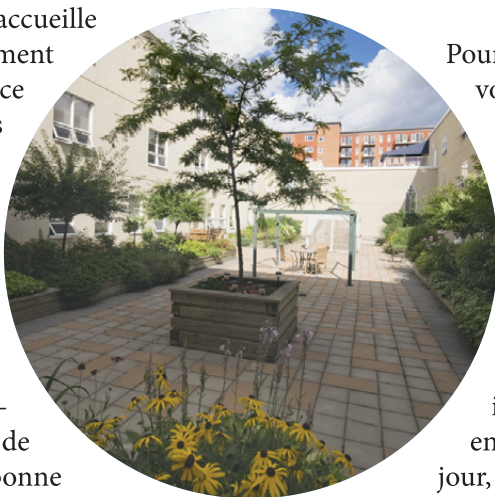
TOUS LES PLAISIRS D'UNE RÉSIDENCE DE GRAND CONFORT

Située au cœur du secteur Hull, à deux pas de tous les services, la Résidence Notre-Dame vous accueille

dans un environnement chaleureux. Cette résidence entièrement rénovée vous offre de vivre entre ville et nature.

De nos nombreuses salles communes à notre salle à manger, chaque jour est une invitation à la découverte de divertissements et de plaisirs de la table à partager en bonne compagnie. À la salle à manger où le soleil pénètre en abondance par la somp-

tueuse verrière, vous découvrirez les délicieux menus du chef préparés avec soin.



Pour vos espaces privés, nous vous proposons de magnifiques studios, suites et appartements de 2 pièces et demi rénovés dans le plus grand respect du confort et de l'élégance.

Ces logements sont offerts en formule tout inclus et comprennent, entre autres, les 3 repas par jour, l'entretien ménager, l'accès aux nombreux services et activités de la résidence.

La formule tout inclus favorise la vie communautaire et une plus grande interaction entre les résidents. «Nos résidents n'ont plus à se préoccuper pour faire les repas, ni pour l'épicerie, souligne Mme Claudette Desmarais, directrice générale. Le fait de fréquenter la salle à manger, de cohabiter et d'interagir les stimule beaucoup.»



RÉSIDENCE NOTRE-DAME
HABITATION ÉVOLUTIVE POUR RETRAITÉS

819 778-3333 poste 562
39, rue Amherst, Gatineau (secteur Hull)

www.chartwellquebec.ca

2339211

LE GRAND RETOUR DU
2 POUR 1



2 paires de lunettes complètes
pour le prix d'une!

Choisissez parmi la sélection du 25^e
et ne payez que la plus chère des deux.*

*À l'achat d'une paire de lunettes complètes incluant une monture et des verres optiques avec traitement résistant aux rayures, le tout de la sélection du 25^e, obtenez une deuxième paire de lunettes de la sélection du 25^e. Vous payez la plus chère des deux paires. Cette offre est valide pour un temps limité et ne peut s'ajouter à tout autre rabais ou promotion. Montures à titre indicatif seulement. Détails en magasin. Michel Laurendeau, opticien.

Gatineau

Promenades de l'Outaouais 819 568-1918

Le Plateau-Hull

215, boul. du Plateau 819 420-0988

Downtown - Ottawa, 153, O'Connor St. 613 237-7270

Kanata Centrum, 45, Didsbury Road (près de Canadian Tire) . . . 613 287-5665

Nepean, 1-1461, Merivale Road 613 226-1061

Nepean, Bayshore Shopping Centre 613 829-4057

Orléans, 3-4210, Innes Road (intersection Lanthier Drive) . . . 613 841-9944

Rideau, 137, rue Rideau (près de la rue Nicholas) 613 680-9371

Train Yards, 500, Terminal Ave. 613 688-5090
(près de Riverside & Industrial, face à Walmart)



lunetterie
NEWLOOK

25 ans de
VISION

www.newlook.ca 1 800 463-LOOK (5665)

Examen de la vue sur place par des optométristes
Prescriptions de l'extérieur acceptées

2319188

Des ONG pressent Harper de bonifier l'aide internationale

À quelques jours du départ du premier ministre Stephen Harper pour New York, où il participera notamment à un sommet des Nations unies portant sur l'aide aux pays en voie de développement, des organismes non gouvernementaux somment le chef du gouvernement de tenir ses promesses.

Le premier ministre s'envolera en début de semaine prochaine pour New York, où il s'adressera, mardi, aux leaders mondiaux dans le cadre du Sommet sur les Objectifs du millénaire pour le développement (OMD).

Les pays développés se sont engagés, en 2000, à atteindre ces objectifs d'ici 2015 afin de venir en aide aux populations des pays en voie de développement, en matière de santé, d'éducation, de pauvreté, de famine et d'environnement. Les dirigeants de la planète doivent évaluer les progrès qui ont été accomplis jusqu'ici, lors de la rencontre de New York qui se tiendra de lundi à mercredi, et plancher sur ce qu'il reste à faire.

OMD. Au terme du sommet, le premier ministre avait annoncé avoir amassé une enveloppe de 5 milliards \$ US en cinq ans pour

cette initiative.

Si les États membres de l'Organisation des Nations unies (ONU) se sont engagés à verser 0,7% de

leur produit intérieur brut en aide au développement, le Canada, lui, n'en offre pas autant, a pour sa part dénoncé le coordonnateur

national de la campagne mondiale Abolissons la pauvreté, Dennis Howlett.

La Presse Canadienne

Très loin du but


Or, le directeur général d'Amnistie Internationale, Alex Neve, a déploré hier qu'à cinq ans de l'échéancier, les dirigeants sont «très, très loin» du but.

«C'est clair et évident, il faut faire plus si nous voulons avoir la moindre chance d'atteindre les OMD d'ici 2015», a tranché M. Neve, qui était accompagné d'une vingtaine de manifestants armés de pancartes devant les bureaux du premier ministre à Ottawa.


«Il est temps qu'il y ait un nouvel engagement, renforcé, afin d'atteindre ces objectifs. Et il est temps que le Canada fasse preuve de leadership en faisant exactement cela», a argué M. Neve, appelant le premier ministre à bonifier sa contribution et à donner l'exemple à ses homologues afin que les pays développés en fassent davantage pour aider les populations les plus démunies de la planète.

Un appel partagé par le Nouveau Parti démocratique, qui a réclamé à son tour, par voie de communiqué, qu'Ottawa bonifie son budget d'aide internationale.

En tant que pays hôte du Sommet du G-8, en juin dernier, M. Harper avait choisi de s'attaquer à la santé des mères et des enfants de moins de cinq ans, deux des huit



GRANDE LIQUIDATION D'INVENTAIRE




Mazda3 berline

VOITURE LA PLUS VENDUE AU QUÉBEC*


Voiture de l'année et meilleur achat

Route: 5,9 L/100 km
Ville: 8,1 L/100 km




Mazda6 2010

Plus obtenez gratuitement
4 PNEUS D'HIVER* ET L'ENTRETIEN DE VOTRE MAZDA POUR 24 MOIS OU 40 000KM**



Mazda2



Mazda5


Route: 7,0 L/100 km
Ville: 9,6 L/100 km

Comme d'habitude, plus de sécurité. Plus de plaisir. Plus de confort. Plus de plaisir. Plus de confort. Plus de plaisir. Plus de confort.

Plus obtenez gratuitement
4 PNEUS D'HIVER* ET L'ENTRETIEN DE VOTRE MAZDA POUR 24 MOIS OU 40 000KM**


PRÊT À ROULER INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA: PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

*Financement à l'achat aux particuliers de 0% jusqu'à 60 mois sur les modèles Mazda3, Mazda3 Sport 2010 neufs. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat d'une Mazda 2010 neuve: Basé sur un financement de 20 000 \$ au taux de financement de 0% sur 60 mois, les frais de crédit sont de 0 \$ et les paiements mensuels de 333,34 \$ pour une obligation totale de 20 000 \$. Les frais de transport et préparation (Mazda3 et Mazda3 Sport: 1 395 \$), l'immatriculation, les assurances, les taxes et les frais d'inscription au RDPRM, le cas échéant, sont en sus. Un comptant initial pourrait être requis. †Financement à l'achat aux particuliers de 0% jusqu'à 72 mois sur les modèles Mazda5, Mazda6 2010 neufs. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat d'une Mazda 2010 neuve: Basé sur un financement de 20 000 \$ au taux de financement de 0% sur 72 mois, les frais de crédit sont de 0 \$ et les paiements mensuels de 277,78 \$ pour une obligation totale de 20 000 \$. Les frais de transport et préparation de 1 595 \$, l'immatriculation, les assurances, les taxes et les frais d'inscription au RDPRM, le cas échéant, sont en sus. Un comptant initial pourrait être requis. * Offre disponible sur les modèles sélectionnés seulement. Jantes et pose en sus. Le produit offert peut différer de l'illustration montrée. ** Offre disponible sur les modèles sélectionnés seulement. Entretien prescrit par le fabricant sans frais de votre véhicule pour une période de 2 ans ou 40 000 km selon la première éventualité. L'entretien doit être effectué chez le concessionnaire à l'origine de la vente ou de la location. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Aucune combinaison d'offres possible. Modèles illustrés à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Voir un Argus Mazda pour les détails.



JUSTE LES MEILLEURS PRIX...

961, boul. St-Joseph, Gatineau 819 776-6700 www.argusmazda.com



À votre service depuis plus de 25 ans




Du cœur... aux ventres
Campagne majeure de financement
MOISSON
OUTAOUAIS.com

Brookfield

Partenaires médias: rockdétente 94.8 FM, TVA, 104.7, LeDroit, planète 97.1, 97.5, Capital Rock

Merci de donner 

Nom complet _____

Adresse _____

Ville _____ Code postal _____

Courriel _____ Téléphone _____

Montant du don Don mensuel OUI NON

Paiement par Chèque Visa Mastercard

No. de carte _____ Expiration _____

Signature _____ 

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010

Le premier ministre Harper persiste et signe

Le registre sera aboli tôt ou tard

THUNDER BAY, ONT. — Indépendamment de l'issue du vote de la semaine prochaine sur le registre des armes d'épaule, le premier ministre Stephen Harper a affirmé hier que son parti n'abandonnerait pas avant qu'il ne soit aboli.

« La semaine prochaine, que le vote tourne ou pas en notre faveur, nous n'aurons jamais été aussi près d'abolir le registre », a fait valoir M. Harper, à Thunder Bay, en Ontario.

Même si un revers pour les conservateurs semble de plus en plus probable, les troupes de M. Harper se feront un devoir de garnir les bancs du gouvernement aux Communes.

Le premier ministre interrompra son ordre du jour aux rencontres des Nations unies à New York la semaine prochaine pour



LA PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Stephen Harper soutient que l'opposition au registre n'a fait que croître au cours de ses quinze années d'existence.

revenir à Ottawa et prendre part au vote sur le registre. Le premier ministre doit prendre la parole à la réunion extraordinaire sur les objectifs du millénaire pour le développement mardi soir, et

livrer un discours à l'Assemblée générale jeudi.

Plusieurs autres ministres — le ministre des Affaires étrangères, Lawrence Cannon, le ministre d'État aux Affaires étrangères pour les Amériques, Peter Kent, et la ministre de la Coopération, internationale Bev Oda, — reviendront aussi à Ottawa pour la tenue du vote.

Le premier ministre a affirmé hier que même si le vote aux Communes devait décider du maintien du registre dans son état actuel, celui-ci sera aboli un de ces jours. M. Harper a soutenu que l'opposition au registre n'a fait que croître au cours de ses quinze années d'existence.

Le leader du gouvernement en Chambre, John Baird, avait blâmé l'« élite de Toronto » pour le rejet anticipé du projet de loi. Mais M. Harper n'a pas été aussi loin dans ses commentaires vendredi.

Les Canadiens des milieux ruraux, les adeptes de plein air et les policiers qui travaillent dans ces secteurs « n'accepteront jamais » le registre car il est « inefficace » et un « gaspillage » de fonds publics, a argué M. Harper.

« Et le parti (conservateur) persistera tant que le registre ne sera pas aboli », a-t-il affirmé.

La Presse Canadienne

The Friends of Library and Archives Canada / Les amis de Bibliothèque et Archives Canada

Grande vente annuelle de livres d'occasion

les 17, 18 et 19 septembre 2010

CENTRE ST LAURENT CENTRE

Venez profiter d'aubaines incroyables!
Livres en français et en anglais,
disques en vinyle, CD et plus encore!

Renseignements : 613 992-8304
www.amisdebibliothequeetarchivescanada.ca

LIQUIDATION

FINALE 2010

TANT QU'IL Y EN AURA

CE MOIS-CI SEULEMENT

0%

FINANCEMENT PENDANT

5 ANS POUR TOUS LES MODÈLES 2010

+3 PREMIÈRES MENSUALITÉS GRATUITES*

Vous êtes bien couvert avec Kia :

- *Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km
- *Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
- *Assistance routière de 5 ans/100 000 km
- *Aucune franchise

5

ans de garantie*

RIO5 EX ILLUSTRÉ / RIO EX ILLUSTRÉ

RIO5 2010 & RIO 2010

ROUTE : 5,8 L/100 KM (49 MI/GAL)
VILLE : 7,1 L/100 KM (40 MI/GAL)

EN RABAIS DE 2 500 \$*

3

PREMIÈRES MENSUALITÉS GRATUITES*

4

PNEUS D'HIVER SANS FRAIS
VALEUR DE 500 \$*

0%

TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS.**

OUI! TOUT EST INCLUS À L'ACHAT!

LA VOITURE DE L'ANNÉE

FORTE EX ILLUSTRÉ

KIA PROGRAMME PRIVILÈGES
Enregistrez des points en vue de rabais futurs. C'est GRATUIT et incroyablement payant!

EN RABAIS DE 1 250 \$*

FORTE 2010

ROUTE : 5,8 L/100 KM (49 MI/GAL)
VILLE : 8,3 L/100 KM (34 MI/GAL)

3

PREMIÈRES MENSUALITÉS GRATUITES*

0%

TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS.**

OUI! TOUT EST INCLUS À L'ACHAT!

Nous pouvons tous dominer le changement.
Pour trouver un concessionnaire Kia visitez kia.ca

Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de livraison et de préparation ainsi que tous les droits gouvernementaux obligatoires. Les prix ne comprennent pas les frais d'administration du concessionnaire (199 \$ - 599 \$), le permis et les taxes applicables.

**Financement de 0% à l'achat disponible pour tous les véhicules Kia 2010 pour jusqu'à 60 mois, après approbation de crédit. Le montant de la remise en argent varie selon le modèle et la version. L'offre « Nous assumons 3 paiements » est faite dans tous les cas de financement à l'achat pour les modèles 2010 après approbation de crédit. Le montant du paiement est calculé sur la base d'un paiement mensuel (sans les taxes applicables) pour un contrat de 5 ans de financement à l'achat de 0%, chacun des paiements totalisant PDSF + TP + taxe clim. + frais de couleur/60. Ce montant sera proposé sous la forme d'un chèque ou pourra être appliqué à la réduction du prix de vente du véhicule. Le client a la responsabilité de faire tous ses paiements conformément au contrat de financement car cette promotion n'en change rien les conditions ni n'annule aucun des paiements prévus. *Une remise en argent pour Rio 2010 (R0543A) / Forte 2010 (F0740A) sur la base d'un PDSF de 17 365\$/18 465 \$ est de 2 500 \$/1 250 \$. Toutes les offres excluent le permis, les assurances, les autres taxes, l'acompte et les frais d'administration du concessionnaire. Il pourrait y avoir d'autres frais de la part du concessionnaire lors de l'achat. Autres options de financement et de crédit-bail sont offertes. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Les prix peuvent changer sans préavis. Il peut y avoir certaines restrictions. La consommation route/ville pour: Rio EX 2010 (R0542A) est de 5,8 L (49 MI/GAL)/7,1 L (40 MI/GAL); Forte LX 2010 (F0540A) est de 5,8 L (49 MI/GAL)/8,3 L (34 MI/GAL). **Crédit "4 pneus d'hiver sans frais" de 500 \$ disponible pour tous les modèles Rio 2010 et 2011 de Kia, tant qu'il y en aura, lors d'un achat au comptant, d'un financement à l'achat et d'un crédit-bail. Crédit payable sous forme de chèque ou appliqué au prix d'achat du véhicule. Certaines restrictions existent. Détails chez le concessionnaire. La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Ces données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. Se reporter au Guide de consommation de carburant ÉnergieGuide du Gouvernement du Canada. \$ La Forte 2010 de Kia a été nommée Voiture de l'année par NADAguides.com. Pour en savoir davantage : www.NADAguides.com. * Distinction Green Score de la NHSA pour la Rio 2010 de Kia dans sa catégorie. Se référer à GreenerCars.org pour les détails. La marque verbale et le logo Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. Certains des véhicules annoncés peuvent comporter des accessoires en option ou de l'équipement installé après la vente, et ils peuvent différer de l'image qui est montrée. L'information diffusée dans cette annonce est censée être exacte au moment d'aller sous presse. L'offre prend fin le 30 septembre 2010. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

500\$ Rabais d'achat

+

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS*

» EN BREF

POISSONS DIFFORMES

EDMONTON — Des scientifiques et des Amérindiens ont exigé jeudi du gouvernement Harper qu'une étude soit menée sur les poissons difformes du lac Athabasca, dans le nord de l'Alberta, des déformations liées, selon eux, à l'exploitation des sables bitumineux. Selon eux, le nombre de poissons difformes dans le lac est en hausse en raison de décennies d'exploitation de sables bitumineux. « Je n'ai jamais vu de poissons déformés dans ma jeunesse », a indiqué Robert Granjambe, un résident de Fort Chipewyan. Les premières anomalies avec les poissons auraient été rapportées dans les années 1980. En 2007, Environnement Canada avait mené des études démontrant un taux élevé d'anomalies dans les embryons de poissons exposés aux sables bitumineux.

La Presse Canadienne

Layton espère faire tourner le débat à son avantage

Le chef du NPD, Jack Layton, a réaffirmé en entrevue avec *La Presse Canadienne* hier son intention de maintenir le débat sur le registre des armes à feu.

Son parti prévoit présenter son propre projet de loi sur le registre, soutenant que l'enjeu continuera de faire des remous pour un bon moment.

M. Layton a promis à ses députés des circonscriptions rurales de maintenir le débat sur le registre des armes à feu, mais cela lui fournit aussi une occasion pour mettre de l'avant sa personnalité consensuelle, à l'envers du dogmatisme reproché aux conservateurs. Il souhaiterait ainsi tourner à son avantage un débat qui sème la controverse.

«Les conservateurs continueront d'utiliser le registre des armes à feu comme une question qui suscite la discorde», a-t-il déclaré. Jack Layton a ajouté qu'il est essentiel pour son parti de faire avancer les choses mais que M. Harper a opté pour une approche sans compromis. Selon lui, cette façon de gouverner irait à l'encontre des traditions du pays.

Plusieurs proches du parti estiment toutefois qu'il devrait tourner la page sur l'affaire parce qu'elle a trop divisé son caucus.

D'autres ajoutent que les attaques de M. Harper contre la pré-

sumée coalition entre libéraux, «séparatistes» et «socialistes», se

sont révélées un avantage pour le NPD. Selon eux, elles ont donné

une voix légitime au NPD malgré le fait qu'il soit le quatrième parti

de la Chambre des communes.

La Presse Canadienne



**HÔPITAL VÉTÉRINAIRE
DU PLATEAU**
VETERINARY HOSPITAL

La chirurgie au laser, c'est nous!

**AVIS À NOTRE
CLIENTÈLE**
Nous sommes
heureux d'accueillir
D^r Eliane Leroux
dans notre équipe!



Tél. : 819 775-9958
Télec. : 819 777-2544
147, boul. d'Europe
Gatineau QC

Heures d'ouverture
Lundi au vendredi : 8 h à 20 h
Samedi : 9 h à 17 h

**NOUVEAU SERVICE
D'ACUPUNCTURE**

**Service d'urgence 24 h
sur appel**

Toilettage Tania Maio anciennement
de Pattes de velours

NOMINATION

La direction de Carle Ford est heureuse d'annoncer la nomination de **Vicky Dompierre** à titre de directrice commerciale.

Avec de nombreuses années d'expérience dans le domaine, **Vicky** saura vous offrir un service courtois et personnalisé.

Nous vous invitons à venir la rencontrer pour votre prochaine acquisition de véhicule neuf ou usagé.



Vicky Dompierre
Directrice commerciale



CARLE FORD INC.
901, rue Dollard, Buckingham 819-986-3000

» EN BREF

LA FIQ EN NÉGOS

MONTRÉAL — La Fédération interprofessionnelle de la santé du Québec (FIQ) est de retour à la table des négociations afin de conclure une entente sur le renouvellement de la convention collective des 58000 professionnelles en soins infirmiers et cardiorespiratoires qu'elle représente. Pour la présidente de la FIQ, Régine Laurent, cette reprise des pourparlers est de bon augure. Elle soutient avoir obtenu la garantie que les préalables imposés dans les négociations en juin dernier n'existaient plus. M^{me} Laurent affirme que les parties se sont même entendues sur «quelques» sujets qui ne touchent pas directement les grands enjeux.

La Presse Canadienne

Centre Santé Du Pied

Oignons



Douleurs

ANDRÉ AUDETTE
Technologie avancée

**Orthèse plantaire
de contrôle posturale**

Pour :

- Fasciite plantaire
- Epine de Lenoir
- Hallux valgus (oignon)
- Orteils marteau
- Déviation des pieds
- Pronation
- Métatarsalgie
- Névrome de Morton

87, boul. St-Rymond, Hull
819 777-2833

LOTO

2011 *Santé*

Premier tirage
7 décembre 2010

Grand Tirage
19 avril 2011

VOYAGES

Cuba
Punta Cana
Riviera Maya
New York
Las Vegas

Grand prix
150 000 \$
en argent
voyage au
Costa Rica
Spa
Legacy II

lot en argent + voyage + spa

plus de
300 000 \$
en prix

une activité de la
**FONDATION DU
CSSS DE GATINEAU**

PLATINE

CHARTRO
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

lenordik
SPA EN NATURE

OR

LES PROMENADES
www.lespromenades.com

CLUB PISCINE

IGA famille Plante L'effluve
IGA famille St-Jacques
G GALERIES

ARGENT & BRONZE

Couche-Tard • Relais Camp de base • Voyages Atlantis

Autograph • Imprimerie Vincent Ltée • L'Orée du Bois • Le Baccara • Le Pied de Cochon • Le Sterling • Maison La Crémaillère •

MÉDIAS

rockdétente
TVA LeDroit

lotosante.ca
819 966-6115
1 billet 100 \$ - 3 billets 250 \$

N° de licence RACJ : 414166

Un complexe multifonctionnel financé par Ottawa grâce à Bernier

QUÉBEC — Le député conservateur de Beauce Maxime Bernier, qui s'oppose à ce que des fonds publics servent à la construction d'un nouveau Colisée à Québec,

a réussi à décrocher une subvention de 9 millions \$ de son gouvernement pour le complexe multifonctionnel Sainte-Marie de Beauce, évalué à 29 millions \$,

rapporte *Le Soleil* dans son édition d'aujourd'hui.

Le nouveau complexe multifonctionnel de deux glaces à Sainte-Marie est présentement

en construction dans la circonscription de l'ex-ministre conservateur qui prône, par ailleurs, la diminution des dépenses gouvernementales et une intervention

réduite de l'État.

Québec a allongé le même montant qu'Ottawa, et la municipalité de 12000 résidants assumera le reste de la facture du projet entièrement financé par des fonds publics, mis à part les dons qui devraient être obtenus lors d'une prochaine campagne de financement.

« Si on compare la taille de notre population avec celle de Québec, ce serait un projet de 1 milliard 250 millions \$ qu'il y aurait à Québec. C'est vous dire toute l'importance que cela représente pour nous », a affirmé au *Soleil* le maire de Sainte-Marie, Harold Guay.

« Sans l'aide des gouvernements, il n'y a pas de municipalités qui seraient capables de se payer un nouveau complexe sportif multifonctionnel. C'est aussi une question de redistribution de la richesse dans les régions. À Sainte-Marie, on n'aura jamais un métro financé par les gouvernements », a-t-il ajouté.

Selon le maire Guay, il ne s'agit pas d'un simple aréna pour le hockey. « Il y aura deux glaces, dont une avec plus de 1000 sièges et l'autre avec 150. On pourra y présenter des spectacles. On s'est assuré d'avoir une bonne acoustique. Il y aura aussi une gymnase avec une centaine de sièges. Cela nous permettra d'attirer des compétitions provinciales. En plus, le complexe comprend une salle multifonctionnelle pouvant accueillir plus de 500 personnes en table ronde. Ce sera comme un minicentre de congrès », a-t-il raconté avec une grande fierté.

La Presse Canadienne

DERNIÈRE CHANCE

GRAND BALAYAGE À PRIX CHOC

SPAS FITNESS JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS



Carte Promo Promo Card

EN PLUS, À L'ACHAT D'UN SPA, OBTENEZ UNE CARTE-CADEAU DE 300⁰⁰ À 500⁰⁰ APPLICABLE SUR VOS PROCHAINS ACHATS !**

 <p>78 X 78 X 34 po Couvert inclus ROYALE ETS 6 adultes</p> <p>4 299⁰⁰ Prix sugg. 8 999⁰⁰</p>	 <p>86 X 86 X 38 po Couvert inclus LEGACY II 6 adultes</p> <p>5 299⁰⁰ Prix sugg. 9 999⁰⁰</p>	 <p>91 X 91 X 37 po Couvert inclus J-270/J-280 6 adultes</p> <p>6 299⁰⁰ Prix sugg. 8 999⁰⁰</p>
--	---	--

GRAND BALAYAGE À PRIX CHOC SUR LES ÉQUIPEMENTS FITNESS

 <p>ELLIPTIQUE HM6006</p> <p>196⁰⁰ Prix sugg. 699⁰⁰</p>	 <p>VÉLO Horizontal HM9090</p> <p>287⁰⁰ Prix sugg. 799⁰⁰</p>	 <p>VÉLO VERTICAL AMBITION</p> <p>293⁰⁰ Prix sugg. 899⁰⁰</p>	 <p>TAPIS ROULANT PATH</p> <p>657⁰⁰ Prix sugg. 1 299⁰⁰</p>
---	---	--	---



CLUB PISCINE SUPER Fitness
Piscines • Spas • Meubles de jardin • Fitness • Billard
www.clubpiscine.ca



Ces promotions ne peuvent pas être jumelées à aucune autre promotion et sont valables jusqu'au 19 septembre 2010 ou jusqu'à épuisement des stocks. Les produits et promotions peuvent varier d'un magasin à l'autre et ne sont pas applicables dans les Centres de liquidation, voir détails en magasin. Photos à titre d'illustration seulement. Malgré le soin apporté lors de l'impression de cette annonce, certaines erreurs ont pu s'y glisser. Si tel est le cas, nous vous en ferons part dans nos succursales. ** La carte-cadeau est utilisable dans le magasin Club Piscine Super Fitness seulement, voir détails en magasin. Voir détails en magasin.

GATINEAU 550, boul. La Gappe • 819.568.1491 | NEPEAN 285, chemin Hunt Club Ouest • 613.274.7665 | ORLÉANS 1887, boul. St-Joseph • 613.837.6777

Que Faire Pour

- Réaliser tes rêves
- Avoir confiance en toi
- Réussir ta vie
- Être bien avec toi-même
- Avoir la maîtrise de soi
- Communiquer avec les autres
- Combattre ta gêne et ta timidité
- Vaincre ta peur du ridicule
- Mettre de côté tes souffrances inutiles
- Maîtriser ta nervosité
- Surmonter les obstacles qui t'empêchent d'avancer
- Etc.

DÉMONSTRATION GRATUITE
COURS SYLVA BERGERON

GATINEAU
MARDI 21 SEPT. À 19 H 30
Légion Canadienne
231, boul. Maloney

Le cours s'adresse à toute personne âgée de 16 ans et plus

Info : 819 281-2649

Viens voir la différence

Institut de Culture Personnelle
du Québec Inc.



Laval Qc.



À la veille des élections législatives

Les Afghans évaluent les risques

KANDAHAR — Quand il se réveillera ce matin, Haji Shamsullah décidera s'il prendra le risque de se rendre au bureau de scrutin le plus près pour enregistrer son vote aux élections législatives.

Le fermier dans le district de Panjwahi, où se trouvent la plupart des soldats canadiens, a affirmé qu'il votera probablement, mais que cela dépendra de ce qu'il observera — ou entendra — le jour des élections.

Haji Shamsullah a parlé d'un «jour dangereux». «Nous allons ressentir la peur et prier pour que ce jour se déroule sans incident, a-t-il mentionné. Cela dépendra du niveau de sécurité: s'il est bon, ils iront voter; sinon, non.»

Neuf ans après avoir été écartés du pouvoir, les talibans assombrissent encore le ciel de la province de Kandahar. L'ajout massif de soldats américains au cours de la dernière année a permis au Canada de se concentrer sur Panjwahi et les districts voisins de Dand, où auparavant les talibans se promenaient librement. Des soldats canadiens y vivent depuis plus d'un an sur de petites bases dans les villages.

Haji Shamsullah a affirmé que la situation sécuritaire s'est améliorée, mais n'est «pas encore très bonne».

«Comme tout le monde le sait, il y a bon nombre de talibans à Panjwahi. Alors je suis certain qu'ils tenteront de causer certains problèmes ici le jour des élections», a-t-il dit à *La Presse Canadienne*.

Même dans la ville, où la sécurité est bien meilleure, les gens craignent de se rendre aux bureaux de scrutin, a-t-il souligné. À Kandahar, les résidents ont constaté hier matin la présence sur les murs de mosquées et un peu partout dans la ville de lettres des talibans distribuées dans la nuit.

Le feuillet soutient que l'Afghanistan est «occupé par des infidèles» depuis neuf ans, qualifie les élections de samedi de «projet démoniaque» et prétend que voter ne respecte pas l'islam.

«Ne sortez pas de votre domicile le jour des élections. Ne marchez pas dans les rues de Kandahar et ne conduisez pas vos voitures, est-il écrit. Les moudjahiddines ont de grands plans pour ce jour contre ceux qui vont sortir.»

Doigts coupés

Lors de l'élection présidentielle de l'année dernière, le district de Panjwahi a eu l'un des plus faibles taux de participation au pays. Au moins deux personnes avaient eu leurs doigts coupés pour avoir exhibé les traces de l'encre utilisée pour inscrire son vote.

Même dans la ville de Kandahar, maintenant encerclée par une série de postes de contrôle de la police, il y a des craintes que surviennent des attaques du même type que celles lancées les jours précédant le vote l'année dernière.

Les menaces des talibans ont amené plusieurs électeurs à rester à la maison

La Presse Canadienne



AGENCE FRANCE-PRESSE

Des villageois utilisent un âne afin de transporter l'équipement qui doit servir à l'installation d'un bureau de scrutin dans les montagnes afghanes.

AVIS DE NOMINATION



La direction du concessionnaire **Aylmer Kia** vous annonce la nomination de monsieur **David Cloutier** à titre de **conseiller aux ventes**.

David possède une vaste expérience dans la vente au détail et a développé un excellent sens du service à la clientèle.

Il invite parents, amis et connaissances à le contacter pour de bons conseils lors de la vente ou location de véhicules neufs ou d'occasion de qualité.

Félicitations et bienvenue David!

Aylmer KIA

500 ch. McConnell, Secteur Aylmer
819 682-1444
www.aylmerkia.com

2337191

DÈS AUJOURD'HUI À LA SAQ

LIVRE DE RECETTES
GRATUIT

À L'ACHAT DE 2 BOUTEILLES DE LA
VALLÉE DU RHÔNE



La modération
a bien meilleur goût.

Educ Valcoo

Les Vins de la
Vallée du Rhône



CAMPAGNE FINANCÉE AVEC LE
CONCOURS DE L'UNION EUROPÉENNE

PRENEZ GOÛT
À NOS CONSEILS



18+ Titulaires de permis, agences de la SAQ, comptoirs Vin en vrac et SAQ Dépôt exclus. À partir du 18 septembre 2010, un (1) livre de recettes *Elle à Table* (Code SAQ: 11351640), d'une valeur de 12,00\$, sera remis à l'achat de deux (2) bouteilles de vin de la Vallée du Rhône de 750 ml et plus. Les produits commandés par l'entremise du service des commandes privées sont exclus de cette promotion. La quantité est limitée à 40000 livres de recettes pour tout le réseau et SAQ.COM. La quantité de livres de recettes par succursale peut varier. Aucune substitution possible. Cette promotion ne peut être convertie en crédit. La promotion est en vigueur jusqu'à épuisement des livres de recettes. La SAQ peut mettre fin à cette promotion en tout temps. Achats non cumulatifs. Aucune mise de côté n'est acceptée. 18 ans et plus.

2309790

Un premier puits atteint les 33 mineurs chiliens coincés

MINE SAN JOSE — Un premier excavateur a atteint hier à 630 m sous terre les mineurs bloqués au fond d'une mine

du Chili, bouclant avec succès «une première étape» des secours, même s'il faudra encore six semaines environ pour

élargir ce conduit et extraire les «33».

L'annonce a auréolé le lancement par le président Sebas-

tian Pinera d'un week-end de célébrations du bicentenaire de l'indépendance du Chili, le 18 septembre. Les «33» de la

mine San Jose, devenus emblématiques, seront une référence au cœur des festivités.

«Plus que mille mots, les mineurs représentent l'unité et la trempe de ce peuple», a lancé le chef de l'État dans un discours à Santiago.

Le «plan B»

L'excavateur T-130, qui perce le puits dit «plan B» des secours, a «perforé vers 10 h 45 jusqu'à l'atelier» situé à 630 m sous terre, et relié à la galerie où sont piégés les mineurs à 700 m depuis un mois et demi, a déclaré le ministre des Mines Laurence Golborne.

Des mineurs, qui ont attendu toute la nuit l'arrivée de la foreuse, étaient à proximité, et «ont même pu filmer la perforation», a-t-il précisé sur la télévision publique TVN.

L'objectif des autorités est de ramener les 33 à la surface aux premiers jours de novembre «dans un bon scénario».

«Le plan initial est début novembre, mais les choses avancent bien», a déclaré Golborne, pour qui les secours ont pris «un peu d'avance».

Mais il s'est abstenu de fixer une nouvelle échéance.

Le deuxième excavateur, la «Strata 950» qui perce un puits de 702 m — le «plan A» — a atteint 320 m jeudi puis a été arrêté, une halte «prévue», pour remplacer les têtes de forage usées. Il devrait reprendre ce week-end.

Des «puits-pilote»

Les deux machines ne percent encore que des «puits-pilote» de 30 cm de diamètre. Dans une seconde étape, plus lente, elles élargiront ces puits à 66-70 cm pour extraire les 33 mineurs un par un, via une nacelle.

«Nous avons terminé la première étape», a commenté hier l'ingénieur en chef des travaux, Andrés Sougarret. Dès samedi, la T-130 s'attaquera à l'élargissement du puits B.

Les 33 mineurs, qui disposent de machines dans leur tronçon de galerie d'1,5 km, seront mis à contribution «pour ôter des pierres (qui vont chuter) au fond du puits», a ajouté Sougarret. «Pour eux, c'est une opération légère, pas plus d'une heure par jour».

Pour le psychologue Claudio Ibanez, c'est «la meilleure chose possible d'un point de vue psychologique [...] Qu'ils se sentent acteurs des secours, comme ils le sont réellement».

Un troisième engin, une foreuse pétrolière «RIG-422», doit entrer en action lundi pour creuser un nouveau puits, le «plan C», un peu plus court (597 m) et à un angle différent.

«Le grand avantage de cette machine, bien qu'elle commence plus tard, est qu'elle perce directement au diamètre final» de 60 cm, a souligné Golborne.

Agence France-Presse

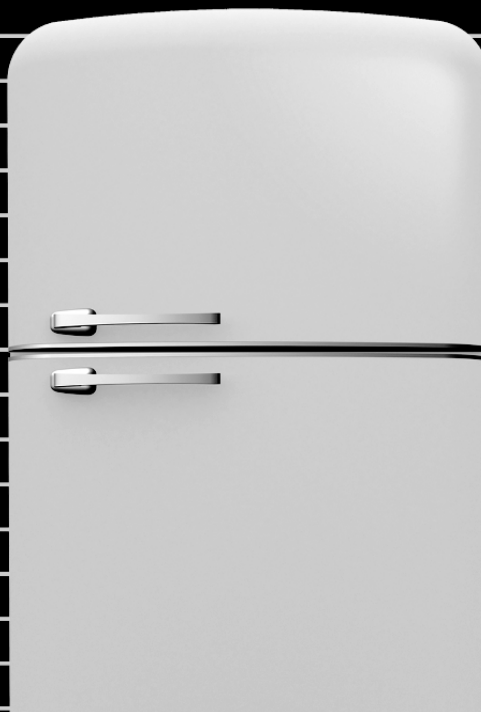
Visionnez la
vidéo RECYC-FRIGO !
www.recyc-frigo.com/video

Dévoreur d'énergie
RECHERCHÉ
Récompense de 60 \$
CONFIEZ VOTRE VIEUX
RÉFRIGÉRATEUR OU
CONGÉLATEUR À RECYC-FRIGO.

25 pi³

15 pi³

10 pi³



Un beau geste pour l'environnement et de substantielles économies d'énergie !

Débarrassez-vous de ce deuxième réfrigérateur que vous n'utilisez qu'à l'occasion. Il consomme beaucoup d'énergie même s'il est vide. En vous en départissant, vous réduirez votre consommation d'électricité annuelle et contribuerez à la protection de l'environnement, puisqu'il sera recyclé à 95 %.

Pour chaque appareil récupéré, Hydro-Québec vous fera parvenir un chèque de 60 \$ après la collecte du vieil appareil.

Inscrivez votre demande en ligne, au www.recyc-frigo.com,
ou communiquez avec l'escouade RECYC-FRIGO, au **1 877 493-7446 (49FRIGO)***.

Nous viendrons le chercher GRATUITEMENT !

Assurez-vous d'avoir votre facture d'électricité en main.

* L'appareil doit avoir plus de 10 ans, avoir un volume intérieur entre 10 pi³ et 25 pi³ et être fonctionnel et branché.



Le programme RECYC-FRIGO, une initiative d'Hydro-Québec, est administré par le Consortium MRE ENVIRONNEMENT. Hydro-Québec fera parvenir un chèque de 60 \$ au propriétaire de l'appareil, une fois celui-ci récupéré. Une limite de deux appareils par foyer s'applique. Les appareils commerciaux ne sont pas admissibles. Hydro-Québec se réserve le droit de mettre fin à ce programme sans préavis. Certaines restrictions peuvent s'appliquer.

Alerte «rouge» au Mexique

L'ouragan Karl fait deux victimes

L'ouragan Karl s'est abattu sur la côte mexicaine du golfe du Mexique hier, faisant au moins deux morts et forçant les autorités à fermer la seule centrale nucléaire du pays, de même que des plateformes pétrolières.

Alors que l'ouragan s'enfonçait dans les terres, un glissement de terrain a enseveli une maison dans la ville de Nexticapan, tuant une femme de 61 ans et une fillette de deux ans et blessant deux autres personnes.

Karl s'est rapidement affaibli en tempête tropicale, alors qu'il avait été classé ouragan de catégorie 4 à l'approche de la côte et présenté comme l'ouragan le plus violent depuis 30 ans dans la région.

La tempête devrait passer au sud de la ville de Mexico, où le ciel s'est assombri et où de la pluie s'est mise à tomber hier soir.

L'ouragan avait des vents soutenus de 185 km/h quand il a touché terre à la mi-journée, à environ 15 km au nord-ouest de Veracruz, tout près de l'unique centrale nucléaire du pays, Laguna Verde, préalablement désactivée par précaution.

Karl a causé des dommages étendus dans cette ville portuaire, faisant tomber des arbres, des panneaux publicitaires et des poteaux électriques, selon la protection civile. Dans la ville de Veracruz, des centaines d'arbres et de panneaux tombés rendaient certaines rues impraticables. Quelque 70 maisons ont été inondées.

Les météorologistes mexicains affirment que la tempête a fait tomber 215 mm de pluie dans la ville dans les 90 minutes qui ont suivi son arrivée. Les vols ont été annulés et les transports publics ont été fermés.

Le danger de la boue

Les pluies dans les régions montagneuses pourraient causer des inondations subites et des coulées de boue, a prévenu le Centre national des ouragans des États-Unis.

L'alerte «rouge» a été décrétée le long de la côte du golfe du



Associated Press

Dans la ville de Veracruz, des centaines d'arbres et de panneaux tombés rendaient certaines rues impraticables.

Mexique. Elle prévoit l'évacuation des populations menacées vers des sites d'hébergement d'urgence et la mobilisation des services de secours.

Outre la centrale nucléaire, la région de l'impact de Karl inclut deux des plus grands ports mexicains, Veracruz et Tampico et une zone de grande activité

pétrolière, Poza Rica.

Beaucoup plus loin derrière Karl, un autre ouragan, Igor, se trouvait à 1025 km au sud-sud-est des Bermudes. Ses vents soutenus soufflaient jusqu'à 165 km/h et il pourrait frapper les Bermudes dès demain.

Associated Press
et Agence France-Presse

FÉLICITATIONS



Marie-Michèle Lalonde

Bravo Marie-Michèle, tu as réussi! L'obtention de ton baccalauréat en administration des affaires est le couronnement de tous tes efforts et nous sommes très fiers! Nous te souhaitons, à toi et tes partenaires, la meilleure des chances dans la réussite de votre entreprise «Gylco Import».

De tes parents Joanne et Gilles et ta soeur Catherine

30^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Louise Lavigne et Denis Buteau
Le 20 septembre 1980

Félicitations à vous deux!

Vos enfants, Maxime (Daniela),
Marie-Eve (Gabriel)

50^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Louise (Potvin) et Jacques Olivier
Le 24 septembre
Félicitations à nos chers parents.
Marc, Roger, Lise et Julie-Ann

2339312

40^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Claude Lefebvre et Louise Lefebvre (Carrière)

Votre amour est né d'une remarquable complicité, d'une volonté de partage. Des années plus tard, il continue de s'épanouir dans la tendresse et l'allégresse. Félicitations pour toutes ces saisons que vous avez traversées, main dans la main, heureux et toujours amoureux. Que vos années à venir soient remplies de bonheur.

Avec amour, de la part de vos enfants et leurs familles

2336900

Saturday, September 25, 2010
samedi le 25 septembre 2010



Don't just stand there
Ne restez pas planté là

Marion Dewar Plaza: Ottawa City Hall / Hôtel de Ville

Registration at 5pm, walk at 7pm

Enregistrement à 17h00, March à 19h00

LOCAL SPONSORS / COMMANDITAIRES LOCAUX



www.aidswalkforlife.ca • www.marcheactionsida.ca

All Scotiabank AIDS Walk for Life proceeds support direct services for people living with and affected by HIV/AIDS in your community. Tous les profits de la Marche action sida Banque Scotia servent à soutenir des services directs pour les personnes de votre communauté vivant avec le VIH/sida ou qui en sont affectées.



www.aidswalkottawa.ca

2326433

LES ÉLÈVES DU CECCE TOUJOURS LES MEILLEURS EN ONTARIO!

Pour une septième année consécutive, les élèves du **Conseil des écoles catholiques du Centre-Est (CECCE)** arrivent en tête de liste aux tests provinciaux administrés par l'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation (OQRE) en affichant les plus hauts résultats en province!



LES ÉLÈVES DE 3^e ANNÉE DU CECCE DÉPASSENT DE 7 % LE TAUX PROVINCIAL!

75 % des élèves en lecture, 88 % des élèves en écriture et 80 % des élèves en mathématiques ont atteint voire même dépasser la norme provinciale.

Parmi les 39 écoles élémentaires du CECCE, 5 écoles se sont remarquablement distinguées aux tests de 3^e année en lecture, écriture et en mathématiques, soit l'Académie catholique Ange-Gabriel, l'École élémentaire catholique George-Étienne-Cartier, Saint-François-d'Assise, Sainte-Anne et Terre-des-Jeunes.

Pour tous les détails sur les résultats des tests administrés par l'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation (OQRE) rendez-vous au www.eqao.com.

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DU CENTRE-EST

Le meilleur conseil qu'on puisse vous donner

CETTE ANNÉE ENCORE, LES ÉLÈVES DE 6^e ANNÉE ONT AMÉLIORÉ LEURS RÉSULTATS DANS LES 3 MATIÈRES.

Les élèves du CECCE font leurs preuves en mathématiques et en écriture où 87 % d'entre eux ont atteint la norme provinciale. En lecture, 84 % d'entre eux atteignent la norme fixée par le ministère de l'Éducation dépassant ainsi le taux provincial de 4 %.

Parmi les meilleurs résultats, 7 écoles sont en tête après avoir réussi avec succès les tests de 6^e année en lecture, écriture et mathématiques, soit l'École élémentaire catholique Des Voyageurs, J. - L. - Couroux, Jean-Robert-Gauthier, Pierre-Elliott-Trudeau, Sainte-Marie et Terre-des-Jeunes.

POUR LA PREMIÈRE FOIS LES ÉLÈVES DE 9^e ANNÉE DU COURS DE MATHÉMATIQUES APPLIQUÉ DÉPASSENT LE TAUX PROVINCIAL DE 4 %.

Au cours de mathématiques théorique, les élèves dépassent le taux provincial de 9 %.

80 % des élèves suivant le cours théorique de mathématiques atteignent ou dépassent la norme provinciale.

Au cours appliqué de mathématiques, ils sont 7 % de plus que l'année dernière à obtenir d'aussi bons résultats.

Parmi les écoles secondaires du CECCE, c'est le Collège catholique Samuel-Genest qui affiche les meilleurs résultats au test provincial de mathématiques 9^e année. L'École secondaire catholique Marie-Rivier à Kingston suit de très près.



Éducation en langue
française en Ontario



POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS

613 744-2555 | www.ecolecatholique.ca

Studio Tendance Coiffure



117-D, boul. Gréber,
Gatineau
819-246-1421

NOUVELLE ADMINISTRATION

- Homme, Femme et Enfant (jouets et films pour enfants durant la coupe)
- Avec ou sans rendez-vous

Nous invitons tous nos anciens et nouveaux clients à venir nous rencontrer.

Stéphanie Latreille
(Coiffeuse/Styliste)

Christine Pagé
(Propriétaire/Coiffeuse/Styliste)

studiotendancecoiffure@yahoo.ca

Opération israélienne en Cisjordanie

Un chef militaire du Hamas tué

NAPLOUSE — Un dirigeant local de la branche armée du mouvement islamiste palestinien Hamas a été tué hier matin par des soldats israéliens en Cisjordanie occupée, a-t-on appris de sources concordantes.

Iyad Chilbayeh, 38 ans, a été abattu par des militaires lors d'une opération dans le camp de

réfugiés de Nour Chams, près de Tulkarem, dans le nord de la Cisjordanie.

Selon des sources palestiniennes, il a été tué dans sa maison après qu'une quinzaine de jeeps de l'armée eurent pénétré dans le camp.

Selon un porte-parole militaire israélien, qui n'a pas fait état de la présence d'arme sur lui, il « a couru de façon menaçante en direction des soldats qui ont ouvert le feu ».

Le Hamas a confirmé dans un communiqué la mort du « martyr Iyad Chilbayeh ».

« L'occupation et l'Autorité du

Fatah sont complices dans cet assassinat », a ajouté un porte-parole, en référence à Israël et l'Autorité palestinienne qui ont repris le 2 septembre des négociations de paix directes.

L'Autorité palestinienne a condamné « cet assassinat qui constitue une dangereuse escalade sapant un peu plus la crédibilité d'un processus politique déjà chancelant ».

Selon lui, « Israël continue ainsi à tourner le dos à ses obligations, à commencer par l'arrêt total de la colonisation et des incursions militaires ».

Agence France-Presse

HYUNDAI

FAIRE UN PIED DE NEZ À L'HIVER ET AUX PÉTROLIÈRES, C'EST BRILLANT.

OBTENEZ DES PNEUS D'HIVER ET UNE CARTE-CADEAU D'ESSENCE D'UNE VALEUR TOTALE ALLANT JUSQU'À 5 000 \$!*

2010 ACCENT GL 3 PORTES

« LA SOUS-COMPACTE LA PLUS VENDUE AU CANADA. »⁹

UNE VALEUR TOTALE DE
4 250 \$

2010 ACCENT GL 4 PORTES

« LA SOUS-COMPACTE LA PLUS VENDUE AU CANADA. »⁹

UNE VALEUR TOTALE DE
4 000 \$

2010 ELANTRA GL

UNE VALEUR TOTALE DE
4 500 \$

2010 SANTA FE 3.5L SPORT

« LE VUS IMPORTÉ LE PLUS VENDU AU CANADA. »⁹

UNE VALEUR TOTALE DE
5 000 \$

LA GAMME DE VÉHICULES LES PLUS ÉCONERGÉTIQUES SUR LA ROUTE.

L'EPA a décerné à Hyundai le titre de la gamme de véhicules 2009 les plus éconergétiques aux États-Unis.

GARANTIE

5 ANS

100 000 KM

*APRÈS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.

UNE DES MEILLEURES GARANTIES AU PAYS**

5 ANS/100 000 KM - Garantie globale limitée
5 ANS/100 000 KM - Garantie métropolitaine
5 ANS/100 000 KM - Garantie sur les émissions

HYUNDAI

hyundiacanada.com

GATINEAU

2276099

1245, BOULEVARD LA VÉRENDRYE OUEST

APPEL PUBLIC DE CANDIDATURES

ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC

HONNEUR AU PEUPLE DU QUÉBEC



25
ANS

MISE EN CANDIDATURE

Pour soumettre une candidature à l'Ordre national du Québec, il suffit de télécharger le formulaire de présentation (en format *Word*) déposé sur le site de l'Ordre, à l'adresse : www.ordre-national.gouv.qc.ca.

Le formulaire doit parvenir au Secrétariat de l'Ordre national, au plus tard le **12 novembre 2010**, par courrier électronique et par courrier postal, aux adresses apparaissant ci-dessous.

Chaque candidature doit être parrainée soit par deux personnes, soit par un organisme ou une association.

CRITÈRE D'ADMISSIBILITÉ

Est admissible toute personne née ou résidant au Québec, à l'exception des membres de l'Assemblée nationale.

CHOIX DES CANDIDATURES

Les candidatures seront analysées par le Conseil de l'Ordre, chargé de donner son avis au premier ministre. Le nom des récipiendaires sera annoncé par communiqué de presse, au printemps 2011.

Secrétariat de l'Ordre national du Québec
Ministère du Conseil exécutif
875, Grande Allée Est, bureau 3.221
Québec (Québec) G1R 4Y8
Téléphone : 418 643-8895
Télécopieur : 418 646-4307
Courriel : ordre-national@mce.gouv.qc.ca

L'Ordre national du Québec est la plus haute distinction décernée par le gouvernement du Québec. Le premier ministre confère ainsi à des personnalités émérites le titre de grand officier ou de grande officière, d'officier ou d'officière, de chevalier ou de chevalière de l'Ordre.

Cet hommage témoigne de la fierté qu'inspirent au peuple québécois les actions éminentes accomplies par ceux et celles qui ont marqué de façon exceptionnelle le Québec ou qui ont permis son rayonnement dans l'un ou l'autre des secteurs de l'activité québécoise.

Québec



Associated Press

Benoît XVI a multiplié les gestes de rapprochement avec l'Église anglicane, hier, notamment en rencontrant son primat Rowan Williams.

Benoît XVI au Royaume-Uni

Rapprochements et alerte « terroriste »

LONDRES — Le pape Benoît XVI a imperturbablement poursuivi son programme hier à Londres, multipliant les gestes symboliques d'un rapprochement avec l'Église anglicane en dépit de l'arrestation de six suspects par l'unité antiterroriste de Scotland Yard.

Les six hommes âgés de 26 à 50 ans — qui appartiennent à une société de nettoyage opérant à Westminster — sont soupçonnés d'avoir « commandité, préparé ou inspiré des actes de terrorisme » selon Scotland Yard.

Selon la télévision SkyNews, cinq seraient Algériens. Toutefois, la police s'est refusée à tout commentaire sur leur origine, leurs mobiles et la nature du complot qui leur est prêté.

Assailli de questions, le porte-parole du Vatican, le père Federico Lombardi, a rapidement affirmé que le pape était « calme », « heureux de son voyage » qu'il poursuivait sans modification de programme ou d'itinéraire.

Gestes historiques

Hier, ce voyage comportait plusieurs gestes de grande portée historique, près de cinq siècles après le schisme qui vit Henry VIII créer l'Église anglicane.

Benoît XVI a ainsi été le premier pape à se rendre à Lambeth Palace, la résidence du primat de l'Église anglicane, l'archevêque de Canterbury Rowan Williams.

Il a aussi effectué une visite sans précédent à l'abbaye de Westminster où ont été couronnés tous les successeurs d'Henry VIII. À l'entrée du haut lieu, protocole oblige, il a été accueilli par celle qui en est la chanoine, Jane Hedges, par ailleurs militante fervente de l'ordination des femmes considérée comme « un crime contre la foi » par le pape.

Sur la chaise d'Édouard le Confesseur — un des derniers rois anglo-saxons et rare saint à être célébré à la fois par catholi-

ques et anglicans —, Benoît XVI a prié pour « l'unité chrétienne » aux côtés de M^{gr} Williams.

Rencontre à Westminster

Le souverain pontife a par ailleurs rencontré les représentants de la société civile à Westminster Hall, dans l'enceinte du Parlement britannique.

À cette occasion, il a défendu avec vigueur « le rôle légitime de la religion dans la vie publique » et exprimé sa « préoccupation devant la marginalisation croissante de la religion, particulièrement du christianisme », un thème qui lui est cher.

Le discours très attendu à Westminster Hall a également été l'occasion pour lui de dénoncer une nouvelle fois le sectarisme et le fondamentalisme, « formes déviantes de religion » qui peuvent être la source de graves problèmes sociaux.

Agence France-Presse

Dans le cadre des Journées de la culture, assistez à une activité **gratuite** sans précédent mettant en vedette

Renée Martel



Le Village des aînées et des aînés

Samedi 25 septembre 2010, de 13 h à 16 h, au parc de la place de la Cité

(située directement à côté de la maison de la culture)

Renseignements : 3-1-1

Place de la Cité

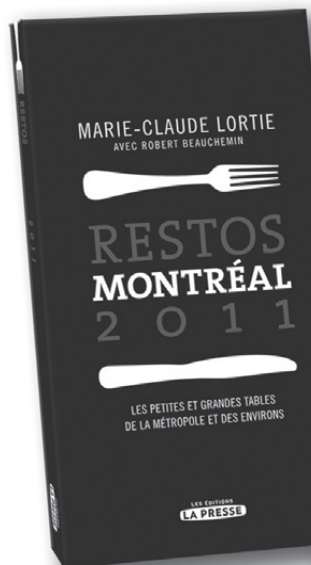
Ville de Gatineau

Nous érigerons un grand chapiteau dans le parc, ce qui nous protégera du soleil et de la pluie... apportez vos chaises de parterre!

Au programme

- De 13 h à 14 h 15 : Spectacle folklorique avec Les Violons en fête
- De 14 h 30 à 15 h 45 : Spectacle avec Renée Martel et ses musiciens
- Exposition et vente d'artisanat et de pâtisseries, et stands d'information

Les belles sorties au resto...



... commencent ICI!

En vente en librairie ou sur librairie.cyberpresse.ca

LES ÉDITIONS LA PRESSE

ARTS *et* spectacles

«BORAT» INCARNERA FREDDIE MERCURY

LONDRES — La vedette de *Borat*, Sacha Baron Cohen, sera la vedette d'un film sur la vie de Freddie Mercury. Le guitariste de Queen, Brian May, affirme que le groupe appuie le projet, dont la production doit commencer l'an prochain.

Associated Press

UN NU DE JOHN LENNON MIS AUX ENCHÈRES

NEW YORK — Une copie d'une célèbre photo montrant John Lennon, nu, aux côtés de Yoko Ono sera mise en vente le 19 octobre, à New York. Prise quelques heures avant sa mort, elle avait été publiée sur la couverture du magazine *Rolling Stone*. Son prix pourrait atteindre 15 000 \$.

Associated Press



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Andrea Lindsay a brillé, hier, sur la scène du cabaret La Basoche. L'auteure-compositeure-interprète originaire de Guelph a offert une prestation toute en nuances.

Hier soir, au cabaret La Basoche

Un ange nommé Andrea Lindsay

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010



MARC ANDRÉ JOANISSE
majoanisse@ledroit.com

Un ange est apparu sur la scène du cabaret La Basoche. Un ange à la voix pétillante, aux mélodies douces et aux partitions toutes en subtilités.

Un ange, appelé Andrea Lindsay, écouté religieusement hier soir à la salle du secteur Aylmer. Une prestation convaincante et donnée à guichets fermés.

Entourée de trois musiciens, elle a fait le tour de ses deux premiers albums, *La belle étoile* et le dernier, *Les sentinelles dorment*.

Difficile de ne pas s'aventurer dans le jeu des comparaisons et de tisser un lien avec Joni

Mitchell. Par moments, on a fermé les yeux et on a eu la vive impression de se retrouver dans l'univers de *Both Sides Now*, *River* et la version originale piano-voix de *Woodstock* et celle rendue populaire par Crosby, Stills, Nash and Young.

Le tout avec des mots empruntés au vocabulaire de Gilles Vigneault. Andrea Lindsay a été séduite par la langue française, après un séjour à Paris. L'artiste de Guelph en Ontario avait 18 ans et elle est revenue de France avec la ferme intention d'écrire des chansons et de les interpréter en français.

Une sage décision si on se fie à tous les prix remportés dans les dernières années. Un lui a entre autres, valu une participation à un atelier d'écriture avec Vigneault à sa maison de Natashquan. Une semaine à écouter le poète québécois livrer sa passion et ses secrets.

L'auteure-compositeure-interprète est vraiment à son aise sur scène. Sa prestation est toute en nuances et à l'image de son deuxième disque. Elle est là, au beau milieu de la scène chantant avec une certaine retenue et une grande délicatesse.

Irrésistible

Impossible de résister à l'interprétation de la chanson titre du premier opus, *La belle étoile*, à *Bonne année*, à *Lettre à un chien*, une ballade en demi-tons et à une brillante interprétation de *Dream A Little Dream of Me*, de Mama Cass, dédiée à sa mère. Ou encore la très belle *Près de toi*.

Andrea Lindsay a également pigé dans les textes de grands auteurs. *La rose malade* de William Blake a servi de prélude et d'inspiration à *Nature morte*, un texte merveilleux. Puis, elle s'est tournée vers Victor Hugo

pour *Demain dès l'aube*.

L'artiste est aussi une grande conteuse et elle ne manque pas d'anecdotes. En fait, chaque chanson a sa petite histoire.

Un passage apprécié et remarqué que celui d'Andrea Lindsay, hier soir. Elle l'a promis, elle sera de retour bientôt si le diffuseur veut bien l'inviter à nouveau.

» EN BREF

«JOHNNY» PRÉPARE SON PROCHAIN ALBUM

PARIS — Le rockeur français Johnny Hallyday va commencer lundi à Los Angeles l'enregistrement de son prochain album composé de onze titres, auquel va participer Matthieu Chedid alias «M», selon son site Internet officiel. Le passage en studio doit durer un mois. Johnny Hallyday, 67 ans, avait confirmé au début du mois l'enregistrement d'un nouvel album. Le rockeur français avait alors décidé de se séparer de Jean-Claude Camus, son producteur depuis près de 20 ans, pour relancer une carrière en panne et refaire des concerts, après l'arrêt brutal de sa dernière tournée fin 2009. Le chanteur, dont la gloire et la popularité sont énormes en France et dans le monde francophone, avait été hospitalisé fin 2009 à Los Angeles, où il s'était rendu peu après une opération pour une hernie discale. Il n'était sorti de l'hôpital que le 23 décembre après avoir, selon ses dires, «frôlé et côtoyé la mort».

Agence France-Presse

Décédé dimanche dernier, à l'âge de 80 ans

Claude Chabrol salué par ses pairs

PARIS — L'ombre malicieuse et irrévérencieuse de Claude Chabrol a flotté hier à la Cinémathèque française à Paris, à l'occasion de la cérémonie hommage au cinéaste disparu dimanche dernier à l'âge de 80 ans.

Une cérémonie aussi sobre que solennelle, mais avant tout à l'image de « Chacha », ainsi que le surnommaient affectueusement ses proches, puisque, comme l'a rappelé Serge Toubiana, directeur de la Cinémathèque, « Claude était profondément athée et agnostique ».

Un simple cercueil de chêne clair, posé devant le « temple » que représente pour le « métier » la Cinémathèque française, un portrait en noir et blanc grand format du défunt, la pipe au bec et l'écharpe au cou, mais le regard plus scrutateur que jamais. À même le sol, quelques gerbes de fleurs : tel fut le décor planté pour la dernière scène de Chabrol, avec en toile de fond, la verdoyante place Paul Belmondo dans le quartier de Bercy.

Vibrante cérémonie

Dès midi, quelque 400 personnes — proches du défunt ou personnalités du septième art — étaient présentes sur place. Parmi elles, son épouse Aurore Pajot, sa fille Cécile Maistre, née de cette dernière union, mais aussi son fils Thomas, au côté de sa mère la comédienne Stéphane Audran. Également présentes, les comédiennes Isabelle Huppert, Mathilda May, Nathalie Baye, Sandrine Bonnaire et Ludivine Sagnier et leurs confrères Michel Piccoli, François Cluzet et Edouard Baer et la cinéaste Agnès Varda.

Près de 200 anonymes, maintenus derrière des barrières, ont également assisté à la cérémonie, dont le coup d'envoi a été donné par un vibrant hommage à celui qui fut aussi l'un des chantres de la Nouvelle vague, par le président de la Cinémathèque, le cinéaste Constantin Costa-Gavras.

« Un grand cinéaste »

Prié de dire s'il était « un grand cinéaste », Chabrol répondait, pince sans rire, « qu'il était un cinéaste de 1,74 m — et même 1,73 m — parce qu'avec le temps, on se tasse », a rappelé Serge Toubiana, ajoutant que Chabrol disait n'avoir ni angoisse ni ego, mais qu'il était fier « de le dire à tout le monde ». « En plus d'être un grand cinéaste, il fut un de nos plus grands moralistes », a-t-il conclu, avant que ne s'égrènent quelques notes de la bande originale du film *La Décade prodigieuse*.

« Je n'ai jamais su pourquoi il m'aimait, mais j'ai toujours su qu'il m'aimait », s'est souvenu, très émue, Isabelle Huppert, l'une de ses actrices fétiche. La comédienne a rappelé comment, éprouvée par la mort de

sa propre mère lors du tournage de *Madame Bovary*, Chabrol l'avait accompagnée et lui avait permis de dédier le film à cette dernière. Car, disait-il, « il ne faut pas laisser la mort grignoter le vivant », mais au contraire rire de tout. « Tout me fait rire », plastronnait Chabrol. « Même me casser la gueule me fait rire... »

« Il m'a appris à reconnaître les cons, les petits cons et les grands cons », a déclaré sa fille Cécile Maistre. « Restons vigilant et malicieux et irrévérencieux et continuons à boire du bon vin », a-t-elle lancé à l'assistance, en référence à la personnalité balzacienne de son père, que son épouse Aurore Pajot surnommait indifféremment l'« Ayatollah Comédie » ou

« Direction assistée ».

Lisant l'introduction des mémoires du défunt à paraître prochainement, le ministre de la Culture Frédéric Mitterrand a évoqué comment Claude Chabrol avait failli ne jamais voir le jour, ses parents ayant été victimes d'un accident de chauffeur, alors qu'ils voulaient prendre un bain ensemble quand sa mère était enceinte de trois mois. Ce qui a fait écrire au cinéaste pince sans rire cette phrase savoureuse : « L'histoire de ma vie a commencé par l'annonce de mon trépas. »

Claude Chabrol devait être inhumé dans l'après-midi dans la plus stricte intimité au cimetière parisien du Père-Lachaise.

Associated Press



Agence France-Presse

Le monde du cinéma français a salué un de ses grands, hier, lors d'une cérémonie en l'honneur de Claude Chabrol.

LE
25^E GALA DES PRIX
GÉMEAUX

DIMANCHE 19 H 30

RÉALISATION : ALAIN CHICOINE

Aussi sur .ca

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010

Les petites annonces

613 562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 8 h à 12 h
Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782

Toute annonce reçue **AVANT 19 h** du lundi au jeudi et **AVANT 18 h** le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue **AVANT 12 h** le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

Avis 101 à 114	Marchandises 201 à 260	Services 301 à 326	Experts 332 à 374	Services divers 380 à 390	Emplois 401 à 424
Logements 501 à 544	Propriétés 551 à 578	Commerces et industries 601 à 624	Véhicules 701 à 730	Avis nécrologiques Pages subséquentes aux petites annonces	Abonnement : livraison à domicile : 209,56 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 4,29 \$ / semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • Service par la poste : au Canada 435,76 \$ par année, et les autres pays : 1003,60 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS
NOUVELLE ANNONCE!
Maison Interval d'Ottawa
 Nous vous invitons à notre 34e assemblée générale annuelle (AGA), qui aura lieu le 21 octobre 2010, de 17 h 30 à 19 h 30. L'AGA se tiendra à la salle Woodside de l'Église Unie Dominion-Chalmers (355, rue Cooper, à Ottawa).
 VOYAGE de football NFL à Cleveland le 2,3 et 4 octobre, 300\$ tout incl./personne. (819)561-3402.

Théâtre magique
L'Enchanteur
 Montebello, QC
Au spectacle de ce soir au théâtre L'Enchanteur
 le mot choisi dans la Bible sera : faucille
 Le total des trois nombres sera : 2484

204 VENTES GARAGE
 AYLMEYER, rues Colonial et d'Augusta, quartier Château Golf, samedi 18 septembre 2010. Si pluie, remis au 19 sept.
 CANTLEY, 47 Ste-Élisabeth, sam. 18 sept., 8h à 16h, plusieurs tables.
NOUVELLE ANNONCE!
 EGLISE STE-ROSE, sam. 26 sept. de 8h30 à 13h. Spéciaux: patinage, hockey, skis, en cas de pluie, au s/sol de l'église, table 15\$, le jour même 20\$. Secrétariat: 819-663-5787 poste 21, friperie: 819-663-6328, R. Mallette: 819-643-6480.

NOUVELLE ANNONCE!
 GATINEAU, 367 Duvoigneau, sam. 18 sept., 9h à 16h. Vente déménagement.
 GATINEAU, secteur Templeton, 33 Osborne, ven. 17 et sam. 18 sept.
 GATINEAU, Touraine, 68-70 de Provence, sam. 18 sept.
 HULL, 24 Graham, sam. 18 sept. de 8h à 15h. Plusieurs familles. Articles divers, jouets, vêtements, etc.

NOUVELLE ANNONCE!
 HULL, 25 du Météor, méga vente, sam. 18 sept., 9h à 15h, beaucoup d'articles, surtout jouets pour garçon.
 HULL, 35 Moussette, coin Brodeur, sam. 18 sept., Outils, beau vêtements 18 ans et +, antiquités. Plusieurs familles. De tout pour tous! Si pluie remis au Dimanche
 HULL, 42 rue Soeur Éléonor-Potvin sam. de 7h30 à 14h. Articles variés.
NOUVELLE ANNONCE!
 HULL, 78 Ste-Thérèse, sam. 18 juin de 9h à 15h: très belle causeuse, blanc/crème, curio (Roxton), chaise Louis XV, draperies, divers articles.

NOUVELLE ANNONCE!
 HULL (Val-Tétréau), entre rues des Orchidées et St-François, vente de quartier, sam. 18 sept. de 8h à 15h. Articles de maison, plantes, jouets, Barbies, etc.
NOUVELLE ANNONCE!
 MASSON-ANGERS, 21 rue Chutes Rhéaume, sam. 18 sept. de 8h à 16h, grande vente de déménagement.

NOUVELLE ANNONCE!
 ON FAIT LES CHOSES EN GRAND!
 VENTE de vêtements, jouets et articles pour enfants aura lieu sam. 2 oct., 10h à 14h, au centre Père-Arthur Guertin, 16 rue Bériault (près Boul. Fournier). Information: 819-776-0114.
 VENTE DE DÉMÉNAGEMENT, 7/7, (819)770-6270

204 VENTES GARAGE
 VENTE garage, samedi 18 septembre, 110 Fontaine, Hull, de 9h à 16h.
 VENTE rapide, casse maison, réfrig., 200\$; poêle, 50\$; ensemble de cuisine; ensemble de trois fauteuils en cuir; matelas; ensemble de patio et plus. 819-962-4472.

206 ANTIQUITÉS, COIN DU COLLECTIONNEUR
 3 CUISINIÈRES à bois, reconditionnées, (819)669-8546.

210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS
1000 ARTICLES VARIÉS
 Meubles usagés Guindon
 73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855
 1 LAV./SÈC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.
 763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. 819-561-4186.

A1 MATELAS comme neufs, 39, 54 et 60 po, Gatineau. Luc: 819-664-8338.
AMEUBLEMENT complet à vendre, très propre, à bon prix, 819-669-4893.
BEAU, BON, PAS CHER
 757 boul. St-René E., Gatineau, lav./séc., poêle, réfrig., garantie 100%, livraison gratuite, ramassage de vieux électro, gratuitement, (819)669-0697.
NOUVELLE ANNONCE!
 CONGÉLATEUR, debout, blanc, 275\$, 819-568-1148.
 ENSEMBLE chambre enfant, lit avec 3 tiroirs, matelas et tête de lit, bureau 6 tiroirs avec miroir, table de chevet, coffre à jouets, 3 mois d'usage, impeccable, 750\$. 819-281-0732.

LAVE-VAISSELLE Kenmore, blanc, portatif, très propre, 300\$ nég. 819-923-2538.
LIT DOUBLE et 2 matelas queen, 819-772-8216
MOBILIER s/manger en érable, buffet, table + 2 rallonges + 6 chaises, valeur 2,500\$, demande 350\$. 819-669-0171
MOBILIER s/manger: table ronde 48" fini cerisier, 4 chaises en cuir, neuf, 480\$ nég., (819)770-4496.
POÊLE, réfrig., lav./séc., 2 fauteuils, 2 tables de salon et bureau avec miroir, 1 an d'usage, 819-771-2555.
POÊLE, réfrig. Whirlpool, blanc, 1 an d'usage: 700\$; lav./séc.: 250\$: 819-209-2840.
SOFAS, 2 et 3 places, vert forêt, motifs fleuris, 275\$ nég., 819-246-7023.

TRÈS bel ensemble de 4 tables de salon en fer forgé et en vitre, 350\$. 819-246-9947.
212 COIN DU BÉBÉ
NOUVELLE ANNONCE!
 ENSEMBLE carrosse et banc d'auto, Graco, excellent état, 819-777-3314.
222 MUSIQUE
 PIANO DROIT Samick en très bon état, 1,500\$. Daniel: 819-661-3088.
NOUVELLE ANNONCE!
 PIANO laqué noir, TCM, 1,200\$ (819)772-9875

228 ANIMAUX
 2 BOXERS, 3 mois, queues coupées, vaccinées, 500\$, 819-503-3863.

228 ANIMAUX

 2 PETITS chatons, noir et blanc, ils restent petits, angora, 125\$/chacun, - 819-457-4962.
 BÉBÉS shih tzu, pur race, vacciné, vermifugé, contrôle de poux et puces, 350\$. Brigitte au 613-764-3515.
 CHIHUAHUA femelle, 5 mois, vaccinée, carnet de santé, 700\$, 819-561-2070 ou 819-743-9525.
 CHIOTS berger allemand, pure race, enregistrés au CKC, micropuce, prêts à partir début oct., 1,200\$, garantie 2 ans contre maladies génétiques, parents sur place. 819-671-7089.
 CHIOTS Bouvier Bernois: cheveau et pension, 819-281-3028, 819-743-6097
 CHIOTS femelle schnauzers nains, vaccinés, anglais, 1-819-623-7581.
 CHIOTS shih tzu, chihuahua, bichon maltais, 819-281-1007.
 CHIOTS teckel, 350\$ ch. et 1 femelle chien chinois, 600\$. Tous vaccinés, vermifugés, garantis, 819-643-3336.
 CHIOTS yorkshire, vaccinés 2X et vermifugés, mâle 350\$, femelle 400\$; pinchers nains, mâles et une femelle chihuahua, blonde. Info: (819)587-3542.
COMBLEZ votre passion avec les chiens! Nous offrons des cours de toilettage professionnels, places limitées. Studio La Coupe, (819)893-1085.
 GROS et petits lapins à vendre, 819-467-5926
 PETITE femelle croisée bichon maltais/yorkshire, 8 sem., vaccinée, vermifugée, prix nég., 819-766-2565.
 TECKEL à vendre, 350\$. 819-671-8299.
 YORKSHIRE, abandon d'élevage, 300\$ ch. 819-281-0574.

230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS
 CAGE pour chien, presque neuve, 50\$, Claudette au 819-246-9947.

234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT
 175 ACRES+chalet à louer, chevreuils, 30 min. Gatineau, 613-880-1497.
 CHASSE aux chevreuils, territoires privés, zone 10 ouest. 1-819-463-4016. www.pourvoiriedenislemieux.com
LIVRAISON IMMÉDIATE!
 Remington 770, calibre 30 06, 300 Magnum; Sendero 300 Ultra Mag; Weatherbay 300 Magnum. Salle de tir, service d'armurerie, armes à feu. Sport Moto Thurso 819-985-2400 www.sportmotohurso.com
 PÊCHE à la truite et au doré, jusqu'à 26 sept., 1h45 de Gatineau, chalet, chaloupe, moteur, essence et droit de pêche incl., 3 jours et 2 nuits, 189\$/personne, souper optionnel, 25\$/personne www.pourvoirieboismenu.com 1-866-751-2420.

NOUVELLE ANNONCE!
 PONTIAC, terrain de chasse à LOUER, 819-647-5239.
 TERRES à louer pour chasse aux chevreuils, Otter lake/Cayamant, info: Dominic 819-334-1436, 819-465-5119.

238 PISCINES, SPAS
NOUVELLE ANNONCE!
 SPAS, SPAS, SPAS. Vente, achat, service et livraison. Spas remis à neuf, avec garantie. Couverts pour spa neufs et usagés. 819-684-3312, servicepiscine@videotron.ca
242 SOUFFLEUSES, TONDEUSES
NOUVELLE ANNONCE!
 SOUFFLEUSE Quadrax pour VTT, bon état, 3,000\$ nég. 613-222-9510
246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
 3 CORDES minimum, bois chauffage de qualité, 100\$/corde, secteur Hull, 105\$/corde, 819-986-6989
 3 CORDES minimum, bois chauffage, sec, 1 an, chêne+érable, 100\$/corde livrée, 819-827-5601.
 90\$ LA CORDE, bois sec (819)669-8546
 BEAU mélange de bois secs: 95\$/corde 3 cordes et +, 2 cordes = 200\$, 1 corde = 110\$. Livraison incluse. (613)697-2038, (819)617-1038.
 BOIS de chauffage, 80\$/la corde, avec livraison 105\$/la corde, 819-986-2529 ou 819-986-7667.
 BOIS de chauffage sec, 1 an, 80\$/corde (chêne et érable) dans un hangar. 819-743-5547.
 BOIS de chauffage sec de 1 an. Livré: 95\$/corde. Pris sur place: 85\$/corde. 819-439-7779.
NOUVELLE ANNONCE!
 BOIS franc sec, fendu, livré. (819)360-5104
 DJR bois de chauffage, 100\$/corde bois sec, livrée à votre domicile. 819-918-0300, 819-456-1230.
 ÉRABLE sec: 100\$/la corde, bois mou: 50\$/la corde, dans un hangar, 819-827-0494.
 POUR un meilleur rendement, faite ramoner votre cheminée, 613-673-5452.

238 PISCINES, SPAS
NOUVELLE ANNONCE!
 SPAS, SPAS, SPAS. Vente, achat, service et livraison. Spas remis à neuf, avec garantie. Couverts pour spa neufs et usagés. 819-684-3312, servicepiscine@videotron.ca
242 SOUFFLEUSES, TONDEUSES
NOUVELLE ANNONCE!
 SOUFFLEUSE Quadrax pour VTT, bon état, 3,000\$ nég. 613-222-9510
246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
 3 CORDES minimum, bois chauffage de qualité, 100\$/corde, secteur Hull, 105\$/corde, 819-986-6989
 3 CORDES minimum, bois chauffage, sec, 1 an, chêne+érable, 100\$/corde livrée, 819-827-5601.
 90\$ LA CORDE, bois sec (819)669-8546
 BEAU mélange de bois secs: 95\$/corde 3 cordes et +, 2 cordes = 200\$, 1 corde = 110\$. Livraison incluse. (613)697-2038, (819)617-1038.
 BOIS de chauffage, 80\$/la corde, avec livraison 105\$/la corde, 819-986-2529 ou 819-986-7667.
 BOIS de chauffage sec, 1 an, 80\$/corde (chêne et érable) dans un hangar. 819-743-5547.
 BOIS de chauffage sec de 1 an. Livré: 95\$/corde. Pris sur place: 85\$/corde. 819-439-7779.
NOUVELLE ANNONCE!
 BOIS franc sec, fendu, livré. (819)360-5104
 DJR bois de chauffage, 100\$/corde bois sec, livrée à votre domicile. 819-918-0300, 819-456-1230.
 ÉRABLE sec: 100\$/la corde, bois mou: 50\$/la corde, dans un hangar, 819-827-0494.
 POUR un meilleur rendement, faite ramoner votre cheminée, 613-673-5452.

242 SOUFFLEUSES, TONDEUSES
NOUVELLE ANNONCE!
 SOUFFLEUSE Quadrax pour VTT, bon état, 3,000\$ nég. 613-222-9510
246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
 3 CORDES minimum, bois chauffage de qualité, 100\$/corde, secteur Hull, 105\$/corde, 819-986-6989
 3 CORDES minimum, bois chauffage, sec, 1 an, chêne+érable, 100\$/corde livrée, 819-827-5601.
 90\$ LA CORDE, bois sec (819)669-8546
 BEAU mélange de bois secs: 95\$/corde 3 cordes et +, 2 cordes = 200\$, 1 corde = 110\$. Livraison incluse. (613)697-2038, (819)617-1038.
 BOIS de chauffage, 80\$/la corde, avec livraison 105\$/la corde, 819-986-2529 ou 819-986-7667.
 BOIS de chauffage sec, 1 an, 80\$/corde (chêne et érable) dans un hangar. 819-743-5547.
 BOIS de chauffage sec de 1 an. Livré: 95\$/corde. Pris sur place: 85\$/corde. 819-439-7779.
NOUVELLE ANNONCE!
 BOIS franc sec, fendu, livré. (819)360-5104
 DJR bois de chauffage, 100\$/corde bois sec, livrée à votre domicile. 819-918-0300, 819-456-1230.
 ÉRABLE sec: 100\$/la corde, bois mou: 50\$/la corde, dans un hangar, 819-827-0494.
 POUR un meilleur rendement, faite ramoner votre cheminée, 613-673-5452.

250 ÉQUIPEMENT MÉDICAL
NOUVELLE ANNONCE!
 CHAISE montante (élevateur) adaptée pour personne handicapée, 3,500\$, 819-962-5235.
252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL
 ÉQUIPEMENT de boucherie, vente de faillite, (819)776-9999.
NOUVELLE ANNONCE!
 FAILLITE. Équipement complet de restaurant: malaxeur, poêle, friteuse, tables, chaises, etc. (819)775-1557.
 FAILLITE. Équipement complet de restaurant: malaxeur, poêle, friteuse, tables, chaises, etc. (819)775-1557.

254 MATÉRIAUX
 1A POUR ébéniste, bois franc, essence variée (planches séchées), pin, cèdre blanc aussi directement du fabricant, plancher de bois franc, marches et autres. (819)923-9663.
 «ASPENITE», 4X8, 7/16, 10\$, 1/2 po, 12\$/5/8 T.G., 17\$, (819)775-8048.
NOUVELLE ANNONCE!
 ALUBAINE extraordinaire, 1 X 6 pi blanc, V-joint, sécher au four, 0,34\$/pi linéaire, plancher, moulure et plus, pro-pin.ca, 819-663-5666

255 MATÉRIAUX
 ISOLATION en rouleau «thermofoil», pour s/sol et plancher, R4, aluminium sur 1 côté, (819)775-8048.
 PRIX SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, 8 à 12 pi, différents modèles, fin de ligne, 819-775-8048.
SPÉCIAL - .30\$/pi linéaire
 Pin rouge séché au four, embouveté en V pour mur et à plancher à 0.42\$/pi linéaire, 819-775-8048.
 STYROMOUSSE 2X4, 4 po, bleu, R20, embouveté, très bon état, 6\$/morc. 819-775-8048.
256 DIVERS À VENDRE
 2 FENÊTRES type bantant neuves, 60 X 54 po, thermo et cadre en vinyle, (819)827-0391
 4 PNEUS 225/60/R17 avec clous Artic Claw, 350\$: Génératrice, 3,500 watts, 6.5 HP, 400\$; Remorque pour VTT, 200\$, (819)671-2050
 ARBRES: cèdres, sapins, épinettes, pins blancs à vendre, possibilité d'installation, bon prix. Frank 819-682-3162
 BÂTIMENT modulaire, 2 sections de 12 x 42, avec 2 portes de garage. Aussi: 24 x 32. Transport disponible, 819-775-8048.
 CÈDRES cultivés à vendre pour haie, 4 pi. pour 6,50\$ et 5 pi. pour 8,50\$, 819-281-8146
 CÈDRES pour haie, 2 pi à 7 pi, 1,15\$/pi, 819-454-2008
 ÉTAGÈRE d'entrepôt, 42 po de large, montant de 12 pi, travers de 9.6 pi, "Ready-Rack", 819-775-8048
 FERMETURE de maison, tout doit être vendu, le sam. 18 sept. de midi à 15h, 1413 route du Carrefour, Perkins, (face au dépanneur, juste avant le pont Nadon), 819-663-7218.
 LOT de tablettes en métal, 24 po de largeur x 36 po, et 30"X36"; 5\$ chacun, poteau, 9\$, prix spécial pour grosse quantité, 819-775-8048.

NOUVELLE ANNONCE!
 PORTES et fenêtres usagées, (819)827-0816
 SURPLUS de fenêtres coulissantes neuves en PVC à liquider, au prix coûtant - 50% vente rapide. Grandeurs disponibles: 47x49(29), 47x65(4), 47x 21(1), 69x21(1). 819-561-4805.
SURPLUS FAILLITE BUREAU-DOMICILE-COMMERCE comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898

260 DIVERS DEMANDÉS
 CONFÉRENCE de l'île Saint-Vincent de Paul avons un urgent besoin de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses et sècheuses en bon état. S.V.P. 819-770-8150

302 ARGENT DISPONIBLE
ATTENTION
 PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392
 HYPOTHÈQUE pour payer dettes, rénovations, achats, (819)665-0134.
PRÊTS DE 500\$
 sans enquête de crédit. Crédit Courtage, 1-866-482-0454
 \$\$\$ PRÊTS/Hypothèques, résidentiels, commerciales, privées et autres. Hemlock Investments 613-263-0379.

254 MATÉRIAUX
 ISOLATION en rouleau «thermofoil», pour s/sol et plancher, R4, aluminium sur 1 côté, (819)775-8048.
 PRIX SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, 8 à 12 pi, différents modèles, fin de ligne, 819-775-8048.
SPÉCIAL - .30\$/pi linéaire
 Pin rouge séché au four, embouveté en V pour mur et à plancher à 0.42\$/pi linéaire, 819-775-8048.
 STYROMOUSSE 2X4, 4 po, bleu, R20, embouveté, très bon état, 6\$/morc. 819-775-8048.

256 DIVERS À VENDRE
 2 FENÊTRES type bantant neuves, 60 X 54 po, thermo et cadre en vinyle, (819)827-0391
 4 PNEUS 225/60/R17 avec clous Artic Claw, 350\$: Génératrice, 3,500 watts, 6.5 HP, 400\$; Remorque pour VTT, 200\$, (819)671-2050
 ARBRES: cèdres, sapins, épinettes, pins blancs à vendre, possibilité d'installation, bon prix. Frank 819-682-3162
 BÂTIMENT modulaire, 2 sections de 12 x 42, avec 2 portes de garage. Aussi: 24 x 32. Transport disponible, 819-775-8048.
 CÈDRES cultivés à vendre pour haie, 4 pi. pour 6,50\$ et 5 pi. pour 8,50\$, 819-281-8146
 CÈDRES pour haie, 2 pi à 7 pi, 1,15\$/pi, 819-454-2008
 ÉTAGÈRE d'entrepôt, 42 po de large, montant de 12 pi, travers de 9.6 pi, "Ready-Rack", 819-775-8048
 FERMETURE de maison, tout doit être vendu, le sam. 18 sept. de midi à 15h, 1413 route du Carrefour, Perkins, (face au dépanneur, juste avant le pont Nadon), 819-663-7218.
 LOT de tablettes en métal, 24 po de largeur x 36 po, et 30"X36"; 5\$ chacun, poteau, 9\$, prix spécial pour grosse quantité, 819-775-8048.

NOUVELLE ANNONCE!
 PORTES et fenêtres usagées, (819)827-0816
 SURPLUS de fenêtres coulissantes neuves en PVC à liquider, au prix coûtant - 50% vente rapide. Grandeurs disponibles: 47x49(29), 47x65(4), 47x 21(1), 69x21(1). 819-561-4805.
SURPLUS FAILLITE BUREAU-DOMICILE-COMMERCE comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898

260 DIVERS DEMANDÉS
 CONFÉRENCE de l'île Saint-Vincent de Paul avons un urgent besoin de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses et sècheuses en bon état. S.V.P. 819-770-8150

302 ARGENT DISPONIBLE
ATTENTION
 PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392
 HYPOTHÈQUE pour payer dettes, rénovations, achats, (819)665-0134.
PRÊTS DE 500\$
 sans enquête de crédit. Crédit Courtage, 1-866-482-0454
 \$\$\$ PRÊTS/Hypothèques, résidentiels, commerciales, privées et autres. Hemlock Investments 613-263-0379.

304 COMPTABILITÉ
 COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena: (819)777-7847.
 ÉTATS financiers, tenue de livres, impôts. Contactez SLS: (613)866-3572.
 GESTION Ivan Chaput, tenue de livre, TPS, TVQ, DAS et impôts, Ivan: 819-643-9896

307 INFORMATIQUE
 ORDINATEUR: réparation, service à domicile, 613-697-4298
 VENTE, réparation et location d'ordinateurs, service à domicile, 171 boul. St-Joseph, Hull, 819-770-1481.

310 FORMATION, ENSEIGNEMENT OU COURS
 ANGLAIS préparatoire aux examens fédéraux, Marcel, B.A. 819-777-6564.
NOUVELLE ANNONCE!
APPRENEZ l'anglais pour le plaisir, le travail, les examens du gouvernement avec un professeur d'anglais d'exp. Prix abordable!
Ayez du succès!
pro-english@rogers.com
BARMAN/BARMAID/Serveur(se)s
 Cours et emplois (*1981)
www.ecoledesmaîtres.com
 Rabais Internet 1-800-561-1781
 COURS D'ANGLAIS et de communication. Méthode unique, Progrès rapide. Samuel: 819-503-7930.
 COURS de musique pour tous les niveaux, piano, clarinette, flûte traversière, saxophone, guitare et violon (pour débutant). Louise 819- 243-5591
 MATHS: Tuteur expérimenté (Études doctorales Maths/Stats). Appelez A. Da Sylva au 613-304 3522. Plateau-Symmes, Aylmer.
 PROF: math, français, primaire, secondaire et adulte, 613-697-4351

312 COURS DE MUSIQUE
 COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand, 819-281-9675.

314 GARDERAIIS ENFANTS
 15\$/JOUR, Buckingham, temps partiel/plein ou dépannage, 819-281-2623
NOUVELLE ANNONCE!
 1 PLACE à 7\$, 6h30 à 16h30. Mîée Paiement, pour petite fille 2-1/2 ans +, 819-669-6884
 1 PLACE subventionnée (7\$), 2 1/2 ans, près hôpital Gatineau, 819-561-6444
 2-1/2 ANS et +, 20\$/jour, boul. Maloney Est, 819-439-6129.
 2 PLACES, 15 d'exp., bilingue, non-fumeuse, 25\$/jours, reçus, 819-243-3486
NOUVELLE ANNONCE!
 2 PLACES disponibles milieu familial privé, chaleureux, rassurant, santé, sécurité et relations affectives assurées, éducatrice diplômée, au Plateau/Hull, avec reçu. 819-595-2122
 2 PLACES disponibles, temps plein, Gatineau, secteur Côte d'Azur, privée, en milieu familial. 819-561-9161.
 2 PLACES garderie, 7\$/jour, 29 de Candiac, 819-439-1209.
NOUVELLE ANNONCE!
 BONS SOINS, repas équilibrés, cour clôturée, 25\$/jour reçu, dîner école Le Tremplin. (819)243-1910.
 CÔTE D'AZUR, 1 place disponible, (819)568-0600

314 GARDERAI ENFANTS

ÉCOLE prématernelle coopérative de Chelsea. Programme bilingue sur demi-journée pour enfants de 3 à 5 ans. www.chelseacoop.ca ou 819-827-5799

EXCELSIORI
NOUVEAU OUVERT EN TOUT TEMPS (sauf la nuit)
2 ans et +, 23 rue Bourque, Hull, 819-778-8889, www.excelsiori.com

GARDERIE, 1 place, Davidson E, déjeuner, reçus, RCR, 819-661-8888

NOUVELLE ANNONCE!
GARDERIE à 7\$, Montée Paiement, 1 place de 2 ans et plus, 7h30 à 16h30, Nadia au 819-503-5631.

NOUVEAU!

GARDERIE éducative à 7\$, secteur Val-Des-Monts à proximité de Labrosse et Montée Paiement, place disponible (2 ans +), 819-671-3911.

GARDERIE FUTUR EINSTEIN, secteur Hull, 3 places disponibles immédiatement (18 mois à 4 ans). AUCUN 1 poste d'éducateur(trice) diplômé(e), à temps plein. 819-205-3530, garderiefutureinstitutein@videotron.ca

GARDERIE privée, places disponibles, 42 Jean Racine, (613)252-8437.

Les petits sourires • de 18 mois à 5 ans
Garderie en installation • personnel qualifié

Prenez rendez-vous et venez nous rencontrer dans un environnement chaleureux et agréable!

Installation reconnue, permis du ministère de la famille

lespetits sourires@hotmail.com
819 778-2937

314 GARDERAI ENFANTS

GATINEAU, reçus, près Parc La Baie, maison, cour clôturée, s/jeux, bons soins et nutrition, 15 ans d'exp., non-fumeuse. Rachel: 819-503-3785.

NOUVELLE garderie en milieu familial, 10 ans d'exp. avec enfants, repas chauds, collations santé, jeux éducatifs et amusants, bricolage, peinture, pré-écriture, 30\$/jour avec reçus pour remboursement au trimestre par le gouvernement, endroit sécuritaire et chaleureux, temps plein/partiel bienvenue. Votre service de garde est fermé pour la journée? Votre éducatrice prend des vacances? Je vous offre mes services de dépannage sur appel. Tania au 819-923-1233.

NOUVELLE GARDERIE PRIVÉE, secteur Côte d'Azur, 7h à 17h30. Ouverture 13 sept. Menus équilibrés, jeux éducatifs. Au plaisir de vous rencontrer, Karine Painchaud, 819-503-4321.

PLACE disponible, milieu familial, ouvert de 7h à 18h, Gatineau, près de Main, 819-351-6331, 819-329-1410 après 18h.

NOUVELLE ANNONCE!
POUPONNIÈRE, 1 place, éducatrice formée, reçu, 7h à 17h. Possibilité subvention. 819-790-9977.

314 GARDERAI ENFANTS

PRÉ-MATERNELLE Éveil en Herbe. Centre préscolaire spécialisé, offre une préparation complète pour la maternelle aux enfants de 3-5 ans. Service professionnel (enseignante, 2 éducateurs). Secteur Templeton à Gatineau, 8h à 16h. Tarif: 30\$/jour, (819)643-1846.

316 SERVICES PROFESSIONNELS

ABANDON, détente, massage professionnel, Hull. Marc: (819)360-2506

ACUPUNCTURE, massage chinois, 341C St-Joseph. Reçu. 819-770-9716.

MASSAGE, pédicure et manucure, 819-776-5444

MASSAGE professionnel par homme. Reçu. 819-664-2123.

NOUVEL emplacement MAUREEN massothérapie et réflexologie, 26 St-Raymond. Bienvenue aux couples, carte crédit acceptée. 819-595-0488

320 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

CRÉATIONS Hélène, ongles sculptées / pointes blanches ou couleurs, à votre domicile, 819-328-5340, helena.botelho@videotron.ca

324 TRANSPORT DEMANDÉ

NOUVELLE ANNONCE!
CHERCHE conducteur(trice) dim. tous les 15 jours, du boul. Lorrain à Moody Dr, Ottawa. 819-669-0529

326 TRANSPORT OFFERT

SERVICES DE MOBILITÉ GP INC. déplacement d'objet lourd, 5 tonnes et +, transport de matériaux en vrac, Gatineau Buckingham. 819-635-5530.

380 AGENCES DE RENCONTRE

NOUVELLE ANNONCE!
CÉLIBATAIRE? Service personnalisé de rencontre, FEMME-HOMME professionnel(le)? Agence sérieuse pour gens sérieux. Silvy Lemay, 819-743-0231. www.faucontrouve.com

SEUL(E), vous voulez vivre le plus grand rêve de votre vie? appelez intro-options, on vous trouvera l'âme soeur. 613-233-9697

382 AMITIÉ ET RENCONTRES

HOMME 42 ans, apparence jeune, recherche femme sérieuse et simple, région Lacute. Mario, 613-632-8224

NOUVELLE ANNONCE!
HOMME cherche compagne de 45 à 60 ans pour fréquentation et plus, bienvenue à toutes les cultures, 819-669-9125.

LeDroitSurMonOrdi.ca

HOMME de 60 ans recherche grosse femme. 819-772-8216.

384 ÉSOTÉRISME

ALAIN médium, clairvoyant, communisme avec personne décédée, argent, relation, carrière, santé, 4 Taschereau, (819)772-9473.

384 ÉSOTÉRISME

D'ACCORD la vérité pour ceux qui savent. Techniques, méditation, exercices, illuminati, qui leur donne pouvoir et puissance pour contrôler l'humanité. Obtenez la même puissance pour les contrer. Pour 2012. 819-643-0596.

MADAME BÉ, 45 ans d'exp., clairvoyante, 819-779-6403, 613-764-4623 conférence - www.madameBE.ca

MAISON DE SCIENCES OCCULTES consultation téléphonique en direct, tarot, voyance, etc., 4,50\$ la minute, 18 ans et +, 24h, 1-900-451-3444

386 MESSAGES PERSONNELS

0000 ALICE, belle mince, de 8h à 15h, buste 34 DD, 819-328-4155.

1000% MASSAGE sensuel, au privé, Tania et Eve au 819-777-6417
Masseuses demandées

100% MEILLEUR massage asiatique, propre, 664-C St-Joseph
819-776-5531

100% SEXY ♥ SPECIAL, 2 pour 1 ♥ film xxx, très chaude, 819-246-4941
+ 1 HEURE de détente, masseur pour homme, 819-773-3619 Jean.

3 BEAUTÉS, massage kirssy 21, winnie 23, candy 177 bou. St-Joseph 819-777-4359
www.177st.com, 24h

819-931-1184 ★ Massage, 40 ans + Condo, propre, sécuritaire, HULL.

A.L.O. SPA
www.lunamassagespa.com
Jolie demoiselles pour votre moment de détente.
5 différentes locations
613-697-4829

386 MESSAGES PERSONNELS

*BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 8h à 21h. Privé, douche. Maureen, 819-643-8239.

BIENVENUE COUPLES OU SEUL, KARINE ou DAN, 24/7, 819-360-8114.

ÈVE EST DE RETOUR (819)561-0180

EXCEPTIONNEL MASSAGE DE QUALITÉ, LORENA 819-921-7380

JESSICA 819-209-1512

DÉTENTE RELAXATION ET PLUS

JEUNES ASIATIQUES MINCES ouvertes d'esprit
www.ottawa256.com
256 rue Bank, bureau 202
613-864-6666

♥ JOLIE PETITE BRUNETTE ♥
rue Gréber
819-503-6175

MANON, 30 ans, discrète, reçoit. 819-893-1920.

MASSAGE chez moi, privé par homme, Jacob, 819-595-8496.

MASSAGE ÉROTIQUE super relaxation 819-209-1512

Massage oriental, 9h à 11h30, 613-859-8123
216 St-Joseph, 2e étage, Hull

MEILLEUR MASSAGE Annie 23, Danny 25
45 boul. St-Joseph, Hull
45stjoseph.net, 819-595-1085

NOUVEAU PERSONNEL 305 St-Joseph, 2e étage. Reçu. entrée avant et arrière, (819)770-2546

PETITE blonde, 125 lb, 5.5, yeux bleus 50\$ massage, Pte-Gatineau, privée, discret, films XXX, 819-209-7112.

1 800 267-9555 613 562-0222

Les Experts

RUBRIQUES 332-374



336 NETTOYAGE, MÉNAGE

NOUVELLE ANNONCE!
000 - Entretien ménage Ménage & Vous Donc! 819-329-3620
www.menagevousdonc.ca

100% #1 ENTRETIEN ménage-Pousse Poussière, 819-663-0343

1-2-3 TOUT EST PROPRE! entretien ménage résidentiel et commercial, lavage de tapis. Diane 819-923-3587. www.123toutestpropre.com

25 ans d'exp. font la différence Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

AIDE à domicile pour personnes âgées, à Gatineau, 613-889-1830.

NOUVELLE ANNONCE!
ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE Service professionnel, prix abordable. 819-986-3934, 819-921-3577

FEMME fiable qui ferait ménage dans maison privée. Claudette 819-561-4239.

FÉRAIS ménage chez vous, avec exp. et références, secteur Gatineau (Gatineau/Hull) Cantley, Lyne 819-827-5570

NOUVELLE ANNONCE!
FÉRAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie 819-243-8230, 819-986-3934.

FÉRAIS ménage dans maison privée, références, Aline: 613-842-8126.

MÉNAGE D.H. commercial, en plus tapis et vitres, 819-918-4109

SERVICE d'entretien ménage. 20 ans d'expérience. Mona au 819-328-5463

342 PISCINES

NOUVELLE ANNONCE!
AQUAMAX, fermeture de piscines et spas, prix compétitif, (819)210-2084

PISCINE ET DÉNEIGEMENT LAROSE
fermeture de piscines et spas avec garantie. 819-360-7670.

343 EXCAVATION

#1 FONDATIONS/RÉPARATIONS excavation, terrassement, camionnage, sable et gravier, 819-360-4187.

EXCAVATION ENVIRO

Service de mini-pelle et chargeur sur chenille. Terrassement, installation sceptique, drain fondation et membrane. Troitour, bordure et travaux de béton. Travaux de tous genres. RBQ: 5593-5753-01. 819-360-0011

EXCAVATION GUY GAUCHER Service de backhoe, pour tous genres de travaux, déneigement résidentiel et commercial, estimation gratuite, 819-962-4127.

GESTION M.A.M.: excavation de tous genres, fondation, drain, membrane, pelle, backhoe, camionnage RBQ 5608-1482-01, 819-661-9868(9865)

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

10000%, 30 ANS exp., B.M. ABATTAGE ET ÉMONDAGE, 819-743-5880, 819-743-2206.

1000% #1 ABATTAGE et Émondage S.M., abordable, assurance complète. 819-923-6782. Meilleur prix garanti!

★ AMÉNAGEMENT PAYSAGER RÉSERVEZ TÔT!
Pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. Daniel Beaudoin, entretien paysager. 819-243-5706, fax: 819-243-1685. Daniel@danielbeaudoin.com
www.danielbeaudoin.com

CÈDRES MULTI COUPES, taille de haies de cèdre, émondage, coupe d'arbres, nettoyage de gouttières, 819-210-1235

CIME - Pose de tourbe, entretien ext., taille de haie, estimation gratuite, (819)918-4876.

PAYSAGEMENT, coupe cèdres, tourbe, pavé unis, pas cher. (819)319-6076.

PAYSAGISTE CERTIFIÉ PROFESSIONNEL.
Vert Nature. www.appq.org, www.vernature.biz Cell: 613-612-8378, Outaouais, bilingue.

PAYSART, aménagement paysagé, cabanon, patio de bois, pergola, rénovations int. et ext., plancher bois franc et céramique. Estimation gratuite, 819-918-2512, paysart@hotmail.ca

348 ARCHITECTURE, DÉCORATION

PLAN DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGUE (613)323-7526

350 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

LÀ où l'expérience joint la qualité. Ventilation-Chauffage André Bernard. Fournaise, foyer. RBQ 8244784843, éval. gratuite. 819-246-3977

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RÉNOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ. 819-661-0678, 661-0679

#1 CONSTRUCTION PAKA, rénovation générale, ext. et int. 819-790-8527 ou 819-775-1553

#1 EN OUTAOUAIS pour rénovation, MLP Construction, 819-328-2016.

20% DE rabais sur toutes installations professionnelles de portes, fenêtres, planchers et autres besoins en rénovations. Entreprise GS: 819-210-0968.

A à Z, 30 ans d'expérience (819)918-6888

BRICOLEUR MULTI-TRAVAUX Rénovations, s/bains, patio, division, bois franc, flottant. (Petites installations réparations, urgence). 819-328-2595.

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

CALFEUTRAGE M.P., 10 ans d'exp., spécialisé en calfeutrage extérieur et pose de portes et fenêtres, RBQ et APCHQ, soumission gratuite, 10% de rabais, 819-664-3255/ 819-918-5255

FAITES confiance à une compagnie spécialisée en rénovations rés. int./ext. ou besoin de menus travaux pour relever le prix de vente de votre maison? Travail garanti 5 ans, références sur demande. Rabais 65 ans +, secteurs Outaouais, Pontiac. Tél. Service hommes à tout faire, 819-328-2529

FÉRAIS rénovation et construction de tout genre, 819-328-2763

FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.

GUEVREMONT, installation de plancher, flottant, céramique, bois franc, cadrage, tél.: 819-328-4131 RBQ.



LOCATION GODMAIRE notre service n'a pas de limite location de remorques prix fixe imbattable 225\$ tx incl. 819-669-3334

PATIO, peinture int., rénovations de tous genres, tirage de joints, bois franc. Estimation gratuite. Prix spéciaux pour les patios, (819)328-2669.

POUR vos rénovations, additions, armoires de cuisine, etc., beaucoup d'expérience, Florent, 613-852-1929.



RÉNOVATION clé en main, portes et fenêtres, cuisine, s/bains, fabrication d'armoires sur mesure, 819-661-6649

Optez pour les meilleurs prix et un service hors-pair

CCO 70-219011 RBQ 8105-7762-26

VITRERIE OLYMPIQUE ENR.

Vente et réparation de fenêtres, moustiquaires et verrières
• thermos • vitres pour tables et meubles • douches sur mesure
• miroirs • devantures commerciales • Calfeutrage (caulking)
Résidentiel - commercial

Estimation gratuite 819 778-2927
153, rue Eddy, Gatineau Télécopieur 819 778-3170

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

RÉNOVATIONS générales int. et ext., références, # RBQ 5604-5453. Denis au 819-827-5774 ou 613-204-5240.

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES
Pose de gypse, joints, peinture, finition de sous-sol, couvre-plancher, finition ext., pose de vinyle Canexel et Maibec, pose portes et fenêtres. Travaux de tous genres. Estimation gratuite. Travail garanti. R.B.Q. Prix compétitif. 819-664-1127, 819-503-4988.

RÉNOVATIONS générales. Prix imbattable. Frédéric au 819-360-9785.

SPÉCIAL D'AUTOMNE

NETTOYAGE DE GOUTTIÈRES GRATUIT à l'achat de protégé-gouttières garantis 25 ans. Finis l'entretien et coût de nettoyage. Estimation gratuite. Gouttières Aqua-Net, 819-664-9379.

TRAVAUX de tous genres, s/bains, céramique, gypse, joint, peinture, bois franc, flottant, plomberie, division, patio, etc.. Travail garanti, prix raisonnable. Stéphane (819)360-3732.

XTREME calfeutrage. Calfeutrez 10 fenêtres et obtenez la 11e et la 12e gratuite! 613-552-4000 / 819-208-4535

354 MAÇONNERIE

BEAUPARLANT MAÇONNERIE, cheminées, «sand finish», brique, blocs, pierre, maçonnerie de tout genre, 819-663-5022.

ESTIMATION gratuite, réparation tout genre, cheminée, etc., 819-208-5752.

SANDFINISH, galeries, escaliers, trottoirs de ciment. Travail bien fait et garanti. Serge 819-684-5731.

356 TOITURES

1000 ET UNE SOLUTIONS COUVREURS D.A.L.

TOITURES. Résidentiel et plat RBQ, APCHQ, 8294-4463-16 819-561-8905.

COUVREURS Ray Matte & Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

356 TOITURES

CHEVALIER INC. - TOITURE
Toiture de bardeaux, toit plat, revêtement ext. (soffite et fascia) et rénovations. RBQ. 819-208-5555.

NOUVELLE ANNONCE!
LES TOITURES MDL 35 ans d'exp., APCHQ, RBQ, travail professionnel, 819-281-4395, 819-639-4395, 819-712-3958.

TOITURES H. CONSTRUCTION Toitures bardeaux, 25 ans d'exp. rénovation int./ext., licence RBQ. 819-827-3051, 819-712-2447.

TOITURES S. JANVEAU INC.

Toitures de tout genre, revêtement ext. et isolation, depuis 1986, licence RBQ et CCQ. 100% garanti. 819-669-6086

360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE

A. ROY Électrique, travaux électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333.

NONJOUR ÉLECTRIQUE. Travaux résidentiels et commerciaux, estimation gratuite, 819-663-6773, 819-962-6773

ÉLECTRIQUE SBD. 24/7 spa, neuf, rénovation, inspection pour vente, estimation gratuite, 819-360-4780.

Entreprises Pierre Charlebois Inc. Électricité, chauffage, climatisation A votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. (819)568-4034

MAC'S Plomberie, Déblocage Touraine, Gatineau, Pagette: 819-778-4344, Cell: 613-913-8793

SERVICE de plomberie avec licence RBQ # 5604-6113-01, 819-210-7736.

362 PLÂTRE, PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture. 819-712-0342 + PLÂTRE 819-661-2106.

100% PLÂTRE, peu de poussière, peinture, gypse, stuc, RBQ. 246-5338

NOUVELLE ANNONCE!

1 PEINTURE, moulure, tapisserie, Danny, 819-665-7006, 819-923-3847.

386 MESSAGES PERSONNELS

♥♥SPÉCIAL DU MATIN♥♥
AA1 BRÉSILIENNE, belles courbes, 38D, 50\$ massage, 819-918-7940
SUPER massage homme ou femme (819)503-0336, Christine
TIRAGE de cartes, voyante nue, te reçoit, 8 à 23h. 819-770-2399.

388 SERVICES D'ESCORTE

0000000000000000000000000000
CHERRY
3 nouvelles, 1 débutante pour h/f - couple, service discret, 24/7, 18 ans et plus, 819-962-6969. Max, engageons.

0000000 **CANDIES** 24/7 XXX, Alexya 18 ans, 112 lb. Jessy, 19 ans, 115 lb. Mandy, 19 ans, 115 lb. Lya, 18 ans, 116 lb. Niky, 20 ans, 107 lb. 819-319-0482.

000000 **DE RETOUR**, Vanessa, se déplace SEULEMENT, 819-360-1930
0001 A1, aventureuse, clim. sexy, discrète, se déplace/reçoit. 819-246-9372.

♥ Chinoise, Japonaise, Coréenne ♥
613-668-6565. Se déplace. 24h/7.
COUPLE ou séparés, très chaud, pour tous vos fantasmes, 819-319-3498.

DEUX femmes séduisantes
Angélika, (613)315-2274
Patricia, (613)422-7461

KIERA, petite, sexy, belle, 38D, disponible 24/7, 613-882-7376
ROXY, 20 ans, pour de bons moments très chauds, se déplace 819-918-1430

402 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

AIDE FAMILIALE demandée, ménage, lavage et repas, 10h à 15h par sem., autonome et honnête, références demandées, 819-669-4161

404 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDIENNE avec exp. recherchée samedi et dimanche de jour, enfants de 9 mois et 3 ans, chez moi à Angers, 819-986-8641.

POUR enfants de 4 et 6 ans, minimum 3h/sem. (horaire variable), femme mature, fiable, patiente, aimant les enfants, long terme/secteur Aylmer, Julie 819-503-5828

406 PROFESSEURS, INSTITUTEURS, EDUCATEURS

EXCELSIORI
recherche éducateur(trice) formé(e). (819)778-8889.

408 OFFRES D'EMPLOI

1-2-3 TOUT EST PROPRE
recherche personne fiable, de préférence femme, avec voiture, pour entretien ménage dans maisons privées, 10\$/h. Diane: 819-923-3587.

À HULL, technicienne pour clinique d'ophtalmologie, formation fournie, bilingue, temps partiel, C.V. par télécopieur (819)775-2557

AIDE-assistant(e) en milieu familial, L'Ange-Gardien, 819-281-5796

À la recherche de débosseleur avec expérience, (819)770-7777.

À LA recherche de mécaniciens avec expérience. 819-770-7777.

ARGENT FACILE TRAVAIL FACILE
Créez votre horaire et travaillez avec une équipe dynamique. Pour entrevue: 819-770-9193 entre 9h et 15h.

408 OFFRES D'EMPLOI

\$\$ ATTENTION CHOCOLAT \$\$
Vends tablettes et amandes enrobées, fais-toi beaucoup \$\$\$
1-800-561-2395

AVON - PRODUITS GRATUITS
Travail à partir de la maison, facile et payant, jusqu'à 50% de profit.
www.avon.ca

BESOIN immédiat de journaliers pour travaux divers en paysagement, tonte de pelouse, etc. et autres tâches pour l'hiver. Joël au 613-880-0124.

BESOIN LIVREUR (h/f) avec petite voiture. Se présenter à la Rôtisserie St-Hubert d'Aylmer pour remplir une demande d'emploi.

CAISSIER(E) demandé(e) pour restaurant avec exp., 819-328-4466.

NOUVELLE ANNONCE!
CHARPENTIER compagnon ou apprenti - résidentiel, avec expérience dans les trust un atout, chef d'équipe-travail à l'année. Construction JLG Jean 819-923-6050

CHAUFFEUR classe 1 avec exp., pour voyage Gatineau-Montréal, de soir, temps plein, bonne forme, travail physique. Paul Gauvreau, 613-223-4644.

CHAUFFEUR de camion classe 1, avec exp., connaissant la région Ottawa/ Montréal. Daniel au 613-248-0020 poste 232.

CHAUFFEUR de camion classe 3, à temps plein, connaissant région d'Ottawa. Patrick ou Michel 613-248-0020.

CHAUFFEUR de camion classe 3, à temps plein, connaissant région d'Ottawa. Patrick ou Michel 613-248-0020.

JUNIC
NOUVEAU PROJET
Poste disponible
Dessinateur senior
Pour détails voir site web:
junic.ca/fr/carrieres

treats
recherche
• **COMMIS AU COMPTOIR**
• **BOULANGER (MATIN)**
TEMPS PLEINS
pour son café situé au **200, rue Montcalm**.
Exigences : bilinguisme, fiabilité et capacité d'apprendre et de travailler rapidement.
Du lundi au vendredi, de 7 h 30 à 13 h 30.
Un environnement de travail à la hauteur de vos attentes
10,25\$/h à 11,25/h.
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae contenant vos références et accompagné d'une lettre de présentation à dianeblondin@treats.com ou par télécopieur au **613 563-1982**

408 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR de taxi (h/f). Temps plein ou partiel. **819-243-5316**.

CHAUFFEUR(E) de taxi: Buckingham, Masson-Angers. (613)296-9186.

CHAUFFEUR(euse) de camion dompeur pour entreprise en excavation. Exp. requise. Philippe: 819-921-6555.

CHAUFFEUR/livreur bonne connaissance de la région, automne, matinal, salaire selon exp. info, 819-213-2787

CHAUFFEUR(se), temps plein/partiel, jour/nuit. Taxi Loyal, **819-663-5252**

CHERCHE chauffeur classe 1, avec 3 ans d'exp. ou cours de CFTR, temps plein et partiel. Retour à la maison après chaque quart de travail. Salaire selon exp. C.V. et dossier de conduite par fax: 819-281-0238 ou téléphoner au: 819-664-2981.

CONCIERGE recherché(e) pour immeuble résidentiel à Gatineau (2 x 24 logements). Doit demeurer sur les lieux. Aucune réparation à effectuer. Entretien int. et ext. Lise Paquette: 819-568-5151 poste 307 du lundi au vendredi de 9h à 17h.

408 OFFRES D'EMPLOI

CONTREMAÎTRE de chantier, bilingue, doit avoir 2 ans d'exp., service d'égout et d'aqueduc, arpentage, 819-455-2229, fax: 819-455-9778,

COUPLE concierge avec exp., entretien et réparation, résident, temps plein, 819-328-4845 ou 819-328-4600

DIRECTEUR SUCCURSALE
40 000 - 75 000\$ plus boni, cellulaire et allocation d'automobile
AGENT AUTORISÉ ADT recherche personne d'exp. pour ouvrir et gérer son bureau de GATINEAU Martyn Caron (514) 265-4774

DISTRIBUTION BRUNET
besoin immédiat d'un chauffeur, classe 3, 40h/sem., pour une durée de 3 mois. Faire parvenir votre C.V. par: courriel: mpitre@brunet.cc

NOUVELLE ANNONCE!
DLS Construction entrepreneur général recherche estimateur/gérant de projet, en construction commerciale et institutionnelle, avec exp., doit être bilingue, bonnes conditions de travail. Temps plein, disponible maintenant. 819-772-1800, 819-208-7379.

COOPSCO
www.coopscoutaouais.com
OFFRE D'EMPLOI (saisonnier)
Services alimentaires – Cégep de l'Outaouais, Campus Gabrielle-Roy
Caissier(ère) à la cafétéria
Lundi au vendredi de jour (37.5 heures/sem.)
Plusieurs avantages sociaux :
- Salaires concurrentiels
- Milieu de travail amical et dynamique
- Assurance vie, soins médicaux, soins dentaires, assurance invalidité à court et long terme
Entrée en fonction : Le plus tôt possible
Pour plus d'informations, consultez la section « Offres d'emploi » au www.coopscoutaouais.com

MUNICIPALITÉ DE CANTLEY
CONTREMAÎTRE AU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS
Permanent, temps plein
Sous l'autorité du Directeur du Service des travaux publics et des services techniques, le titulaire veille à planifier, répartir et superviser l'ensemble des activités d'entretien et d'opération des travaux publics.
Nous vous invitons à consulter une description plus détaillée du poste à www.cantley.ca
EXIGENCES
• Détient une attestation de fin d'études de niveau collégial dans une discipline connexe ou une expérience équivalente de même que des connaissances en administration avec un minimum de trois (3) années d'expérience pertinente;
• Possède une bonne connaissance en gestion de personnel et en coordination d'équipes de travail;
• Possède des qualités indéniables de leadership, de communication et de planification;
• Possède une connaissance des applications Microsoft Office (Word et Excel) ainsi que d'Internet;
• Possède un permis de conduire classe 5 valide;
• Expérience municipale sera considérée comme un atout important;
• Connaissance de l'anglais parlé et écrit serait un atout.
Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur candidature au plus tard le **8 octobre 2010, 13 h**, à l'attention de M. Jean-Sébastien Loyer, Greffier et Directeur des ressources humaines, Municipalité de Cantley, 8, chemin River, Cantley (Québec), J8V 2Z9. Courriel : jsloyer@cantley.ca Télécopieur : 819 827-4328.
Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature. Seules les personnes convoquées à une entrevue seront contactées.

TRANSIT Du Roy
Chauffeurs classe 3
Livraisons locales de matériels divers, Postes de jour du lundi au vendredi.
Chauffeurs classe 3
Livraisons locales de pièces automobiles, poste de nuit du mardi au samedi.
Pour plus d'informations
Contactez Linda au 514 351-5050 poste 114
Ou faxer cv et dossier de conduite au **450-968-2449**
Courriel larsenault@beaudrypersonnel.com

Arsène Charlebois
CONSTRUCTION LTEE
ENTREPRENEURS GENERAUX
CONTREMAÎTRES
recherchés pour construction de bâtiments publics et commerciaux
Résumé de la fonction :
Le candidat sera responsable de la direction des corps de métier, de la planification, de la coordination et de l'exécution complète des travaux de construction.
Qualifications requises :
• Compétence acquise dans un métier et/ou une technique de la construction
• Auto-motivé ayant un sens des responsabilités orienté vers les objectifs à atteindre
• Bon communicateur capable de mobiliser et de diriger une équipe
• Excellente connaissance de la lecture de plans et devis
• Expérience minimale de 10 ans dont au moins 5 ans avec responsabilités
• Bilinguisme souhaitable mais non-essentiel
Rémunération : Salaire concurrentiel et autres avantages à discuter.
Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :
M. Jacques Charlebois, ing. président
ARSÈNE CHARLEBOIS
CONSTRUCTION LIMITÉE
1101 rue St-Louis, Gatineau, P. Québec J8T 2R9
Télécopieur: (819) 243-4116
Courriel: accltee@bellnet.ca

Zellers
Better and Better
Meilleur, jour après jour
Recherche
SUPERVISEUR ADJOINT
pour notre restaurant familiale
Tâches :
• Diriger les associés de façon à maximiser les ventes et la rentabilité.
• Donne l'exemple en respectant des normes élevées de service à la clientèle et en mettant en pratique tous les programmes de la Compagnie en matière de service à la clientèle.
• Assister le superviseur du restaurant dans ses tâches.
• S'assurer que les activités quotidiennes du restaurant sont conformes aux normes de la Compagnie.
• Aider à exercer un contrôle sur tous les stocks.
• Exécuter les tâches que lui a confiées le superviseur du restaurant.
• Participer au maintien d'un programme proactif de santé et sécurité au magasin et assumer la responsabilité de tous ses aspects.
• Veiller quotidiennement au maintien d'un environnement de travail sécuritaire.
• Connaître tous les programmes de préventions des pertes du magasin.
• Poste à temps plein (28 à 40 heures).
• Doit avoir au moins 1 an d'expérience dans ce domaine.
• Doit être disponible en tout temps.
• Salaire à discuter.
Pour toute information ou pour prendre rendez-vous, s.v.p. veuillez contacter **M. Michel Audet ou Mme France Lamarche au 819 568-5555.**

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010

L'AUBAINERIE
Nous sommes présentement à la recherche de
COMMIS ENTREPÔT / CONSEILLER(ÈRE) EN MODE/CAISSIÈRE
TEMPS PLEIN ET TEMPS PARTIEL
(du lundi au vendredi de 9 h 30 à 18 h)
POSTES PERMANENTS
La personne devra avoir :
* Une facilité à communiquer, le sens de l'initiative et une expérience pertinente dans le domaine du service à la clientèle.
Disponibilité immédiate.
Pour vous joindre à notre équipe, faites parvenir votre C.V. à :
Michel Bouchard
L'AUBAINERIE
607, boul. de la Gappe, Gatineau (Qc) J8T 8G1
Courriel : aubainerie12@aubainerie.com
Télécopieur : 819 561-0609

GÉRANT(E) d'immeubles résidentiels
Gatineau & Ottawa
Auto, bilingue, autonome, Word, Excel

SURINTENDANT
pour immeuble prestigieux à Ottawa
Service à la clientèle, accueil de nouveaux résidents,
location, bilingue, Word, Excel.

C.V. par télécopieur : 450-465-8020 info@immomarketing.ca

**GÉRANT(E) DE TÉLÉMARKETING
DEMANDÉ(E)**
Pour notre bureau de Gatineau.

Travail du lundi au vendredi de 16 h à 21 h
et le samedi de 9 h à 14 h

Expérience un atout. Si vous désirez travailler dans un
environnement de travail agréable, n'hésitez pas à nous
téléphoner au :
819 777-2424 et demandez Mario ou Julie.

HULL HYUNDAI **HULL NISSAN**

Des entreprises grandissantes sont à la recherche de (h./f.)
Technicien automobile
avec un minimum d'un an d'expérience

Nous offrons :

- salaire selon expérience et qualifications
- poste permanent à temps plein
- avantages sociaux

Faire parvenir votre C.V. par courriel : services@hullhyundai.com
ou sur rendez-vous au **819 770-7768 (#222)**
a/s M. Gabriel Langevin directeur opérations fixes

Kollbec
Automobile Inc.

*Kollbec Automobiles poursuit son expansion et pour
ce faire nous sommes à la recherche de :*

AVISEUR TECHNIQUE

**Nous vous offrons un salaire très compétitif
dans un environnement très stimulant.**

Bonne connaissance mécanique requise.
Joignez-vous à l'équipe dynamique de Kollbec Automobile Inc.

Les candidats intéressé(e)s par un poste sont prié(e)s
de communiquer avec le directeur du service,
M. Luc Racine au 819 568-1414 poste 134 ou faire
parvenir votre C.V. par télécopieur au 819 568-1983 ou par
courriel à service@kollbec.com

Toutes les entrevues sont strictement confidentielles.

**PG École des Routiers
Pro-Cam**

recherche
**MONITEURS ET INSTRUCTEURS
EN CONDUITE AUTOMOBILES /
ADJOINTE ADMINISTRATIVE - RÉCEPTIONNISTE**

Envoyer votre C.V. par courriel : info@pro-cam.ca

ST-AMOUR
style&mode

Notre entreprise en pleine expansion recherche :

Conseiller(e)s Tailleurs

Exigences :

- 1 à 2 ans d'expérience
- Bilingue
- Capacité de travailler en équipe
- Permis de conduire valide

Nous offrons :

- Salaire intéressant
- Ambiance de travail agréable et stimulante

Veuillez transmettre votre C.V. en personne,
par télécopieur ou courriel :

- 131 boul. St-Joseph, Gatineau
- Télécopieur : 819 770-0715
- Courriel : marc@stamour.ca

Nous sommes à la recherche d'un(une)
DIRECTEUR – ADJOINT AUX VENTES

Bilingue, 2 ans d'expérience, «Closer», organisé, mé-
thodique, disponible, apte à diriger une équipe de vente
expérimentée, leadership

Avantage :

- Salaire et bonis relié à la performance
- Chance d'avancement rapide
- Véhicule importé
- Plan d'Assurance groupe

Entrevue confidentielle, faire parvenir votre CV à
case 504 Le Droit
Au 47 Clarence St., pièce 222, case postale 8860,
Succursale T, Ottawa (Ontario) K1G3J9

LE GROUPE DUPONT & DUPONT
CHRYSLER • DODGE • JEEP • FORD • LINCOLN • HONDA

Nous sommes présentement à la recherche de (2)
**COMMIS COMPTABLE/
ADJOINT(E)S AU CONTRÔLEUR**

Exigences :

- Bilingue
- Expérience avec le domaine automobile (atout)
- Connaissance du logiciel Serti (atout)
- Capacité de travailler en équipe et sous pression

Nous offrons :

- Équipe dynamique
- Plan d'assurance groupe
- Travail à plein temps
- Salaire compétitif

Pour postuler, veuillez transmettre votre C.V. par
télécopieur au **819 777-6730 att : Mme Francine Brunette**
ou par courriel : fbrunette@dupontdupont.com

COMMISSIONNAIRES

OBTENEZ VOTRE PARDON
Les commissionnaires offrent
le service de réhabilitation (Pardon).
Ne laissez pas votre passé limiter votre avenir.

Le service d'empreintes digitales numériques
rapide et efficace des Commissionnaires permet
de réduire les délais de traitement

721, boul. St-Joseph
Gatineau (Hull) Qc • JBY 4B6
819.776.0004 poste 5
www.pardonoutaouais.ca

201-100, rue Gloucester
Ottawa, ON • K2P 0A4
613.288.0721

24, chemin Colonnade
Ottawa, On • K2E 7J6
613.231.6462 poste 451

CANADIAN TIRE

FOIRE D'EMPLOI

CANADIAN TIRE DE GATINEAU

Mercredi 22 septembre de 9 h à 17 h

Entrevues sur place, apportez votre C.V.

EMPLOIS DISPONIBLES

MAGASIN :	CENTRE AUTO :
• Caisse	• Installateur de pneu
• Sports	• Homme de service
• Pièces auto	• Aviseur technique
• Quincaillerie	• Conducteur de véhicules
• Remplissage (5h à 10h am)	• Commis comptoir service
• Paniers	• Aide installateur
• Comptabilité	• Préposé au nettoyage

Canadian Tire de Gatineau
700, boul. Maloney, Ouest
Tél : 819 246-1234 - Téléc. : 819 246-9351
Courriel : rh191@bellnet.ca

GERIK
Des maisons bâties avec passion

Entrepreneur en construction
recherche
HÔTESSE

Pour accueillir les clients
pour le secteur Aylmer et
Buckingham.
20 h semaines.
Envoyé C.V. : info@gerik.ca

**DESNOYERS LAROCHE,
NOTAIRES**

**SECRÉTAIRE/
RÉCEPTIONNISTE:**

Le (la) candidat(e) recherché(e)
doit être loyal, flexible, autonome,
avoir un bon sens de l'organisation,
des responsabilités et un excellent
jugement. Il (elle) doit détenir une
formation en secrétariat ou un diplôme
d'étude collégiale en bureautique. Une
connaissance des logiciels Word et
Outlook, la maîtrise du français et une
bonne connaissance de l'anglais parlé et
écrit sont également requis.

Si ce défi vous intéresse, faite parvenir
votre curriculum vitae confidentiellement,
à Mlle Anik Séguin par télécopieur
au **819 568-3535** ou par courriel à
aseguin@desnoyerslaroche.com

LE GROUPE DUPONT & DUPONT
CHRYSLER • DODGE • JEEP • FORD • LINCOLN • HONDA

Dû à notre volume d'affaires toujours grandissant,
nous sommes présentement à la recherche d'un(e) h. ou f.

**RÉPARTITEUR/
COMMIS À LA RÉCLAMATION** **ET/OU** **AVISEUR
TECHNIQUE**

pour notre concession Chrysler

Exigences :

- Bilingue
- Expérience dans les domaines respectifs
- Capacité de travailler en équipe et sous pression
- Très bon sens de l'organisation
- Être polyvalent
- Bon communicateur

Nous offrons :

- Équipe dynamique
- Plan d'assurance groupe
- Travail à plein temps
- Salaire compétitif et bon plan de bonification

Pour postuler, veuillez transmettre votre C.V. par
télécopieur au **819 777-6730 att : M. François Fafard**
ou par courriel : ffafard@dupontdupont.com

La Station Deli & Bar
est à la recherche de
• **CUISINIER(ÈRES)**
• **PLONGEUR(EUSE)**
2 ans d'expérience



S.v.p. vous présenter au 611, boul. St-Joseph avec votre C.V.

**ASSISTANT(E)
- GÉRANT(E)**
Temps plein,
salaire à discuter.

Expérience : 3 à 5 années.

Tâches : Seconder la gérante dans la gestion et la coordination des activités de réception et de vente.

Faire parvenir C.V. à Mme Liliana Zubac, gérante Comptoir St-Vincent-de-Paul 102, rue Eddy, Gatineau. Qc. Tél : 819-776-1068 poste #1 Fax : 819-776-4216

IMMOGEST
GESTION IMMOBILIÈRE

COUPLE DE CONCIERGE

Avec expérience, mature, pour logements à Gatineau.

Posséder un coffre d'outils serait un atout.

Devra demeurer sur les lieux.

Possibilité de revenus supplémentaires.

Info : Jean-François Bouffard 819 246-3902, poste 226
C.V. par téléc. au 819 246-3591 ou courriel à info@immogest.ca

Super C

Hull du Plateau est à la recherche de :

COMMIS ÉPICERIE
Temps partiel

Contactez Daniel Barry au 819 772-2230 ou télécopier C.V. au 819 772-9915 Courriel : ms025958opr@metro.ca

Garderie LOASIS

La Garderie Oasis est à la recherche d'une

ÉDUCATRICE BILINGUE
pour combler un poste à temps plein.

Le candidat(e) doit avoir un diplôme en Garde éducative et un minimum de 2 ans d'expérience avec des enfants de 12 mois à 5 ans. L'éducateur (trice) sera responsable de planifier et mettre en œuvre des activités stimulantes et créatives, du bien-être émotionnel, physique et intellectuel des enfants.

La personne choisie devra être capable de travailler de façon professionnelle et en équipe avec peu de supervision. Nous offrons un salaire compétitif et des bons avantages sociaux.

Envoyer votre C.V. ainsi qu'une page couverture à info-oasis@rogers.com ou par téléc. : 613 736-8245

COURS SÉCURITÉ

La CSN Construction donnera un cours de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.

QUAND : 14 au 17 oct. 2010
OÙ : CSN, 408, rue Main, Gatineau

HORAIRE :
14 et 15 oct. 2010 : 15 h à 23 h
16 et 17 oct. 2010 : 8 h à 16 h

COÛT : 120\$ (payable à l'inscription)

INSCRIPTION ET INFORMATION : mardi au jeudi entre 14 h et 17 h 819 643-4957

FEMME DE MÉNAGE DEMANDÉE

POUR TRAVAIL À TEMPS PARTIEL DU LUNDI AU VENDREDI (heures à discuter)

N.B.: Vous devez avoir votre voiture

Salaire intéressant selon qualifications.

Veillez transmettre votre C.V. par télécopieur : 819 684-8488 ou téléphonez Louise au 613 266-7594 pour plus d'information

METRO PLUS

MARCHÉ LEBLANC DE GATINEAU
POSTE DISPONIBLE :

BOUCHER

- DISPONIBLE EN TOUT TEMPS
- SALAIRE ET CONDITIONS DE TRAVAIL COMPÉTITIFS

ENVOYER VOTRE CV PAR COURRIEL : **DLADOUCEUR@METROLEBLANC.COM**

OU PAR TÉLÉCOPIEUR : 819-561-9159

MEGA Mitsubishi

Nous sommes à la recherche de (h ou f)

AVISEUR TECHNIQUE
avec expérience

Pour rendez-vous : appelez Marc Lepage 819 770-2277 poste 250 mlepage@megamitsubishi.com

EQUINOXE
Entrepreneur égouts et aqueducs

Recherche

MÉCANICIEN DE CAMION LOURD ET MACHINERIE LOURDE

Pour entretien et réparation Minimum 5 ans d'expérience Salaire selon expérience

Faites parvenir votre CV par télécopieur au 819 669-4866

La société Jordash, leader sur le marché de l'équipement de cuisine professionnel, recherche un :

CHEF DE SECTEUR BILINGUE EN CHARGE DU DÉVELOPPEMENT COMMERCIALE

Votre mission principale sera de prospecter, construire et suivre votre portefeuille clients dans le respect de la politique commerciale.

Merci de nous envoyer vos C.V. à l'adresse email suivante : **guillaumef@jordash.com**

BONNEVILLE
Les industries

recherche un(e)
REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Expérience dans la vente requise et bilinguisme essentiel.

Veillez appeler M. Gilbert Cordeau au 819 771-6960

EMPLOIS DISPONIBLES

Compagnie en pleine expansion au Québec et en Ontario

ALJA
IMMOBILIER • REAL ESTATE

À la recherche

HOMME DE SERVICE DANS LE DOMAINE DE LA CONSTRUCTION NEUVE

5 ans d'expérience réparation et finition de tout genre. Contrôle de qualité. Connaissance en plomberie et électricité (important). Possède ses cartes de CCQ. Qualités requises : débrouillard, fiable, minutieux et bilingue. Doit avoir ses outils et sa voiture.

Transmettre votre cv. à l'attention de France Filion
Courriel : france@alja.ca
télécopieur : 819 663-7444

EMPLOIS DISPONIBLES

JUNIC

REPRÉSENTANT(ES) DES VENTES

Pour condos et maisons neufs Secteur Le Plateau (Hull)
Envoyez CV: michelbarrette@junic.ca

Pour détails voir site web: **junic.ca/fr/carrieres**

POSTE D'HYGIÉNISTE DENTAIRE

Si vous êtes la meilleure hygiéniste et voulez faire la différence... alors nous avons besoin de vous dans notre équipe.

Envoyer votre curriculum vitae au : 664, boul. de la Gappe bureau 100 Gatineau (Québec) J8T 0A6 ou par téléc. au 819 243-1733 ou courriel : dre.c.landry@videotron.ca

Club de recherche de l'emploi

Relance Outaouais

Votre recherche d'emploi est sans succès?
Vous trouverez grâce au club de recherche d'emploi.

FORMATION GRATUITE ET EFFICACE EN RECHERCHE D'EMPLOI.
Inscrivez-vous : 819-770-6444 270, boul. des Allumettières Gatineau, Qc, J8X 1N3

MEGA Mitsubishi

Nous sommes à la recherche de (h ou f)

TECHNICIEN EN MÉCANIQUE GÉNÉRALE
avec expérience

Pour rendez-vous : appelez Marc Lepage 819 770-2277 poste 250 mlepage@megamitsubishi.com

Livreurs demandés (h/f)

Pour livraison de journaux **LeDroit, Ottawa Citizen et National Post** dans le secteur Hull

Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et être disponibles entre 3 h et 6 h le matin, du lundi au samedi inclusivement.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec nous, entre 8 h et 16 h, du lundi au vendredi, au numéro 819-921-1701.

Distribution DR
HULL - AYLMEYER - PONTIAC

Faites-en l'essai **LeDroitSur MonOrdi.ca**

EMPLOYÉ(E)S demandé(e)s pour entretien de pelouses, taille et nettoyage, avec exp. et permis de conduire. Christian Lauzon paysagiste. Après 17h: 819-682-0645.

EMPLOYÉ(E)S demandé(e)s pour entretien de véhicule lourd. Faire parvenir C.V. par courriel: locationgodmaire@bellnet.ca ou contacter Stéphane au 819-955-7655.

EMPLOYÉ(E)S recherché(e)s pour nettoyage de maisons privées, avec exp. 819-669-9800.

ENTREPRISE de location de literie et d'uniformes est à la recherche de représentant(e)s pour les régions d'Ottawa et de l'Outaouais. Expérience en B2B, une gestion en «base de données» et de territoire, ainsi que bilinguisme, sont essentiels. Salaire compétitif, avantages sociaux et programme de formation. S'adresser à: graci@independentlinen.com ou TELECOOP: 613-728-6194

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE!
HEBDO-MÉNAGE

Joignez-vous à notre équipe dynamique! Nous recherchons des Préposés(ées) en entretien ménager afin d'effectuer des remplacements (travaux légers et lourds) sur appel.

Le candidat doit posséder 2 années d'expérience dans le domaine. Il est reconnu par son souci de la propreté, son autonomie, son dynamisme, son sens de l'initiative et de l'organisation.

Taux horaire à discuter plus avantages sociaux. Faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 23 septembre 2010 à l'attention de Paul Germain en personne au 270, boul. des Allumettières, Gatineau (QC) J8X 1N3, par télécopieur au (819) 770-5328 ou par courriel à rh@larelance

IGA LAFLAMME recherche gérant(e) de fruits et légumes, avec 5 ans d'exp. min., salaire intéressant. Présentez-vous au 425 boul. St-Joseph, demandez Dany ou Marius entre 8h et 17h ou télécopiez C.V. au 819-770-2609.

INSTALLATEUR de pneus, bon salaire. Yves au 819-643-1414.

URGENT!

INSTALLATEUR(TRICE) d'enseignes, classe 3, exp. pertinente, temps plein. C.V. par fax au: 819-246-8349.

JE recherche personnes avec voiture pour entretien ménager. 819-665-4137.

JOIGNEZ votre équipe dynamique de représentants immobilier. Salaire possible de 45,000\$/année. 613-769-2926, 613-868-6299.

JOURNALIER et aide-journalier, immédiatement, avec exp. dans l'aménagement paysager, à Aylmer, permis de conduire nécessaires. 819-684-7355, fax: 819-684-9494.

NOUVELLE ANNONCE!

Leader dans le domaine du placement de personnel en transport

RECHERCHE

Chauffeur Citerne Gatineau/Ottawa
Pour livraison de pétrole dans l'Outaouais Local/Régional Très bon salaire
Entre 20 et 25\$ de l'heure (forfaits)

Envoyez votre C.V., votre dossier de conduite et votre attestation de dossier criminel vierge: au 1263 rue Volta, Boucherville

Pour communiquer avec nous: 1-800-665-1110 poste 225 (Nicolas) 450-641-2626 poste 225 (Nicolas) Fax : 450-641-2614 nfournier@extraressources.ca

NOUVELLE ANNONCE!

LE CENTRE éducatif "Sur un Nuage" est à la recherche d'un(e) cuisinier(e), 35h/sem. pour remplacement de 11 mois. Exigences: formation et exp. en cuisine d'établissement. Envoyez votre C.V. par courriel: info@surunnuage.ca ou par télécopieur au 613-745-3446.

MÉCANICIEN avec carte PEP si possible, 40h/sem., poste de soir, 16h à minuit, avantages sociaux. Envoyez C.V. par courriel: dan@centreducamionrbc.ca ou par téléphone au 819-669-7227 (Dan Robinson)

MÉCANICIEN(NE) d'exp. pour mécanique générale. 819-568-2591.

MÉCANICIEN(NE)
Exigences: 2 ans exp. en entretien de camions et de machinerie lourde. Tél.: 819-455-2229, fax: 819-455-9778.

MÉCANICIEN(VÉHICULES) lourds d'exp +soudure, débrouillard, 819-685-9009.

MENUISERIE P.L. Inc., compagnie spécialisée en mobilier intégré et comptoirs commerciaux, armoires de cuisine et salle de bain commerciales et résidentielles recherche ébéniste avec exp. Veuillez communiquer avec Pierre Lechantre au: 819-669-8414 poste 222 ou C.V. par fax au: 819-669-8880 ou par courriel à: plechantre@menuiseriepl.ca ou par notre site web www.menuiseriepl.ca

NETTOYEUR Villeneuve, presseur à temps partiel, 25h/sem., commis comptoir, lun. au sam., 40h/sem., Lucie au 819-771-2694, 810-360-2392.

Nous sommes à la recherche de candidats pour des postes d'éboueurs disponibles, sur appel. Contactez Eric Plouffe au 819-778-7020 ou eplouffe@personneloutaouais.com

ATTENTION

Nous sommes à la recherche d'un candidat(e) pour combler le poste d'agent de centre d'appels pour appels sortants, avec possibilités d'avancement, du lun. au jeu., 12\$/h + bonis. Elie: 819-420-3546.

Nous sommes à la recherche d'une personne énergique et dynamique pour travailler dans une clinique de soins de santé alternatifs. Si pour vous, aider les gens est important et si votre travail peut donner un sens à votre vie, joignez-vous à notre équipe. Laissez votre C.V. en personne au 673 boul. St-Joseph à Gatineau, 2e étage, Dr. Pierre Bernier, 819-777-0577. Aucune expérience nécessaire, nous ferons la formation. La connaissance de l'anglais et de l'informatique est un atout.

RESTO-BAR LE MOULIN recherche barman(aid), temps plein/partiel, salaire + pourboire. Se présenter avec C.V. au 68 Main, secteur Gatineau. 819-663-1266.

ROCK ET PAULINE PATRY TRANSPORT

recherche camionneurs avec 1 an d'exp. min., avec cours de CFTR, à temps plein et partiel, bon salaire et bonnes conditions de travail. Rock ou Pauline au 819-438-2223.

STATION DE SERVICE ULTRAMAR
Joignez-vous à notre équipe dynamique! Nous recherchons 1 Commis/Pompiste pour combler 1 poste à temps plein (40 heures/semaine) du lundi au vendredi (5h45 à 13h45) disponible immédiatement. Taux horaire 10\$/h plus avantages sociaux. Veuillez nous présenter en personne au 510, boul. St-Joseph entre 8h et 15h.

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE!
OPÉRATEUR(TRICE) de tracteur avec souffleur pour déneigement. AVEC EXP., 20\$/h. Sébastien: 819-205-0767.

PARTIR EN AFFAIRES...ÇA VOUS DIRAIT? Vous voulez avoir votre propre entreprise? Vous joindre à une équipe championne? Vous voulez travailler sur la route? Dicom Express vous offre la possibilité de combler toutes ces attentes. Vous aurez la responsabilité de desservir nos clients dans un secteur prétabli en tant que sous-traitant. Si vous êtes intéressé, envoyez votre c.v. à emplois@dicomexpress.com ou par télécopieur: 514-631-5907.

POLANE INC.
Entrepreneur en Produits Pétroliers, enfouissement d'utilités publiques, éclairage de rue, entrepreneur en remontée mécanique (centre de ski), système de sécurité et excavation en pleine expansion et avec 25 ans de service est à la recherche de:

Technicien(ne)/Technologue/ Ingénieur(e) en:

- Génie civil
- Mécanique
- Electronique
- Arpentage
- Architecture ou autres spécialités oeuvrant dans le domaine de la construction.

Faire parvenir votre C.V. à reception@polane.com ou fax 819-772-2787

PORTES ET FENÊTRES QUALI-PRO recherche un(e) INSTALLATEUR de portes et fenêtres et un(e) ASSEMBLEUR de fenêtres avec expérience, salaire à l'heure. Daniel: 819-772-2577.

PRÉPOSÉ(E) au stat. avec service de valet, permis de conduire valide, être en forme physiquement, temps partiel, lun.au ven. de 7h à 10h, 10\$/h. Raymond au 819-213-4187.

PRESSEUR(se) demandé(e) avec exp., min. 20h/sem., Se présenter au Nettoyeur St-Louis, 2310 St-Louis, ou contacter Johanne, 819-243-6361.

RECHERCHE chauffeur(se)s de remorqueuse, avec exp., jour, soir et fin de sem. 819-663-7530.

RECHERCHE débosseleur avec 3 ans d'exp., bon salaire, temps plein, (819)246-8444

RECHERCHE éducatrice pour garde-rie privée à Aylmer, 819-684-4453.

RECHERCHE femme de ménage à temps plein avec exp. 819-684-4453

RECHERCHE hommes et femmes de belle apparence de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans, pour session de photo pour le magazine Futurs Mariés Canada (édition Ontario), audition le 9 et 10 oct. Pour rendez-vous, contactez le 613-762-9010.

RECHERCHE mécanicien(ne) avec min. 5 ans d'exp. en automobile, Apportez C.V. au 142 ch. Freeman, 819-665-2052, 819-771-2604

RECHERCHE personne fiable pour faire du ménage dans maisons privées, résidentiel, 819-923-2640.

RECHERCHE personnel d'entrepôt de nuit avec expérience. Demandez Michel, 613-248-0020, poste 226.

NOUVELLE ANNONCE!

REPRÉSENTANT DES VENTES Nous sommes à la recherche d'un(e) représentant(e) des ventes pour oeuvrer dans le domaine de l'entretien de l'éclairage et d'affiche lumineuse au niveau commercial et industriel pour l'Outaouais et les environs. Le(la) candidat(e) devra s'exprimer dans les deux langues officielles. L'expérience dans ce domaine n'est pas nécessaire mais serait un atout. Veuillez faire parvenir votre demande accompagnée d'un résumé par télécopieur au 819-643-0179 ou par courriel à info@drmaintenancesolutions.com

RESPONSE Security recherche des gardiens de sécurité et des agents patrouilleurs. S'il y a lieu, nous offrons un cours de 40 heures pour le test du ministère pour 300\$, 613-820-3554, info@rist.ca

NOUVELLE ANNONCE!

REPRÉSENTANT DES VENTES Nous sommes à la recherche d'un(e) représentant(e) des ventes pour oeuvrer dans le domaine de l'entretien de l'éclairage et d'affiche lumineuse au niveau commercial et industriel pour l'Outaouais et les environs. Le(la) candidat(e) devra s'exprimer dans les deux langues officielles. L'expérience dans ce domaine n'est pas nécessaire mais serait un atout. Veuillez faire parvenir votre demande accompagnée d'un résumé par télécopieur au 819-643-0179 ou par courriel à info@drmaintenancesolutions.com

408 OFFRES D'EMPLOI

STUDIO ENTRE VOUS ET MOI est à la recherche de coiffeur/coiffeuse et aide. Salon situé au 1797 route du carrefour (Centre Mont-Valois), Val-des-Monts. Envoyer votre C.V. par courriel pierrebebec@hotmail.com

Weed Man

Techniciens d'entretien de pelouse
Nous cherchons des gens motivés pour rejoindre notre équipe. Les candidats(e)s devront avoir un bon sens de communication, un permis de conduire valide, être disponible pour débiter IMMÉDIATEMENT et au moins 20 ans. La formation sera incluse. S.V.P. contactez-nous au 819-777-1710.

TÉLÉMARKETING

Besoin de téléphonistes compétent(e)s pour prendre des rendez-vous pour notre équipe de ventes domaine de l'alimentation. Salaire + bonus. Heures de travail: 17h à 21h, exp. en télémarketing et bilingue un atout. Bienvenue retraité(e) et étudiant(e) de tous âges.
C.V. par fax: 819-643-1406

ZONE Ottawa recherche un(e) conseiller(ère) à la vente à temps plein pouvant offrir un service à la clientèle exceptionnel. Le ou la candidat(e) doit avoir un intérêt marqué pour la décoration intérieure. 1 à 2 ans d'exp. demandée. Bilingue. Envoyez CV à ressources.humaines@zonemaison.com

ZONE Ottawa recherche un(e) technicien(ne) à temps plein pour entretien général du magasin (peinture, installation de lampes, assemblage, réparations mineures, maintenance de commandes, service à la clientèle, etc.) Notions techniques de base requises et endurance physique. 1 à 2 ans d'expérience demandée. Envoyez CV à ressources.humaines@zonemaison.com

410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING

NOUVELLE ANNONCE!
COURTIERS en assurances-vie, recherchez-vous des revenus plus élevés sur vos ventes? Si vous avez au moins 2 ans d'exp., composez le 819-77-0991.

PANTORAMA

Faites partie d'une équipe dynamique et travaillez dans un environnement motivant.
- Salaire compétitif et selon l'exp.
- Horaire de travail flexible
- Formation

POSTES :
Vendues à temps plein avec possibilité d'avancement.

Faites parvenir votre C.V. au 819-776-6196 ou présentez-vous au Pantorama aux Galeries de Hull.

Weed Man

Nous sommes à la recherche de représentants énergiques pour les ventes par rendez-vous.

NOUS OFFRONS:

l'opportunité de gagner 15\$ à 50\$/h, de gros bonus de performance, temps partiel soirs et samedis. Véhicule de compagnie, uniformes, des rendez-vous d'excellente qualité fournis.

VOUS OFFREZ:

excellentes habilités en communication et faire preuve de beaucoup d'énergie pour vos présentations. Exp. en ventes par rendez-vous déjà fixés ou nouvelles ventes est un atout important. Doit avoir un permis de conduire valide.

POUR ENTREVUE, APPELER OU ENVOYER UN COURRIEL A:
Gatineau: 819-777-1710
greatjobs@weedmanottawa.ca

BOUTIQUE ERNEST

Vêtements pour homme
Postes disponibles:
- DIRECTEUR-ADJOINT - VENDEURS
Expérience, références et bilinguisme sont des atouts.

Nous offrons un excellent salaire, de très bonnes conditions de travail et plusieurs autres avantages.

Veillez communiquer avec M. Normand Côté au 613-314-4810.

412 PERSONNEL DE BUREAU

BELLAI & FRÈRES CONSTRUCTION LTÉE recherche secrétaire à temps plein, bilingue, 819-771-7704.

LA CAPITALE OUTAOUAIS recherche un(e) secrétaire réceptionniste, temps plein de jour, bilingue, pour Aylmer ou Gatineau. Faire parvenir C.V. à: capoutadmin@videotron.ca 819-243-1313

LUNETTERIE F. THOME recherche réceptionniste, temps partiel et temps plein. Apportez C.V. au 432 boul. St-Joseph, mardi et jeudi, secteur Hull ou 200 boul. Gréber, secteur Gatineau.

412 PERSONNEL DE BUREAU

NOUVELLE ANNONCE!
Quantum

PORTES OUVERTES
Quantum embauche présentement des agents d'information bilingues pour un projet immédiat à court terme.

Salaire: 18,29 \$/h (formation) et 19,56 \$/h (par la suite).
Passez nous voir le **mardi 21 septembre** au 275 rue Slater, 5e étage, entre **10 h et 14 h**. Apportez votre CV ou envoyez-le par courriel à l'adresse : otio@quantum.ca

NOUVELLE ANNONCE!
Quantum

PORTES OUVERTES
Quantum embauche présentement des représentants du service à la clientèle bilingues pour un projet à long terme. Salaire de 13,25 \$/h à 14,50\$/h. Passez nous voir le **lundi 20 septembre** au 275 rue Slater, 5e étage, entre **10 h et 14 h**. Apportez votre C.V. ou envoyez-le à l'adresse: ottawatemp@quantum.ca "Référence REP"

RÉCEPTIONNISTE médicale avec exp., temps plein. Veuillez envoyer votre C.V. (format Word) par courriel à: hvb2005@yahoo.ca

SECRETÉRIE bilingue, expérience en assurances générales. Télécopiez C.V. au 613-241-0352.

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

ASSISTANTE dentaire, (h/f) bilingue, avec exp., temps plein, pas de soir ni fin de semaine. Envoyez C.V. au 613-238-7001.

ASSISTANTE/hygiéniste dentaire, pratique de spécialité, multi tâches et coordonnatrice de traitement, exp. requise. Télécopiez C.V. 819-246-6404.

HULL, hygiéniste dentaire, temps plein et/ou partiel recherchée, 819-777-4563 ou centre.dentaire@rogers.com

HYGIÉNISTE dentaire diplômée, temps partiel, 15 à 20h/sem., bonne ambiance, 819-779-1866 (message).

INFIRMIER(E), infirmière(e) auxiliaire 20\$/h et préposé(e) 18\$/h à 20\$/h recherché(e)s, soins à domicile (le matin et le soir) pour personne quadruplégique, (819)770-3095 après 17h.

INFIRMIER(ÈRE) auxiliaire demandé, pour cabinet privé de médecin, temps partiel, contactez Nicole: 819-771-8367 entre 13h00 et 15h30.

LE Groupe Dentis accueille 2 nouveaux dentistes, ils recherchent personne pour effectuer le rappel. Faire parvenir C.V. au 819-246-6325.

RÉCEPTIONNISTE dentaire avec expérience et bilingue recherchée immédiatement, à Orléans, excellent salaire. Envoyez C.V. à: milleniumdental@bellnet.ca; fax: 613-482-3928.

SECRETÉRIE dentaire avec exp., horaire de jour. Envoyez C.V. à ren_soph@hotmail.com

SECRETÉRIE-dentaire demandé(e), à temps partiel, exp. un atout. Télécopiez C.V. au 819-777-5642.

SECRETÉRIE DENTAIRE recherché(e) à temps plein, jour et soir. Envoyez C.V. au 601 av. de Buckingham, QC, J8L 2H4, fax: 819-281-6150, tél.: 819-281-3368.

TECHNICIEN(NE) en santé animale diplômé(e) et/ou réceptionniste médicale avec exp., temps plein. Veuillez envoyer votre C.V. (format Word) par courriel à: hvb2005@yahoo.ca

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

819-351-6824 - RICHARD
819-669-0322 - JEAN
Nouveau studio de coiffure, chaises à louer, de 100\$ à 125\$/sem.; salle à louer, 100\$/sem.; pose d'ongles, 50\$/sem. **À QUI LA CHANCE?!!**

À qui la chance! Salon de coiffure à louer, libre, Gatineau, (819)643-5222.

AUBERGE & SPA Le Moulin Wakefield cherche des esthéticiennes et massothérapeutes (h/f.) pour combler la demande, incl. soirées et fins de semaines. Postulez en personne ou par courriel à: spa@wakefieldmill.com

NOUVELLE ANNONCE!
CASA Del Sol, local à louer pour technicienne avec clientèle, 819-360-3532.

COIFFEUR(EUSE) pour hommes avec clientèle de préférence, temps plein/partiel. Envoyez C.V. à: coiffeuresboys@hotmail.ca ou se présenter au 282 Notre-Dame, Gatineau.

COIFFEUR(ES) demandé(e), temps plein, pour un salon très achalandé à Aylmer, (819)684-7690.

COIFFEUR(ES) demandé(e)s, centre d'achat de Maniwaki, 819-449-1411

COIFFEUR(ES), temps plein. Salon Novy, très achalandé au 819-210-5000.

COURS pose d'ongles, jour et soir. 819-246-7040, 819-568-3406.

ZEUT COIFFURE (centre-ville Hull), recherche coiffeur(euse)s avec clientèle temps plein. Local à louer pour esthéticienne. Clientèle disponible. Pierre: 819-771-5152

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

AIDE au comptoir-caissière de mets pour apporter, bilingue, de jour, lun. au ven. **Café l'Escale**, 140 prom. du Portage, Hull. 819-661-6003.

AIDE-CUISINIERS demandés (h/f.), temps plein et partiel. **Restaurant Ferme Rouge, Angers**. Contactez Michel au 819-986-6862.

AIDE-GÉNÉRALE et cuisinier(e) demandé(e)s pour la compagnie Aramark. 819-595-5787.

BESOIN URGENT de cuisinier(e) pour déjeuners et diners, avec exp., bon salaire, temps plein et partiel, et serveur(se)s. Se présenter avec C.V. au Café St-Germain, 1030 St-Joseph.

BILLARD Terminus Hull, recherche cuisinier(ère) temps plein ou partiel, horaire flexible, salaire compétitif. Vous présentez avec C.V. au 84 Jean-Proulx.

CAFÉ SOUP/HERBE, CHELSEA recherche cuisinier(e), temps partiel, avec expérience préférable. Agnès, 819-827-7687.

CHEZ CORA recherche Chef, cuisinier (h/f.) avec exp. Se présenter avec C.V. au 200 boul. Gréber, Gatineau.

CUISINIER(E) demandé(e) à temps plein à Montebello, Contacter Sylvain au 819-923-2973, 819-423-6900

NOUVELLE ANNONCE!
CUISINIER et livreur (h/f) pour pizzeria, 819-663-3223.

EMPLOYÉ(E) recherché(e) au Casse-Croute chez Mike. Se présenter avec C.V. au 178 St-Antoine, Gatineau, demandez Simon, (819-561-1429).

LIVREUR(SE) demandé(e)s, Pizza La Différence, 212 St-Joseph, secteur Hull, 819-770-0008.

MOZZAPIZZA recherche livreur de pizzas, avec exp., temps partiel, Robert au (819)643-6433.

NOUVEAU RESTAURANT ITALIEN à la recherche immédiate de personnel qualifié pour combler les postes suivants: 2 cuisinier(e)s d'exp., 1 garde-manger et 1 cuisinier(e) pour déjeuners, brunchs les sam. et dim. SVP envoyer C.V. par courriel à: chef@ramadaplaza-gatineau.com

PERSONNE mature pour hôte(sse)/gérant(e) de jour. Vous présentez au resto-bar Le Forum à Gatineau. Fax: 819-246-3864 ou courriel: owner@leforum.ca

PIZZA Hautes-Plaines recherche serveur(euse), restaurant achalandé. (819)772-9999

PIZZA PIZZA et cuisinier, (h/f) avec ou sans exp., 381 Maloney Est.

RESTAURANT CHEZ LYNA LE FINE cuisine asiatique et sushi bar, recherche cuisinier(ère), serveur(se) et plongeur(se), avec exp., 740 boul Maloney est. Patrick au 819-923-0444.

RESTAURANT DELI CHENOYS recherche serveur(se) et cuisinier(e) avec exp., temps plein et temps partiel, jour, soir et nuit. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital, entre 14h et 16h.

STERLING
GRILLADES + FRUITS DE MER | STEAKHOUSE + SEAFOOD
Nous sommes à la recherche d'un **CHEF EXÉCUTIF** qui sera responsable de coordonner les menus du jour ainsi que les tables d'hôte, planifier la production et la distribution des tâches, respecter les budgets et les coûts. Les qualités recherchées sont initiative, leadership, organisé, méthodique ainsi qu'un bon sens de la communication.

Faxer votre CV au **819 568-5088**

SERVEUR(SE) d'exp., à temps partiel, Le Matinal, 200 Principale, (Aylmer).

TIM HORTONS

Besoin urgent de personnel qualifié avec expérience pour travailler de jour, en soirée et de nuit à temps plein ainsi qu'un(e) pâtissier(e) la fin de sem. Se présenter du lun. au ven. à 9h (AM) au 894 St-Joseph, Gatineau, ou téléphonez le matin au 819-776-2552.

TIM HORTONS

Nous sommes à la recherche de personnel à temps plein, jour/soir/nuit. Vous présenter avec C.V., 208 boul. St-Raymond, secteur Hull.

LeDroitSurMonOrdi.ca

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

BARDELEUR avec exp., travail en Ont., doit posséder véhicule, 819-351-6657.

BERTON CONSTRUCTION recherche **INSTALLATEUR(TRICE) D'ARMOIRES DE CUISINE**. Tél.: 819-643-5333. C.V. par fax au: 819-643-5998 ou courriel: bertonconstruction@bellnet.ca

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

NOUVELLE ANNONCE!
BESOIN ouvriers en rénovation et construction, disponible en tout temps, salaire à discuter selon expérience. 819-208-0221.

BRIQUETEURS-maçons, main d'oeuvres et sous-traitants demandé(e)s avec auto et 5 ans d'exp. ou +. Urgent! 613-825-7272.

CHABITAT

Recherche homme de services de qualité avec cartes de compétences charpentier-menuisier (un atout), autonome et polyvalent, pour service après-vente "backing" boîte de bain, Perron et autres travaux divers. Prérequis: camion et outils. Marc: 613-229-8731

CHABITAT recherche idéalement un charpentier menuisier d'exp. qui démontre une habileté supérieure dans l'exécution de son travail. Travail de «backing» et autres. Négligeant s'abstenir. Appelez Louis au 613-223-4942.

COMPAGNIE en rénovations recherche menuisier(e) avec exp., doit avoir son véhicule. Envoyer C.V. à: renomadore@yahoo.ca

CONTREMAÎTRE DE CHANTIER avec 3 à 5 ans d'exp. dans le domaine de la construction commerciale. Doit être bilingue, détenir cartes CCO et Ontario et permis de conduire. Envoyez votre C.V. denis@rgauvreau.construction.ca, par fax: 819-827-2317.

FRAMEUR demandé pour "studs" de métal, plafonds suspendus, poseur de gypse et tireur de joints avec exp. seulement. 613-738-1234.

URGENT!

MAÇON, briqueteur en maçonnerie, avec véhicule. Pat: 613-294-9239.

MENUISIER (h/f.) de qualité avec exp. en rénovation, entre 20\$/h et 25\$/h 819-561-5199.

POSEUR de toit plat, avec exp. (819)595-2929

POSEURS de vinyle demandé(e)s pour projet à Ottawa, besoinottes de sécurité et transport, 613-282-3376.

PROTYPAR recherche personne fiable comme poseur de Tyvek et de revêtement de vinyle. Marc: 819-328-2922.

RECHERCHE "framer" d'exp. pour "backing", Martin: (819)208-6194

RECHERCHE menuisier (h/f.) avec exp. pour installation des rampes d'aluminium. Salaire selon décret. 418-881-2711 ou 418-881-2371.

422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ

NOUVELLE ANNONCE!
JOURNALIER pour entretien paysager et travaux de déneigement. Permis de conduire classe 5, 819-712-2217.

IMMEUBLES DESMARAIS
Logements disponibles partout en Outaouais

Gens du Bel-Âge. 367, Raymond
1 c.c., libre, à partir de 550\$/par mois. Non chauffé, non éclairé (certains rénovés) stationnement.

819.775.3386

422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ



MÉCANICIEN(NE) D'ÉQUIPEMENTS LOURDS
Voici une excellente opportunité pour mécanicien d'équipements lourds, pour réparer et maintenir foreuse hydraulique, dans la région du Québec et de l'Ontario. Veuillez communiquer avec Stéphane Lapointe, chez Eastrock, 613-737-3963.

RECHERCHE apprenti ou plombier avec exp. dans le service résidentiel et commercial. Télécopiez CV au 819-684-3095, tél., 819-684-4455.

STUCCO acrylique, voiture, exp., Ontatio, (613)229-3332

424 EMPLOIS DEMANDÉS

NOUVELLE ANNONCE!
JEUNE homme cherche travail: ménage, entretien ext., déneigement, fiable, excellentes références. J. Pierre 819-209-2409.

501 LOGEMENTS À AYLMEYER

ATTENTION!

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-639-7757.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, 4 appareils, non-fumeur, pas d'animaux, idéal pour personne seule, libre autobus à la porte, 819-682-6658.
2 CHAMBRES, 1,200 pi car., 900\$, 1er juin et 1er juil., pas de chien, 613-223-4946.

2 CHAMBRES, à sous-louer, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., aucun tapis, 875\$, oct.-nov. 819-682-1623.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 4 appareils incl. 1 stat., cour, près Marina, libre 1er oct., 750\$, 819-685-9407.

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-595-4663.

819-246-4663
BRIGIL.COM

NOUVELLE ANNONCE!
*****PROMOTION*****
Logements à louer de 2 et 3 chambres, accès sécuritaire, vue sur rivière, pas de chien, à partir de 599\$. 819-682-7999

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1-1/2 CHAMBRE, DÉC., BORD DE L'EAU, JACQUES CARTIER, chauffé, éclairé, câble, balcon, remise, 850\$, possibilité d'appareils, 819-246-0850

1-1 CHAMBRE, complètement rénové, céramique, bois flottant et buanderie, non chauffé ni éclairé, libre, 595\$, Chantale: 819-213-9998 ou Carl: 819-213-0722

ATTENTION!

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-639-7757.

NOUVELLE ANNONCE!
1-2-3 PRES boul. Maloney, Gréber et des Promenades, 819-664-2500.

1-2 CHAMBRES, libre 1er nov., rénové, remise, stat., non chauffé, non éclairé, à partir de 625\$. Chantale: 819-213-9998 ou Carl: 819-213-0722

1-2 CHAMBRE(S), neuf, non chauffé, non éclairé, 725\$, 1^{er} oct., 819-663-0618 après 18h.

1A. CHAMBRE, libre, condo à 3 min. de l'hôpital de Gatineau, 630\$, Chantale: 819-213-9998 ou Carl: 819-213-0722.

1 APP, 2 chambres, balcon, chauffé/éclairé, 685\$, libre, pour visite, contactez: 819-503-3776.

IMMEUBLES DESMARAIS
Logements disponibles partout en Outaouais

Gens du Bel-Âge. 367, Raymond
1 c.c., libre, à partir de 550\$/par mois. Non chauffé, non éclairé (certains rénovés) stationnement.

819.775.3386

1 CHAMBRE, 1er nov., aucun tapis, chauffé, éclairé, câble, 4 appareils, tranquille, ensoleillé, stat., idéal personne seule, non-fumeuse, pas d'animaux, références, 660\$, 819-568-4240

1 CHAMBRE, 1er oct., **haut Mîée Paiement**, propre, tranquille, prises lav./sec., 2 stat., 600\$, 819-643-9650, 819-712-1676.

1 CHAMBRE, 1er oct., près de l'hôpital, vue sur la ville, remise ext., non-fumeur, 630\$, 819-595-4654.

1 CHAMBRE, 1er oct., près Main, grand s/sol, chauffé, éclairé, stat., 510\$, 819-329-2556.

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, bois, céramique, 4 appareils, clim., non chauffé, non éclairé, idéal 50 ans et +, non-fumeur(se), 530\$, 819-643-5683.

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, 4 appareils, 625\$, chauffé, éclairé, après 18h au 819-246-0134.

1 CHAMBRE, 550\$, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., accès lav./sec., 1er oct., 819-643-9103.

1 CHAMBRE, 570\$, chauffé, pas d'animaux, libre, 819-210-2149.

1 CHAMBRE, à 2 min. de l'hôpital, chauffé, éclairé, câble, entrée privée, prises lav./sec., 625\$, 819-561-4475.

1 CHAMBRE, bd Lorrain, non chauffé, non éclairé, 1er oct. 819-669-0024

1 CHAMBRE, rénové, non chauffé, non éclairé, 550\$, 819-770-5629.

502 LOGEMENTS À GATINEAU



1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$580+, 819-561-3324

2-3 CHAMBRES, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, accès rapide à l'autoroute 50, **819-213-1995**.

2 APP. de 2 chambres, milieu et rez-de-ch. à 825\$, 1er oct. non chauffés, non éclairés, prises lav./sec., construction neuve, secteur Labrosse et Notre-Dame. 819-503-4988

2 BELLES CHAMBRES, 452 Gréber, chauffé, éclairé. 819-671-8994.

2 BELLES grandes chambres, aucun tapis, **2 stat.**, prises lav./sec., balcon, libre, 695\$, non chauffé, non éclairé, 819-661-2345.

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., 1er oct., rénové à neuf, semi-s/sol, bois/céramique, non chauffé, non éclairé, secteur Templeton, 620\$, (819)923-3812.

2 CHAMBRES, 1,300 pi car, Templeton, 900\$, s/sol, chauffé, éclairé, porte patio, 5 appareils, construction 2004, non-fumeur, pas d'animaux, tranquille, 819-643-5976, oct.

2 CHAMBRES, 160 Duquette Est, haut, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., bois, céramique, 710\$, libre 1er oct., 819-213-5608.

2 CHAMBRES, 1er déc., près arrêt autobus, stat., rez-de-ch., 775 Notre-Dame, 600\$, 819-663-4980.

2 CHAMBRES, 1er nov., 695\$, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, balcon, stat., 819-561-2496.

2 CHAMBRES, 1er nov., prises lav./sec., 650\$ non chauffé, non éclairé, 819-669-9894.

2 CHAMBRES, 1er nov., semi-s/sol duplex, secteur tranquille, tout rénové, foyer élect., pas d'animaux, 2 autos, 625\$/mois. 613-990-8442.

2 CHAMBRES, 1er oct., 7 min. d'Ottawa, spacieux, 1,200 pi car., rénové, bois et céramique, s/bain spacieuse, prises lav./sec., stat., 819-664-4460, 819-503-4369.

2 CHAMBRES, 1er oct., 86 rue Main, aucun tapis, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 655\$, 819-663-1869.

2 CHAMBRES, 1er oct. Côte d'Azur, spacieux, plein de verdure, impeccable, flottant, céramique, rangement abondant, 845\$, 819-770-9861

2 CHAMBRES, 1er oct., grandes pièces, bas de duplex, Notre-Dame, 850\$ chauffé. 819-671-8651.

2 CHAMBRES, 1er oct., non chauffé, non éclairé, 725\$. 819-643-2672.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, près Promenades, 665\$, 613-723-1108.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., rénové, 2 appareils, prises lav./sec., stat., remise, 640\$, 613-266-0255

502 LOGEMENTS À GATINEAU

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 1er oct., près des Promenades, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 660\$, 819-664-6512.

2 CHAMBRES, 1er oct., rue La Vérendrye Est, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 650\$, 819-777-6999.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., 665\$, chauffé, éclairé, poêle/réfrig., buanderie, balcon, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., 6 logis, Gréber, prises lav./sec., remise int., s/manger, 665\$, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit**, pas chauffé/éclairé, 625\$, rénové, 819-778-3591.

2 CHAMBRES, **22 Du Barry**, bois, céramique, non chauffé, non éclairé, libre, à partir de 775\$, idéal pour 50 ans +, libre, 819-243-7758

2 CHAMBRES, 2 stat., grand, propre, non chauffé ni éclairé, 775\$, 819-439-0599.

2 CHAMBRES, 2 stat., remise ext., très propre, 695\$, libre, 613-862-1534.

2 CHAMBRES, 39 ch. des Érables, style condo, 2 étages, 1-1/2 s/bains, 1er oct. ou nov., non chauffé, non éclairé, 800\$. 819-775-0341.

2 CHAMBRES, 3 logis neufs, 2 stat. près de tout, 1er nov., 819-643-5396

2 CHAMBRES, 695\$, libre, non chauffé, non éclairé, près de tout, 819-775-1506.

2 CHAMBRES, 710\$, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, spacieux, style condo, très éclairé, céramique+bois flottant, 1205 Notre-Dame et 49 Orléans, 819-962-2224

2 CHAMBRES, 750\$, 1er nov., triplex, remise int. et ext., Touraine, bail à court terme possible, 819-771-5643.

2 CHAMBRES, 925 pi car., semi s/sol, triplex neuf, près de Maloney, secteur Templeton Est, 800\$, prises lav./sec., stat., 613-864-9658.

2 CHAMBRES, app. luxueux, 1 mois gratuit, non chauffé, non éclairé, bois franc, prises lav./sec., près Plaza Gatineau, très propre, 1 stat., remise, libre, mai, juin et juillet 819-568-4498 ou 819-778-4481.

2 CHAMBRES, boul. St-René, tout rénové, 4 appareils, garage chauffé, 819-743-6875.

2 CHAMBRES, chauffé, 675\$, oct., prises lav./sec., stat., 819-205-3390 ou 819-773-8175.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er oct., 685\$, appareils, stat., près des Promenades. Leticia: 819-246-8675.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, 2 stat., remise, pas d'animaux, boul. Lorrain, propre, calme, oct., 800\$, 819-213-0063

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 710\$/mois, face au parc, app. rénové, stat. Faut voir! Paul au 819-213-1521.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., bonnes références, 760\$, 1er oct., après 18h: 819-923-1542

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, constr. béton, triplex neuf, 1,200 pi car., céramique/bois, 2 stat., Labrosse, 900\$. 819-776-2947.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, 3e étage, 800\$, non chauffé, ni éclairé, remise, pas d'animaux, 819-771-5701.

2 CHAMBRES, de luxe, neuf, condo, bois, céramique, cuisine de rêve, chauffé, éclairé, 825\$. Coup de coeur assuré! 819-568-9821

2 CHAMBRES, De Morency, secteur de l'Hôpital, 3 appareils, foyer au bois, 850\$, 819-595-8967.

2 CHAMBRES, eau chaude fournis, stat., balcon, 675\$, 819-643-8316.

2 CHAMBRES, garage, foyer, 875\$, 1er nov., 819-328-5116

2 CHAMBRES, grand s/sol maison, foyer, non chauffé, non éclairé, appareils optionnels, 685\$, 819-210-1415.

2 CHAMBRES, haut de duplex, prises lav./sec., chauffé, éclairé, 780\$, accès petit chien. 819-671-8994.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, idéal famille, logement en coop, 1er oct., 819-561-4926 ou (819)328-5220.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, Impasse des ventes, bas de maison, entrée privée, 750\$ chauffé, éclairé, 1 stat., **819-210-1434**.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, stat., 725\$, près Promenades. 819-319-2447.

2 CHAMBRES, luxueux, chauffé, éclairé, Internet/télé satellite/clim. 930\$, oct./nov. Limbour. 819-827-1461

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, maison neuve, demi s/sol, pas chauffé/éclairé, bord de l'eau, oct/nov. 750 \$, 819-669-0915.

2 CHAMBRES, neuf, 1,200 pi.², 925 \$, 819-923-4645. Logexpert. ca

2 CHAMBRES, neuf, libre, 900\$, 819-669-0956, laissez message.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, idéal personne retraitée ou semi-retraîtée. 1er oct., 600\$. Lilianne ou André: 819-663-2949.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., avenue Gatineau, 695\$, 1er oct., 819-665-5053.

2 CHAMBRES, oct., semi-s/sol, tranquille et propre, 595\$, 819-643-5619.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 550 \$, libre 819-663-1052.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., plancher flottant, près des Promenades, stat., balcon, 675\$, non chauffé, non éclairé, libre 1er sept., 819-243-8969.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, près boul. de l'Aréop, semi s/sol, bungalow/duplex récent, très propre, très bien éclairé, portes patio, pas d'animaux, 695\$/mois, libre 1er sept., 819-328-7921.

2 CHAMBRES, près de Main et St-René, grand, propre, sécuritaire, tranquille, prises lav./sec., s/rangement, libre 1er nov., pas d'animaux, enquête, 675\$, chauffé, 819-328-2266.



3 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 750\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.



2 CHAMBRES

2 CHAMBRES, près Promenades, endroit idéal pour personnes âgées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 695\$. 819-328-4845.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 1 stat., nov., boul. Hôpital, 695\$, 819-209-2572

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, rénové, impeccable, 2e niveau, planchers bois/céramique, 680\$, libre, Remax Vision, Giséle Tremblay, 819-777-0191

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, rénové, non chauffé, non éclairé, 675\$, 819-770-5629.

2 CHAMBRES, rénové, poêle, réfrig., prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 695\$, 819-595-8550.

2 CHAMBRES, rénové, s/sol, bien éclairé, 68 Hébert, 730\$. Yvon 819-664-9084.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, chauffé, éclairé, lav./sec. inclus, câble, entrée privée, frais peint, piscine et autres, idéal 1 personne, près des Promenades, 850\$, 819-503-7974.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, grande cour, 695\$, libre, remise 819-669-5040

2 CHAMBRES, s/sol, non chauffé, non éclairé, 650\$, 1er oct., 819-923-7414

2 CHAMBRES, stat., 650\$ + Hydro, 613-297-5885.

2 CHAMBRES, stat., moderne, 380 Notre-Dame, 780\$, 819-773-9498.

2 CHAMBRES, très beau et grand, re-fait à neuf, bain giratoire, accès cour et balcon, nature en ville: sentier, soccer et golf, accès direct 50 2 min. du casino, 795\$, 1er nov. 819-643-0304.

2 CHAMBRES, triplex récent, type condo, Labrosse/St-René, 2 stat., remise, 875\$, 819-923-3810

2 ET 3 CHAMBRES, 1,200\$, chauffé, éclairé, bord de l'eau, 2 stat., grande cour arrière, libre maintenant.

1 ET 2 CHAMBRES, 850\$, chauffé, éclairé, stat., 1er déc., 819-775-8552



2 ÉTAGES, 3 chambres, 1,330 pi car, 2 portes patio, libre immédiatement, 1,000\$; **FAITE VITE!!** 819-209-1319.

2 LOGIS de 3 chambres, libre, 770\$, rez-de-ch. et 2e étage, 819-663-9582, 819-281-9755 ou 819-923-9755.

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-669-4663.

NOUVELLE ANNONCE!

3-2 CHAMBRES, triplex neuf, pas chauffé/éclairé, nov, non fumeur, 819-669-0915, 819-669-0915.

3 CHAMBRES, 41 de Navarre, céramique, libre, pas d'animaux, 1,200 pi car., remise, stat., 750\$, 819-918-5304

3 CHAMBRES, 720\$, non chauffé, non éclairé, Templeton, 819-643-4975.

3 CHAMBRES, 819-561-2075 ou 819-778-9885.

3 CHAMBRES, bois flottant, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec, stat., 720\$-730\$, 819-639-0596.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./sec., stat., pas d'animaux, 725\$, libre, 613-295-1316

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, 725\$, 1er sept., 819-663-0618.

3 CHAMBRES, libre 1er oct., 870\$, prises lav./sec., bois flottant, grand balcon, porte ext. 819-503-2466.

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, balcon, 2 stat., remise, prises lav./sec., rénové, 819-561-5826.



3 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 750\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

3 CHAMBRES, récemment rénové, bois franc et céramique, très beau, 850\$, 819-360-8630.

3 CHAMBRES, rue Marengère, foyer, 795\$, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., rénové, pas de tapis, pas d'animaux, 1er oct. 819-921-3535

3 CHAMBRES, rue Plouffe, libre, 775\$, ni chauffé/éclairé, 819-775-1506

3 CHAMBRES, St-René Ouest, prises lav./sec., plancher flottant, près école primaire, 819-923-1771, 819-568-1771.

4 CHAMBRES, 2 1/2 s/bains, près de tout, 1,250\$, 1er oct., 819-568-9474.

5 MIN. de Thurso, 3-1/2, tout incl., remise, patio, stat., 550\$, 819-985-1881.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

819-669-4663
BRIGIL.COM

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, garçonnières et 1 chambre, 425\$ à 605\$, chauffé, éclairé, Anne après 18h, 819-743-9822.

BORD de l'eau, s/sol, nov., 1 chambre, chauffé/éclairé, 675\$, 819-643-1097.

DEVENEZ propriétaire avec aucun comptant, vite et simple, 819-328-6477

GRAND 2 chambres à coucher, très propre, plancher flottant neuf, à 2 pas du bord de l'eau Jacques-Cartier, pas chauffé ni éclairé, 675\$, 1 stat., pas d'animaux, Aprobaill: 819-661-9246

GROUPE BERTON LOCATION INC.

- **ANGERS**, 1125, 1129, 1131, 1135 ch. Montréal, neufs, nouveau style urbain, 3 1/2 à 650\$/mois, 4 1/2, r.-de-ch., 900\$ et étage à 950\$.

- **GATINEAU**, 999 Notre-Dame, étage 900\$, neuf, nouveau style urbain. 30B Joseph-Galipeau, 850\$, Pte-Gatineau.

- **HULL**, rue des Jonquilles, 900\$.

- **AYLMER**, 80 Vanier, nouveau, prêt pour nov., bas, 4 1/2, 850\$, haut, 5 1/2, 990\$, 819-213-0822.

Près de la rivière! Rue Joseph-Galipeau. Constr. neuve. Style condo, 2 chambres. Luxueux, 1,150 pi car. sur 2 étages, près tous services+autobus. 750\$/mois, non chauffé, non éclairé. 819-213-2233, 819-643-1860.

SEMI-DÉT. à louer, libre 1er nov., spacieux et rénové, près de tout, secteur La Sablière (sortie de l'Aéroport). Pour visite contactez Adam 819-962-8877.

NOUVELLE ANNONCE!

SOIREE d'information à la Coop. Marie Crevier le 21 septembre à 19h, 541 rue Burns. Logements de 2, 3 et 4 chambres et logements adaptés à louer. Bienvenue à tous.

504 LOGEMENTS À HULL

1-2 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, à partir de 659\$, **819-778-3103**.

1-2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, neuf, 819-607-0639



1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ + Tél.: (819)328-4845, (819)328-4704.

1 CHAMBRE, 1er oct. haut Mont-Bleu face joli parc, spacieux, impeccable, flottant, céramique, fenêtres/armoires neuves, 645\$, 819-770-9861

2 CHAMBRES, 1er nov., 695\$, appareils, buanderie, balcon, stat., près du Plateau, 819-209-0355.

2 CHAMBRES, 160 rue Laval app. 3, 800\$, non chauffé, non éclairé, après 18h: 819-771-5697 ou 819-210-4684

2 CHAMBRES, 1er nov., 525\$ non chauffé, non éclairé, près UQO, bois franc, 2 appareils, 819-962-2403

2 CHAMBRES, 1er nov., 695\$, appareils, buanderie, balcon, stat., près du Plateau, 819-209-0355.

2 CHAMBRES, 1er oct., haut Mont-Bleu, face joli parc, bois/céramique, spacieux, ensoleillé, paisible, verdure, 755\$, 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1er oct., près hôpital, chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 800\$/mois, 819-332-3239.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., 755\$/mois, chauffé, éclairé, 6 logis, balcon, buanderie, 819-743-4985.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 2 appareils, pas chauffé, éclairé, balcon, remise, 735\$, 819-503-6114.

1 CHAMBRE, 1 garçonnière, 1 loft, 725\$-500\$-695\$, chauffés/éclairés, spacieux, privés, stat. près Galeries et hôpital, références. 819-208-5084.

1 CHAMBRE, 4 appareils, 595\$, non chauffé, non éclairé, 819-328-6699.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, 4 appareils, non chauffé, ni éclairé, pas de stat., près de l'UQO et de l'hôpital, 1er oct., 613-447-7001

1 CHAMBRE, 675\$/mois, projet du Dôme, beau, grand, remise, prises lav./sec., stat., 1er oct. 819-243-7389.

1 CHAMBRE, bois flottant, buanderie au s/sol, non chauffé, non éclairé, 534\$/mois, 1er avril, 819-568-4498 ou 819-778-4481.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, 7 min. d'Ottawa, propre, 675\$. 613-720-4922

1 CHAMBRE, Le Plateau, condo luxueux neuf, 1er oct., 8

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, 2 balcons, prises lav./sec., près des Allumettières, 600\$, 819-771-1346.

2 CHAMBRES, 2e étage, idéal couple tranquille, non chauffé, non éclairé, 1 stat., 720\$, libre, 613-294-0641.

2 CHAMBRES (3 logis), Le Plateau, impeccable, libre, 1,200 pi car., foyer, remise, clim., 895\$, 819-743-7805.

2 CHAMBRES, 650\$ chauffé, poêle, balcon, rue Trudeau, non-fumeur, pas d'animaux, 1er nov. 819-772-9822.

2 CHAMBRES, 670\$/mois, prises lav./sec., 1er nov., (819)771-5635.

2 CHAMBRES, 700\$, chauffé, non éclairé, près du Cégep, 819-503-5479

2 CHAMBRES, 700\$/mois, près de tout, 5 appareils incl., 1 stat., non-fumeur, 819-772-0911.

2 CHAMBRES, 900\$ chauffé, éclairé, Lac des Fées, rue tranquille, bois franc et céramique, grand deck et s/familiale lav./sec., stat., libre, 613-299-3188.

2 CHAMBRES, appareils, près cégep, non chauffé, non éclairé, libre, 819-777-6252.

E L K
PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
PLACE CHARLES ALBANEL



1, 2 & 3 Chambres: Poêle • Frigo • Chauffé • Stat. Inclus. • Bois Francs • Balcon • Très Spacieux • Dépanneur • Service d'urgence • Transport en commun

À partir de 590\$/mois

819-777-5444

HABITAT DU LAC LEAMY

46, Bédard

Nouvelle administration

Studio, 1 ch et 2 ch.

Distance de marche de l'épicerie, pharmacie, près de l'hôpital et cégep. Dépanneur sur les lieux.

Ouvert 7 jours et en soirée.

819 776-1112

www.qresidential.ca

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, à Hull, rue Marsten, près du parc Jacques-Cartier, triplex, 2e étage, très propre, aucun tapis, prises lav./sec., poêle + réfrig., stat., 1er nov., 860\$, 613-262-2770.

2 CHAMBRES, balcon, non chauffé, ni éclairé, 625\$, 819-743-0588

2 CHAMBRES, belle grande cuisine, propre, libre et oct., prises lav./sec., plancher flottant neuf, frais peints, sécuritaire, pas de chiens, 819-776-9727.

2 CHAMBRES (+ bureau), rez-de-ch. d'un bungalow, très belle cour, 2 stat., 2 appareils, buanderie, chauffé/éclairé, clim. central, pas d'animaux, non-fumeur, 920\$, 1er nov., 819-777-2417.

2 CHAMBRES, chauffé, rue Trudeau, 650\$, 1er nov., 819-772-9822.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 760\$+, chauffé, éclairé, très grand, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux. **819-661-5596, 819-328-4845.**

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 675\$, 819-771-7206.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 2e étage, 2 stat., foyer, sept., 910\$, non chauffé, ni éclairé, 819-777-2055.

2 CHAMBRES, libre, août, sept. **745\$, tout incl.**, Mont-Bleu, grandes pièces, céramique, bois franc, balcon, buanderie, stat., 819-771-6266.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, rénové, très propre, prises lav./sec., stat, non chauffé, non éclairé, 615\$, libre, 819-661-3022.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, 660\$, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., tranquille, 819-661-8710

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, Mont-Bleu, rénové, prises lav./sec., près autobus, 64 Lucien-Braut, 1er nov., 625\$/mois, 819-665-7673 ou 819-778-6499.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, non fumeur, centre-ville, 2 niveaux, très propre, chauffé, éclairé, appareils, balcon, remise, 715\$, oct./nov., 819-776-5402.

2 CHAMBRES, nov., chauffé, éclairé, 748\$. 819-776-1628

2 CHAMBRES, oct. gratuit, 1,200 pi² plancher de bois/céramique, air clim., neuf, 925\$/mois, 819-213-4319

2 CHAMBRES, (plusieurs) semi-s/sol et 2 chambres à l'étage, très grands, très propres, ensoleillés, 1 stat., 625\$-725\$. 613-762-2378, 819-770-3662

2 CHAMBRES, près Aréna Guertin, non chauffé, non éclairé, très propre, pas d'animaux, 5 appareils incl., 695\$, 819-776-6160.

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, près de la 5 +autobus, stat., piscine, oct., 760\$ 613-322-5441

2 CHAMBRES, près gouvernement, à partir de 850\$, intercom, 613-745-3742

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, prises lav./sec., aucun tapis, terrasse, 2 stat., secteur Mont-Bleu, 800\$, 1er nov., 613799-4107.

2 CHAMBRES, St-Henri, appareils, chauffé, éclairé, 590\$, 819-776-3514

OSGOODE PROPERTIES

FAUBOURG DE L'ÎLE
101 Sacré-Coeur

1, 2 et 3 chambres
à partir de **700\$**
Boni de déménagement*

*Certaines conditions s'appliquent.

Chauffé, éclairé, cuisinière, frigo inclus, stationnement disponible, piscine ext., dépanneur.

819 778-3266
www.osgoodeproperties.com

OSGOODE PROPERTIES

700 ST-JOSEPH

1 et 2 chambres
à partir de **720\$**

Près du Casino et Les Galeries de Hull. stationnement intérieur disponible, piscine intérieure, salle d'exercice, dépanneur, tout inclus, cuisinière - frigo.

819 777-7410
www.osgoodeproperties.com

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES rénové, chauffé, éclairé, 750\$, 819-770-5629.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, rue St-Etienne, sur 2 étages, 735\$, chauffé/éclairé, pas stat., 819-743-6690.

2 CHAMBRES, s/sol, 1,086 pi car., tout incl., foyer au bois, aucun tapis, 900\$, libre, 819-503-7564.

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-772-4663.

3 CHAMBRES, 1er nov., 655\$, 819-777-3210.

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2
à partir de **575\$/mois**

Tout inclus, stationnement int. ext. disp., vue panoramique près du marché et de l'hôpital, transport public. 5% de rabais pour 65 ans et +. Dernier mois gratuit sur présentation de cette annonce.

200 boul. Cité-des-Jeunes
Contactez-nous
613 323-6613

VILLAGE CITÉ DES JEUNES
420, CITÉ DES JEUNES

1 et 2 chambres
à partir de **670\$**
Boni de déménagement*

*Certaines conditions s'appliquent

PRÈS DU CÉGEP DE L'OUTAOUAIS

www.osgoodeproperties.com
819 771-4299

OSGOODE PROPERTIES

3 CHAMBRES, 84 Dollard-des-Ormeaux, haut de triplex, 2 étages, propre, stat., 730\$, 819-773-3615.

3 CHAMBRES, 925\$, près Galeries, spacieux, stat., 1er déc., 819-595-1750

NOUVELLE ANNONCE!
3 CHAMBRES, chauffé, 113 Eddy, 675\$, 613-866-0620.

3 CHAMBRES, des Grives, pas triplex, bois flottant, 845\$, **819-210-1434.**

3 CHAMBRES, grand, non chauffé, non éclairé, 2 stat., demande références, 850\$, 819-827-5350.

NOUVELLE ANNONCE!
3 CHAMBRES, Le Plateau, flottant, céramique, clim., 870\$, 819-923-2943.

NOUVELLE ANNONCE!
3 CHAMBRES, libre 1er déc., non chauffé, non éclairé, en face parc de la Gatineau, 725\$/mois, 819-595-0902, 819-962-0902 ou 819-771-7692.

3 CHAMBRES, oct. gratuit, 1,200 pi², entrée privée, stat., 925\$, Le Plateau, 819-213-4319

3 CHAMBRES, propre, tranquille, près école, libre, 819-778-1622.

504 LOGEMENTS À HULL

3 CHAMBRES, Plateau, 879\$, stat., prises lav./sec., espace pour lave-vaisselle, entreposage, pas chauffé ni éclairé. Contactez: 819-210-3238.

819-776-4663
BRIGIL.COM

NOUVELLE ANNONCE!
A 11 RICHELIEU, 2 chambres, 1 stat., prises lav./sec., chauffage électr., pas de tapis, près de tout, 650\$, non chauffé, non éclairé, exigences: excellente référence, (819)771-4922

BONI de déménagement! 1 et 2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., à partir de 700\$. **819-778-3266.**

BONI de déménagement! 1 ET 2 CHAMBRES, 420 boul. Cité des-Jeunes, tout incl., à partir de 665\$; (1 chambre), chauffé, éclairé, stat. **819-771-4299.**

NOUVELLE ANNONCE!
GRAND appartement, non chauffé, non éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, tranquille, 760\$, (819)770-0573 **819-771-4299.**

NOUVELLE ANNONCE!
PRÈS du Cégep dans une rue tranquille, niveau supérieur, 750\$, chauffé, non éclairé, faut voir, 819-827-3518

STUDIO, 500\$, Mont-Bleu, 2 appareils, chauffé, éclairé, pas d'animaux, 819-776-0727

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 1er sept., 819-360-5474 (message).

1 CHAMBRE, s/sol de maison, rénové, frais peints, chauffé, éclairé, personne seule, 1er oct., 600\$. 613-868-4107

2 CHAMBRES, 1er oct., Buckingham, prises lav./sec., stat., 630\$, 819-743-0208, 819-503-2708.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, duplex récent, lumineux, très éclairé, planchers bois et céramique, près autoroute et centres d'achats, non chauffé ni éclairé, 850\$, libre, Chantale: 819-213-9998 ou Carl: 819-213-0722.

2 CHAMBRES, 600\$/mois, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre 1er oct., 819-986-5869.

2 CHAMBRES, 620\$. Non chauffés, non éclairés. 819-281-3579.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, libre, 600\$, non chauffé, non éclairé, non-fumeurs, 819-561-6091.

2 CHAMBRES, rénové, non chauffé, non éclairé, 1e étage, 750\$/mois. Suzanne au (819)281-5566.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, rue George, 595\$, non chauffé, non éclairé, 819-743-6690.

DEVENEZ propriétaire avec aucun comptant, vite et simple. 819-328-6477

GRAND demi-s/sol, recherche tranquille, cour, remise, non-fumeur, 219 rue Beaulieu, 550\$, 819-923-9861.

NEUF, 2 chambres, 1,200 pi car, clim. 2 stat., 15 sept., 850\$, 819-643-5380.

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE 3 1/2, libre, 550\$; 2 chambres, 4 1/2, 585\$, 819-921-0553.

1 CHAMBRE, constr. 2010, plafond de 9 pi, 985\$/mois, 819-923-2032.

1 CHAMBRE, semi s/sol, très paisible, non chauffé non éclairé, pas d'animaux, 500\$, 819-281-2648.

2 CHAMBRES, rénové, libre, 650\$, logexpert.ca, 819-923-4645.

2 CHAMBRES, secteur Angers, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre, 595\$, 1 mois gratuit, 819-281-2556.

3 CHAMBRES, 975\$, très grand, 2 s/bains, construction neuve sur 2 étages; 1 chambre, plafond 9 pi, construction neuve. 575\$. 819-209-6988.

3 CHAMBRES, constr. neuve, duplex, 2 étages, 2 s/bain, 1,300 pi car., libre, 975\$/mois, 819-923-2032.

3 CHAMBRES, plancher bois, 3 stat. remise, cour arrière, constr. 2008, libre, 875\$. 819-923-4552.

3 CHAMBRES, très grand, constr. récente, prêt de tout, 2 stat., remise, 819-664-2699.

3 CONDOS: 1 x 1 chambre (700\$), 2 x 2 chambres (850\$ et 900\$), neufs, dans quadruplex, 1er oct., internet, remise ext., près de tout. 819-743-1923.

510 LOGEMENTS À CANTLEY

2 CHAMBRES, 800\$, neuf, 819-661-5595

512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

BORD de l'eau, 1 chambre, 5 appareils, meublé ou non, grand patio, 600\$, 819-923-8530.

514 LOGEMENTS AUTRES

1 CHAMBRE, libre, haut de dépanneur, 244 Old Chelsea, près Parc de la Gatineau, 675\$. 819-743-0663.

514 LOGEMENTS AUTRES

NOUVELLE ANNONCE!
BORD Lac Cayamant, joli app. rénové, 2 chambres, idéal pour couple retraité, pas d'animaux, 819-459-1912.

MASHAM, 2 chambres, chauffé, éclairé, s/sol, 550\$, libre 819-456-2785

516 LOGEMENTS ONTARIO

613-824-4059
BRIGIL.COM

518 LOGEMENTS MEUBLÉS

CONDO 2 chambres, lumineux, tout meublé, location au mois. 819-682-7999, 819-213-2748.

HULL, à distance de marche de l'hôpital, logis rénové, 2 chambres, bois franc, meublé et appareils ménagers. sept./oct., 819-771-2266.

HULL, app. 1 chambre ou grande garçonnière bail de 3 mois et +, non-fumeur, pas d'animaux, 819-772-2929



WWW.CONDOGATINEAU.COM

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-862-7735

Depuis 1946 à votre service

LOUEZ un appartement meublé et équipé à Gatineau

1-2 chambres et studios
Bail au mois

N'apportez que vos effets personnels!

819 568-5151 poste 5
www.etasse.com

Les Immeubles **ETASSE**

520 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE au rez-de-ch., Gatineau, récent et décoré avec goût, 5 appareils, 650\$, non chauffé ni éclairé, idéal pour personne seul, 819-790-0742.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, impeccable, plancher bois/céramique, pas chauffé ni éclairé, 600\$, 819-771-7294.

1 ET 2 chambres, neufs, remise ext. clim., internet, cour, près de tout, Masson-Angers. Bons prix. 819-743-1923.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, domaine Lorrain, lumineux, foyer, "walk in", oct./nov., 925\$ 819-329-4001.

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-246-4663.

NOUVELLE ANNONCE!
3 CHAMBRES, 5 appareils incl. 3 min. du pont Champlain, 819-208-7379.

3 MINUTES du Pont Champlain. Superbe condo, aménagement de qualité Aylmer vue sur le golf et piste cyclable 819-246-4663

819-328-2371
BRIGIL.COM

AYLMER, 2 chambres, condo, neufs, 1,200 pi car., 1er juin ou 1er juil., 900\$, pas de chien, 613-223-4946.

CHÂTEAUX de la Montagne, 2 chambres, grand, tranquille, rénové, foyer, piscine, libre, 880\$, 613-842-8970.

CONDO neuf avec vue spectaculaire sur la rivière. Secteur de choix, 7 minutes du parlement, 819-661-4409

DE LA SAVANE, Gatineau, frais peints, complètement rénové, 2 chambres, 1/2 chambre (bureau), salon, s/manger, cuisine neuve, foyer, 2 s/bains, stat. ext. et int., libre 1er oct., bail 2 ans renouvelable, 950\$/mois, non chauffé, non éclairé. Kim au 819-772-9672.

DEVENEZ propriétaire, 1 chambre, 665\$ tout incl., 819-923-5112.

GATINEAU, 921 St-René O., app. 2, 860\$, bois flottant, bien insonorisé, cloison de béton, foyer, 2 stat., près hôpital, (819)665-5933.

GRAND condo lumineux, 1er oct., face aux rapides de Deschênes et piste cyclable, 5 min. du Pont Champlain, solarium, très grand balcon, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage 1,350\$/mois. (819)682-7797.

HAUTES PLAINES, 6 la Sablière, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, libre, 895\$/mois, jour: 819-561-3587.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, clim., cloison béton, stat. int. sécurité, 5 minutes du centre-ville et du Parc de la Gatineau, 1,100\$, 819-664-6676.

HULL, centre-ville, 7e étage, rénové, 695\$/mois, 613-262-3508.

520 CONDOMINIUMS À LOUER

HULL, boul., Alexandre-Taché, condo 2 chambres, excellent état, 4 appareils, libre, 720\$, bonne référence exigée, pas d'animaux. Noël Immobilier, agence immobilière, Jacques Noël Courtier, 819-775-0533.
www.noelimmobilier.com

LES TERRASSES CHAVOIN
1 et 2 chambres, piscine, rangement de bicyclettes, **819-923-1771, 819-568-1771.**

NEUF, Buckingham, 2 chambres, clim. 2 stat., 15 sept., 850\$, 819-643-5380.

NOUVEAUX condos luxueux, secteur Le Plateau, 2 chambres, insonorisation supérieure, bois franc, céramique, stat., près de tout, libre, à partir de 950\$, 613-880-4975

PLATEAU - Bruxelles, condo neuf à louer, 2 chambres, 2 stat., disponible maintenant, 1,100\$, (613)487-3889

PLATEAU Symmes, condo neuf, 2 chambres, foyer et lave-vaisselle, **819-923-1771, 819-568-1771.**

NOUVELLE ANNONCE!
PORT de Plaisance, Hull, 1,425 pi car., 2 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, lumineux, 1,700\$/mois, libre. Gisèle Tremblay, Remax Vision, 819-777-0191

522 GARÇONNIÈRES

1 1/2 CHAMBRE, 319-Guillemette, libre, flottant, chauffé/éclairé, 550\$, pas d'animaux, 819-661-0679: 819-661-0678

1er NOV., Hull, 2 1/2 neuf, 600\$, non fumeur, pas d'animaux, 819-503-7905

1ER oct., Gatineau, meublée, rez-de-ch., flottant, non chauffée, non éclairée, stat. 475\$, 819-568-4766.

2 1/2, 2 appareils, chauffée, non éclairée, stat., près Promenades, 500\$, 819-665-2779.

2 1/2, HULL, quartier Lac des Fées, idéal étudiant(e), 400\$. 819-827-0356.

CONDO au 347 boul. de l'Hôpital, très propre et sécuritaire, chauffé, éclairé, 2 appareils, 575\$, oct. 613-446-4392.

NOUVELLE ANNONCE!
GATINEAU, 2 1/2, 510\$ tout inclus, 2 références exigées, 613-762-3477.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., 550\$/mois, libre 1er oct., 819-246-1850.

HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, calme non-fumeur 500\$ 819-776-2794

530 MAISONS À LOUER

3 CHAMBRES, semi-dét., Gatineau, non chauffé/éclairé, piscine hors-terre, pas d'animaux, très propre, non-fumeur, 1er oct., 950\$, 819-661-1740.

4 CHAMBRES, 2,5 s/bains, semi-dét. secteur Plateau, 1,350 pi car., s/sol aménagé, 1,400\$, 819-210-0102.

4 CHAMBRES, avec d'option achat. Eldelweiss, écurie, lac, 3 acres, 1,300\$, 819-983-1524.

819-776-4663
BRIGIL.COM

À Chelsea, libre en nov., 3+1 chambres, 2+1 s/bains, 10 min. de Hull, 1,500\$+, 1,860 pi car.+ 819-712-3097

AYLMER, jumelé, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, non chauffé ni éclairé, 1er sept. 819-918-5445.

AYLMER, maison canadienne, 5 chambres, 1,300\$, non chauffée, ni éclairée, 1er oct., 819-743-3626.

BORD RIVIÈRE, un bijou, 6 à 8 mois, belle maison équipée et meublée, 1,800\$+ hydro, 819-684-3855

NOUVELLE ANNONCE!

CANTLEY, 4 chambres, nouvelle cuisine, nouvelle piscine 27 pi, s/bain avec Jacuzzi, terrain 1/2 acre, grand s/sol fini avec haut plafond et bar, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, non-fumeurs, 1,300\$, 613-263-4325.

● **CENTRE-VILLE** (Aylmer), 2 étages avec garage, plancher de bois, foyer, clim., 1,450\$/mois, non chauffé, non éclairé.

● **SEMI-NEUF** (Aylmer), 3 chambres, s/sol aménagé, clim., 1,250\$/mois, non chauffé, non éclairé.

● **HULL** (Mont-Bleu), maison jardin de 3 chambres, bois flottant, garage double, 1,100\$, non chauffé, non éclairé.

Noël immobilier, agence immobilière, **Pauline Noël**, courtier agréé, 819-775-0783

GATINEAU, 104 de Lausanne, maison de 3 chambres, 2 s/bains, bien située, face au parc, 800\$, 819-246-4418

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU 3+1 CHAMBRES, de Langelier, 2 étages + s/sol, remise, bois flottant, 1,125\$, 819-210-1434.

GATINEAU, à louer avec option d'achat, superbe maison unifamiliale, constr. récente, 3 chambres, garage, 1,250\$, non chauffé ni éclairé, secteur Montée-Paiement/Main, 819-643-2284

GATINEAU, à palier, rénovation requise, nég., oct., 819-669-6540

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, maison avec loyer parental, le haut 1,100\$, bas 500\$, 1er lib 1er oct., ou avec option d'achat, près école, 819-208-5911.

HULL (Plateau), semi-dét., 4 chambres, 1,275\$, 1er oct. 819-777-2361

JOLI bungalow, rénové, bord de l'eau, 624 Hurlbut, 3 chambres, 1,500\$, 1er oct., 613-762-1839.

MASSON. achetez une maison pour le prix d'un loyer, 0 comptant, rénové de A à Z, 145,000\$, 819-209-6988.

MONTPELLIER, 3 chambres, 2 foyers, s/sol fini, garage, 750\$, 819-428-7796 et 819-428-8883

SECTEUR Hull, maison jardin, 4 chambres, complètement rénovée, cour arrière, près de parc et école St-Paul, 819-213-0722.

THURSO, 620\$, non chauffé, non éclairé, style semi-dét., 2 chambres, 2 étages, grand terrain. 819-639-9911.

VUE panoramique, semi, garage, s/sol fini, Gatineau, 1,500\$, possibilité de revenus. 819-743-8276.

534 CHALETS À LOUER

NOUVELLE ANNONCE!
1 À 5 chambres, foyer, Lac Corbeau, sem. ou fin de sem. 819-767-2928.

À TREMBLANT, bord lac, chalet de 3 chambres, foyer, 350\$/sem. et + (819)688-3347. www.chaletsjfb.ca

CHALETS tout équipés, lac du Cerf, belle plage. Inf.: 819-597-2617.

LAC À LA LOUTURE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

NOUVELLE ANNONCE!

LAURENTIDES! Venez admirer les belles couleurs d'automne!
819-664-1127
www.lechaletducoeur.com

LOCATION à la sem. ou au mois, au Camping du Lac D'Argile, plage et golf, 819-962-3046

SEM./saison, repos, golf, ski. Saint-Faustin, Lac Carré, 819-773-9009.

SPÉCIAL Action de Grâce, 4 jours/3 nuits, 1h45 de Gatineau, sentier écologique, excursion d'arbre en arbre (option), vue panoramique sur le lac, incl. chalet, embarcation, moteur, essence et 2 soupers gastronomiques (4 services), 199\$/personne, 7 personnes et + 10%, www.pourvoirieboismenu.com 1-866-751-2420.

SPÉCIAL D'AUTOMNE - 1 ou 2 chambres, 200\$/fin de sem. 819-664-6698
www.domainedenis.ca

536 VILLÉGIATURE

BONITA SPRINGS, Floride, belle maison à louer mensuellement, de nov. à mai, 3 chambres, 2 s/bains et pergola. 613-233-2584,
www.bonita/springs/rental/homes.com

FLORIDE (Orlando Disney), maison mobile très propre à louer/vendre, parc sécuritaire. Faites vite! 613-240-8138.

HALLANDALE, cabine, saison, 6,000\$, semi, 2 chambres, nov./mars, studio nov./déc., 819-743-8276.

540 GARAGES, STATIONNEMENTS

GARAGE à louer: 14x60, porte 14 pi, 720\$+ taxes, 819-682-8008.

GATINEAU, près Costco, garage simple / double sécuritaire, 613-698-8886

HULL, stationnements à louer au 217 Montcalm, 819-568-1771.

542 À PARTAGER

À 15 min. d'Aylmer, accès rivière, kayak, 395\$ tout incl., 819-455-2721.

APP à partager au 18 Orléans, Denise: 819-246-3026.

APP, boul. Lorrain, près services, remise, 819-669-3465, 819-962-6925.

FLORIDE, condo à partager, dame retraitée, 1-6 mois, fin oct. 819-246-0862

544 RECHERCHE À LOUER

RECHERCHE à Ottawa, chambre maison privée, oct. 613-261-4245.

551 CONDOMINIUMS À VENDRE

0 MISE fonds, condo, 2 chambres, 820\$. Marc Lupien 819-328-2371.

1 CHAMBRE, 104,000\$, bd de l'Hôpital, Gatineau, 819-743-3514.

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-682-3462.

819-776-4663
BRIGIL.COM

AYLMER, Condo à vendre 122,800\$, 1 chambre, 10 min. d'Ottawa. Près de tous les services. Stat. incl. 5 appareils compris, MLS-8399317. Appelez: 819-208-4764

CONDO de prestige, 2 pas de l'hôpital Gatineau! Garage int., grande terrasse, ascenseur. Appréciez la vie de condo! 249,900\$. Steve Waters, Sutton, courtier immobilier, 613-889-2580.

GATINEAU, 3 chambres, libre, aucun tapis, 112,000\$, (819)961-4461

GATINEAU, boul. de l'Hôpital, 2 chambres, idéal retraités, 819-665-8971.

SOMMET Côte-d'Azur, 2 chambres + bureau, avec ascenseur, 2 stat. dont 1 int., beaucoup de rangement, disp. 1er nov., 279,900\$, 819-213-4740

JUNIC
Condos Bruxelles
LE PLATEAU (SECTEUR HULL)
819.595.5962
360° junic.ca
Visites virtuelles

552 MAISONS EN ONTARIO

819-962-6554
BRIGIL.COM

554 MAISONS AU QUÉBEC

000\$ 1 MAISON louée ou option d'achat, 2 et 3 chambres, rénové, (819)318-1233

0 DÉPÔT, 995\$/mois, bungalow, 3 chambres, neuf, notaire payé. Urgent doit vendre, 819-329-1499.

Faites-en l'essai
LeDroit SurMon Ordi.ca

✓ 199,900\$, BEAU GRAND SEMI
Superbe cuisine et s/bains rénovées, 3+1 chambres, grand terrain sans voisin arrière immédiat, 83 de Cognac. Michel Asselin.com 819-777-7997
Asselin Immobilier, Courtier Agréé

2002 VAL-DES-MONTS, 12 min. de Gatineau, 2 étages, 3 chambres, plancher bois dur et céramique, s/sol fini, garage, 1,75 acres, aucun voisin, 819-671-1722.

554 MAISONS AU QUÉBEC

NOUVELLE ANNONCE!

- **612 Écureuils**, Aylmer, +-1,200 pi car., terrain +-1 acre, garage attaché, s/sol aménagé, possession rapide, MLS # 8399109

- **230 #8 Cité-des-Jeunes**, Gatineau, condo rafraîchi, bien divisé, près de tout, secteur recherché, MLS# 8398693

- **2025 route du Carrefour**, Val-des-Monts, bord de l'eau, prix vente rapide, MLS # 8394810

- **1413 Tour-du-Lac**, Lac-Simon, accès + vue sur l'eau et la plage, faut voir, MLS # 8396762

- **88 l'Épée #2**, Gatineau, condo, 1,150 pi car., pas tapis, près de tout, 5 min centre-ville, secteur recherché

- **18 Lemaire**, Gatineau, quadrex, 3 chambres, rafraîchi, près de tout, 145,000 \$

- **92 Sucres**, Gatineau, Limbour, maison neuve, jamais habitée, garage double + garage détaché, 40X20, près d'Ottawa, informez-vous

- **187 ch. Denis**, luxueuse maison, 1,800 pi car. habitable, 4 chambres, garage, remise, piscine, patio

- **15 ch. Watson**, Val-des-Monts, Semi, accès lac Mc Gregor, 2 chambres, planchers bois et céramique, construction 2009

- **379 Main**, Bâtisse commerciale, + 4000 pi car., logement au deuxième, idéal pour rénovateur, MLS # 8410067

- **45 Impasse Emerson**, Aylmer, semi, 3 chambres, salle à manger sur bois franc, cuisine fonctionnelle très grande cour privé, terrasse. Possession rapide, vente de succession

- **56 Caron**, triplex, excellent état, rien à investir pour les prochains 20 ans, tout a été relait

- **TERRAINS**, Cantley, Val-des-Monts 1 acre + **CHALET**s + **TERRAINS**, Cayamant **RESTO**, Portage, Hull, Informez vous !!

VAILLANT LADOUCEUR

www.vaillantladouceur.com

819-777-6060

819-772-4663
BRIGIL.COM

AYLMER, 4+1chambres, à vendre ou louer, 399,000\$/2,000\$, 819-682-1279



Semi détaché avec garage, 3 chambres, 1 629 p.c., secteur Aylmer, possession décembre 2010. 229 900 \$

Contactez Louis
819 635-4154

Guy Bélanger 613 725-7167
Courtier immobilier agréé
www.guyabelanger.com



VACANT
Maison neuve disponible. 6 Appareils ménagers neufs inclus, rideaux. Garage, grand terrain de 7242 p.c.- Faites vite. 8384791 - 289 900\$

Agence immobilière

554 MAISONS AU QUÉBEC

BELLE maison en rangée à Buckingham, 2 grandes chambres et s/bains rénovée. Aucun voisin à l'arrière. Tranquillité assurée! 118,900\$, 819-281-4404.

DUPLEX neuf, 2 min de 50 sortie St-Louis, taxes et notaire incl., 309,900\$, 819-360-5076

ÉPARGNEZ sur nos maisons en inventaire, visitez brigit.com ou contactez-nous au 819-776-4663.

DOIT VENDRE!

GATINEAU, 281 rue Wells, bungalow, style canadienne, 4 chambres, bois francs/céramique, 2 s/bain complets, s/sol aménagé, piscine creusée récente, 219,900\$ nég. Pascal/Sutton 819-743-7744.

DOIT VENDRE!

GATINEAU, 359 ch. Le Baudy, superbe papiers multiples, 1,600 pi car., aire ouverte, plafond cathédrale, 4 chambres, 2 s/bains, aucun tapis, clim., s/sol aménagé et +, 274,900\$, Pascal/Sutton, (819)743-7744.

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, bungalow 950 pi car., 3 chambres, 155,000\$. Claude Gagnon, Royal LePage, 819-743-1117.

GATINEAU, près des Promenades, joli bungalow de 6 chambres, prix pour vente rapide, 228,500\$. 613-698-8886

CONSTRUCTION LMA
Bâtir, c'est réussir...
SEMI-DÉTACHÉ NEUF
À partir de **159 900\$**
970 p.c. 2 chambre à coucher
Salle de bain spacieuse
Aucun tapis
100 IMPASSE DES PRUCHES
Michelle
819 210-9337

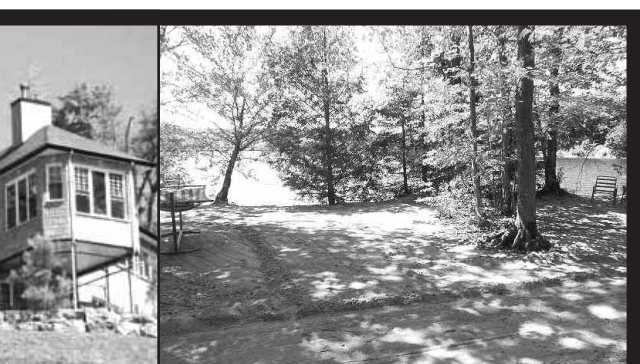
MAISON VENTE PRIVEE
2340120
Belle propriété, bois franc et céramique, cuisine moderne, sous-sol bien aménagé, poêle à bois. Venez voir vous aimerez.

Guy Bélanger 613 725-7167
Courtier immobilier agréé
www.guyabelanger.com



GATINEAU
Bungalow de 2+2 c.c., salle familiale + terrain privé. Entrée privée pour le logis. 8386558 - 234 900\$

Agence immobilière



DOIT VENDRE ABSOLUMENT!
Sur le bord de la rivière Gatineau. Plage de sable unique avec un sous-bois enchanteur. Nichée parmi des arbres majestueux, la maison de vos rêves! Qui profitera de cette aubaine ?

Fernande Sirois
819-246-1000
Royal LePage Vallée de l'Outaouais

554 MAISONS AU QUÉBEC

GATINEAU, près des Promenades. Superbe gros duplex de 3 chambres, beau plancher de chêne, secteur de choix, piscine creusée, immense garage détaché, grand terrain clôturé très privé. 288,500\$. 613-698-8886.

● GATINEAU, St-Rosaire, petit bungalow en bon état, à prix d'ami, 134,900\$.

● GATINEAU, Templeton, duplex avec 1 logis vacant, garage, 1,500 pi car., 185,000\$. Noël Immobilier, agence immobilière, Jacques Noël courtier, 819-775-0533 www.noelimmobilier.com

GATINEAU, unifam., 499 Généreux, secteur recherché, impeccable, cour très privée, possession rapide. Faut voir! Gerry Nault, courtier immobilier, 613-229-3197.

HULL, maison-jardin et jumelé, sans voisin arrière, 819-776-4663

HULL, maisons jardin et semi-détachés, secteur boisé, transport en commun et +, faites votre choix, 819-776-4663

JOLI bungalow, 4 chambres, piscine hors-terre, grand terrain, vendeur motivé, doit vendre rapidement, 199,900\$, (819)360-1693

MAISON Jardin à vendre - Aylmer. Près des écoles, garderies, à 10 min. du centre ville d'Ottawa 819-682-4663

MAISON-jardin, semi-dét. disponibles, Hull et Aylmer, Marc Lupien a 819-328-2371.

MAISON neuve à vendre. Qualité de vie exceptionnelle. Secteur Aylmer 819-682-4663

MAISON VENTE PRIVEE
2340120
Secteur Mont-bleu 42, Cinq-mars 219 000 \$ 3 c.c. 2 s.d.b. climatisé central, bois franc partout, foyer au gaz naturel au sous-sol, cour très privée 819 777-0833
MAISONVENTEPRIVEE.COM
819 665-6565
Depuis 1996



Belle propriété, bois franc et céramique, cuisine moderne, sous-sol bien aménagé, poêle à bois. Venez voir vous aimerez.



Belle propriété avec logis intergénération, solarium avec spa, garage et remise. Vous aimez la nature et la tranquillité et bien c'est pour vous !!!!

Gaston Allard
Courtier immobilier
Royal LePage
La Renaissance
819 778-4189

554 MAISONS AU QUÉBEC

MASSON-ANGERS
Superbe aubaine, très propre, 3 chambres, bois franc, matériaux de qualité, clim., repeinte au complet, 155,000\$. Sylvain Gagnon, Rexmax Direct, courtier immobilier, 819-684-0000.

NOUVELLE phase au Plateau du Parc, unifamiliales et semis. Marc Lupien 819-328-2371.

NOUVELLE phase dans le secteur Le Plateau, visitez-nous, 819-772-4663

PLATEAU de la capitale, semi-dét. de luxe! Suite parentale, 4 chambres, loft de 21x11, entrée privée, clé en main, 2,295 pi. Steve Waters, Courtier immobilier Sutton, 613-889-2580.

SECTEUR très recherché dans le Plateau, unifamiliale, semi et condo. 819-772-4663

SOYEZ les premiers à réserver votre terrain dans la nouvelle phase, secteur du Plateau, 819-776-4663.

SUPER semi-dét. 3 chambres, rénové à neuf, 195,000\$. 819-439-4520 ou 613-299-0819.

La Croisée
LE DOMAINE DU GOLF
RICHCRAFT HOMES
43 du Golf, secteur Aylmer, unifamiliale, 2000 pi.ca à 3,700 pi.ca, secteur prestigieux, adossé au golf, à 5 min. du pont Champlain. Plusieurs modèles à visiter. Excellent choix de maisons en inventaire.
819 682-7000 ou 819 661-8590.
RICHCRAFT
Groupe de compagnies
www.richcraft.com

joanneroy.com
Agent immobilier affilié
ROYAL LEPAGE
LA RENAISSANCE
819 790-1778
roy.joanne@sympatico.ca



824, Montée St-Amour, Cantley. Commercial et résidentiel
329 900 \$
8359176



71, rue de Fontenelle, Gatineau. Centre-ville
349 900 \$
8233128



294, rue Hotte, Buckingham. Très grand garage.
139 900 \$
8363582



1299, Boul. Maloney E., Gatineau. Bois érable (3 cc + salon)
169 900 \$
8404173

554 MAISONS AU QUÉBEC

VAL-DES-MONTS, bungalow rénové, Lac Twin, Ronald: 819-671-5052.

JUNIC
POSSESSION RAPIDE!
Semis, Unifamiliales et Maisons de ville
LE PLATEAU (SECTEUR HULL)
819.595.5962
360° junic.ca
Visites virtuelles



Gatineau, 651 Davidson Ouest, superbe propriété de 1 395 pi car. Planchers rénovés, bois franc et céramique terrain de 6 646 pi car. 3 chambres à coucher, près de tous les services.

819 246-1212
Robert Loyer
Agent immobilier affilié
Les immeubles
Robert Bourbonnais
Courtier agréé

556 MAISONS AU BORD DE L'EAU

ANGE-GARDIEN, maison neuve en construction, garantie APCHQ, vue rivière La Lièvre (accès), belle fenestration, 3 ou 4 chambres, s/sol 9 pi («walk-out») et +, 289,900\$. 819-827-4440, lesmaisonsjuteau.com

DOIT VENDRE!

MONTPELLIER, 62 rue Boyer, propriété 2,400 pi située sur le bord du Lac Schryer, 4 chambres, concept ouvert, grande salle familiale avec porte-jardin, belle plage, terrain double avec garage double 30 x 30, 264,900\$, Pascal/Sutton 819-743-7744.

558 MAISONS DE CAMPAGNE

CHARMANTE maison bord de l'eau, terrain privé, nature, très paisible, 3 chambres, 1 bureau, s/sol, aire ouverte 24 x 31, grandes fenêtres, vue sur rivière, Ripon, 198,000\$, possibilité location, 819-428-1585, 819-983-1517.

560 MAISONS MOBILES À VENDRE

NOUVELLE ANNONCE!
17,500 \$, FORT LAUDERDALE, Hollywood boulevard, secteur 55 ans et plus, Québécois, terrain location 500\$/mois, 2 chambres, BBQ, cabanon, clim., 10 minutes de la mer, terrain de golf, 819-986-6195.

BUCKINGHAM, 3 chambres, grand terrain, 109,000\$, 819-962-2121.

562 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

COMMENT ACHETER UNE PROPRIÉTÉ EN FLORIDE?
Séances d'inf. gratuites par agents agréés de Floride. Sam. 18 sept. à 15h et 19h au 682 Maloney Est (lac Beau-champ).

564 CHALETS À VENDRE

BORD de l'eau/Lac Murray, chalet 4 saisons, 2 chambres, sous-sol, endroit privé, 135,000\$. Nathalie St-Jacques Re/Max Outaouais Centre Inc. 819-441-9090

NOUVELLE ANNONCE!



BOUCHETTE, bord du Lac Cameron, 144' de façade, meublé, libre immédiatement, 119,000\$, 819-775-1666.

CHALET 4 saisons, Lac L'Argile, Val-des-Bois, vue magnifique, bord de l'eau, 819-775-0154.

N.-D.-DU-LAUS, bord de l'eau sur rivière la Lièvre, superbe chalet style New England, 2,250 pi car, 3 chambres, terrain de 8.5 acres, 359,000\$, 1-819-767-2124 ou 1-613-745-8811.

568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC

3 LOGIS, 3x2 chambres, constr. neuve, Novoclimat, idéal pour proprio occupant, très bon investissement, revenu annuel: 30,600\$, 399,900\$, 819-664-1127 ou 819-213-0282.

562 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

réseau immobilier
DOMAINES québec ESTATES



ND-DE-LA-PAIX
Terrain de 440 ac avec 136 ac en plantations, maison et cabane à chasse inclus



VENDU
Bristol : Belle ferme laitière de 369 ac

Nous avons des acheteurs pour vos fermes et terrains de 50 acres et plus. Appelez aujourd'hui!

Martina Hoff
1 866 456-8853
www.domainesquebec.com

568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC

NOUVELLE ANNONCE!
660 RUE St-Louis, 5 logis, rénové de A à Z, 4 cotés brique, grand terrain près golf Tecumseh, excellent revenu et locataires, 450,000\$; 54 rue la Baie, 6 logis, 3x2 chambres, 3X garçonniers, 3X portes de garage, app. rénovés, revenu annuel de 44,400\$, prix de 450,000\$. Steve Waters, courtier immobilier Sutton, 613-889-2580.

NOUVELLE ANNONCE!
AYLMER, superbe duplex adapté pouvant être converti en triplex conforme. 3 grands logements de 3 chambres, chacun avec stat. Situés à 1 min. du Parc des Cèdres et de l'accès public avec plage de la Rivière Outaouais. Très rentable, venez le visiter! 109 Beaulac, Aylmer. 419,900\$. Liette Renaud, Groupe Sutton Outaouais, 819-923-7571.

NOUVELLE ANNONCE!
BOUL. St-Joseph, 5 logis, tous loués, prix 549,000\$. Info: Gaston Lemieux, Avantage Immobilier, 819-778-4134

MONT-bleu, 3x3 chambres, revenu 26,880\$, 325,000\$, 819-775-6847.

570 FERMES

NOUVELLE ANNONCE!
72 ACRES, ferme, écurie, Johanne Lacroix, RE/MAX, 819-360-4885.

URGENT!

RECHERCHE ferme ou ferme en Outaouais, entre 5 et 100 acres, située à maximum 30 min. de Gatineau, prix maximum: 500,000\$. Contactez Marcel Martin, courtier immobilier agréé, Re/Max Vision, 819-661-4042.

NOUVELLE ANNONCE!



SAINT-SIXTE, (près Thurso)1992, 35 acres, écurie, (819)983-1524

572 TERRES

LOW, magnifique domaine de 560 acres (zonage agricole) avec champs, étangs, ruisseau et un des points le plus élevé dans la vallée de la Gatineau, situé adjacent au terres du gouvernement. info@yvesdorval.ca ou 819 665-9837 #mls: 8376192 Gauvin Immobilier.

572 TERRES

RECHERCHE fonds de terres boisées, coin Pontiac. Paye comptant ou je peux vous récompenser(\$\$\$)si vous me trouvez des terres. 418-774-8073

TERRAIN 325 acres à Blue Sea, paradis du chasseur, chemin et sentiers, 819-661-8289 ou 819-210-6714.

574 TERRAINS

15 ACRES boisés avec ruisseau, Val-des-Monts, 58,000\$, 819-918-3881.

1 ACRE beau boisé, Seigneurie, pavé, prêt à bâtir, Manoir du Ruisseau. (819)503-7900, (819)663-5104.

1 ACRE ou plus, boisé, bord ou accès au lac, 17,000\$ à 45,000\$, vue, 15 min. de Buckingham, 819-923-7757.

BORD de l'eau, prestigieux terrain, Lac du Cerf, 819-440-9543 ou visitez www.lacducerf.com

NOUVELLE ANNONCE!

CANTLEY, 1 ACRE, cul-de-sac, rue Gauguin, 34,000\$, soir: 819-827-4872

CANTLEY, développement Lavergne, nouvelle phase, 1 acre et +, par Montée St-Amour, 8 min. de Gatineau. 819-671-6489 ou 819-664-7204.

GATINEAU, 40x100, prêt à construire, duplex ou unifam., rue Larouche, 52,000\$ nég., 819-360-6145

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, prêt à constr., 69,900\$ nég., 819-669-7088.

MAYO, magnifique lot boisé, 215 acres à 6 km de la 50, petite montagne, ruisseaux et superbe lac, possibilité de construire, 240,000\$, 819-985-2486.

RIVIÈRE des Outaouais, terrain 3/4 acre, services municipaux, 30 min. Gatineau, 109,900\$, 819-360-0042

TERRAIN unique avec vue arrière panoramique sur la ville, et situé dans un secteur luxueux. 1,199.3 mètre car. 129,900\$. 819-661-0430.

576 VISITES LIBRES

NOUVELLE ANNONCE!
DIM. 14h à 16h - MASHAM - 12 Chemin Fleury, Maison unique! Rénovée et agrandie, grande véranda impressionnante en pin donnant une vue sur le Parc de la Gatineau. 4 garages, 274,000\$. Jocelyne Charlebois, 819-665-8935, Century 21 Macintyre Inc. courtier immobilier agréé.

NOUVELLE ANNONCE!
GATINEAU, 24 de Soulanges, maison en rangée avec garage, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, près Promenades, 179,900\$, sam. 18 et dim. 19 sept. de 13h à 16h, 819-205-1763.

HULL, 57 des Pinsons, Manoir des Trembles, visite libre 19 sept., 14h à 16h. Jumelé 2 étages entièrement rénové., 5 min. d'Ottawa, 242,900\$. 819-775-4651.

Maison3D.com
courtier immobilier agréé

VISITES LIBRES DIMANCHE 19 SEPTEMBRE de midi à 15 h

NOUVELLE ANNONCE!
Secteur Hull
32, du Solsice
Isabelle Boivin 613 248-2424

VISITE LIBRE
Dimanche le 19 septembre 2010 de 14 h à 16 h
31, de Lusignan, Gatineau

IMPECCABLE ET ENTIÈREMENT RÉNOVÉE

499 900\$
Spacieuse et fonctionnelle. Remodelée avec goût. Le confort des pièces, la chaleur du foyer doubles façades ainsi que la grandeur des espaces vous enchanteront.
MARCEL MARTIN
Courtier immobilier agréé
Re/max Vision (1990) inc.
613-248-2633

VISITE LIBRE DIMANCHE 19 SEPT DE 13 H À 16 H



230, boul. des Trembles, App. #6
JULIE CARON
Courtier immobilier
Royal LePage - La renaissance
819 639-1956

DENISE BONEAU
Courtier immobilier
Royal LePage La Renaissance
819 665-7878

VISITE LIBRE DIMANCHE 19 SEPTEMBRE DE 13 H 30 À 15 H 30



194, rue Frappier, Thurso
Bonne opportunité. Évaluation municipale 224 200 \$. A ne pas manquer. Vendeur motivé.

VISITE LIBRE
dimanche 19 sept. 2010 de 13 h à 16 h



106, Mée Larocque, Val-Des-Bois
Beaucoup de cachet au bord de l'eau (Lac Indien)
MICHEL GOUBOUT
Courtier immobilier
Royal LePage La Renaissance
819 360-7709

44, DE LOTBINIÈRE, GATINEAU
Samedi, le 18 septembre 2010 entre 14 h et 16 h



La campagne en ville, près de Montée Paiement, RDC rénové, repeinte au complet, pas de voisin à l'arrière, piscine hors-terre, garage et garderie à deux pas de la maison. 239 000\$

44, ROQUEVAIRE, GATINEAU
Dimanche, le 19 septembre 2010 entre 14 h et 16 h



Moderne, elle a 2 étages en bois franc, un sous-sol aménagé, la climatisation et un beau terrain de 7600 p.c. 314 900\$

Votre hôtesse :
Pauline Noël
Courtier immobilier agréé
NOËL immobilier
819-775-0783

576 VISITES LIBRES

NOUVELLE ANNONCE!
LAC des Fées, le dim. 19 sept., entre 14h et 16h. 185 rue Dumas, 204,900\$, MLS: 8375116. Gilles A. Séguin, Gauvin immobilier, 819-360-6696.

DOIT VENDRE!

MANOIR DES TREMBLES, 45 du Héron, maison à étages, de 3 chambres sur bois franc, mezzanine, s/sol aménagé professionnellement, garage, clé en main, 284,900\$. Sam. de 14h à 16h. Steve Waters, courtier immobilier, Sutton, 613-889-2580. MLS: 83795543.

PORTE ouverte sam.- dim. 13h à 16h, 17 Rue de la Savane, La Pêche, JOX 2W0, 214,900\$, 819-664-0594

NOUVELLE ANNONCE!
VISITES libres, 66 boul. Alexandre-Taché, 3 chambres, bureau à domicile/logis parental, marché, terrasse et UQO. Dim. 19 sept. de 14h à 16h. La Capitale Outaouais, 819-329-4994.

VISITE LIBRE
DIMANCHE 19 SEPTEMBRE 14 H À 16 H



711, rue Lafrance, Gatineau
Gaston Allard
Courtier immobilier
Royal LePage
La Renaissance
819 778-4189

VISITE LIBRE
Dimanche 19 septembre entre 14 h et 16 h



57 Pointe-Pelée (339,999 \$)
Vous cherchez une propriété en pleine nature où il fait bon vivre et située à quelques minutes du Pont Alonzo, du Collège St-Alexandre et de l'école Massé? Offrez-vous ce superbe 2 étages au coeur de l'Escarpement Limbour. Possédant plus de 1700 p.c. concept ouvert, beaucoup de bois franc, cuisine et coin repas sur céramique, Cour avec piscine au sel!

HÉLÈNE THÉORÉT
Agent imm. agréé
Le Sommet
819 771-2266

Maison 3D.com
YVONNE LAUZON
Agent immobilier affilié
819 712-3607
yvonne.lauzon@videotron.ca



VISITE LIBRE
DIMANCHE le 19 sept 2010 14 H À 16 H
27, rue Zéphyr, Hull

PORTE OUVERTE
Samedi le 18 sept. de 14 h à 16 h



322, Mont-Fleuri, Gatineau (Mée Paiement). Belle maison clés en main, propriété située dans un secteur de choix. Une visite et vous tomberez sous le charme!

Informations : **Julie Labrosse**
Courtier immobilier Re/Max
Outaouais Centre 819 962-7788

601 BUREAUX À LOUER

1er JUIN, à partir de 800 pi., jusqu'à 4,000 pi., boul. St-Joseph, tout inclus, près du casino, beaucoup de stat., 819-771-6266.

247 MALONEY E, bureau/commerce de détail, 1,200 pi. 819-665-1612.

365 BOUL. St-Joseph, en face des Galeries de Hull. Michel 613-266-9291

750 pi à 1,250 pi, 672 boul. St-Joseph, 819-743-0663.

À LOUER: 111 BOUL. de l'hôpital, Gatineau, environ 600 pi car., aménagé et stat. disponible, 1-800-465-3809

BUREAU neuf à partir de 900\$/mois, occupation immédiate, 200m de la sortie St-Louis, Gatineau. 819-243-6364, poste 222.

CENTRE d'affaires, 35 Gamelin, 100 à 500 pi, bureaux modernes, salle de conférence, alarme. A compter de 225\$, tout incl. 819-771-8019.

COIN MAIN/St-René, 700 à 2,800 pi car, 175 tout incl., 819-329-3979.

DISPONIBLE centre professionnel, à partir de 200 pi car, secteur Hull, St-Joseph. Marc au 819-213-1231.

HULL, emplacement stratégique sur St-Raymond, endroit professionnel, clim., stat., libre immédiatement, 650\$/mois, 819-664-5455.

À LOUER

510 boul. Maloney Est Gatineau
Espaces de bureau aménagé
r-c : 2475 p.c. 11,50\$ + f.c
2e étage : 2200 p.c. 10,50\$ + f.c
Avec ascenseur

Édifice complètement rénové
Info. : Marc 819-923-0020

BUREAUX À LOUER

MAINTENANT!
300 à 3500 P.C.
Secteur recherché!
+/-20\$/P.C., tout inclus.
430 boul. de l'Hôpital à Gatineau
Paul-André
819 955-8032

604 LOCAUX

1,400 PI CAR, bureau avec entrepôt, situé Parc Gréber, 15 Valcourt, possession sept. Pierre au 819-955-7582.

1,950 PI CAR., Parc de l'Aéroport, 1er oct., 650\$/mois, 819-663-5297.

2,000 à 16,000 pi., plafond 20 pi, rue Vernon, 819-213-5775.

247 MALONEY E, bureau/commerce de détail, 1,200 pi. 819-665-1612.

2,500 PI CAR., boul. Lorrain, 2,500\$/mois, chauffé, éclairé, grand stat. 819-663-1532.

NOUVELLE ANNONCE!
750 pi car. et 1,800 pi car., Carrefour du Casino, 725 boul. de la Carrière, très bien situé, près de Super C, SAQ Sélection, Réno Dépôt, face au Casino. www.carrefourducasino.com 1-888-345-3997

BUCKINGHAM, centre-ville, 1,070 pi car., vacant, Century 21, Guy Bélanger, (613)725-7167.

GATINEAU, 211 boul. Maloney Ouest, 1,000 pi car aménagé, libre immédiatement, 819-773-0637.

NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!

- 768, boul. St-Joseph, coin Mutchmore (5 300 p.c.)
- Place Fleur-de-Lys (1375 et 2050 p.c.)
- 1030, boul. St-Joseph (1375 à 4000 p.c.)
- 885, boul. de la Carrière (2 100 p.c.)
- 15, Buteau (400 à 1 000 p.c.)
- 920 boul. St-Joseph (1 980 p.c.)

Secteur Hull
entrepôts et bureaux

Info.: **Guy Leblanc**
613 851-1790
gleblanc@groupeheafey.com

604 LOCAUX

GATINEAU, 545 Maloney Est, local à louer, environ 850 pi car. 819-669-5710, 613-868-0955.

GATINEAU, beau local commercial, 600 pi car., occupation immédiate. 819-246-5871.

GATINEAU, condo commercial, 650 et 1,300 pi car; Hull, 4,000 et 8,000 pi car, 819-664-8081, 819-770-1788

HULL, près du Plateau, 2,000 à 6,500 pi car + bureau, portes de garage, 14' X16', 613-223-0660.

**LOCAL COMMERCIAL
2222 P.G. À LOUER
MAINTENANT!**

Idéal pour restaurant, boutique, pharmacie, commerce de détail, dépanneur, etc. Secteur recherché! +/- 22 \$/p.c. frais communs inclus, électricité en sus.

**430 boul. de l'Hôpital, Gatineau,
Paul-André
819 955-8032**

LOCAL commercial, (évalué C5 à la Ville), chauffé, éclairé, taxes incl., 320 pi car., 819-243-7598 après 17h.

LOCAL commercial industriel à louer, 1,330 pi car., 780 ch. Vernon, 3 min. du Plateau, libre pour déc. 2010 ou janv. 2011. 819-243-0600.

PARC industriel St-René, 950 pi + mezzanine pour entreposage (± 500 pi.), 4 stat., 790\$ + tx. 819-669-4843.

RESTAURANT/commerce de détail, verrière, 20\$ tout incl., 819-329-3979.

606 ENTREPÔTS À LOUER

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150\$), 16x16 (290\$), chauffés ou non. 819-777-3877.

**NOUVELLE ANNONCE!
À LOUER, entrepôt réfrigéré de 2,500 à 3,500 pi ca à Gatineau. NAI Commercial Gatineau, agence immobilière, Gilles Letellier, courtier immobilier agréé, 819-636-2939.**

ANGE-GARDIEN, garage chauffé pour motos, 150\$ la saison, 819-281-5173.

ARCHIVES de bureau/meubles, 100\$ +/-mois, 819-329-3979.

C.R.C. ENTREPOSAGE
Rue de Vernon, entreposage de tout genre, int./ext., sécuritaire, 819-664-5372, 819-775-0311.

**NOUVELLE ANNONCE!
ENTREPOSAGE JKP**
HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, 819-770-4334.

ENTREPÔT VAL-DES-MONTS Intérieur et extérieur, RV, bateaux, roulettes, autos et motos, 819-360-0000 ou 613-282-5713.

GATINEAU, entreposage ext. pour motorisés, roulettes, bateaux, remorques, etc. 819-773-0637.

GATINEAU, entrepôt privé à partir de de 150pi. 819-773-0637.

610 COMMERCES À LOUER

**NOUVELLE ANNONCE!
RESTO équipé (50 à 60 places), prêt à opérer, Carrefour du Casino, près du Super C et SAQ Sélection, face au Casino. www.carrefourducasino.com 1-888-345-3997**

612 COMMERCES À VENDRE

**NOUVELLE ANNONCE!
BOUCHERIE, en opération depuis 15 ans, secteur achalandé. Pour info, Gaston Lemieux Avantage Immobilier, 819-778-4134.**

URGENT!

CANTINE mobile, secteur Buckingham, incluant camion et clientèle établie, prix pour vente rapide, 35,000\$, possibilité d'échange. Financement disponible avec mise de fonds. François au 819-208-6683.

ENTREPRISE de pâtisserie et de gâteau. Rentable, clientèle établie depuis 15 ans, possibilité d'ajouter: café, boulangerie et prêt à manger. Spécialité gâteau de fête et mariage, Robert Loyer Les immeubles R.Bourbonnais: 819-246-1212

JOLI restaurant-pizzeria, 40 places, bien équipé, emplacement très intéressant, 100,000\$, 819-771-1001.

STUDIO de bronzage à vendre. Appeler au 819-639-1213

**NOUVELLE ANNONCE!
TRÈS belle opportunité d'affaire! Centre de conditionnement physique pour femmes - Franchise établie à Gatineau depuis 6 ans 1-866-821-5514 .**

618 FRANCHISES À VENDRE

**NOUVELLE ANNONCE!
RÔTISSERIE Mom's Express, rentabilité assurée. Info: Gaston Lemieux, Avantage Immobilier, 819-778-4134.**



Territoires de Hull et Val-Des-Monts/La Pêche, 15 000\$. Contactez Caroline 819-827-3354 ou 819-351-5840. www.nutrizoogat.com

620 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

1,500pi., cuisine commerciale, réfrig. 150pi., terrasse, ch. de La Montagne/Vanier, 800\$, 613-601-2324.

ESPACE commercial 860 pi car., avec tapis, non chauffé, non éclairé, 819-568-4498 ou 819-778-4481.

PRÈS DU CENTRE-VILLE, 98 rue Eddy, 3,200 pi car. d'espace à bureau, chauffé, éclairé, clim. Contactez Mme Liliana Zubac, Comptoir St-Vincent de Paul, 102 rue Eddy, Gatineau, J8X 2W4, 819-776-1068.

622 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

545 MALONEY E., Gatineau, 3 locaux, bons revenus (pas d'agents), 819-669-5710, 613-868-0955.

GATINEAU, bâtisse commerciale, 1,200 pi car., beaucoup de stat., zonage varié, 279,000\$. Claude Gagnon, Royal Lepage La Renaissance, 819-743-1117.

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

CENTRE commercial, Gatineau 95,000 pi car., retour sur investissement jusqu'à 15%. Century 21 Vision, Jacques Garceau au 514-910-5755.

GARAGE + LOT pour voiture d'occasion, 2,000\$/mois, 819-743-8276

OCCASION, votre commerce, prix; 7,500\$ avec revenu de; 100,000\$/an. 1-877-395-2220. www.biaritz.ca

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1996 FORD Crown Victoria, 122,000 km, 4.6 L., super bonne condition, mécanique à point, 2,700\$. 819-561-4061

1996 HONDA Accord, automat., 4 portes, bon état, 1,900\$, 819-281-1965.

1997 SATURN, 150,000 km, SW2, 2,500\$, (819)329-6048



1998 HONDA Civic, tout équipée, automat. Faites une offre! 819-772-4877.

**NOUVELLE ANNONCE!
1998 HONDA, manuelle, 200,000 km, 1,450\$. 819-778-1600.**

1999 MALIBU, clim., 158,188km, 1,695\$. GalipeauAuto.ca 643-0238.

2000 CHRYSLER Concord, bon état, 142,000 km, 3,900\$, 819-962-3257.

2000 HONDA Civic DX, manuelle, rouge, 145,000 km, toit ouvrant, radio CD, 3,500\$ nég., 819-918-3734.

2001 HONDA Civic, clim., 166,171km, 3,995\$. GalipeauAuto.ca 643-0238.

2001 IMPALA, clim., 100,844km, 3,495\$. GalipeauAuto.ca 643-0238.

2001 SONATA, clim., 110,691km, 1,995\$. GalipeauAuto.ca 643-0238.

2002 ACCENT GSi, manuelle, noire, 140,000 km, 1800\$ nég., 819-351-3818

2002 HONDA Accord, ext. bleue, int. beige, 150,000 km, clim., toit ouvrant 4,950\$, 819-639-8399 (Hull).

CC FAUT VOIR!

2002 KIA Magentis V6 XLE, nouveaux freins et disques, excellent état, blanc perle, toit ouvrant, int. cuir beige, jante en alliage, 4,000\$ nég., 819-778-6219.

2002 TAURUS fam., clim., 127,758km, 3,995\$. GalipeauAuto.ca 643-0238.

2003 ACCENT, manuel, système son "Booste", 185,000 km, 819-213-2787

2003 FORD Focus, clim., 153,792km, 3,495\$. GalipeauAuto.ca 643-0238.

Faubourg DU VIEUX-PORT

ESPACE DE BUREAUX ET **LOCAUX À LOUER**
COIN ST-JOSEPH ET FREEMAN

JOIGNEZ-VOUS À :
IGA extra, Pharmaprix
Vidéotron et autres

Les Immeubles ETASSE
www.etasse.com

1160, boulevard St-Joseph / coin Freeman

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1979 PONTIAC Grand Am, état A-1, 819-682-9861.

1984 CHEVROLET Camaro, 950\$ ou meilleure offre, 819-328-4492.

1994 DODGE Caravan, roule bien, 400\$, 819-328-4492.

1994 PLYMOUTH Voyager, 7 passagers, 3 litres, 243,000 km, 1,000\$, 819-281-3738

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

2003 HYUNDAI Accent, manuelle, 2,200\$, 819-208-1503.

LeDroitSurMonOrdi.ca

2003 SUNFIRE, clim., 184,379km, 2,995\$. GalipeauAuto.ca 643-0238.

2005 SUNFIRE, manuelle, 2 portes, 124,000 km, 3,700\$. 613-863-3366

TOUTE UNE SÉLECTION CHEZ OTTO'S SUBARU

SUBARU FORESTER 2010
Auto., climatiseur, groupe électrique, véhicule de location journalière.
15 768 km
24 920\$
Financement 2,4% pendant 60 mois #H107241

SUBARU IMPREZA 2010
5 portes, automatique, véhicule de location journalière. Seulement 15 041 km
20 820\$
Financement 1,9% pendant 60 mois
Rabais de 3800\$ par rapport à une neuve

OTTO'S SUBARU
225, ch. Richmond, Ottawa
613 728-5813
Au service de la communauté outaouais depuis 1982
Les prix sont taxes en sus, voir Otto's Subaru pour tous les détails.

TOYOTA GATINEAU



2005 Toyota Echo
301434A groupe électrique, auto, clim. 55 725km
7 888\$



2006 Toyota Tacoma
#301416A cabine double, V6, auto. Groupe électrique 83 575km
24 888\$



2005 Toyota Prius
P29269 groupe électrique, auto, rouge 55 935km
15 888\$



2007 Toyota Yaris
#P30186 4 portes, automatique seulement 27 463km
10 888\$



2007 Toyota Camry SE
P30180 auto, sport, groupe électrique 61 301km
17 488\$

VÉHICULES D'OCCASION **Certifiés** TOYOTA

Sur véhicules sélectionnés **PEA**

NEUTRE EN CARBONE

TOYOTA Gatineau
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau 819 568-0066
www.toyotagatineau.com

Taux d'intérêt à partir de 3.9% taxes en sus

- ✓ Notre réputation est derrière chaque véhicule vendu
- ✓ Inspection en 100 points
- ✓ Aucun frais d'administration
- ✓ Plein d'essence gratuit
- ✓ 1^{er} changement d'huile GRATUIT

LACHAPELLE BUICK.GMC

www.lachapelleauto.com

LE PRIX EMPLOYÉS SUR LES VÉHICULES D'OCCASION OUI, C'EST POSSIBLE ! MAIS SEULEMENT CHEZ LACHAPELLE BUICK-GMC

2010 DODGE GR. CARAVAN
Tout équipé, «Stow & Go»
(#6449) 39 198 km
Rég : ~~21 995\$~~
Prix employés
17 995\$*

2009 CHEV. MALIBU
Tout équipé (#2841)
49 968 km
Rég : ~~18 895\$~~
Prix employés
15 495\$*

2007 FORD ESCAPE AWD
Tout équipé, modèle XLT
(#6889) 56 632 km
Rég : ~~18 995\$~~
Prix employés
15 995\$*

2007 PONTIAC G5, SE
Tout équipé, 4 portes
(#8768) 59 193 km
Rég : ~~10 495\$~~
Prix employés
7 495\$*

2006 PONTIAC PURSUIT GT
Tout équipé (#2860)
69 759 km
Rég : ~~9 995\$~~
Prix employés
7 995\$*

2007 MONTANA SV6
Tout équipé (#3423)
99 944 km
Rég : ~~13 995\$~~
Prix employés
11 495\$*

Et plusieurs autres en inventaires.
900, boulevard St-Joseph, Gatineau (secteur Hull) **819 778-3111**
À côté du Tim Horton * plus taxes et immatriculation

704 AUTOMOBILES



AUTOMOBILES

08 Sonata	St:28354, km:64132	11 850\$
09 Kia Rio	St:31178, km:42081	9 960\$
06 Malibu MAXX LT V6	St:2725, km:83807	9 840\$
08 Pontiac G5	St:29155, km:60700	8 750\$
05 Smart Fortwo CDI	St:27439, km:68774	9 950\$
05 Cadillac CTS	St:28515, km:86077	16 750\$
06 Cobalt LS Coupe	St:31189, km:82893	5 850\$
06 Saturn	St:28794, km:78017	7 860\$
06 Focus SE ZX3	St:29236, km:90575	7 980\$
06 Mazda 3	St:28991, 77 575 km	8 980\$
09 Caliber	St:29968, km:68941	11 640\$
06 Corolla CE	St:29 691, km:82039	8 850\$
08 Swift	St:29225, km:54542	8 950\$
05 Saturn Ion	St:28137, km:54005	6 450\$
09 Elantra	St:29100-A, km:71913	7 480\$
08 Spectra LX	St:29340, km:61587	8 940\$
10 Accent	St:31174, km:41740	10 750\$
07 Matrix	St:31092, km:54308	12 970\$
06 Chrysler 300	St:28562, km:63241	13 850\$
06 Fusion SE	St:28713, km:73535	10 650\$
05 Mazda 6	St:29563, km:90417	10 450\$
06 Versa	St:29264-A, km:61049	11 850\$
05 Pontiac G6 V6	St:28997, km:83247	8 850\$
07 Rabbit	St:31059, km:69949	12 860\$
06 Civic	St:31150, km:90574	11 860\$
09 Suzuki SX4	St:28829, km:33943	12 950\$
05 Echo	St:27780, km:95628	6 860\$
07 Yaris	St:29044, km:77412	8 350\$
09 Galant	St:31093, km:39278	15 840\$
08 Acura CSX NAV	St:29786, km:72230	16 950\$

CAMIONS/MINIVAN/SUV

06 Pathfinder SE 4WD	St:28503, km:82663	19 850\$
07 Mazda CX-7	St:31015, km:62338	17 620\$
06 Explorer SLT 4WD	St:23633, km:70677	19 880\$
08 Ridgeline RTL 4X4 NAV	St:28708, km:17184	32 890\$
05 Honda CR-V 4WD	St:28033, km:101680	14 650\$
06 Land Rover LR3 SE 4WD	St:31004, km:57295	26 850\$
09 Sorento LX 4WD	St:28538, km:47398	20 950\$
07 Xterra 4wd	St:28383, km:66250	21 850\$
07 Lexus RX350 AWD	St:28136, km:47049	29 950\$
05 Forester 2.5 XS AWD	St:28574, km:81182	15 950\$
05 Wrangler TJ Sport 4WD	St:27958, km:68703	15 840\$
08 4Runner SR5 4WD	St:28585, km:68553	27 950\$
06 BMW X3 I AWD	St:28303, km:60474	33 850\$
06 Avalanche 4X4	St:28241, km:77607	22 850\$
10 Journey	St:29473, km:20291	18 850\$
06 Sportage LX	St:29963, km:95982	10 650\$
07 Dakota SLT Magnum 4X4	St:29894, km:94064	15 860\$
06 Silverado 1500 271 4X4	St:28142, km:59972	19 990\$
08 Tundra SL5 4X4	St:29834, km:30396	29 850\$
06 Mazda MPV	St:29683, km:78041	9 740\$
09 Chevrolet G15 Express	St:28132, km:38582	21 860\$
06 Tribute	St:31025, km:44748	12 950\$
07 Tundra SR5 Iforce 4X4	St:28556, km:47596	29 850\$
09 Saturn VUE XE AWD	St:28760, km:46349	21 950\$
06 Endeavor 4WD	St:29311A, km:71639	15 850\$
08 Dodge Nitro	St:28360, km:62746	17 950\$
08 Highlander 4WD	St:29669, km:52574	25 950\$
07 Ford F150	St:31013, km:66106	17 420\$
08 Sienna LE	St:297575, km:71184	21 950\$
06 Nissan X-Trail SE 4WD	St:29034, km:98978	14 640\$

À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier, plus taxes.

819 770-2277
1261 boul. St-Joseph, Hull

702 AUTOS DE PRESTIGE, COLLECTION

NOUVELLE ANNONCE!
1971 DUSTER 340 Démon, 40,000 milles, 20,000\$, (819)776-4852.

704 AUTOMOBILES

1998 HONDA Accord coupée, 2.3 L. V-Tech, automat., excellente condition, 4,500\$. 819-210-5780

1998 MAZDA Protégé, auto., certifié, 180,000 km, 1,995\$, 819-568-2591.

1998 TOYOTA Corolla, auto., clim., inspecté, 1,995\$, 819-568-2591.

PLUS DE 150 RU CHOIX
PRINCIPALE AUTOMOBILE

FINANCIEMENT FACILE FINANCIEMENT POUR TOUS

AUTOMATIQUE
2004 Mitsubishi Lancer équipé, propre, 86 415km **6 995\$**
2004 Chevrolet Malibu LS ac-équipé, V6, 81 550km **5 995\$**
2005 Chevrolet Aveo équipé, propre, 101 000km **4 995\$**
2005 Pontiac Sunfire 2 portes équipé, ac, 145 000km **4 495\$**
2006 Mazda 5, 5 portes équipé, propre, 81 1000km **10 495\$**
2007 Toyota Camry mag, équipé, ac, 69 000km **13 995\$**

MANUELLE
2004 Suzuki Swift, hatchback équipé, 90 800km **3 995\$**
2004 Mazda 3 toit, ac, mag, 146 000km **6 495\$**
2004 Volkswagen Golf mag, équipé, 78 502km **10 295\$**
2005 Mazda 6 mag, équipé, 81 200km **9 985\$**
2005 Mazda 3 sport mag, équipé, 140 000km **7 995\$**
2006 Mitsubishi Lancer ac, équipé, 80 900km **7 495\$**

SUV - 4X4 - CAMION
2003 Buick Rendez-vous équipé, propre, 97 200km **5 995\$**
2004 Dodge Caravan équipé, propre, 123 594km **5 995\$**
2004 Ford Freestar cuir, toit, propre, 184 000km **4 495\$**
2004 Chevrolet Trail Blazer 7 passagers, équipé, 131 000km **8 995\$**
2006 Chevrolet Silverado équipé, propre, 187 000km **7 995\$**
2007 Dodge Ram 2500 4x4 4 portes, équipé, 78 131km **21 995\$**

(Plus taxes et immatriculation)
1895 St. Louis, Gatineau Achat - Vente - Location
www.automobileprincipale.com
819 568-AUTO
2 8 8 6

1998 TOYOTA Tercel, auto., 2 portes, certifié, 1,995\$, 819-568-2591.

1999 VOLKS Jetta, auto., rouge, 110,000 km, 3,495\$, 819-568-2591.

2000 HONDA Civic, 4 portes, auto., 237,000 km, 2,995\$, 819-568-2591.

2000 MAZDA Protégé, aut., clim., faut voir, 3,295\$, 819-568-2591.

2001 MAZDA Protégé, auto., propre, 137,000 km, 2,995\$, 819-568-2591.

2002 BUICK Regal, 193,000 km, V6 3.8 L, tout équipé, 1er propriétaire, excellente condition, pneu d'hiver inclus, 3,900\$ nég., (819)243-6154

2002 CHRYSLER Sebring, équipée, 155,000 km, 3,295\$, 819-568-2591.

2002 FORD Focus ZTS, 100,000 km, excellent état. 613-824-3104 (soir)

2002 MAZDA Protégé, auto., clim., certifié, propre, 3,495\$, 819-568-2591.

2002 NISSAN Sentra, manuel, propre, 100,000 km, 2,495\$, 819-568-2591.

2002 TOYOTA Corolla, très bon état, 130,000 km, 4,200\$, 819-771-4873.

2002 TOYOTA Echo, manuel, certifié, propre, 2,495\$, 819-568-2591.

2003 MAZDA Protégé, manuel, certifié, 75,000 km, 4,995\$, 819-568-2591.

2003 PONTIAC Sunfire, 4 cyl., 2.3 L., automat., 4 portes, clim., démarreur, radio AM/FM stéréo avec CD, 8 pneus sur jantes, attelage de remorquage, grise, très économique, 118,000 km, excellente condition, 4,950\$ ou meilleure offre, 819-281-0732.

2003 SUZUKI Aerio, clim., 119,724km, 4,495\$. GalipeauAuto.ca 643-0238.

2003 VOLKS Passat, 153,605km, 5,995\$. GalipeauAuto.ca 643-0238.

2004 ACCENT, 4 portes, 109,000 km, clim., 4 200 \$ nég., 819-208-9208.

2004 CHRYSLER Néon, auto., équipé, 100,000 km, 3,495\$, 819-568-2591.

2004 HONDA Civic SI, automat., 124,900 km, 7,900\$, (819)439-4266.

2004 HONDA Civic, clim., 116,770km, 6,995\$. GalipeauAuto.ca 643-0238.

2004 LEXUS IS 300, 63,000km, manuelle, impeccable, 819-328-4558.

2004 TOYOTA Echo, hatchback, automat., bas km, 6,000\$, 819-669-9191.

2005 Grand Am GT, clim., 95,962km, 5,495\$. GalipeauAuto.ca 643-0238.

2005 IMPREZA, clim., 196,301km, 5,995\$. GalipeauAuto.ca 643-0238.

2005 MAZDA 3, automat., tout équipée, rouge, 8 pneus + jantes, 170,000km, 6,000\$, 819-281-9149.

2005 SUBARU Outback 3.0R. À voir 15,000\$. Moteur 6 cyl., 147,000km, 3L, 250 cv, traction intégrale «AWD», très très propre, 819-775-0975.

2006 LINCOLN Zephyr, 67,000km, très propre, 13,500\$, extra, 819-663-4570

704 AUTOMOBILES

2006 NISSAN Altima, 2.5S, 51,000 km, grise, très bon état, 12,000\$, (4 pneus d'hiver nég.), 819-595-2813.

NOUVELLE ANNONCE!
CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET + 34 AV. GATINEAU A GATINEAU Jacques Auto (819)568-5433.

706 FOURGONNETTES ET MINI-FOURGONNETTES

2001 GRAND Caravan, 160,000km, 3,000\$, 819-210-9887 après 17h.

NOUVELLE ANNONCE!
2002 DODGE Caravan V6, 142,640 km, 4 pneus neufs, 4 pneus d'hiver, 3,900\$, 819-669-6216

2003 CHEVROLET Venture, 2,600\$ nég., 819-671-5456/819-329-1691

2004 FREESTAR, 192,500km, 4 pneus d'hiver neufs, bon état, 2,900\$ nég., 819-777-7719, 819-827-4136.

2004 PONTIAC Montana, allongée, V6, 87,000 km, très propre, automat., clim., 2 portes coulissantes, vitres teintées, pneus 4 saisons neufs, 7,550\$, le soir après 18h au 819-243-2084.

2004 PONTIAC Montana, allongée, V6, 87,000 km, très propre, automat., clim., 2 portes coulissantes, vitres teintées, pneus 4 saisons neufs, 7,550\$, le soir après 18h au 819-243-2084.

NOUVELLE ANNONCE!
URGENT! Masham, roulotte équipée + rallonge 20X30, 16 pi, constr.en 2008, galerie 13X13, finition int./ext. à compléter, 19,999\$, 819-271-9709.

708 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES

2001 HONDA Odyssey, très propre, 6,950\$ nég., 819-663-4570.

2006 DAKOTA 3.7L, clim., 81,833km, 7,995\$. GalipeauAuto.ca 643-0238.

2006 GMC Canyon, clim., 158,563km, 7,995\$. GalipeauAuto.ca 643-0238.

2006 TORRENT, équipé, 76,660km, 11,995\$. GalipeauAuto.ca 643-0238.

710 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

1981 JEEP CJ7, 5 pneus neufs, 5 roues chromées, 6 cyl. à injection, après 17 h. (819)643-6469

NOUVELLE ANNONCE!
1997 HONDA CR-V, automat., clim., 2,200\$. 819-985-2264.

1998 CR-V, manuel, 155,000 km, excellent état, avec pneus hiver et jante, démarreur, négociable, 819-213-2787

1999 FORD F-250, boîte 8 pi., 3,300\$ nég., 819-827-3708 ou 613-261-4063.

1999 GMC Jimmy, très bonne condition, 3,800\$ nég. 819-775-9346.

714 VÉHICULES DEMANDÉS

0.00\$ À 100,000.00\$
Achetons véhicules de tous genres. E. Fleury Automobile, 819-663-5888.

★ ★ ★
\$0.00 à \$100,000.00
\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$
Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427

★ ★ ★
\$100.00 à \$10,000. Achetons autos, camions véhicules ou non et métal au poids de tout genre. 819-770-7777.

500 à 5,000\$ pour voitures/camions fonctionnels, meilleur prix 819-962-3257.

★ ★ ★
ACHETONS automobiles de 1920 à 2006, \$\$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

★ ★ ★
ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

★ ★ ★
ARGENT comptant pour votre véhicule. 819-319-4723.

★ ★ ★
VOITURES allemandes et japonaises, avec problèmes de transmission, accidentées. Entre 8h à 19h, 613-837-1777.

★ ★ ★
716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS d'hiver sur jantes, P175-70-R13: 200\$ nég., 819-568-0826

NOUVELLE ANNONCE!
BOÎTE 8 pi pour caisse de camion Ford, comme neuve. 819-684-1481

EXCELLENTS pneus d'hiver et d'été usagés, toutes grandeurs, 819-332-0758.

718 MOTOCYCLETTES

NOUVELLE ANNONCE!
2003 YAMAHA V-Star 1100, bon état, 4,600\$, 819-426-2161.

2004 SUZUKI Volusia VL 800, 26,500 km, 4,500\$, 819-208-2969.

720 MOTORISÉS, ROULOTTES

1985 APPALACHE, 2 essieux, 17 pi, 2,600\$, très propre, 819-766-2109

NOUVELLE ANNONCE!
1987 ROULOTTE Glendale, 33 pi, très propre, grand terrain et patio, tout équipé, camping lac de l'Argile, 7,999\$, (819)243-5781.

2008 SUNNY Brooke, balance de paiements, cell: 819-661-7846.

720 MOTORISÉS, ROULOTTES

2000 «FIFTHWHEEL», 27 pi, Salem, lits Queen + superposés, 10,600\$, 819-921-8053.

NOUVELLE ANNONCE!
2005 JAYCO Eagle 301RLS, à sellette, 2 rallonges, 26,000\$, 819-827-2799.

2006 ROULOTTE 19 pi., hybrid, Stampede de Palomino, tout équipé avec attache, bar de tension, frein électrique, valeur 28,000\$, demande 20,000\$ nég., 819-923-6143

À SELLETTE (5th Wheel) 28 pi, 1996, excellent état. 613-824-3104 (soir)

FAUT VENDRE! Prospector 20FKS 2008, 20 pi, tout équipée, très très propre, lits superposés, 819-661-3500.

NOUVELLE ANNONCE!
URGENT! Masham, roulotte équipée + rallonge 20X30, 16 pi, constr.en 2008, galerie 13X13, finition int./ext. à compléter, 19,999\$, 819-271-9709.

722 REMORQUES

ARTINASALE, 7X10 pi, côté 16 po. Basculante, solide, 1 essieu, 900\$, après 17h au 819-669-5081.

REMORQUE, 2 essieux, freins électr., 14'longX6'large, 2,000\$, 819-643-1940

724 VÉHICULES TOUT TERRAIN

NOUVELLE ANNONCE!
2005 FORMAN FM 500 cc, 4x4, pouce, poignée et semelle chauffantes, coffre arrière, 1,975 km, excellent état, 5,000\$ nég. 819-208-6683.

NOUVELLE ANNONCE!
2005 FOURTRAX ES, 350 cc, 4x4, coffre arrière, 2,000 km, 4,500\$ nég. 819-208-6683.

2006 SUZUKI Vinson 500, peu de km, avec 4 chenilles, 7,500\$, 819-775-6932

2010 SUZUKI KingQuad 450, équipé, 150 km, 5 ans garantie, 9,600\$ nég., (décès), 819-770-5446.

ARGO 6x6 8x8, neufs, usagés, service, pièces, SportMoto Thurso. 819-985-2400 www.sportmotothurso.com

CHASSEURS FAITES VITE! Treuil mécanique en inventaire, 5,000 et 2,500 lb. SportMoto Thurso. 819-985-2400 www.sportmotothurso.com

NOUVELLE ANNONCE!
YAMAHA YMF45F 450 Kodiak 2003 2,250 km, tout équipé, 4,000\$ avec remorque Maxiroule 5199TG, 1,000\$, essieu double et panneau arrière rabattable. 819-776-5478 soir demande 4,500\$ les deux ensemble.

2006 SUZUKI Vinson 500, peu de km, avec 4 chenilles, 7,500\$, 819-775-6932

2010 SUZUKI KingQuad 450, équipé, 150 km, 5 ans garantie, 9,600\$ nég., (décès), 819-770-5446.

ARGO 6x6 8x8, neufs, usagés, service, pièces, SportMoto Thurso. 819-985-2400 www.sportmotothurso.com

CHASSEURS FAITES VITE! Treuil mécanique en inventaire, 5,000 et 2,500 lb. SportMoto Thurso. 819-985-2400 www.sportmotothurso.com

NOUVELLE ANNONCE!
YAMAHA YMF45F 450 Kodiak 2003 2,250 km, tout équipé, 4,000\$ avec remorque Maxiroule 5199TG, 1,000\$, essieu double et panneau arrière rabattable. 819-776-5478 soir demande 4,500\$ les deux ensemble.

2006 SUZUKI Vinson 500, peu de km, avec 4 chenilles, 7,500\$, 819-775-6932

2010 SUZUKI KingQuad 450, équipé, 150 km, 5 ans garantie, 9,600\$ nég., (décès), 819-770-5446.

ARGO 6x6 8x8, neufs, usagés, service, pièces, SportMoto Thurso. 819-985-2400 www.sportmotothurso.com

CHASSEURS FAITES VITE! Treuil mécanique en inventaire, 5,000 et 2,500 lb. SportMoto Thurso. 819-985-2400 www.sportmotothurso.com

NOUVELLE ANNONCE!
YAMAHA YMF45F 450 Kodiak 2003 2,250 km, tout équipé, 4,000\$ avec remorque Maxiroule 5199TG, 1,000\$, essieu double et panneau arrière rabattable. 819-776-5478 soir demande 4,500\$ les deux ensemble.

2006 SUZUKI Vinson 500, peu de km, avec 4 chenilles, 7,500\$, 819-775-6932

2010 SUZUKI KingQuad 450, équipé, 150 km, 5 ans garantie, 9,600\$ nég., (décès), 819-770-5446.

ARGO 6x6 8x8, neufs, usagés, service, pièces, SportMoto Thurso. 819-985-2400 www.sportmotothurso.com

CHASSEURS FAITES VITE! Treuil mécanique en inventaire, 5,000 et 2,500 lb. SportMoto Thurso. 819-985-2400 www.sportmotothurso.com

NOUVELLE ANNONCE!
YAMAHA YMF45F 450 Kodiak 2003 2,250 km, tout équipé, 4,000\$ avec remorque Maxiroule 5199TG, 1,000\$, essieu double et panneau arrière rabattable. 819-776-5478 soir demande 4,500\$ les deux ensemble.

2006 SUZUKI Vinson 500, peu de km, avec 4 chenilles, 7,500\$, 819-775-6932

2010 SUZUKI KingQuad 450, équipé, 150 km, 5 ans garantie, 9,600\$ nég., (décès), 819-770-5446.

ARGO 6x6 8x8, neufs, usagés, service, pièces, SportMoto Thurso. 819-985-2400 www.sportmotothurso.com

CHASSEURS FAITES VITE! Treuil mécanique en inventaire, 5,000 et 2,500 lb. SportMoto Thurso. 819-985-2400 www.sportmotothurso.com

NOUVELLE ANNONCE!
YAMAHA YMF45F 450 Kodiak 2003 2,250 km, tout équipé, 4,000\$ avec remorque Maxiroule 5199TG, 1,000\$, essieu double et panneau arrière rabattable. 819-776-5478 soir demande 4,500\$ les deux ensemble.

2006 SUZUKI Vinson 500, peu de km, avec 4 chenilles, 7,500\$, 819-775-6932

2010 SUZUKI KingQuad 450, équipé, 150 km, 5 ans garantie, 9,600\$ nég., (décès), 819-770-5446.

ARGO 6x6 8x8, neufs, usagés, service, pièces, SportMoto Thurso. 819-985-2400 www.sportmotothurso.com

CHASSEURS FAITES VITE! Treuil mécanique en inventaire, 5,000 et 2,500 lb. SportMoto Thurso. 819-985-2400 www.sportmotothurso.com

NOUVELLE ANNONCE!
YAMAHA YMF45F 450 Kodiak 2003 2,250 km, tout équipé, 4,000\$ avec remorque Maxiroule 5199TG, 1,000\$, essieu double et panneau arrière rabattable. 819-776-5478 soir demande 4,500\$ les deux ensemble.

2006 SUZUKI Vinson 500, peu de km, avec 4 chenilles, 7,500\$, 819-775-6932

2010 SUZUKI KingQuad 450, équipé, 150 km, 5 ans garantie, 9,600\$ nég., (décès), 819-770-5446.

ARGO 6x6 8x8, neufs, usagés, service, pièces, SportMoto Thurso. 819-985-2400 www.sportmotothurso.com

CHASSEURS FAITES VITE! Treuil mécanique en inventaire, 5,000 et 2,500 lb. SportMoto Thurso. 819-985-2400 www.sportmotothurso.com

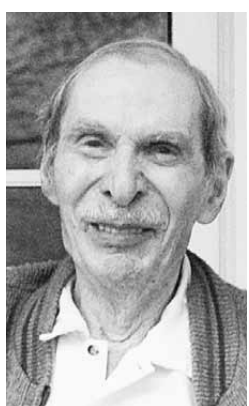
NOUVELLE ANNONCE!
YAMAHA YMF45F 450 Kodiak 2003 2,250 km, tout équipé, 4,000\$ avec remorque Maxiroule 5199TG, 1,000\$, essieu double et panneau arrière rabattable. 819-776-5478 soir demande 4,500\$ les deux ensemble.

2006 SUZUKI Vinson 500, peu de km, avec 4 chenilles, 7,500\$, 819-775-6932

2010 SUZUKI KingQuad 450, équipé, 150 km, 5 ans garantie, 9,600\$ nég., (décès), 819-770-5446.

ARGO 6x6 8x8, neufs, usagés, service, pièces, SportMoto Thurso. 819-985-2400 www.sportmotothurso.com

CHASSEURS FAITES VITE! Treuil mécanique en inventaire, 5,000 et 2,500 lb. SportMoto Thurso. 819-985-2400 www.sportmotothurso.com

LA FAMILLE PERREAULT a le regret de vous annoncer le décès de

M. PHILIPPE PERREAULT

survenu le 14 septembre 2010 à la résidence Le Foyer du Bonheur, à l'âge de 85 ans. Il était l'époux de feu Rita Shaffer et le fils de feu Louis-Honoré Perreault et de feu Marie-Louise Samson. Il laisse dans le deuil ses enfants: Michel (Nellie Pedrito), Bernard et Cécile (Terry Berndt); ses petits-enfants: Mathieu (Véronique Grenier), Simon (Marie-Pier Leduc) et Mélanie; ses arrière-petits-enfants: Yannick et Antoine. Il laisse également ses soeurs: Simone et Gilberte (Robert Bégin); ses frères: Roland (Françoise Parent), Paul-Eugène (feu Laurette Labbé) et Marcel (Edith Thérien); ses belles-soeurs: Soeur Pauline Shaffer et Liliane (John Jenson) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e



Donald Renaud
Gérant, Chapelle St-Laurent
Directeur de funérailles

Brian McGarry
C.D.G.
Propriétaire

Patrick McGarry
Vice-président
Directeur de funérailles

Sharon McGarry
Présidente
Propriétaire

Notre Chapelle St-Laurent

1200, chemin Ogilvie et notre
Chapelle et Crématorium McGarry Memorial
à Wakefield pour desservir l'Outaouais



Les chapelles de la famille McGarry

Hulse, Playfair & McGarry

Chapelles funéraires • Services de crémation • Columbariums

www.mcgarryfamily.ca
Plus de 80 années au service de votre communauté

La famille McGarry

en partenariat avec l'Office de protection de la nature de la vallée Rideau plantera un arbre à la mémoire de chaque personne dont les funérailles nous seront confiées.

- Chapelle du Centre 315, rue McLeod 613 233-1143
- Chapelle St-Laurent 1200, ch. Ogilvie 613 748-1200
- Le Plan Simplicité^{MD} Ottawa 613 233-4773
- Chapelle de l'Ouest 150, av. Woodroffe 613 728-1761
- Chapelle et Crématorium McGarry Wakefield 819 459-1800

2239736

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Saint Esprit, toi qui m'éclaires en tout, toi qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait; toi qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais me séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.
L.H.

AVIS DE DÉCÈS



Mme Solange Laporte-Leduc de St-André-Avellin, est décédée le mardi 14 septembre 2010, à l'âge de 80 ans. Elle était la tendre épouse de feu Roland Leduc, fille feu Donoza Laporte et de feu Adrienne Lauzon. Chère soeur de Thérèse Laporte, Andrée Gauthier et Huguette Laporte, elle laisse également une amie proche, Pierrette Ménard. Elle fut précédée par son frère Jean-Paul Laporte et sa soeur Céline Laporte. Lui survivent également plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s. La famille invite parents et amis au **COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA PETITE-NATION SHIELDS BERTHIAUME**, 101, rue Principale, St-André-Avellin, Québec, le dimanche 19 septembre 2010 de 18h30 à 21h et le lundi 20 septembre 2010 à compter de 9h30. La liturgie de la parole aura lieu à la chapelle du complexe funéraire le lundi 20 septembre 2010 à 11h; inhumation au cimetière de St-André-Avellin. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation CLSC CHSLD de la Petite-Nation (où Solange était bénévole), 14, rue Saint-André, St-André-Avellin, QC, J0V 1W0, seraient appréciés. La famille désire remercier particulièrement le CRAAA pour le réconfort et le support apportés au cours des dernières semaines. Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le 819-983-6865 ou visitez notre site Internet www.mfshieldsberthiaume.ca



LA FAMILLE DUFORD a le regret de vous annoncer le décès de



MME SUZANNE DUFORD survenue le 15 septembre 2010 à l'hôpital de Gatineau, à l'âge de 56 ans. Elle était la fille de feu Yvon Duford et de feu Juliette Lavigne. Elle laisse dans le deuil son conjoint Julien Roussel; ses frères : Eugène (Gisèle Sabourin), Robert (feu Lucienne Savignac), Bernard (Martine Pilon), Marcel (Nicole Cyr), Jean (Ginette Poulin) et Daniel (Johanne Arvais); ses soeurs : Ginette (Donat Maurier) et Diane (Oscar Johnson); son beau-frère Luc Roussel (Lisette Laprise); son cousin Jimmy Lavigne ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s, parents et ami(e)s. Elle fut précédée par son frère Michel.

Une célébration de prières en présence des cendres aura lieu le mercredi 22 septembre 2010 à 13h, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 12h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE DESORMEAUX a le regret de vous annoncer le décès de



M. YVON DESORMEAUX décédé le 15 septembre 2010 à l'hôpital de Buckingham, à l'âge de 70 ans. Il était le fils de feu Paméa Bourgeau et de feu Armand Désormeaux. Il laisse dans le deuil ses deux filles : Lyne (Marcel Bazinet) et Martine (Louis Danis) ainsi que ses petits-enfants : Mélissa, Érick, Yannick, Stéphanie, Benoît et Michaël. Il laisse également ses soeurs : Gisèle, Huguette, Germaine, Yvette et Sylvie ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Une célébration de prières en présence des cendres aura lieu à 14h30, le mardi 21 septembre 2010, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 14h.

Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du CLSC d'Angers et de l'hôpital de Buckingham pour les bons soins prodigués et leur dévouement.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

REMERCIEMENTS
Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus, à St-Antoine et St-Périgrin pour faveur obtenue.
D.R.

NOUS AVONS LE REGRET de vous annoncer le décès de



M. ROBERT SABOURIN décédé le 13 septembre 2010 à l'hôpital de Hull, à l'âge de 55 ans. Il était le fils de Rosanna Corneau et de feu Lauréat Sabourin. Outre sa mère, il laisse dans le deuil ses soeurs et frères : Jeannine (feu Jean-Jacques), Réjeanne (feu Denis), Diane (Noël), Hélène (André), Yvon (Suzanne) et Denise (Paul) ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s, particulièrement les membres des Chevaliers de Colomb à Ottawa (secteur Vanier). Il fut précédé par son frère Jacques (feu Denise).

Une célébration de prières en présence des cendres aura lieu à 11h, le vendredi 24 septembre 2010 à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du 3^e étage de l'hôpital de Hull pour les bons soins prodigués et leur dévouement.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

NOUS AVONS le regret de vous annoncer le décès de



MME MARIELLE CARON décédée à l'hôpital de Hull, le 15 septembre 2010, à l'âge de 66 ans. Elle était la fille de feu Antoinette Parisien et de feu Marcel Caron. Précédée par sa fille Sylvie, elle laisse dans le deuil ses deux filles: Manon (Drummond Picard) et Chantal (Fernand Masson) ainsi que ses petits-enfants: Mélissa, Caroline (Denis Thériault), Rock, Richard, Stéphanie (Steve Sincennes), Kimberly (Pascal Lalonde), Sandra (Blake Boreham), Daniel et ses arrière-petits-enfants: Andrew, Samuel, Anthony, Dakota et Hanna. Elle laisse également son frère Richard (Lorraine Dumais) et sa soeur Francine; sa tante Lucie Parisien; son neveu Sylvain Caron ainsi que plusieurs cousins, cousines et ami(e)s.

Une célébration de prières en présence des cendres aura lieu à 13h30, le samedi 25 septembre 2010 à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 13h.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation pulmonaire du Québec ou la Société canadienne du cancer ou la Fondation canadienne du foie seraient appréciés.

La famille désire remercier sincèrement le personnel de l'hôpital de Hull des soins intensifs, pour leurs bons soins prodigués et leur dévouement.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE SEGUIN a le regret de vous annoncer le décès de



MME SUZANNE SÉGUIN (née Cyr)

décédée le 15 septembre 2010 au CSSS de Hull, à l'âge de 58 ans. Elle était l'épouse de Pierre Séguin et la fille de feu Rhéal Cyr et de feu Rita St-Arnaud. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses filles : Nadia et Sylvie; ses soeurs: Louise (Robert) et sa soeur jumelle Diane (Robert); son frère Michel; son beau-père Hector Séguin (feu Jeannine Dubé); sa belle-soeur Francine Séguin ainsi que ses beaux-frères : Michel Séguin et Gilles Séguin. Elle laisse également plusieurs autres parents et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu le lundi 20 septembre 2010 à 11h à la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369 boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

Un don en leur mémoire



Fondation pour les aînés de l'Outaouais
819 777-3595
fao@vl.videotron.ca



EN MÉMOIRE DE



LORRAINE MELOCHE
1947 - 2007

Chère amie bien-aimée. Trois ans déjà depuis ton départ pour un repos éternel. Ton absence nous manque beaucoup et tu restes toujours dans notre cœur et dans nos pensées. Veille sur nous de là-haut jusqu'à ce jour où nous serons ensemble. On t'aime chère Nénaine.

Tes amis Anne, Matthieu, M. et Mme Gosselin

EN MÉMOIRE DE



DELFIN ARAUJO

Cher époux, père et grand-papa bien-aimé. Un an aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants

REMERCIEMENTS



**LOUISE DUGUAY
NÉE LACELLE**
décédée le 20 août 2010

Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

La famille

REMERCIEMENTS



PIERRE LAFONTAINE

Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui ont partagé nos peines, nos émotions par des paroles encourageantes, dons, fleurs, cartes ou offrandes de messe. Votre présence nous a été d'un grand réconfort en ces moments difficiles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme leur étant personnellement adressés.

Merci

REMERCIEMENTS



JOSEPH GAGNÉ

Les membres de la famille Gagné désirent remercier sincèrement tous ceux et celles qui ont partagé notre chagrin lors du décès de notre père, le 7 août 2010. Votre présence ainsi que les marques de sympathie, furent un baume sur nos cœurs. Que chacun d'entre vous trouve dans ces remerciements l'expression de notre reconnaissance et les considère comme vous étant adressé personnellement.

Ses enfants

REMERCIEMENTS



M. YVON MASSIE

Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui, lors du décès d'Yvon, survenu le 6 septembre 2010, leur ont témoigné des marques de sympathie que les marques de sympathie, soit par leur soutien, offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Votre présence nous a été d'un grand réconfort en ces moments difficiles. Merci.

2^e ANNIVERSAIRE



BERTHILLE BOURDEAU

Là où que tu es, que se soit un endroit de paix, d'amour et de joie, sans tristesse ni douleur ni maladie. C'est avec amour, tendresse et affection que nous nous souvenons de tous ces moments heureux passés avec toi. Le passage des années n'effacera en rien se que tu as été pour nous.

La famille Bourdeau

AVIS DE DÉCÈS



SOLANGE SAMSON

C'est avec une profonde tristesse que les proches de Mlle Solange Samson annoncent son décès survenu le 30 décembre 2009. Ceux qui l'ont connue et aimée se souviendront de son air taquin, son amour des animaux, son sourire ensoleillé et surtout sa grande générosité. Solange, nous t'avons aimée et gardons un souvenir infini de toi.

Un merci spécial à l'équipe CSSSVG, Gracefield, Québec, pour les bons soins prodigués à Solange.

Une messe commémorative sera célébrée le samedi 25 septembre à 11h, à l'église de Visitation de Gracefield, Québec. À la demande de Solange, ses cendres reposent à l'Anse-au-Griffon à Gaspé.

Des dons peuvent être faits en mémoire de Solange au Foyer CSSSVG, 1 rue du Foyer, Gracefield, Québec, J0X 1W0.

AVIS DE DÉCÈS



MME YVONNE FONG

est décédée le 16 septembre 2010, à l'âge de 70 ans. Elle était l'épouse de feu Reginald Scullion, la fille de feu Thomas Fong et de feu Evelyn Hill. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Terry Touchette (Kathie Ostrihon), Rhonda Touchette (Chris Doucette), Tina Touchette (Jacques Prévost); ses petits-enfants: Melissa Touchette, Elicia Doucette, Tania Mercier et ses arrière-petits-enfants: Jade, Bianca et Megan. Elle laisse également un frère, Philip Fong (Rachel Fillion).

Les visites à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX TUBMAN** au 322 avenue de Buckingham à Gatineau (secteur Buckingham) auront lieu le dimanche 19 septembre 2010, de 18h à 21h et le lundi 20 septembre 2010, de 13h30 à 14h15. Le service aura lieu le lundi 20 septembre en l'église anglicane St-Stephen's, 45 rue Donaldson, Gatineau (secteur Buckingham) à 14h30; suivi de l'inhumation au cimetière St-Stephen's.

Pour information, 819-986-3834 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur au 819-281-2182 ou le site Internet: www.tubmanfuneralhomes.com

LA FAMILLE JOLICOEUR
a le regret de vous annoncer le décès de



M. GÉRARD JOLICOEUR

décédé le 13 septembre 2010 à l'hôpital de Hull, à l'âge de 62 ans. Il était le fils de Claire Villeneuve et de Roland Jolicoeur. Outre ses parents, il laisse dans le deuil sa soeur Suzanne (Serge Pelletier). Il laisse également ses neveux et nièces: Benoît (Sophie), Martin (Annick), Julie Anne, Nathalie (Mathieu), Marie-Josée (Dominique) et leurs enfants: Annabelle et Chloé ainsi que plusieurs cousin(e)s et ami(e)s. Il fut précédé par son frère Robert (Hélène).

Une cérémonie de prières aura lieu dans l'intimité de sa famille.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du Centre hospitalier Pierre-Janet seraient appréciés.

La famille désire remercier sincèrement Mariane Morissette-Landry, Josée Richard et tout le personnel du Centre hospitalier Pierre-Janet ainsi que toute l'équipe de la Résidence Lise Dumont pour les bons soins prodigués et leur dévouement.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE BUREAU
a le regret de vous annoncer le décès de



M. PIERRE BUREAU

survenu le 15 septembre 2010 à l'Hôpital Général d'Ottawa, à l'âge de 64 ans. Il était le fils de feu Paul Maurice Bureau et de feu Gilberte Aubin. Il laisse dans le deuil sa fille France (Alireza Taheri); sa petite-fille Evelyne; sa soeur Michelle; sa nièce Danielle ainsi que plusieurs parents et ami(e)s.

Un merci des plus sincères à Nicole Châteauneuf Le Moullec et sa famille pour leur dévouement et leur soutien.

La famille vous accueillera le jeudi 23 septembre 2010, de 18h à 21h, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérandrye O. à Gatineau.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à l'organisme de votre choix.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE TURGEON
a le regret de vous annoncer le décès de



FERNAND TURGEON

décédé le 16 septembre 2010, à l'âge de 83 ans. Il était le fils de feu Adélar Turgeon et de feu Dorcina Emery. Il était l'époux de feu Antoinette Malette. Il laisse dans le deuil un frère, Carmel (Lucille) et 3 soeurs: Françoise, Cécile (Edgard) et Monique. Il laisse également ses neveux, nièces et ami(e)s. Il fut précédé par 1 frère et 2 soeurs.

Les visites à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX TUBMAN** au 322 avenue de Buckingham à Gatineau auront lieu le lundi 20 septembre 2010, de 10h à 12h30. Le service aura lieu le même jour en la paroisse St-Grégoire-de-Nazianze à 13h; suivi de l'inhumation au cimetière St-Grégoire.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation canadienne du rein, succursale de l'est de l'Ontario, 400C-1150 promenade Morrison, Ottawa (Ontario) K2H 8S9 seraient grandement appréciés.

Pour information, 819-986-3834 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur au 819-281-2182 ou le site Internet: www.tubmanfuneralhomes.com

1^{er} ANNIVERSAIRE



MIGNONNE PILON
(NÉE BRISSETTE)

À la douce mémoire d'une mère très chère, qui nous a quittés le 18 septembre 2009. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Ginette et Danielle

ÉPILEPSIE



La recherche: le nerf de la guerre contre l'épilepsie



ÉPILEPSIE CANADA
1 877 734-0873
www.epilepsy.ca

8^e ANNIVERSAIRE

M. GASTON D'AUROY

Une personne ne nous quitte jamais, elle vit au plus profond de notre cœur et pour la revoir, il suffit de fermer les yeux. Les souvenirs ne meurent jamais. Une messe sera célébrée le dimanche 19 septembre, à 9h30 à l'église St-Rosaire.

Ton épouse et toute ta grande famille

1^{er} ANNIVERSAIRE

RONALD BOIS

Nous sommes reconnaissants d'avoir pu te rencontrer, t'apprécier et t'aimer. Ces 7 années furent trop courtes. Nous ne t'oublions pas. Ta bonté était tellement évidente. Tu mérites de reposer en paix. Une messe commémorative sera célébrée le 21 septembre en l'église Jean XXIII, à 19h.

Marjolaine et sa famille

AQETA

Association québécoise des troubles d'apprentissage

moi aussi
J'AIDES PROJETS

Le droit d'apprendre depuis 1966
aqeta.qc.ca

**D
I
A
B
È
T
E**

Cela VOUS concerne



Renseignements
Dons
819 770-0442

EN MÉMOIRE DE



VICTOR MAYER

À la douce mémoire de Victor, décédé le 19 septembre 2008. Cher époux, papa et grand-papa bien-aimé, depuis ton départ, il y a 2 ans, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le cœur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous les qualités d'un grand homme. Quelle chance d'avoir eu un époux, père et un grand-père aussi dévoué, fort, intelligent et sage. De là-haut, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons.

Claudette Mayer,
tes enfants et tes petits-enfants, famille et ami(e)s

3^e ANNIVERSAIRE

GÉRALD THIBAUT

Cher époux et papa, déjà trois années se sont écoulées depuis que tu nous as quittés. Le vide que tu as laissé dans nos vies est énorme et ne pourra jamais être comblé. Nous tentons d'apaiser notre douleur en nous disant que nous avons maintenant un ange au-dessus de nous, qui veille sur nous. Continue de nous éclairer vers le droit chemin pour que tu puisses toujours être fier de nous. Nous t'aimons plus que tout au monde et jamais tu ne seras oublié.

Ton épouse Claire,
ta fille Diane (Mario),
ta petite-fille Kim et famille

AVIS DE DÉCÈS

M. FRANK LONGO

est décédé dans un hôpital local, entouré de sa famille, le mercredi 15 septembre 2010, à l'âge de 73 ans. Il était l'époux bien-aimé de Suzanne Proulx. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Joanne (Wayne Regalbutto), Huguette (Donald Biron), Claude, Françoise et Richard (Sherry McNally); ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, sa filleule Samantha Longo et son filleul Gérald Longo, sa soeur Thérèse Longo ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il fut prédécédé par sa soeur Georgette Hayes.

Un service privé aura lieu dans l'intimité familial à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY**. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer. Un sincère remerciement à ses deux belles-soeurs: Christine et Anne Proulx, pour les bons soins prodigués à Frank.

Condolances/Dons/
Arrangements Floraux
mcgarryfamily.ca
613-748-1200

À LA DOUCE MÉMOIRE

CÉCILE BÉLANGER
(née Lachaine)

À la douce mémoire de Maman, décédée le 21 septembre 2009. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Maman chérie, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Que Jésus accorde la paix et le courage à cette grande famille qui reste la tienne.

Ta belle grande famille

2^e ANNIVERSAIRE

ROBERT GAUTHIER

À la douce mémoire de Robert, décédé le 21 septembre 2008. En ce 2^e anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Ton épouse Lise, tes enfants, conjoint(e)s et petits-enfants

NOUS AVONS LE REGRET
de vous annoncer le décès de notre père

M. GEORGES A. SAINT CYR

décédé à La maison Mathieu-Front-Savoie le 11 septembre 2010, à l'âge de 85 ans. Il était le fils de feu Laurentia Michon et de feu Pierre-Paul Arthur St Cyr. Il fut prédécédé par ses soeurs Rita et Lina et son frère Jean-Paul. Il était l'époux en premières noces de feu Jeanne Bergeron et en secondes noces de feu Gertrude Tessier. Il laisse dans le deuil ses enfants: Georges P. (Jacinte Malboeuf), Claude (Suzanne Brunet), Louis (Chantal Fex), Guy (Sylvie Boudreault), Céline (Denis Angers) et Robert (Christine Bisson). Il était le grand-papa adoré de 12 petits-enfants et de trois arrière-petits-enfants. Il laisse sa merveilleuse compagne des dernières années Lorraine Deschênes. Il sera également manqué par plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis.

La famille désire remercier tout le personnel de La maison Mathieu-Front-Savoie pour leur dévouement. Des dons à La maison Mathieu-Front-Savoie seraient grandement appréciés.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux, en présence des cendres, aura lieu le samedi 2 octobre 2010, à 10h, en la paroisse St-Joseph, sise, au 245, boul. St-Joseph de Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances après le service religieux.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE GUINDON
a le regret de vous annoncer le décès deMME LUCETTE GUINDON
(née Gauvreau)

décédée le 6 septembre 2010 à La maison Mathieu-Front-Savoie, à l'âge de 78 ans. Elle était la tendre épouse d'Albini (Ben) Guindon et la fille de feu Émilie Bélisle et de feu Aldoria Gauvreau. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Ginette (André), Serges, Michel (Jocelyne), Claude (Linda), Jean-Jacques (Marie-Christine); ses petits-enfants: Martine (Etienne), Marc-André (Véronique), Marie-Claude (Frédéric), Mélanie, Janie (Dominic), Christian et Hugo; ses arrière-petits-enfants: Alexis, Chloé, Olivier et à venir, la petite Juliette. Elle laisse également ses soeurs: Madeleine (Edgar), Diane (Raymond), Claudette (René), Pierrette (feu Hilaire) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut prédécédée par Glorienne (feu Gilbert), Alcide (Hélène), Bernadette, Émilienne (Dominic), Roger (Pauline), Jacques (feu Réjeanne) et Gilberte (Gilles).

Une célébration de prières en présence des cendres aura lieu le lundi 20 septembre 2010 à 11 h à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, sise, au 95, boul. de la Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 10 h.

Pour ceux qui le désirent, des dons à La maison Mathieu-Front-Savoie ou à l'Association pulmonaire du Québec seraient grandement appréciés.

La famille désire remercier sincèrement tout le personnel de La maison Mathieu-Front-Savoie pour les bons soins prodigués et leur dévouement.

1^{er} ANNIVERSAIRE

MAGDELEINE DRAPEAU

À la douce mémoire Magdeleine, décédée le 16 septembre 2009.

Pas un jour ne passe sans que nous pensions à toi.

Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres.

Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos cœurs.

Nous ne t'oublierons jamais.

Continue de veiller sur nous tous...

Ta famille et tes ami(e)s

PRIÈRE À
LA SAINTE-VIERGE

La plus belle fleur du mont Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer, aidez-moi en me montrant que vous êtes ma mère. Sainte-Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon cœur, de me secourir dans ma demande. Je sais que vous pourrez m'accorder cette demande. Ô Marie, qui avez conçu sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Sainte-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite; vous serez exaucé.

H.B.

REMERCIEMENTS



PIERRE OUELLETTE

Les membres des familles Madore et Ouellette désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Pierre, survenu le 17 août 2010, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



GILLES LAFRAMBOISE

Les membres des familles Laframboise et Desjardins désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Gilles, survenu le 21 juillet 2010, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

EN MÉMOIRE DE



BERNADETTE AUCLAIR LAFRANCE

Chère épouse, mère, grand-mère et arrière-grand-mère bien-aimée, une longue année s'est écoulée depuis ton départ, mais le souvenir de ton doux visage souriant est toujours là, avec nous. Le reflet de ta présence illumine toujours notre vie, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Vous êtes invités à venir vous recueillir avec la famille, une messe commémorative sera célébrée le 19 septembre 2010 à 11h, en la chapelle des Jardins Notre-Dame, 195 boul. St-Joseph, (secteur Hull).
"Aime Dieu et va ton chemin."

Ta famille

CAROL DESPATIES
a le regret de vous annoncer le décès de



MME DIANE PRESLEY

décédée le 15 septembre 2010 à La maison Mathieu-Froment-Savoie de Gatineau, à l'âge de 56 ans. Elle laisse dans le deuil son époux bien-aimé Carol. Elle était la fille de Gilbert Presley et de feu Jeannine Charette; chère soeur de Suzanne (Jacques Beaulne), Bernard (Anne Stubbins), Jocelyne (Joe Hilal), Sylvie (André Poitras). Prédécedée par ses beaux-parents: Jean Despaties et Thérèse Courrouxe, elle laisse également son beau-frère Gilles (Johanne Beaudoin) et sa belle-soeur Suzanne (Pierre Gauthier), des nièces, neveux, oncles, tantes, cousin(e)s et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières en présence des cendres aura lieu le dimanche 19 septembre 2010 à 14h, à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS située au 1369 boul. de La Vérendrye Ouest à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 13h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à La maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés.

Un merci spécial au personnel de La maison Mathieu-Froment-Savoie et du 2^e étage de l'hôpital Memorial de Wakefield.

EM MÉMOIRE DE



MME BERNADETTE LAFRANCE
(née Auclair)
19 septembre 2009

À ton décès maman, une amie très chère m'a dit: «Tu sais Jocelyn que la perte d'un mère est la première peine que l'on pleure sans elle. Alors continue à laisser parler ton coeur et permets-toi de pleurer au besoin.»

J'ai suivi son conseil et je m'en réjoui aujourd'hui. Tu me manques et tu manques encore plus à papa, cet homme noble et généreux qui a tout donné à ses enfants quelques jours avant ton dernier départ.

Je n'oublierai jamais votre bonheur d'être ensemble dans votre maison. Papa t'aimait, te protégeait et vous étiez heureux. Merci maman pour ta douceur et ta tendresse... et un petit clin d'oeil à papa qui essaie encore aujourd'hui de déblayer pour moi le chemin de l'intégrité et de la liberté. Une liberté qu'il a défendue au péril de sa vie sur les plages de Normandie en juin 1944. Ton amoureux, mon père, ce héros très discret qui mérite notre respect et notre admiration. À l'aube de ses 87 ans, sa lucidité et sa vigueur en font un jeune homme, même si ton départ a été plus dévastateur pour lui que la guerre.

Ton fils Jocelyn

EN SOUVENIR DE



LUCILLE DÉRIGER
CHARRON
23 septembre 2008



ERNEST
CHARRON
13 octobre 1989

Chers parents, vous avez quitté cette terre pour jouir d'un repos bien mérité. De là-haut, aidez-nous à poursuivre notre route dans le respect et l'amour. Vous êtes toujours dans nos pensées.

Vos enfants et leur famille

EN SOUVENIR DE



M. LÉOPOLD MALETTE FLEUR-ANGE MALETTE
(née Renaud)



À la douce mémoire de notre père Léopold, décédé le 8 octobre 1997 et de notre mère Fleur-Ange, décédée le 31 juillet 2004. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que vous avez été pour nous. Vos souvenirs restent toujours vivants et nous accompagnent partout où nous allons. Une messe commémorative aura lieu le 19 septembre à 11h, en l'église de Notre-Dame-du-Laus.

Vos enfants qui vous aiment

AV Le Conseil sur le
Vieillessement d'Ottawa

Le porte-parole des aînés d'Ottawa

Pour informations (613) 789-3577



» EN BREF

TORRE SE RETIRERA À LA FIN DE LA SAISON

NEW YORK — Le gérant des Dodgers de Los Angeles Joe Torre a annoncé qu'il prendra sa retraite à la fin de la saison. Il sera remplacé par l'actuel instructeur des frappeurs de l'équipe, Don Mattingly. Torre a été embauché par les Dodgers en vue de la saison 2008, après avoir été à la barre des Yankees pendant 12 ans et remporté quatre titres de la Série mondiale avec la formation new-yorkaise. Mattingly avait alors suivi Torre en Californie dans l'intention de lui succéder un jour. Torre a eu 70 ans en juillet. Il a remporté 2318 matches en 29 campagnes dans les majeures à titre de gérant. Il a aussi dirigé les Mets de New York, les Braves d'Atlanta et les Cardinals de St. Louis.

Associated Press

BAUTISTA AMÉLIORE LE RECORD DE CIRCUITS DES BLUE JAYS

BOSTON — Jose Bautista a écrit son nom dans le livre des records des Blue Jays de Toronto. Il a établi une nouvelle marque pour le plus grand nombre de circuits en une saison en frappant son 48^e, hier à Boston. Bautista, qui occupe le premier rang des majeures à ce chapitre, a battu le record de 47 de George Bell, réussi en 1987. Il a réalisé l'exploit en frappant un circuit de deux points en sixième manche contre Michael Bowden des Red Sox de Boston. La balle est tombée dans les estrades au-dessus du célèbre Monstre vert du Fenway Park. Le circuit donnait alors les devants 10-2 aux Jays. Le joueur d'avant-champ domine aussi la colonne des points produits des Blue Jays avec 107.

La Presse Canadienne

Contre la République dominicaine

Polansky et Raonic donnent l'avance au Canada

TORONTO — Peter Polansky et Milos Raonic ont permis au Canada de prendre les devants 2-0 dans sa rencontre éliminatoire contre la République dominicaine pour une place dans le Groupe I de la zone des Amériques.

Polansky, classé au 176^e rang mondial, a vaincu Jhonson Garcia 7-6 (4), 4-6, 6-3, 6-3. Puis Raonic (234^e mondial) a eu besoin de plus de trois heures pour se défaire du joueur dominicain numéro un et 257^e au monde, Victor Estrella, 5-7, 6-2, 3-6, 7-6 (3), 9-7.

Les Ontariens Daniel Nestor et Frank Dancevic peuvent concrétiser la victoire du Canada avec une victoire en double contre le tandem dominicain composé de Luis Delgado et de Jose Hernandez, samedi.

Le vainqueur de cette confrontation conservera sa place dans le groupe 1 de la zone des Amériques. Le perdant se retrouvera dans le groupe II.

«(Garcia) jouait un style auquel

il était difficile pour moi de s'adapter», a dit Polansky.

Mais l'Ontarien a trouvé son rythme en étant l'agresseur et en mettant plus de pression sur son adversaire de 29 ans.

«Je pense que j'étais un peu plus agressif en troisième et quatrième manches, a-t-il dit. En fin de compte, j'aurais dû être agressif sur une base plus régulière.»

Raonic s'est amené dans ce tournoi avec seulement trois matches en Coupe Davis sous la ceinture et il n'avait jamais joué un match de cinq sets. Il a mis à profit sa grandeur (six pieds quatre pouces) et son puissant premier service pour s'assurer la victoire.

Même s'il semblait épuisé après le match, Raonic n'a clairement pas perdu son sens de l'humour.

«Je voulais peut-être battre quelques records ici, a-t-il blagué en faisant référence au marathon historique entre John Isner et Nicolas Mahut à Wimbledon



ARCHIVES, LeDroit

Peter Polansky a vaincu son adversaire Jhonson Garcia en quatre sets. Le Canada devance la République dominicaine 2-0 et pourrait assurer sa place dans le Groupe 1 de la zone des Amériques dès aujourd'hui.

plus tôt cette année. Je sentais un 72-70.»

Demain, Polansky fera face à Estrella dans les simples inversés tandis que Raonic a rendez-vous contre Garcia.

Polansky a dû endurer quelques

éléments embêtants au cours de son match au Rexall Centre. Il y avait le froid, le vent et le bruit provenant d'un groupe d'enfants d'école, assis dans les hauteurs du stade.

«L'atmosphère était assurément

un peu différente, a admis Polansky. Je pense qu'ils encourageaient juste pour encourager... Mais je crois que c'est bien pour eux de voir et d'être là pour un match comme ça.»

La Presse Canadienne

» L'OUTAOUAIS EN BREF

JOURNÉE PORTES OUVERTES DE NATATION

Le Club aquatique de l'Outaouais invite tous les intéressés à participer à une activité portes ouvertes aujourd'hui à la piscine de l'Université du Québec en Outaouais, dans le cadre de la Journée des sports du Canada. De 9 h à 10 h, l'entraîneur du CAO Gilbert McDonald supervisera un entraînement de natation ouvert à tous les nageurs, de tous âges et niveaux. Il sera également possible d'assister à un entraînement des nageurs du Club aquatique de l'Outaouais. Les intéressés n'ont qu'à apporter un costume de bain et des lunettes. La Journée des sports au Canada est une nouvelle activité nationale qui fête le sport à tous les niveaux partout au Canada. C'est une occasion de montrer toutes les formes de sport et, pour Natation Canada, de faire connaître les avantages pour toute la vie de ce sport et de recruter de nouveaux nageurs.

LES HURRICANES FONT L'HISTOIRE EN RUGBY FÉMININ

La toute première équipe collégiale de rugby féminin de l'Outaouais, le Hurricane du Collège Heritage, disputera son premier match sanctionné par la Fédération québécoise du sport

étudiant dimanche. Cette formation se frottera à celle du Collège Dawson, qui occupe présentement le premier rang de la ligue provinciale de la FQSE. La joute de dimanche commence à 13 h et aura lieu à l'Université du Québec en Outaouais (UQO), au 283, boulevard Taché à Gatineau (secteur Hull). L'entrée et le stationnement sont gratuits.

CONFÉRENCE SUR LE CENTRE SPORTIF

La bibliothèque Bowater de la Ville de Gatineau invite les citoyens à une conférence intitulée «Le nouveau centre sportif de Gatineau» qui sera présentée le mardi 21 septembre, à 19 h. Le responsable des programmes et des opérations du centre sportif, Simon Cadoret, brosera un tableau de l'historique de la construction du centre sportif, sur les utilisateurs appelés à se servir de cette installation majeure, sur ses équipements et ses propriétés exceptionnelles. La bibliothèque Bowater est située au 855, boulevard de la Gappe, à Gatineau. Il est important de s'inscrire à l'avance à votre bibliothèque, car les places sont limitées. Le coût de la conférence est de 3\$ pour les résidents de Gatineau et le code est le 366901.

LeDroit

Le match le plus important de l'Impact

PASCAL MILANO
La Presse

MONTRÉAL — Après une saison en dents de scie, l'Impact n'est plus qu'à 90 minutes de s'assurer une place en séries éliminatoires. Une victoire face à Tampa Bay demain au Stade Saputo jumelée à un match nul ou une défaite de Saint-Louis la veille lui en ouvrirait tout droit les portes.

«Il faut que l'on entre en séries le plus tôt possible, a souligné l'entraîneur Marc Dos Santos. On sent que c'est le match le plus important pour nous cette saison et on le prépare comme ça. Avec une victoire contre Tampa, cela nous place à 99,9% en séries.»

Septièmes au classement, les Montréalais ne sont réellement menacés que par Tampa Bay et

Saint-Louis avec respectivement cinq et huit longueurs de retard. À défaut de pouvoir influencer sur les matches de Saint-Louis, l'Impact va se concentrer à écarter les Floridiens de son chemin. Plus facile à dire qu'à réaliser pour Dos Santos même s'ils n'ont plus gagné depuis le 25 juillet.

Dans la position délicate qui était la sienne il y a quelques semaines, la troupe montréalaise a abordé chaque match comme une finale. C'est encore plus vrai demain puisqu'elle termine ensuite son calendrier régulier en mettant le cap sur Vancouver avant d'affronter Austin à domicile, soit deux des trois meilleures équipes de la Ligue. «C'est sûr que nous voulons gagner dimanche et qu'il y a beaucoup de pression, a dit le capitaine Nevio Pizzolitto.

LE SPORT EN CHIFFRES

BASEBALL - MLB

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST

	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
New York.....	89	58	,605	-	G 1	49-25	40-33
Tampa Bay.....	88	58	,603	0,5	G 1	45-26	43-30
Boston.....	82	65	,558	6,5	P 1	42-31	40-34
TORONTO.....	74	73	,503	14,5	G 1	38-31	36-42
Baltimore.....	58	89	,395	30,5	P 1	33-42	25-47

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Minnesota.....	88	58	,603	-	G 5	48-23	40-35
Chicago.....	79	67	,541	9	P 3	40-31	39-36
Detroit.....	72	74	,493	16	P 2	47-28	25-46
Kansas City.....	60	85	,414	27	G 2	33-38	27-47
Cleveland.....	60	86	,411	28	G 1	32-42	28-44

SECTION OUEST

	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas.....	82	63	,566	-	G 7	48-26	34-37
Oakland.....	72	73	,497	10	P 2	44-30	28-43
Los Angeles.....	72	75	,490	11	G 1	38-34	34-41
Seattle.....	55	91	,377	27,5	P 7	33-41	22-50

CLASSEMENT DU QUATRIÈME AS

	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
New York.....	89	58	,605	-	G 1	49-25	40-33
Boston.....	82	65	,558	7	P 1	42-31	40-34
Chicago.....	79	67	,541	9,5	P 3	40-31	39-36

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

JEUDI 16 SEPTEMBRE	L.A. Angels à Tampa Bay, 19h10 (Pineiro 10-7 vs Price 17-6)	Cleveland à Kansas City, 19h10 (Masterson 6-12 vs O'Sullivan 2-5)
VENDREDI 17 SEPTEMBRE	TORONTO 11 Boston 9 N.Y. Yankees 4 Baltimore 3 L.A. Angels 4 Tampa Bay 3 Detroit 6 Chicago 2 (en 9 ^m m.) Oakland 3 Minnesota 1 (en 8 ^m m.) Cleveland 9 Kansas City 4 (en 7 ^m m.) Texas 0 Seattle 0 (en 2 ^m m.)	DIMANCHE 19 SEPTEMBRE
SAMEDI 18 SEPTEMBRE	Oakland au Minnesota, 13h10 (Braden 9-12 vs Stoney 12-6) Detroit à Chicago White Sox, 16h10 (Verlander 16-8 vs T.Pena 4-2) N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05 (Moseley 4-3 vs Guthrie 10-13) TORONTO à Boston, 19h10 (R.Romero 12-9 vs Beckett 5-4)	LUNDI 20 SEPTEMBRE
	Tampa Bay à N.Y. Yankees, 19h05 Kansas City à Detroit, 19h05 Baltimore à Boston, 19h10 Cleveland au Minnesota, 20h10 Texas à L.A. Angels, 22h05 Chicago White Sox à Oakland, 22h07	

LIGUE NATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie.....	87	61	,588	-	G 5	48-28	39-33
Atlanta.....	84	64	,568	3	G 1	52-23	32-41
Florida.....	73	73	,500	13	P 4	35-37	38-36
New York.....	74	74	,500	13	P 1	44-28	30-46
Washington.....	62	85	,422	24,5	P 1	35-36	27-49

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati.....	83	64	,565	-	P 1	45-30	38-34
St. Louis.....	75	70	,517	7	G 1	44-27	31-43
Houston.....	70	76	,479	12,5	P 1	39-36	31-40
Milwaukee.....	67	78	,462	15	G 1	36-38	31-40
Chicago.....	66	81	,449	17	G 4	33-42	33-39
Pittsburgh.....	49	98	,333	34	G 1	34-39	15-59

SECTION OUEST

	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco.....	83	64	,565	-	G 2	44-28	39-36
San Diego.....	82	64	,562	0,5	P 2	42-32	40-32
Colorado.....	80	66	,548	2,5	G 1	51-24	29-42
Los Angeles.....	72	75	,490	11	P 2	41-31	31-44
Arizona.....	59	89	,399	24,5	P 1	35-40	24-49

CLASSEMENT DU QUATRIÈME AS

	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta.....	84	64	,568	-	G 1	52-23	32-41
San Diego.....	82	64	,562	1	P 2	42-32	40-32
Colorado.....	80	66	,548	3	G 1	51-24	29-42

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

JEUDI 16 SEPTEMBRE	San Diego 0 St. Louis 4 L.A. Dodgers 2 San Francisco 10	Arizona à Pittsburgh, 19h05 (Enright 6-4 vs Ja.McDonald 3-5) Cincinnati à Houston, 19h05 (Arroyo 15-10 vs Figueroa 5-2) Chicago Cubs en Floride, 19h10 (Coleman 1-2 vs Ani.Sanchez 12-9) Washington à Philadelphie 9 Arizona 3 Pittsburgh 4 Chicago Cubs 2 Floride 0 Cincinnati 3 Houston 5 (en 7 ^m m.) San Diego 3 St. Louis 11 (en 7 ^m m.) Milwaukee 1 San Francisco 0 (en 2 ^m m.) Colorado 2 L.A. Dodgers 0 (en 1 ^m m.)
VENDREDI 17 SEPTEMBRE	Atlanta 6 N.Y. Mets 4 Washington 1 Philadelphie 9 Arizona 3 Pittsburgh 4 Chicago Cubs 2 Floride 0 Cincinnati 3 Houston 5 (en 7 ^m m.) San Diego 3 St. Louis 11 (en 7 ^m m.) Milwaukee 1 San Francisco 0 (en 2 ^m m.) Colorado 2 L.A. Dodgers 0 (en 1 ^m m.)	DIMANCHE 19 SEPTEMBRE
SAMEDI 18 SEPTEMBRE	Atlanta à N.Y. Mets, 16h10 (T.Hudson 15-8 vs Gee 1-0) Colorado à L.A. Dodgers, 16h10 (J.Chacin 8-9 vs Ely 4-7) San Diego à St. Louis, 16h10 (C.Young 1-0 vs Suppan 1-7) Washington à Philadelphie, 19h05 (Zimmermann 0-1 vs K.Kendrick 9-9)	LUNDI 20 SEPTEMBRE
	Houston à Washington, 19h05 Atlanta à Philadelphie, 19h05 Cincinnati à Milwaukee, 20h10	

MENEURS - LA

	MJ	Ab	P	Cs	Moy
Hamilton Tex.....	130	507	94	183	,361
McCabrera Det.....	140	507	101	169	,333
Mauer Minn.....	129	488	85	161	,330
ABeltre Bos.....	142	542	79	178	,328
Konerko CHW.....	136	504	86	163	,323
Cano NY.....	144	562	96	181	,322
Butler KC.....	141	529	67	165	,312
ISuzuki Sea.....	146	609	66	189	,310
Guerrero Tex.....	138	538	80	164	,305
Crawford TB.....	138	533	101	161	,302

Points - Teixeira, New York, 104; McCabrera, Detroit, 101; Crawford, Tampa Bay, 101; Jeter, New York, 99; **JBautista, Toronto, 97**; Cano, New York, 96; AJackson, Detroit, 95.
Points produits - McCabrera, Detroit, 118; **JBautista, Toronto, 111**; Guerrero, Texas, 107; ARodriguez, New York, 107; Konerko, Chicago, 104; Teixeira, New York, 101; DelmYoung, Minnesota, 100.
Coups sûrs - ISuzuki, Seattle, 189; Hamilton, Texas, 183; Cano, New York, 181; ABeltre, Bos, 178; MYoung, Texas, 172; McCabrera, Detroit, 169; AJackson, Detroit, 166.

Doubles - McCabrera, Detroit, 45; Longoria, TB 44; ABeltre, Boston, 42; Markakis, Baltimore, 41; Mauer, Minnesota, 41; **Wells, Toronto, 41**; Hamilton, Texas, 40; DelmYoung, Minnesota, 40.
Triples - Crawford, Tampa Bay, 12; AJackson, Detroit, 10; Span, Minnesota, 9; Pennington, Oakland, 8; Granderson, New York, 6; Maier, Kansas City, 6; Podsednik, Kansas City, 6.
Circuits - **JBautista, Toronto, 47**; Konerko, Chicago, 36; McCabrera, Detroit, 34; Hamilton, Texas, 31; DOrtiz, Boston, 30; Teixeira, New York, 30; ABeltre, Boston, 28.

Buts volés - Pierre, Chicago, 56; RDavis, Oakland, 44; Crawford, Tampa Bay, 43; Gardner, New York, 41; BUpton, Tampa Bay, 40; Figgins, Seattle, 39; ISuzuki, Sea, 39.
Lanceurs (victoires) - Sabathia, New York, 19-6; Price, TB 17-6; Lester, Boston, 17-8; CBuchholz, Boston, 16-7; Cahill, Oakland, 16-7; PHughes, New York, 16-8; Verlander, Detroit, 16-8; ESantana, Los Angeles, 16-9; Pavano, Minnesota, 16-11.
Retraits sur trois prises - JerWeaver, Los Angeles, 218; Fhernandez, Seattle, 214; Lester, Boston, 208; Verlander, Detroit, 190; Liriano, Minnesota, 189; Sabathia, New York, 179; **Morrow, Toronto, 178**.

Victoires protégées - RSoriano, Tampa Bay, 43; Soria, KC, 38; Papelbon, Boston, 36; NFeliz, Texas, 36; **Gregg, Toronto, 31**.

MENEURS - LN

	MJ	Ab	P	Cs	Moy
CGonzalez Col.....	132	533	100	182	,341
Tulowitzki Col.....	107	409	77	133	,325
Votto Cin.....	137	506	96	162	,320
Prado Atl.....	130	561	97	176	,314
AdGonzalez SD.....	143	536	81	165	,308
Holliday STL.....	141	538	85	165	,307
Pujols StL.....	142	535	100	164	,307
Braun Mil.....	142	565	92	173	,306
Zimmerman Was.....	136	500	83	151	,302
HRamirez Flo.....	140	539	91	162	,301

Points - CGonzalez, Colorado, 100; Pujols, St. Louis, 100; Weeks, Milwaukee, 98; Prado, Atlanta, 97; **Votto, Cincinnati, 96**; BPhillips, Cincinnati, 95.
Points produits - CGonzalez, Colorado, 106; Pujols, St. L., 104; **Votto, Cincinnati, 104**; Howard, Phi, 100; AdGonzalez, SD, 95; Holliday, St. Louis, 94; McGehee, Mil, 94; Uggla, Floride, 94.
Coups sûrs - CGonzalez, Colorado, 182; Prado, Atlanta, 176; Braun, Milwaukee, 173; AdGonzalez, SD, 165; Holliday, St. Louis, 165; Pujols, St. L., 164; HRamirez, Floride, 162; **Votto, Cincinnati, 162**.

Doubles - Werth, Philadelphie, 44; AForres, San Francisco, 43; Holliday, St. Louis, 42; Loney, Los Angeles, 40; Prado, Atlanta, 39; Braun, Milwaukee, 38; Byrd, Chicago, 37.
Triples - Fowler, Colorado, 12; SDRew, Arizona, 10; Victorino, Philadelphie, 10; AEscobar, Milwaukee, 9; CGonzalez, Col, 8; JosReyes, New York, 8; Morgan, Wash, 7; Pagan, New York, 7; AForres, SF, 7.
Circuits - Pujols, St. Louis, 39; ADown, Washington, 35; **Votto, Cincinnati, 34**; CGonzalez, Colorado, 32; MarReynolds, Arizona, 32; Fielder, Milwaukee, 30; Uggla, Floride, 30.
Buts volés - Bourn, Houston, 51; Morgan, Washington, 33; Pagan, NY, 33; HRamirez, Flo 32; Victorino, Phi, 32; AMcCutchen, Pittsburgh, 31; JosReyes, New York, 29.
Lanceurs (victoires) - Halladay, Phi, 19-10; Jimenez, Colorado, 18-6; Wainwright, St. Louis, 18-11; CCarpenter, St. Louis, 15-7; ThLudson, Atlanta, 15-8; Arroyo, Cincinnati, 15-10; cinq à égalité à 14.

Retraits sur trois prises - Halladay, Phi, 210; Lincecum, SF, 208; Kershaw, Los Angeles, 201; Hamels, Philadelphie, 201; Wainwright, St. Louis, 199; JoJohnson, Flo, 186; Jimenez, Colorado, 186.
Victoires protégées - BrWilson, San Francisco, 43; HBell, San Diego, 42; FCordero, Cincinnati, 36.

HOCKEY - LHJMQ

SECTION TELUS OUEST

	MJ	G	P	DpDf	Bp	Bc	P
Drummondville.....	3	3	0	0	0	9	4
Shawinigan.....	3	2	1	0	0	11	9
GATINEAU.....	3	1	1	0	1	13	9
Montréal.....	3	1	1	1	0	14	15
Val-d'Or.....	3	1	2	0	0	8	11
Rouyn-Noranda 2	0	2	0	0	3	10	0

SECTION TELUS EST

	MJ	G	P	DpDf	Bp	Bc	P
Québec.....	3	2	0	0	1	18	6
Victoriaville.....	3	2	1	0	0	11	8
Chicoutimi.....	3	2	1	0	0	9	6
Rimouski.....	3	2	1	0	0	10	13
Baie-Comeau 3	1	2	0	0	4	8	2
Lewiston.....	3	1	2	0	0	13	18

SECTION MARITIMES

	MJ	G	P	DpDf	Bp	Bc	P
Saint-Jean.....	2	2	0	0	0	13	6
A-Bathurst.....	2	1	0	0	0	10	13
Moncton.....	3	1	1	0	1	8	10
Cap-Breton.....	2	1	1	0	0	5	9
Halifax.....	3	1	2	0	0	14	11
I.-P.E.....	3	1	2	0	0	12	12

HOCKEY - MIDGET AAA

SECTION C.C.M.

	MJ	G	P	DpDf	Bp	Bc	P
L-Montréal.....	3	3	0	0	0	12	6
St-Eustache.....	2	1	0	0	10	8	2
Amos.....	2	1	0	0	8	7	2
GATINEAU.....	3	1	2	0	0	7	11
C.E.-Blondin.....	3	1	2	0	0	5	12

SECTION LA COOP

	MJ	G	P	DpDf	Bp	Bc	P
Jonquière.....	3	2	1	0	0	14	8
Lévis.....	3	2	0	0	11	8	2
C.N.-Dame.....	3	1	2	0	0	8	11
T-Rivières.....	3	1	2	0	0	8	2
S. St-François 3	0	3	0	0	3	10	0

SECTION REEBOK

	MJ	G	P	DpDf	Bp	Bc	P
Magog.....	4	3	1	0	0	15	10
Lac-St-Louis.....	3	3	0	0	12	2	6
C.A.-Girouard 4	3	1	0	0	12	11	6
Châteauguay.....	4	1	1	1	12	13	4
C.C.-LeMoyne 3	1	2	0				

» NFL EN BREF

LES 49ERS RETIRERONT LE N° 80 DE RICE

SANTA CLARA, CALIF. — Les 49ers de San Francisco vont retirer le numéro 80 du membre du Panthéon du football Jerry Rice à leur match d'ouverture locale, lundi soir. Rice sera honoré au cours de la mi-temps de l'affrontement qui mettra aux prises les 49ers aux Saints de La Nouvelle-Orléans. Il sera également intronisé, aujourd'hui, au Temple de la renommée des 49ers. Rice agira comme capitaine d'équipe honoraire avant le match de lundi, à l'occasion duquel on lui présentera officiellement sa bague du Panthéon du football. Rice détient pratiquement tous les records d'importance pour un receveur. Il a notamment réalisé le plus grand nombre de réceptions en carrière (1549), de verges de gains (22 895), de touchés (208) et de verges nettes au total (23 546) au fil de sa carrière avec les 49ers, les Raiders d'Oakland et les Seahawks de Seattle.

HAYNESWORTH, UN CAS INCERTAIN

ASHBURN, VA. — Le cas du joueur de ligne défensive des Redskins de Washington Albert Haynesworth est incertain pour le match de demain contre les Texans de Houston, en raison d'une entorse à la cheville. L'entraîneur Mike Shanahan a affirmé que Haynesworth s'était entraîné hier, mais son cas est officiellement douteux pour dimanche et l'équipe n'a pas précisé quelle cheville était blessée. Haynesworth a subi une entorse à la cheville au cours de l'entraînement de mercredi et n'a pas été en mesure de prendre part aux exercices de l'équipe jeudi. Shanahan a par ailleurs annoncé que le demi de sûreté Kareem Moore serait absent dimanche. Moore a été victime d'une entorse au genou gauche au cours de la présaison.

VICK SERA LE PARTANT CONTRE LES LIONS

PHILADELPHIE — L'entraîneur-chef des Eagles de Philadelphie Andy Reid a confirmé officiellement que Michael Vick obtiendra le départ au poste de quart, demain, face aux Lions à Détroit. Vick en sera à son premier départ au poste de quart depuis le dernier match de la saison 2006, alors qu'il s'alignait avec les Falcons d'Atlanta. Il remplacera Kevin Kolb, qui sera à l'écart du jeu parce qu'il souffre d'une commotion cérébrale subie lors du match d'ouverture contre les Packers de Green Bay, dimanche dernier. Vick a raté les saisons 2007 et 2008 au complet après avoir été emprisonné pour son implication dans un réseau de combats de chiens. Les Eagles l'ont embauché l'an dernier et il a pris part à 12 rencontres, surtout à titre de joueur d'option quand l'équipe se mettait en formation *'wildcat'*.

Associated Press

Anthony Calvillo affrontera les Eskimos demain

« J'ai bien l'intention de jouer »

MICHEL MAROIS
La Presse

MONTRÉAL — Blessé au sternum le 19 août dans un match contre les Blue Bombers de Winnipeg, le quart-arrière Anthony Calvillo reviendra au jeu demain pour affronter les Eskimos d'Edmonton.

« Je me suis entraîné toute la semaine sans difficulté et j'ai bien l'intention de jouer, a assuré Calvillo, hier, après l'entraînement. Je n'ai ressenti aucun malaise, aucune douleur et j'ai vraiment hâte de sauter sur le terrain. Les médecins m'ont donné le feu vert et le temps est venu de reprendre le boulot. »

En l'absence de leur meneur, les Alouettes ont subi une défaite et remporté une victoire.

Aussi privés du quart numéro 2 Adrian McPherson et obligés de s'en remettre au décevant Chris Leak, ils se sont d'abord inclinés lamentablement 38-17 face aux Lions de la Colombie-Britannique. Le retour de McPherson et une solide performance de la défensive leur ont ensuite permis de disposer des Tiger Cats d'Hamilton 27-6.

« En un sens, mon absence a offert aux autres quarts de l'organisation l'occasion de jouer, a noté Calvillo. J'ai surveillé leurs performances et j'essayais de les encourager, mais c'est difficile quand l'équipe a des ennuis et que tu aimerais être sur le terrain... »

« Heureusement, Adrian a montré que nous avons beaucoup de talent à cette position et c'est bien pour l'avenir de l'équipe. » Le retour de Calvillo implique que McPherson devra patienter à nouveau, une situation que le jeune quart américain a accepté avec flegme, même si on sait qu'il souhaite obtenir un poste partant dans la LCF.

L'entraîneur-chef Marc Trest-



ARCHIVES, La Presse

Anthony Calvillo, le quart-arrière des Alouettes, a reçu le feu vert des médecins pour revenir au jeu.

man s'est évidemment réjoui du retour de son vétéran.

« Tout ce que notre personnel médical pouvait faire a été fait pour permettre à A.C. de revenir en forme. On a été avantagé avec un bye au début de son absence, mais les médecins avaient parlé de quatre à six semaines et on y est. Il s'est entraîné toute la semaine et semble prêt. »

Le maraudeur Matthieu Proulx a insisté sur l'importance du retour de Calvillo.

« C'est notre meneur, notre capitaine, et sa présence sur le terrain va nous apporter beaucoup de confiance. »

Se méfier des Eskimos

Calvillo aura la chance de revenir au jeu contre une équipe qui a accordé une moyenne de 34,1 points par match depuis le début de la saison et qui vient d'embaucher un nouveau directeur général, Eric Tillman.

Les Patriots espèrent faire mieux à l'étranger

FOXBOROUGH, MASS. — Pendant près d'une décennie, les Patriots de la Nouvelle-Angleterre ont été dominants à l'étranger. La situation a été bien différente la saison dernière, alors qu'ils ont perdu six de leurs huit matches.

Les Patriots espèrent redevenir dominants à l'étranger alors qu'ils affronteront les Jets de New York demain au nouveau Meadowlands Stadium.

« C'est tellement compétitif, a dit l'entraîneur-chef, Bill Belichick, hier. La ligne est bien mince entre la victoire et la défaite dans cette ligue. On voit ça tous les dimanches. Le petit avantage d'être à domicile, la foule, la familiarité, le stade, la surface. »

Il a dit que dans la majorité des matches à l'étranger, la différence se joue sur « quelques jeux ».

La saison dernière, pour la première fois depuis longtemps, les Patriots n'ont pas réussi ces jeux clés.

Si le succès de l'équipe au Gillette Stadium est pris pour acquis — les Patriots ont eu une fiche de 8-0 à domicile en 2007 et en 2009, et le quart Tom Brady n'a pas perdu en saison régulière à domicile depuis le 12 novembre 2006 — les Patriots ont été très difficiles à battre à l'étranger sous le règne de Brady et de Belichick.

Depuis leur première percée en 2001 alors qu'ils avaient eu un dossier de 11-5, les Patriots ont eu une fiche de 48-24 à l'étranger. Ils ont aussi eu une fiche de 8-0 en 2007 lorsqu'ils ont réussi une saison parfaite de 16-0.

Même en 2008, alors que Matt

Cassel remplaçait Brady qui était blessé, les Pats ont eu un dossier de 6-2 à l'étranger.

Parfaits à domicile

La saison dernière, les Patriots ont été parfaits à domicile, mais ont eu une fiche de 2-6 loin de leur domicile — incluant une victoire de 35-7 contre les Buccaneers de Tampa Bay à Londres.

« La saison dernière à l'étranger, nous avons connu des difficultés, évidemment, a dit le vétéran joueur de ligne offensive Matt Light. Nous n'étions pas assez forts mentalement et nous faisons trop d'erreurs lors des jeux importants. »

Belichick connaissait bien le vieux Giants Stadium, lui qui a été entraîneur avec les Giants de

« Les chiffres sont trompeurs, a toutefois noté le quart des Alouettes. Cette équipe a beaucoup de talent. Il suffirait d'un ou deux jeux pour changer l'allure de leurs matches et ils ont les joueurs pour réussir ces jeux. Ce sera important de prendre l'avantage rapidement et de ne leur laisser aucune chance de revenir dans le match. »

De son côté, Trestman a refusé de croire que ses joueurs pourraient pêcher par excès de confiance.

« Nous en avons un peu discuté, c'est vrai, mais nous avons une bonne mémoire », a-t-il noté, en faisant allusion à la correction subie il y a deux semaines contre les Lions au Stade Percival Molson. « Déjà, lors de notre premier match contre les Eskimos (une victoire de 33-23 le 11 juillet), l'issue de la rencontre s'était jouée sur une couple de jeux. »

L'entraîneur-chef des Alouettes a aussi reconnu que l'arrivée de Tillman pourrait avoir un impact.

« Les Eskimos seront une équipe sous surveillance et les joueurs voudront sûrement attirer l'attention de ceux qui auront à prendre des décisions dans quelques semaines. »

« Mais ce sera à nous de faire la différence. Nous avons eu une bonne semaine à l'entraînement. Les joueurs ont travaillé fort, l'équipe est en santé. Il faudra garder notre concentration et jouer notre match. »

Trestman faisait ainsi allusion à la mêlée survenue lors du dernier match contre les Tiger Cats. « Nous n'approuvons pas de tels incidents, a-t-il insisté. Nous enseignons à nos joueurs d'adopter une attitude *non-réactive* dans ces situations et certains l'ont oublié l'autre jour. Nous en avons reparlé et je crois que tout le monde aura compris le message. »

New York et avec les Jets.

« C'était difficile de jouer là-bas, a rappelé Belichick. C'est toujours difficile à l'étranger. »

Belichick a indiqué que le vent n'était pas un facteur le 2 septembre dernier lorsque les Pats ont perdu 20-17 contre les Giants lors d'un match préparatoire.

« Le nouveau stade est tellement haut, je ne crois pas qu'il y aura beaucoup de vent », a-t-il dit.

Le vent tourbillonnant dans un stade peut causer des ennuis aux botteurs.

« Le vieux Giants Stadium était un des stades les plus difficiles en raison du vent, mais ce n'était rien de comparable au vent que nous avons en Nouvelle-Angleterre », a indiqué le botteur des Patriots Steve Gostkowski.

Associated Press

HOCKEY EN BREF

SAVARD ABSENT AU CAMP DES BRUINS

BOSTON, MASS. — Toujours aux prises avec des symptômes du syndrome post-commotion cérébrale, l'attaquant des Bruins de Boston Marc Savard n'a pas été en mesure d'amorcer le camp d'entraînement en même temps que ses coéquipiers, hier. Le directeur général des Bruins Peter Chiarelli a indiqué vendredi que Savard était de bonne humeur et avait hâte de revenir, mais que l'équipe et le joueur y allaient un jour à la fois. Savard a subi une commotion cérébrale le 7 mars dernier, lors d'une mise en échec décernée par Matt Cooke, des Penguins de Pittsburgh. Il a raté le reste de la saison régulière, ne revenant au jeu qu'à l'occasion du premier match du deuxième tour éliminatoire, dans la série entre les Bruins et les Flyers de Philadelphie.

LES BLACKHAWKS TENTENT DE RÉGLER LE DOSSIER HUET

CHICAGO, ILL. — Les Blackhawks de Chicago sont à la veille de dénicher un endroit où le gardien Cristobal Huet pourra disputer la prochaine saison de hockey — et ainsi délester une somme de 5,625 millions\$ de leur masse salariale. Le directeur général Stan Bowman a déclaré, vendredi, qu'il espérait régler le dossier, et affecter Huet à un club européen, d'ici les prochaines semaines. Le gardien de 35 ans ne participera pas au camp d'entraînement des champions de la coupe Stanley et il pourrait éventuellement être réclamé au ballottage.

O'SULLIVAN S'ENTEND AVEC LES HURRICANES

RALEIGH, N.C. — Les Hurricanes de la Caroline ont conclu une entente d'un an avec l'attaquant Patrick O'Sullivan, hier. Il s'agit d'un contrat à deux volets. L'équipe a fait savoir que l'entente prévoit un salaire de 600 000\$US au niveau de la LNH et de 105 000\$ dans les mineures. Le hockeyeur de 25 ans a totalisé 11 buts et 23 aides en 73 matches la saison dernière avec les Oilers d'Edmonton.

NOUVELLE FORMULE POUR LES MONDIAUX

ZURICH, SUISSE — La Fédération internationale de hockey instaurera une nouvelle formule pour les championnats du monde de hockey en 2012. Seize nations seront invitées au tournoi et divisées en deux groupes de huit équipes pour déterminer celles qui passeront aux quarts de finale. La formule actuelle prévoit une ronde préliminaire regroupant des groupes de quatre équipes et 12 nations accèdent ensuite à la ronde de qualification avant la ronde quart de finale. La ronde de qualification s'est avérée peu populaire auprès des amateurs.

Associated Press

Amende de 3 millions\$ imposée aux Devils

Kovalchuk prend ses distances

NEWARK, N.J. — Ilya Kovalchuk a rejoint ses nouveaux coéquipiers des Devils du New Jersey hier, essayant tant bien que mal de tourner la page sur un été plein de rebondissements entourant la signature de son contrat.

Kovalchuk a voulu prendre ses distances devant la lourde pénalité que la LNH a imposé aux Devils après avoir annulé son contrat original de 102 millions\$ US pour une période de 17 ans — soit une amende de 3 millions\$ et les pertes d'un choix de troisième ronde dès cette année et de première ronde au cours de l'une ou l'autre

des quatre prochaines.

«C'est toujours dommage quand ton équipe est sous le coup d'une pénalité, a mentionné Kovalchuk. Mais c'est une question qui relève du directeur général et de la ligue.»

Questionné à savoir si la pénalité de la LNH était juste, Kovalchuk a répliqué, «Non, mais c'est une réalité.»

Mais la réalité des joueurs à ses côtés lors du premier entraînement de l'équipe, aujourd'hui, sera très différente. Son nouveau contrat remanié de 100 millions\$ pour 15 ans a contribué au fait

que les Devils outrepassent de 3 millions\$ le plafond salarial de la ligue.

Certains des joueurs des Devils seront soit rétrogradés ou échangés pour respecter le plafond.

Alors que les joueurs se sont présentés pour les examens médicaux et une séance de photos, les Devils espèrent de tout cœur que Kovalchuk égalera au moins sa production moyenne de 42,25 buts à ses huit premières saisons dans la LNH.

Kovalchuk, qui a partagé son temps cet été entre Miami et Moscou, jure qu'il a été bien accueilli

par ses nouveaux coéquipiers.

Jamie Langenbrunner a toutefois convenu qu'un sentiment d'inquiétude pourrait planer sur l'équipe pendant le camp d'entraînement.

Langenbrunner, par exemple, possède une clause de non-échange, mais le capitaine, avec son contrat de 2,8 millions\$, pourrait théoriquement être rétrogradé dans la LAH. C'est la même chose pour Danilus Zubrus et son contrat de 3,2 millions\$ ou pour Colin White, dont le salaire est de 3 millions\$.

Associated Press

LE MOMENT EST ARRIVÉ

MA PASSION. MA PLACE.

BILLETS POUR TOUS LES MATCHS DES SÉNATEURS^{MD} EN OCTOBRE ET EN NOVEMBRE EN VENTE MAINTENANT!*

OCTOBRE

Ven. 8 oct.	vs Buffalo	Soirée d'ouverture présentée par Air Canada
Jeu. 14 oct.	vs Caroline	Soirée d'ouverture des enfants et Match en famille Metro
Sam. 23 oct	vs Montréal	Le hockey pour vaincre le cancer
Mar. 26 oct.	vs Phoenix	Match économie SUBWAY ^{MD*}
Jeu. 28 oct.	vs Floride	Match en famille Metro
Sam. 30 oct.	vs Boston	Soirée de reconnaissance pour les Forces canadiennes

NOVEMBRE

Jeu. 4 nov.	vs Islanders de NY	Match en famille Metro
Mar. 9 nov.	vs Atlanta	Sens l'union des étudiante
Jeu. 11 nov.	vs Vancouver	Jour du Souvenir
Leu. 22 nov.	vs Los Angeles	Match économie SUBWAY ^{MD*}
Mer. 24 nov.	vs Dallas	Match en famille Metro
Sam. 27 nov.	vs Toronto	Bataille de l'Ontario
Lun. 29 nov.	vs Edmonton	Rivaux de l'Ouest canadien

Pour les détails sur le forfait, visitez ottawasenators.com

metro

Forfait familial pour 4

4 billets, 4 hot dogs, 4 breuvages à partir de **99 \$** (taxe incluse)

SUBWAY MATCHS ÉCONOMIES

4 SOUS-MARINS, 4 BILLETS à partir de **99 \$** (taxe incluse)

COMMANDEZ AU **CAPITALTICKETS.CA**^{MD†}

au 613 • 599 • FANS (3267) | 877 • 788 • FANS (3267) | à la Billetterie de la Place Banque Scotia^{MC} aux Boutiques des Sénateurs^{MC} | ou dans les sports experts^{MC} d'Ottawa

Les Galeries de Hull

MD/MC Marque de commerce de Capital Sports & Entertainment Inc. *Taxes, frais de remplacement et de manutention (FRM) et frais de service en sus. Matches « Or/Argent/Bronze » - Limite de 8 billets par personne, compte et/ou carte de crédit par commande (Limite de 4 billets dans la Zone Coca-Cola Zéro, les Sièges Puissance GM ou si acheté en ligne au capitaltickets.ca). Ne peut être jumelé à aucune autre offre. © 2010 Doctor's Associates Inc. SUBWAY^{MD} est une marque déposée de Doctor's Associates Inc. MCT Marque de commerce de La Banque de Nouvelle-Écosse. Marque de commerce utilisée avec l'autorisation et sous le contrôle de La Banque de Nouvelle-Écosse. SSE 2010-0844



LA PRESSE

Andreï Markov aurait bien aimé recommencer à jouer en même temps que ses coéquipiers du Canadien, mais il doit se remettre complètement de sa blessure au genou droit. Il est toutefois très satisfait de la façon dont se déroule sa réadaptation.

Le CH a soumis ses joueurs à des tests d'évaluation

Markov est satisfait des progrès de son genou droit

MARC ANTOINE GODIN

La Presse

MONTRÉAL — Vélo vo2 Max, saut en hauteur, mesure du taux de gras & Les joueurs du Canadien se sont soumis à une série d'évaluations physiques et médicales, hier, avant d'entamer la portion hockey de leur camp d'entraînement.

Andreï Markov, qui récupère d'une opération au genou droit, a été épargné de tout ce tralala. Mais c'est à contrecœur qu'il l'a fait.

« J'aimerais bien recommencer à jouer demain, or c'est impossible, a-t-il d'abord

convenu. Mais je dois dire que je suis content de la façon dont se déroule ma réadaptation. Je sens que mon genou est encore faible, mais il prend un peu plus de force chaque jour. »

Deux sérieuses blessures au genou ainsi qu'une lacération à un tendon de la cheville ont bousillé ses deux dernières saisons.

Pas de négociations

À 31 ans, il ne faut pas chercher plus loin la raison pour laquelle les négociations menant à un nouveau contrat n'ont pas progressé autant

qu'on aurait pu l'anticiper il y a quelques mois.

« Il n'y a pas encore eu de discussions, personne ne m'a parlé, mais je ne veux pas me préoccuper de cela, a dit Markov. Tout ce que je veux, c'est avoir du plaisir à jouer, voir ce que le futur nous réserve, et surtout rester en santé. »

« Ça n'a pas été le cas dans les dernières années. »

La santé prévaut aussi par rapport au titre de capitaine qui lui échappera au profit de Brian Gionta.

« Ce n'est pas ma décision », a d'abord laissé tomber le joueur qui compte le plus d'ancienneté au sein de l'équipe.

« Mais Brian est une très bonne personne et un très bon joueur respecté de ses coéquipiers. »

Sur l'horaire canadien

Markov est déçu de ne pas avoir vu passer l'été, occupé qu'il était à retrouver la forme dans le gymnase. Une tâche à temps plein, du genre sept jours sur sept ?

« Maintenant que je suis Canadien, je n'ai qu'à travailler cinq jours sur sept ! » a-t-il répondu avec humour.

Le défenseur d'origine russe est en effet bien heureux de profiter des bénéfices de sa nouvelle citoyenneté. Il a, entre autres, été frappé par la facilité avec laquelle il pouvait maintenant entrer aux États-Unis en compagnie des siens.

« C'est une bonne chose pour le futur de ma famille et de mes enfants, a dit Markov. J'ai gardé ma citoyenneté russe, mais j'aime le Canada, je trouve que c'est un pays sécuritaire. »

Hamrlik aussi sur la touche

Roman Hamrlik est le seul autre joueur du Canadien à traîner une blessure. Le vétéran tchèque se serait blessé au genou gauche en entrant en collision avec Jaroslav Spacek lors d'une partie amicale entre coéquipiers, il y a quelques jours à Brossard.

« C'est frustrant, mais j'espère que ce n'est rien de sérieux », a commenté le défenseur de 36 ans, qui refuse d'estimer quelle pourrait être la durée de son absence.

« Je suis dans la ligue depuis longtemps et j'ai souvent été blessé. Et même si l'équipe t'incite à revenir au jeu le plus vite possible, je ne veux pas prendre de chance et revenir avant d'être à 100 %. »

Hamrlik a l'air de collectionner les bobos d'automne.

L'année dernière, il n'avait pas disputé une seule rencontre préparatoire en raison d'une « bonne grippe ». Et en 2008, il avait raté une partie du camp à cause d'une blessure à l'aîne.

Ne manquez pas notre match cet après midi dès 16hres.



Foreur de Val d'Or

VS



Olympiques de Gatineau



#11
Jean Gabriel Pageau

★ Profitez dès maintenant de nos forfaits familiaux

À VENIR :

★ Vendredi
24 septembre
19 h 30



Voltigeurs de Drummondville

VS



Olympiques de Gatineau

★ Dimanche
26 septembre
16 h



Cataractes de Shawinigan

VS



Olympiques de Gatineau

www.olympiquesdegatineau.ca

Forfait
10 parties
129\$
+ taxes

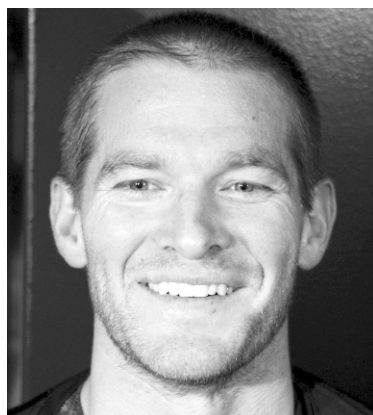
Forfait familiale
2 adultes + 2 enfants
43\$

Forfait duo
1 adulte + 1 enfant
22\$



Halpern veut avoir du succès ailleurs qu'au golf

MARC ANTOINE GODIN
La Presse



LA PRESSE

Jeff Halpern veut qu'on se souvienne de lui pour ses succès au hockey.

MONTRÉAL — Jeff Halpern a épâté la galerie dès sa première journée officielle avec le Canadien : il a réussi un trou d'un coup lors du tournoi de golf de l'équipe!

« C'était bien le fun, mais je ne voudrais pas que l'on retienne de moi que je suis un bon golfeur, a noté le nouvel attaquant défensif du Tricolore. Quand on est joueur de hockey, ce n'est pas une bonne chose. »

Le pire aurait été qu'il soit encore en train de jouer au golf de façon régulière à ce temps-ci de l'année. Embauché pour un an à raison de 600 000 \$, Halpern a failli être l'une des nombreuses victimes du plafond salarial et de l'économie changeante de la Ligue nationale.

Les joueurs sans contrat

« C'est incroyable de voir le nombre de joueurs de qualité qui sont sans contrat pour le moment », s'est étonné Halpern, qui aurait pu citer les noms de Bill Guerin, Marek Svatos, Jere Lehtinen ou José Théodore.

« De nos jours, être plus âgé ne signifie plus passer à la caisse. Pour plusieurs, il s'agit de simplement se trouver une niche quelque part. »

« Autrefois, il n'y avait pas la menace des offres hostiles (offer sheets) qui fait en sorte

qu'aujourd'hui, les jeunes ont du pouvoir de négociation dès l'âge de 22 ans », poursuit ce diplômé de l'université Princeton.

« Et c'est sans compter le style de jeu qui a changé. Le fait qu'il y ait moins d'accrochage, de bagarres et d'obstruction, les jeunes ne sont plus désavantagés par leur manque de maturité physique. »

Le CH vu de l'extérieur

Originaire du Maryland, Halpern a grandi en suivant les Capitals de Washington, l'équipe avec laquelle il a ensuite passé la majeure partie de sa carrière. « Quand le Canadien venait jouer à Washington, je

voyais cela comme une visite royale, a confié Halpern. Après tout, le Canadien est un peu l'équivalent des Yankees. »

En tant que joueur, l'Américain de 34 ans a bien sûr appris à considérer le CH sous un jour différent. « De l'extérieur, le Canadien est perçu comme une équipe ayant de bons gardiens, une bonne défensive, comme étant une équipe bien préparée qui compte sur des attaquants rapides. »

« Mais le Canadien est aussi vu comme une équipe tenace. Avec eux, ça ne vient pas par secousses. Tu sais que tu vas en avoir plein les bottes pendant 60 minutes. »

Ce sera maintenant à Halpern de mettre son grain de sel pour contribuer à ce profil de l'équipe. S'il avait une idée de l'image projetée de l'extérieur par le Tricolore, il s'apprête à vivre la réalité « vue de l'intérieur ».

« Les gars m'ont déjà mis au parfum de ce que c'était que de jouer à Montréal. On m'a d'une part dit que c'était le meilleur endroit où jouer dans la LNH en raison de ses fans et de son histoire. »

« Mais d'un autre côté, l'héritage du Canadien vient avec des responsabilités. Les gens ici vont te le faire savoir si tu ne joues pas bien et cela augmente la pression. »

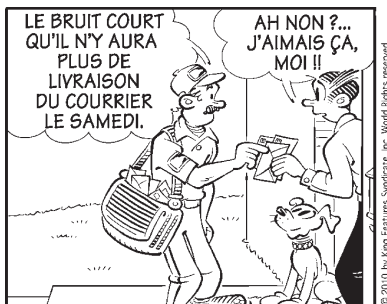
« Cependant, en tant qu'athlète, on devrait tous rechercher cette pression-là. »

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



BLONDINETTE



BEN



LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2010-09-17

LOTO MAX 02 05 06 43 46 47 48 COMPL. (C) 39

La Quotidienne 3 498 4 932 La Mini 388167

Ebanco 04 09 10 11 15 20 21 25 26 31 12 16
45 47 48 50 53 54 55 63 64 65 22 23 32

Astro Jour - Mois - Année - Signe Extra 3468422
24 OCTOBRE 47 CAPRICORNE

Pour participer au tirage télé, vous devez réclamer votre lot « 500 \$ + TV » aux bureaux de Loto-Québec au plus tard le samedi 18 septembre 2010 à midi.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Le "Nouveau"

Rockland FORD SALES LTD.

NOUS SOMMES FIERS DE VOUS PRÉSENTER

Le Groupe Soucy et Sylvain Dupuis

Claude Soucy - Sylvain Dupuis - Christian Soucy - Patrick Soucy

<< Votre Nouvelle Direction >>

Ford ROCKLAND

2900 Laurier, Rockland
613 446-6464 www.rocklandford.ca

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2010

Il a les atouts pour réussir dans la LNH, selon l'entraîneur-chef des Sénateurs

Roman Wick sait dans quoi il s'embarque

SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

Roman Wick est sans contredit la plus intrigante recrue à participer au camp d'entraînement des Sénateurs.

Il a été repêché en 2004. Il a déjà goûté à un camp d'entraînement de la Ligue nationale de hockey et il a déjà patiné pendant deux hivers sur des petites patinoires nord-américaines.

Après un stage ponctué de hauts et de bas dans la ligue junior de l'Ouest, il est retourné dans sa Suisse natale pour faire ses débuts chez les pros. Il avait été oublié de presque tout le monde à Ottawa.

Le directeur général associé des Sénateurs l'a revu lors du Championnat mondial de la FIHG qui a été disputé à Québec, au printemps 2007.

Il a surtout été impressionné par son rendement, trois ans plus tard, face aux meilleurs hockeyeurs de toute la planète lors des Jeux olympiques de Vancouver.

L'attaquant de 24 ans et l'équipe qui détenait toujours ses droits ont recommencé à négocier à la fin de la saison.

Quelques mois plus tard, Wick

est de retour au Canada pour y tenter sa chance de nouveau.

«Roman n'est pas différent de tous les autres joueurs de hockey au monde. Il rêve d'évoluer dans la LNH», explique Murray.

«Il faut qu'il soit drôlement motivé pour venir ici. Il sait fort bien que s'il ne parvient pas à se tailler une place avec nous au camp d'entraînement, il devra évoluer dans la Ligue américaine. Il subira alors une importante réduction de salaire.»

Wick sait fort bien dans quoi il s'embarque.

Un poste, peut-être, sera disponible à l'attaque chez les Sénateurs en début de saison.

Une longueur d'avance

Zack Smith et Bobby Butler, deux joueurs qui joué quelques parties avec les Sénateurs la saison dernière, possèdent une longueur d'avance sur lui.

Il est convaincu qu'un éventuel stage à Binghamton serait de courte durée.

«Durant les Jeux de Vancouver, j'ai appris que je pouvais tenir mon bout face à n'importe qui», déclare-t-il.

«Je ne veux pas penser à la Ligue américaine pour l'instant.

Je sais que la compétition sera forte ici. Mais si je commence à m'énerver en réfléchissant à toutes les possibilités, je ne me concentrerai pas trop des choses que je dois accomplir.»

Cory Clouston a connu Wick à l'époque où il évoluait dans l'Ouest canadien. «Il avait beaucoup d'habiletés. Ses détracteurs lui reprochaient toujours un manque de robustesse», se souvient l'entraîneur.

«Il est pourtant imposant. Il patine bien. Il a tous les outils pour réussir. Il ne reste plus qu'à découvrir combien de temps il lui faudra pour s'adapter au style de jeu nord-américain», affirme pour sa part Tim Murray.

Le principal intéressé ne redoute pas les petites patinoires.

«Ici, le jeu est plus rapide. Il faut prendre des décisions beaucoup plus rapidement. Je n'aime pas trop les patinoires européennes. Elles permettent à certains joueurs de conserver la rondelle beaucoup trop longtemps. Ici, on peut décocher des lancers de qualité d'à peu près n'importe où en zone d'attaque. Ça me convient.»

Il répond enfin à ses détracteurs qu'il est plus gros, plus fort physiquement qu'à l'époque où il jouait dans les rangs juniors.

«Je suis d'abord un joueur créatif. J'ai prouvé au cours des dernières années que je peux marquer des buts. Je vais essayer de continuer à marquer de façon régulière ici. Les gens des Sénateurs ne m'ont pas invité pour que je démolisse nos adversaires.»



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Roman Wick pense qu'il peut tenir son bout face à n'importe qui.

» LES SÉNATEURS EN BREF

UNE PENSÉE POUR LE D^R CHOW

Après avoir confirmé que tous ses joueurs s'étaient présentés au camp d'entraînement en forme, Cory Clouston a indiqué hier matin que l'état de santé du médecin des Sénateurs, Don Chow, le préoccupait au plus haut point. Passionné de moto, le docteur Chow a été impliqué dans un grave accident de la route à la fin du mois d'août. Il repose toujours à l'hôpital dans un état stable, mais sérieux. «Ce qui lui arrive est une véritable tragédie, a réagi l'entraîneur. En plus d'être un excellent médecin, il fait partie de notre équipe. Il est un homme d'exception qui aidait tous ceux qui en avaient besoin. Quand mon père a eu besoin de subir une intervention chirurgicale au cou,

cet été, il a parlé avec le docteur Chow à quelques occasions. Nos pensées sont avec lui car il fait partie de notre famille.»

LA VALSE DES NUMÉROS

Plusieurs modifications seront apportées à la carte d'alignement des Sénateurs cette saison. Peter Regin portait par exemple le numéro 43 la saison dernière. Il portera cette saison le numéro 13. «J'ai porté le numéro 9 tout au long de ma jeunesse. On m'a donné le 13 dans la ligue d'élite de Suède et j'ai continué à le porter à Binghamton. Je suis un peu superstitieux, comme tous les hockeyeurs, mais je n'en fais pas une maladie. C'est juste un numéro que j'aime bien», explique-t-il. Par ailleurs, Brian Lee a perdu son numéro 55 quand Sergeï Gonchar s'est joint aux Sénateurs l'été dernier. Il portera dorénavant le 5. Jared Cowen passe du 48 au 2. Zack Smith, enfin, récupère le numéro 15 qui était auparavant porté par Dany Heatley.

UN SAMEDI MATIN À LA PATINOIRE

Le public est invité à assister aux deux premières séances d'entraînement sur glace du camp 2010 des Sénateurs, ce matin. Le groupe 1 — avec Pascal Leclaire, Jared Cowen et Daniel Alfredsson — sautera sur la glace de la Place Banque Scotia à 10 h, ce matin. Le groupe 2 — avec Robin Lehner, Erik Karlsson et Alex Kovalev — suivra vers 11 h 45. D'autres activités seront présentées dans le cadre de la fête annuelle des partisans. Les Sénateurs ont par ailleurs annoncé hier qu'ils avaient amassé 120 000 \$ lors de leur Classique annuelle de golf de bienfaisance, jeudi. Le quatuor du capitaine Alfredsson a remporté la compétition en rapportant une carte de pointage de moins 11. Ils ont enregistré un impressionnant score de moins 10 à leurs 10 derniers trous.

LeDroit

EN VENTE MAINTENANT!

VOS VRAIS EXPERTS DE L'AUTO

JEAN-FRANÇOIS GUAY JACQUES DUVAL ÉRIC LEFRANÇOIS

Plus de 280 essais routiers

L'AUTO 2011

Nos experts se prononcent

De quel pour 1000, 2000 ou 3000 \$? Les modèles japonais de janvier? Pourquoi le Ferrari de Ferrari? Des véhicules électriques branchés? La Chine à la conquête de l'Asie? Les voitures de l'avenir?

LES ÉDITIONS LA PRESSE

En vente en librairie ou sur librairie.cyberpresse.ca

2285584

Prochain match des Olympiques de Gatineau

LES SÉNATEURS Val d'Or VS GATINEAU

Ce soir à 16 h

BILLETTS CORPORATIFS 36 coupons 395 \$ + taxes	FORFAIT 10 PARTIES 129 \$ + taxes
Forfait famille 2 adultes, 2 enfants 43 \$	Forfait combo 1 adulte, 1 enfant 22 \$

BUD LIGHT Ville de Gatineau pepsi Desjardins Sutherbert Villa Toyota

Renseignements : 819 773-7360 ou www.olympiquesdegatineau.ca

2337026

Ils blanchissent les Huskies 6-0

Les Olympiques réussissent leur rentrée



JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfpplante@ledroit.com

Comme rentrée, les Olympiques de Gatineau et leurs partisans ne pouvaient souhaiter mieux.

Ils ont d'abord mis une première victoire en banque en ne faisant qu'une bouchée des Huskies de Rouyn-Noranda par la marque de 6-0. Un Gatinois pur laine, Jean-Gabriel Pageau, a eu l'honneur de marquer le premier but de la saison et il en a ajouté un second en deuxième période. Charlie Millen, le troisième gardien de la formation, a résisté aux attaques et il a passé son premier test en repoussant seulement 15 lancers.

En prime, les joueurs de Benoît Groulx ont démontré à leurs partisans qu'ils voulaient retourner à leurs racines. Équipe plutôt «molle» depuis son départ, les Olympiques ont joué avec intensité par moments et ils ont refusé de s'en laisser imposer.

Mathieu Gagnon a laissé tomber les gants en deuxième période contre Alexandre Beaugard alors qu'il y avait de la casse le long des bandes. L'an dernier, les joueurs se seraient laissés faire.

Les spectateurs ont aussi été témoin de la belle profondeur des Olympiques en attaque. Tous les trios ont participé au pointage. Les Huskies ont tout liquidé l'an dernier dans l'espoir de remporter la coupe du Président. Leur match a été pénible. Ils ont eu de la misère à s'organiser en zone offensive.

Pour les Huskies, tout est à



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Les Olympiques ont retrouvé leurs partisans à leur rentrée officielle au Centre Robert-Guertin hier soir. Et ces mêmes partisans ont eu droit à tout un spectacle alors que leurs favoris l'ont emporté par jeu blanc face aux Huskies de Rouyn-Noranda.

refaire. Ils avaient leur équipe complète hier et il manquait de gros noms chez les Gatinois. Les hommes d'André Tourigny ne revendiquent que trois buts en trois matches cette saison.

Quant à Raphaël Lafontaine, qui disputait un premier match en carrière sur la patinoire de son enfance, il a été tenu en échec, mais il a bien paru.

Chose certaine, lui et Pageau ont été les deux chouchous de la foule lors de la présentation des joueurs d'avant-match. Il y a aussi l'entraîneur Benoît Groulx qui a été chaudement applaudi par les partisans qui s'étaient ennuyés de leur chef de file au cours des deux dernières années.

«Ça m'a fait chaud au cœur. J'avais un bon sentiment en me présentant derrière le banc. C'était plaisant de reprendre ma place.»

Profitant de l'énergie de la foule, les locaux ont commencé le match en lions. Jean-Gabriel Pageau a fait dévier un tir d'Hugo Laporte sur un avantage numérique à la cinquième minute de jeu pour mettre les 2 829 partisans en mode «party». Le commissaire Gilles Courteau et l'ex-olympique, Roberto Bissonnette, faisaient parti de l'assistance.

Mitchell Porowski, fraîchement rentré du camp des Blues de Saint-Louis, a fait 2-0 dès sa deuxième présence sur la patinoire. Taylor Burke, le premier choix des Olympiques en juin dernier, lui a servi toute une passe pour inscrire son premier point dans l'uniforme gatinois.

Les locaux menaient déjà 2-0 après avoir dirigé seulement trois tirs vers le gardien Mickaël Audette. En deuxième période, Pageau et Samuel Morneau ont

porté la marque à 4-0.

Quatre buts inscrits sur 10 lancers. Morneau, une acquisition des Foreurs de Val-d'Or, n'a pas raté ses rentrées avec les Olympiques. À son premier match à Montréal, il a récolté deux buts et il a aussi touché la cible à son premier match local.

Christian Ouellet et Olivier Croteau ont ajouté deux buts en troisième période. Les Olympiques ont été opportunistes dans cette victoire. Ils n'ont revendiqué que 18 tirs aux buts.

«Nous n'avons pas eu besoin de 25 chances pour marquer des buts. Nos quatre trios ont compté, mais je trouve que nous avons manqué de constance dans notre intensité. Charlie Millen a été très

bon quand il a été sollicité. Olivier Croteau a été un de nos meilleurs joueurs. Il a dérangé l'adversaire devant le filet. Il s'est servi de son gabarit le long des bandes et il a effectué de bonnes passes. Dans l'ensemble, notre équipe est capable de beaucoup mieux», a expliqué Benoît Groulx.

Charlie Millen n'aura pas eu à suer trop fort pour inscrire un blanchissage à son premier départ dans la LHJM. Il a tout de même effectué quelques arrêts spectaculaires et il a été aidé par deux poteaux.

Les Olympiques ont rendez-vous contre l'autre équipe abitibienne aujourd'hui alors que les Foreurs de Val-d'Or seront les visiteurs à compter de 16 h.



LE MATCH EN CHIFFRES

2 — joueurs ont salué leur retour des camps professionnels en inscrivant chacun point: Mitchell Porowski et Adam Janosik.



NOS 3 ÉTOILES

1. GAT — Jean-Gabriel Pageau
2. GAT — Hugo Laporte
3. GAT — Charlie Millen



LE JEU DU MATCH

Dans une descente à trois contre un, Samuel Morneau choisit de lancer. Son tir vif et précis trouve la petite ouverture au-dessus de la mitaine du gardien pour faire 4-0.

SOMMAIRE		0	6
PREMIÈRE PÉRIODE			
1. Gatineau , Mitchell Porowski 1 (Janosik, Burke)	(an) 4:46		
2. Gatineau , Jean-Gabriel Pageau 1 (Laporte, Halley)	5:35		
PÉNALITÉS			
Houde, Rou, 3:45; Conrad, Gat, 11:57; Janneteau, Rou, 15:53.		Kazakov, Rou, 1:00; Levitsky, Gat, 3:09; DeFulvis, Rou, 7:22.	
DEUXIÈME PÉRIODE			
3. Gatineau , Jean-Gabriel Pageau 2 (Weckworth, Ouellet)	13:33		
4. Gatineau , Samuel Morneau 3 (Laporte)	14:34		
PÉNALITÉS			
Morneau, Gat, 5:48; Houde, Rou, 8:38; Beaugard (maj.), Rou, 14:50; Gagnon (min., maj., inc.), Gat, 14:50; Croteau, Gat, 16:59.			
TROISIÈME PÉRIODE			
5. Gatineau , Christian Ouellet 2			
		6. Gatineau , Olivier Croteau 1 (Levitsky, Noël)	(an) 8:20 14:38
GARDIENS			
Rouyn-Noranda: Mickaël Audette (P-0-2-0) Gatineau: Charlie Millen (G-1-0-0)			
TIRS AU BUT			
Rouyn-Noranda:		2	7
Gatineau:		6	5
		6	18
AVANTAGE NUMÉRIQUE			
Rouyn-Noranda: 0 en 5; Gatineau: 2 en 5.			
Assistance: 2829			
PROCHAIN MATCH			
Demain après-midi à 16 h, Val d'Or à Gatineau Centre Robert-Guertin			

Golfez toujours sous le soleil c'est garanti !
Détails sur le web



Offre Incroyable

Club de Golf
Montpellier
Stéphane Richer prop.

www.golfmontpellier.com
1-800-927-GOLF
4 6 5 3

18 trous
Normale 71 / 6032 verges

Ne peut être jumelé à aucune autre promotion

SPÉCIAUX

jusqu'à la fermeture

TOUS LES
LUNDIS
MARDIS
MERCREDIS
JEUDIS
et **VENDREDIS**

2 GOLFEURS POUR **64 \$**
3 GOLFEURS POUR **90 \$**
4 GOLFEURS POUR **108 \$**

Taxes et voitures incluses. Sauf jours fériés

Forfait Hébergement
Diplôme: massage et jacuzzi

91 95
+ Taxes
Par personne en occupation double.

Viceroy
Auberge & Spa
Hébergement
1 nuitée en occupation double
(Supplément 15 \$ pour chambre panoramique)
1 Petit déjeuner
Servi au club de golf
2 Rondes de Golf, Cart
"Promotion 2010"
Valide du 6 sept à la fermeture
du dimanche après-midi au vendredi matin.
RÉSERVATION
1-888-882-6666
www.aubergeviceroy.com

SPORTS

Même s'il s'agit d'une année déterminante pour le gardien des Sénateurs

Leclaire n'a pas le sentiment d'urgence



SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

La journée venait à peine de débiter à la Place Banque Scotia. Pascal Leclaire n'avait pas encore l'air parfaitement réveillé quand il a lancé sa première boutade.

Il sortait de la salle où ses coéquipiers subissaient, chacun leur tour, un examen de la vue.

«J'ai une vision parfaite. Vingt sur vingt. Je peux rentrer chez nous», a-t-il lancé.

«Tant que je vois la rondelle, je devrais bien m'en tirer.»

Son entraîneur ne serait sans doute pas complètement d'accord avec lui.

En marge du tournoi de golf annuel des Sénateurs d'Ottawa, jeudi matin, Cory Clouston a déclaré qu'il attendra la toute fin du camp d'entraînement avant d'identifier son gardien de buts numéro un.

Il accordera la même chance à ses deux protégés.

Pour coiffer Brian Elliott au fil d'arrivée, Leclaire devra avoir les meilleurs réflexes et la meilleure technique. Il devra être le plus constant.

Pour gagner la compétition, il serait fort utile qu'il soit affamé. Or, durant sa rencontre avec la

presse, hier, il a laissé entendre qu'il ne jouera pas avec un plus grand sentiment d'urgence qu'à son habitude.

«La compétition avec Brian va durer sept mois et ce sera bon pour l'équipe. La course au poste de gardien de buts numéro un durant le camp d'entraînement, ça fait de la bonne télévision et ça fait vendre des journaux. Brian et moi, on sait qu'on va tous les deux finir par jouer. On veut tous les deux aider l'équipe», a-t-il résumé.

Pourtant, quand le directeur général Bryan Murray a échangé Antoine Vermette aux Blue Jackets de Columbus afin de faire son acquisition, à la fin de l'hiver 2009, il croyait mettre la main sur un gardien de buts numéro un.

Leclaire gagnera 4,8 millions\$ US cette saison.

Elliott, lui, touchera tout juste 900 000\$ US.

Afin de rendre ses patrons heureux, l'athlète de Repentigny ne devrait pas simplement se satisfaire de partager le travail devant le filet avec son partenaire.

Une année déterminante

Surtout que l'année qui débute sera déterminante. Elle pourrait influencer le reste de sa carrière.

Il est vrai que Leclaire a joué de malchance l'an dernier. Il aurait difficilement pu éviter

cette blessure au visage subie alors qu'il se trouvait derrière le banc, durant un match, à la fin du mois de novembre.

Il ne s'attendait certainement pas à subir une commotion cérébrale, deux mois plus tard, quand il a stoppé un lancer de Mike Fisher avec son front à l'entraînement.

À travers cette saison de mise-re, il a quand même trouvé le moyen de participer à 34 parties. Il a compilé des statistiques qui ne sont pas vraiment dignes d'un gardien titulaire.

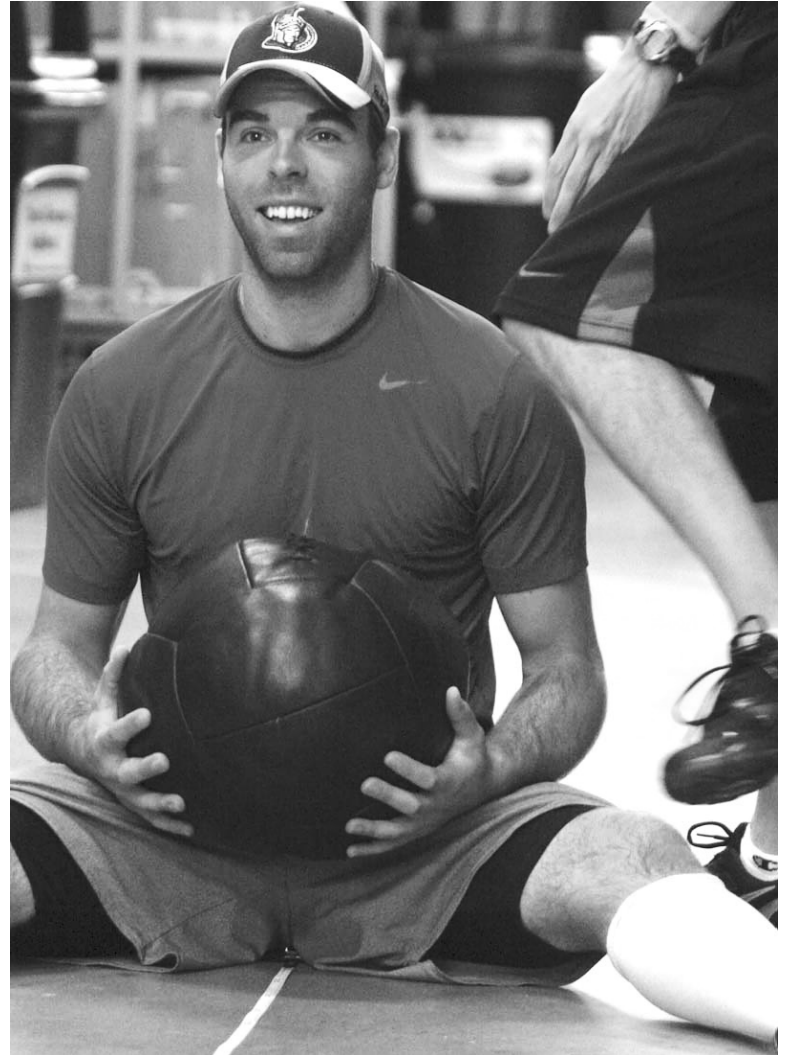
Dans une ligue où Antti Niemi — s'est retrouvé au chômage quelques semaines après avoir soulevé la coupe Stanley, il devra faire beaucoup mieux s'il tient à conserver son statut et le salaire qui l'accompagne.

Le contrat

Les questions de contrat n'ont pas trop l'air de l'émouvoir non plus.

«Je ne pense pas vraiment à ça. Il ne sert à rien de penser à ce qui pourrait arriver ou ne pas arriver au mois de juillet de l'an prochain. C'est beaucoup trop loin. J'ai déjà eu besoin de négocier d'autres contrats dans le passé.

«Même si j'avais connu deux ou trois bonnes saisons, je devrais encore me prouver cette année. Mon focus est plus là-dessus. Je veux être le meilleur possible sur une base régulière.»



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Pascal Leclaire avait le sourire facile, hier, à l'ouverture du camp d'entraînement des Sénateurs.

Un bilan de santé presque parfait

SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

Cinquante joueurs devraient sauter sur la patinoire de la Place Banque Scotia, ce matin, afin de participer aux premières séances d'entraînement officielles du camp. Les Sénateurs afficheront un bilan de santé presque parfait.

Même les cinq vétérans — Daniel Alfredsson, Alex Kovalev, Filip Kuba, Milan Michalek et Chris Phillips — qui ont subi des opérations durant l'été devraient être de la partie.

Alfredsson, Kovalev et Phillips ont annoncé il y a un certain temps qu'ils seraient prêts à jouer dès l'ouverture du camp d'entraînement.

Plus tôt, cette semaine, l'Artiste a même rappelé qu'il avait l'intention de faire carrière dans le monde du hockey jusqu'à 50 ans.

Kuba et Michalek ont confirmé hier matin qu'ils n'éprouvaient plus de problèmes de santé.

«Je n'ai pas aimé la façon dont la dernière saison s'est terminée pour moi», a dit Kuba.

Le défenseur tchèque a participé à seulement deux matches après la pause olympique avant de mettre un terme à sa campagne, blessé au dos.

«Je n'étais pas content, mais je savais que j'avais tout l'été pour me remettre en forme. J'en ai bien profité et je suis maintenant prêt à repartir en neuf.»

Michalek

Son compatriote Michalek a bien essayé de jouer avec un genou gauche en compote. Au premier match des séries, il a encaissé un coup de trop et son ligament antérieur croisé a déchiré. «Je patine depuis maintenant quatre semaines. Je me

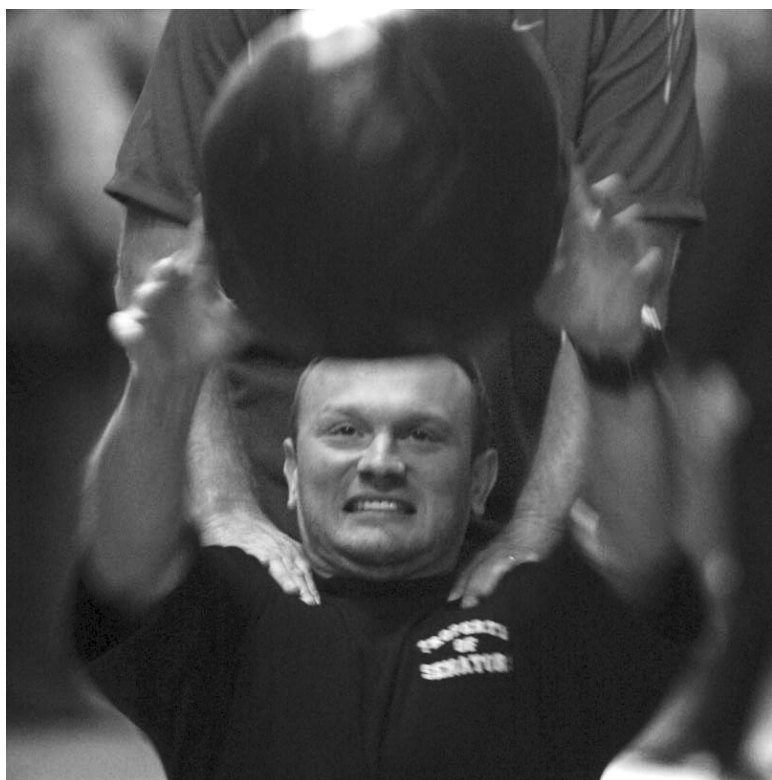
sens fort. J'ai hâte de voir comment mon genou va se comporter quand je vais recommencer à encaisser des coups, mais pour l'instant tout va bien», dit-il.

À ceux qui se demandent s'il perdra un peu de vitesse sur la glace, l'ailier gauche obtenu l'an dernier dans une transaction avec les Sharks de San Jose répond qu'il ne faut pas s'inquiéter.

«J'ai subi une blessure similaire dans mon autre genou il y a six ans. Je suis déjà passé par là», dit celui qui a marqué plus de 20 buts dans chacune des quatre dernières campagnes.

L'entraîneur-chef Cory Clouston est bien entendu soulagé de savoir que tous ses protégés sont en forme.

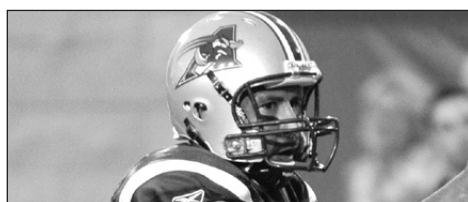
«Dans toutes les villes, les entraîneurs doivent dire la même chose en ce moment. La santé, dans la ligue d'aujourd'hui, c'est capital», a-t-il dit.



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Le vétéran défenseur Sergeï Gonchar, la «grosse» acquisition des Sénateurs cet été, s'entraîne avec l'aide d'un coéquipier.

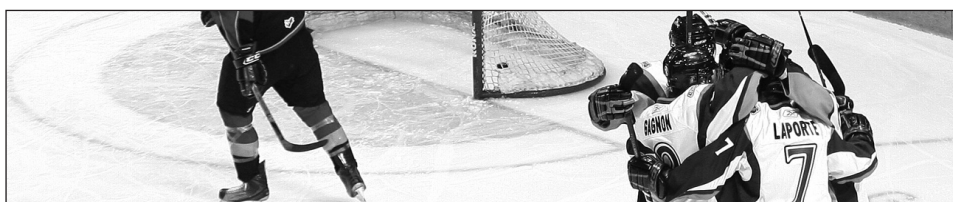
SPORTS



CALVILLO REPREND SON POSTE >>> 56



LE GENOU DE MARKOV SE REMET BIEN >>> 58



LES OLYMPIQUES RÉUSSISSENT LEUR RENTRÉE >>> 61

MARC BRASSARD SPORTS mbrassard@ledroit.com



Leclaire se réjouit de la présence de Wamsley

C'était la journée de la rentrée hier au Coffre-fort. Comme il n'y avait qu'un nouveau-venu assuré de trouver sa place dans l'alignement à la fin du camp d'entraînement, le défenseur étoile Sergeï Gonchar, il n'était pas nécessaire pour les joueurs de porter des autocollants « Bonjour, mon nom est... ».

À part l'ancien arrière des Penguins de Pittsburgh, on pourrait dire sans crainte de se tromper que la plus grosse acquisition des Sénateurs au cours de la saison morte risque d'être le nouvel entraîneur des gardiens Rick Wamsley.

L'ancien gardien du Canadien, entre autres, n'avait pas besoin de connaître tout le monde qui déambulait dans les corridors de l'amphithéâtre, allant de tests en tests. Son travail l'amène à se concentrer sur seulement cinq personnes: Pascal Leclaire et Brian Elliott, les gardiens au niveau de la LNH, Mike Brodeur et Robin Lehner, ceux qui se retrouveront dans la Ligue américaine, et Barry Brust, qui est destiné à être prêt à un club de la ligue East Coast.

« Je leur ai tous parlé au cours de l'été, et j'ai déjà vu Lehner la semaine dernière lors du camp des recrues. Je connais déjà Pascal parce que j'étais à Columbus lorsqu'il a été repêché. Ça facilite la transition quand il y a un visage familier, c'est comme quand vous arrivez dans une nouvelle école et que vous connaissez quelqu'un, ça facilite la vie autant pour un étudiant que pour un professeur », me confiait Wamsley hier matin.

Un peu plus d'ouvrage

« Ça va être un peu plus d'ouvrage d'apprendre à connaître Brian Elliott, Mike Brodeur, Robin Lehner et Barry Brust, je n'ai pas d'historique avec eux comme j'en ai un avec Pascal », a-t-il ajouté.

C'est d'abord et avant tout en raison de sa familiarité avec Leclaire que Wamsley a été choisi pour combler le poste qui était vacant depuis janvier dernier, quand Eli Wilson a été congédié. Les Sénateurs n'en ont pas eu pour leur argent avec le gardien québécois l'an passé, lui qui a été blessé deux fois et a eu plus de bas que de hauts au fil de sa première saison dans la capitale.

Échangé en mars 2009 contre Antoine Vermette (et un deuxième choix devenu Lehner), le d.g. Bryan Murray aurait grand besoin que Leclaire retrouve sa forme de 2007-2008 à Columbus, quand il avait maintenu une moyenne de 2,25 avec 9 blanchissages, car il lui versera 4,8 millions\$ cette saison, sa dernière avant qu'il ne devienne agent libre.

Alors qu'il a besoin de connaître une grosse année s'il ne veut pas se retrouver hors de la ligue, comme José Théodore, l'arrivée d'un visage familier, Wamsley, lui plaît beaucoup, surtout qu'il a été consulté par Murray dans le processus d'embauche. « C'est un gars qui a beaucoup d'expérience, qui a joué longtemps dans la Ligue nationale. Il a vécu ce qu'on vit à tous les jours... Il peut comprendre ce qu'on traverse, dans le bon et le moins bon. C'est d'excellent augure. Sa force est de s'adapter à tout le monde, il n'y en a pas un des cinq ici qui a le même style », estime le gardien de Repentigny.

Gardien au style debout

Wamsley, pour ceux qui ne se souviennent pas de lui, était un gardien de style « debout », un peu comme moi. Il doit maintenant travailler avec des gardiens comme Leclaire et Elliott, le premier au style « hybride », le second au style « papillon ». « Le style est le style, mais les éléments fondamentaux de la position n'ont pas changé. Mon travail, c'est de savoir pourquoi ils jouent bien quand ils le font, et d'être capable de les ramener



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Rick Wamsley, l'entraîneur des gardiens des Sénateurs, connaît bien Pascal Leclaire pour avoir travaillé avec lui à Columbus.

dans le droit chemin quand ça va moins bien », pense Wamsley, qui affirme que Leclaire a acquis beaucoup de maturité depuis la dernière fois où il a travaillé avec lui.

« Non seulement a-t-il beaucoup d'expérience comme joueur et entraîneur, Rick a aussi beaucoup d'expérience avec Pascal. J'aime son approche, il travaille fort, il est exigeant avec ses gardiens. À mon avis, il cadre bien dans notre équipe », a souligné l'entraîneur-chef Cory Clouston à son sujet.

Si Rick Wamsley ne parvient pas à remettre Pascal Leclaire sur les rails, les Sénateurs devront s'en remettre au favori de Clouston, Brian Elliott, enco-

re une fois. Après ses ratées des dernières séries, je doute cependant que ce dernier ait de la graine de numéro un.

En vitesse

Pas très édifiant pour notre métier, la folie d'hier midi alors qu'au moins quatre médias anglophones (le *Toronto Star*, TSN, CTV Ottawa et The Team) ont annoncé la mort de Pat Burns alors que l'ancien entraîneur gatinois qui lutte contre le cancer était toujours bien vivant. La fausse nouvelle a fait bouler de neige sur les réseaux sociaux, Twitter et Facebook en particulier, où beaucoup de monde s'est précipité pour écri-

re « R.I.P. ». Je ne comprends pas quelle gloire il peut y avoir à obtenir le scoop de la mort de quelqu'un, célèbre ou pas. Pat, qui n'a pourtant plus beaucoup de temps à partager avec ses proches, a pris le temps de téléphoner à quelques amis journalistes (Michel Langevin, Bob McKenzie) pour leur dire que la rumeur de sa mort était exagérée, comme l'a déjà dit Mark Twain. « Ils essaient de me tuer avant que je meure. Je viens de Québec (à Magog) passer du temps avec ma famille et ils disent que je suis mort. Je ne suis pas mort, loin de là... Dis-leur que je suis encore bien vivant », a confié Burns à McKenzie. Quel homme, ce Pat!

NOTRE ÉQUIPE

CHEF DE SECTION
Marc Brassard

JOURNALISTES
Martin Comtois

Jean-François Plante
Sylvain St-Laurent

PUPITREURS
Jonathan Blouin

Denis Huppé
Nicolas Tremblay

STATISTICIENS
Jérôme Carrière

Jean-François Dugas
Louis Gagnon



FAIRE UN PIED DE NEZ À L'HIVER ET AUX PÉTROLIÈRES, C'EST BRILLANT.

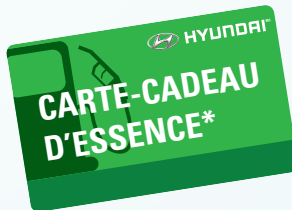
OBTENEZ DES PNEUS D'HIVER ET UNE CARTE-CADEAU D'ESSENCE D'UNE VALEUR TOTALE ALLANT JUSQU'À 5 000 \$!*

2010 ACCENT GL 3 PORTES



Modèle GL Sport montré.*

« LA SOUS-COMPACTE LA PLUS VENDUE AU CANADA. »[∞]



+



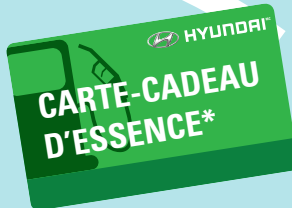
UNE VALEUR TOTALE DE
4 250 \$

2010 ACCENT GL 4 PORTES



Modèle GLS montré.*
Participation du concessionnaire de 350 \$ incluse

« LA SOUS-COMPACTE LA PLUS VENDUE AU CANADA. »[∞]



+



UNE VALEUR TOTALE DE
4 000 \$

2010 ELANTRA GL



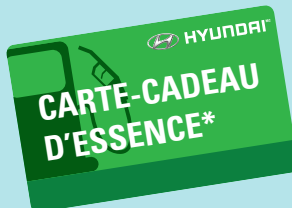
Modèle Limited montré.*
Participation du concessionnaire de 500 \$ incluse

2010 SANTA FE 3.5L SPORT



Modèle Limited montré.*

« LE VUS IMPORTÉ LE PLUS VENDU AU CANADA. »[∞]



+



UNE VALEUR TOTALE DE
4 500 \$



+



UNE VALEUR TOTALE DE
5 000 \$

LA GAMME DE VÉHICULES LES PLUS ÉCONERGÉTIQUES SUR LA ROUTE.

L'EPA a décerné à Hyundai le titre de la gamme de véhicules 2009 les plus éconergétiques aux États-Unis.[∞]

GARANTIE

5 ANS

100 000 KM

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.

UNE DES MEILLEURES GARANTIES AU PAYS **
5 ANS/100 000 KM - Garantie globale limitée
5 ANS/100 000 KM - Groupe motopropulseur
5 ANS/100 000 KM - Garantie sur les émissions

HYUNDAI^{MC}

hyundaicanada.com

HULL HYUNDAI

1 135, boulevard Saint-Joseph
Gatineau (Québec) J8Z 1W8
(819) 770-7768

HYUNDAI GATINEAU

1 245, boulevard La Vérendrye Ouest
Gatineau (Québec) J8T 8P2
(819) 246-2555

* Les noms, logos, noms de produits, noms de caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. • Prix des modèles montrés : Accent GL Sport 3 portes 2010 à 5 rapports à 18 809 \$ / Accent GLS 4 portes à 20 609 \$ / Elantra Limited 2010 à 25 409 \$ / Santa Fe Limited 2010, transmission automatique, à partir de 37 674 \$. Les prix incluent une participation de 350 \$ du concessionnaire pour les Accent GL 4 portes 2010 et 500 \$ pour les Elantra L 2010. Frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et de destination) compris dans le prix de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. ** Basé sur le rapport AAAMC de juillet 2010. (V. Basé sur le rapport 2009 sur les tendances des émissions de dioxyde de carbone et de consommation de carburant de l'Agence de protection de l'environnement (EPA) des États-Unis. Cette comparaison se limite aux 10 plus grands constructeurs automobiles au chapitre des ventes aux États-Unis pour les modèles 2009. • Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Tous les détails chez votre concessionnaire. Le concessionnaire peut vendre à prix moindres. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pour la vente doit commander le véhicule. †† Rendez-vous chez votre concessionnaire pour savoir quels sont les véhicules admissibles et tous les détails du programme de remise aux diplômés. † La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule comme les détails de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien. * À l'achat d'une Hyundai Accent GL 3 portes à 5 rapports ou d'une Santa Fe 3.5L Sport 2010, obtenez une carte-cadeau d'essence Esso et des pneus d'hiver pour une valeur totale combinée de 4 250 \$ pour une Accent GL 3 portes, une valeur totale combinée de 4 000 \$ pour une Accent GL 4 portes (participation de 350 \$ du concessionnaire incluse), une valeur totale combinée de 4 500 \$ pour une Elantra GL, une valeur totale combinée de 5 000 \$ pour une Santa Fe 3.5L Sport. Carte-cadeau valide à toute station d'essence Esso participante au Canada. La carte-cadeau d'essence Esso participante au Canada ne possède pas de date d'expiration. Esso est une marque de commerce de la Pétrolière Impériale Ltée, utilisée sous licence. Esso n'est pas un commanditaire de cette promotion. L'admissibilité à la carte-cadeau d'essence est assujettie à certaines conditions et exclusions. La valeur de la carte-cadeau dépendra de la valeur des pneus d'hiver sélectionnés par le client. Cette offre de carte-cadeau et de pneus d'hiver ne peut être combinée à aucune offre de financement ou de location en promotion. Tous les détails chez votre concessionnaire.